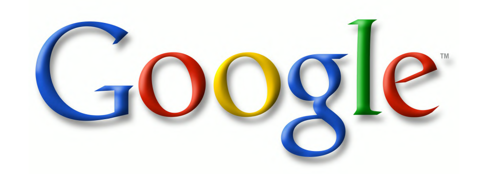
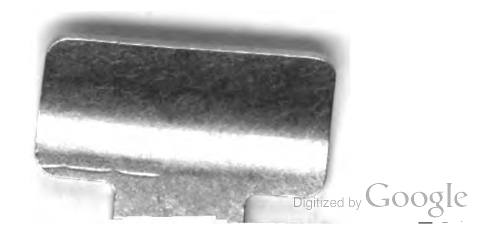








СОБРАНІЕ СОЧИНЕНІЙ И ПЕРЕВОДОВЪ.

АДМИРАЛА ШИШКОВА

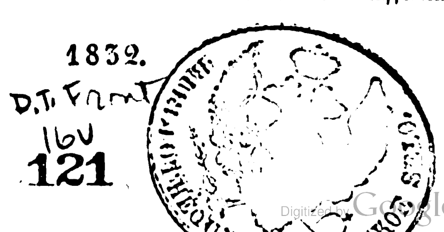
Россійской Императорской Академіи Президента и разныхъ ученыхъ обществъ Члена.

ЧАСТЬ XV.

С. ПЕТЕРБУРГЪ.

Въ Типографіи Императорской Россійской Академіи.

1832.



ПЕЧАТАНО:

По опредѣленію Императорской Россійской Академіи.

Маія 12 дня 1817 года.

ПЕЧАТАНО:

По опредѣленію Императорской Россійской Академіи.

Маія 12 дня 1817 года.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Пятнадцатой части.

Стран.

Собранія языковъ и нарѣчій, съ примѣчаніями на оныя:

1) Богъ 1
2) Небо 18
3) Отецъ . . . . 24.
4) Машь . . . . 39.
5) Сынъ . . . . 48.
6) Дочь . . . . 49.
7) Братъ . . . . 52.
8) Сестра . . . . 54.
9) Мужъ . . . . 61.
10) Человѣкъ . . . . 66.

Продолженіе собранія языковъ и нарѣчій.

11) Жена . . . . 1.
12) Дѣва . . . . 7.
13) Мальчикъ . . . . 11.
14) Дитя . . . . 16.
15) Люди . . . . 21.
16) Голова . . . . 27.
17) Лице . . . . 37.
18) Носъ . . . . 42.
19) Ноздри . . . . 48.
20) Глазъ или око . . . . 53.
21) Брови . . . . 57.
22) Ресницы или вѣжди . . . . . 63.

Стран.
23) Ухо . . . . 65.
24) Лобъ . . . . 70.
25) Волосъ . . . . 71.
26) Щеки . . . . 74.
27) Ротъ . . . . 76.
28) Горло . . . . 82.
29) Зубъ . . . . 86.
30) Языкъ . . . . 91.
31) Брада . . . . 96.
32) Шея . . . . 102.
33) Плечо . . . . 108.
34) Локоть . . . . 113.
35) Рука . . . . 118.
36) Персты . . . . 127.
37) Ногти . . . . 130.
38) Брюхо . . . . 135.
39) Спина . . . . 139.
40) Нога . . . . 142.
41) Колѣно . . . . 150.
42) Кожа . . . . 154.
43) Мясо . . . . 159.
44) Кость . . . . 164.
45) Кровь . . . . 166.
46) Сердце . . . . 167.
47) Молоко . . . . 168.
48) Слухъ . . . . 172.
49) Зрѣніе . . . . 177.
50) Вкусъ . . . . 182.
51) Обоняніе . . . . 185.
52) Осязаніе . . . . 203.
53) Голосъ . . . . 206.
54) Имя . . . . 210.
55) Крикъ . . . . 214.

Стран.

56) Шумъ . . . . 218.
57) Вопль . . . . 221.
58) Слово . . . . 224.
59) Сонъ . . . . 228.
60) Любовь . . . . 234.
61) Болѣзнь . . . . 226.
62) Трудъ . . . . 230.
63) Работа . . . . 234.
64) Сила . . . . 235.
65) Мочь . . . . 236.
66) Власть . . . . 238.
67) Бракъ . . . . 239.
68) Жизнь . . . . 240.
69) Ростъ . . . . 244.
70) Духъ . . . . 245.
71) Смерть . . . . 252.
72) Стужа . . . . 257.
73) Кругъ . . . . 260.
74) Шаръ . . . . 264.
75) Солнце . . . . 268.
76) Мѣсяцъ . . . . 275.
77) Звѣзда . . . . 281.
78) Лучъ . . . . 287.
79) Вѣтръ . . . . 293.
80) Вихрь . . . . 297.
81) Буря . . . . 302.
82) Дождь . . . . 307.
83) Градъ . . . . 315.
84) Молнія . . . . 319.
85) Снѣгъ . . . . 322.
86) Ледъ . . . . 325.
87) День . . . . 333.
88) Ночь . . . . 336.

Стран.
89) Утро . . . . 339.
90) Вечеръ . . . . —
91) Лѣто . . . . 342.
92) Весна . . . . 345.
93) Осень . . . . 349.
94) Зима . . . . 352.
95) Годъ . . . . 355.
96) Время . . . . 359.
97) Земля . . . . 367.
98) Вода . . . . 373.
99) Море . . . . 379.
100) Рѣка . . . . 384.

СОБРАНІЯ

ЯЗЫКОВЪ и НАРѢЧІЙ,

съ примѣчаніями на оныя *).

1. БОГЪ.

Первое семейство.

1.	По Славенски	Богъ.
2.	— Сербски	Богъ.
3.	— Вендски	Богъ.
4.	— Сорабски	Богъ.
5.	— Кашубски	Богъ.
6.	— Польски	Богъ (bog).

*) Сравнительный Словарь (изъ коего собранія сіи почерпнуты), начатый собственною рукою Императрицы Екатерины Великой, и потомъ, по Ея порученію, продолжаемый и доконченный Палласомъ, состоитъ въ двухъ частяхъ, и содержитъ въ себѣ 273 слова, изъ которыхъ каждое названо на двухъ стахъ

7. По Славено-Венгерски . . буг.
8. — Богемски . . . . . . боог (bůh).
9. — Чапогирски . . . . . буга.

языкахъ. Выбирая изъ сего Словаря сiи названiя, мы, для показанiя часто примѣчаемаго, даже между самыми отдаленнѣйшими языками, единства и связи, раздѣляемъ ихъ на разные корни или семейства, то есть, причисляемъ къ одной и той же семьѣ всѣ тѣ слова, которыя коренными буквами сходствуютъ между собою, или суть очевидные отрывки одного отъ другаго. Такимъ образомъ составляется цѣпь словъ, подобная изобрѣтенной Лафатеромъ цѣпи лицъ, въ которой первое лице есть образъ Аполлона, а послѣднее образъ лягушки. Не взирая на сiе крайнее различiе красоты съ безобразiемъ, всѣ промежуточныя лица, смотря на нихъ по порядку отъ верха къ низу, или отъ низа къ верху одно на другое похожи. Такъ точно и въ семействѣ или цѣпи словъ, хотя бы первое изъ нихъ не имѣло ни малѣйшаго сходства съ послѣднимъ, но тѣ, которыя находятся между ими, покажутъ, что всѣ онѣ суть не иное что, какъ одно и тоже слово, чрезъ прехожденiе отъ одного народа къ другому постепенно измѣнявшееся. За первымъ семействомъ слѣдуетъ второе, третiе, и такъ далѣе, сколько ихъ окажется. Разсматривая порознь сiи различныя, то есть, разныхъ корней семейства, мы поста-

10. по Губ.	въ Енисейск. области .	буга.
11.	въ Барбузин. округ. . .	быга.
12.	въ Верхне-Ангарскомъ	буга, бурханъ.
13.	По Монгольски	бурханъ.
14.	— Калмыцки	бурханъ.
15.	— Брацки	бурханъ.
16.	— Моторски	бурканъ.
17.	— Полабски	бусацъ *).

раемся замѣчать, какое каждое изъ нихъ имѣетъ начало, и нѣтъ ли между ими чего-либо общаго. Замѣчанія сіи могутъ послужить къ нѣкоторому открытію слѣдовъ первобытнаго языка, особенно сохраняющагося (какъ мы то послѣ увидимъ) въ родственныхъ именахъ, таковыхъ, какъ *отецъ*, *мать*, и проч. Также сколь ни различны бываютъ сіи семейства, изъ коихъ каждое имѣетъ свое особое начало, но часто сіи начала ихъ происходятъ отъ смежныхъ между собою понятій, наиболѣе находимыхъ въ словахъ Славенскаго языка; а потому замѣчанія сіи не для него единаго, но для всѣхъ вообще языковъ могутъ быть полезны. Впрочемъ мы говоримъ это не по пристрастію къ своему языку, но по многимъ весьма яснымъ доказательствамъ. Всякъ можетъ это увидѣть, кто безъ предубѣжденія обратитъ на то свое вниманіе.

*) Мы послѣднія изъ сихъ словъ, *бурханъ*, *бурканъ*, и проч., потому причисляемъ къ сему

Примѣчаніе.

Первоначальное понятіе, отъ котораго происходитъ сіе семейство словъ (или лучше сказать одно и тоже слово въ разныхъ языкахъ и нарѣчіяхъ съ' нѣкоторыми измѣненіями повторяемое), различнымъ образомъ толкуютъ. Ломоносовъ думаетъ, что понятіе о *Богѣ* произошло отъ понятія о *движеніи*, яко величайшемъ дѣйствіи въ природѣ, поелику всѣ небесныя свѣтила вращаются, движутся. По сему утверждаетъ онъ, что въ нашемъ языкѣ слово *Богъ* отъ *бѣгъ*, равно какъ и въ Нѣмецкомъ *Gott* (Богъ) отъ *geht* (идетъ, движется) происходитъ. Хотя словопроизводство сіе, по извлеченію своему изъ толь важнаго понятія, довольно вѣроятно; однакожъ въ языкѣ нашемъ находятся другія подобозвучныя слова, которыя гораздо простѣе, и потому удобнѣе могли подать поводъ къ сему названію. Разсмотримъ сіе обстоятельство.- Поелику страхъ надъ человѣческимъ сердцемъ сильнѣе дѣйствуетъ,

---

семейству, что 1-е, начинаются онѣ съ того же слога *бу*, и 2-е, что въ одномъ и томъ же языкѣ (верхне-Ангарскомъ) бога имянуютъ двумя названіями *быга* и *бурханъ*. Слѣдовательно сіе послѣднее могло измѣниться изъ перваго.

нежели всякая другая страсть *); то́ люди, а особливо грубые, не просвѣщенные вѣрою, легко могли представлять себѣ въ Богѣ болѣе страшное, грозное, въ громахъ и молніяхъ изображающееся, нежели милосердое и благотворное существо; а потому, согласно съ трепетомъ чувствъ своихъ, и произвели имя его отъ словъ, изъявляющихъ нѣкій ужасъ, всемогуществомъ его внушаемый. Въ нашемъ языкѣ чувствованіе страха или ужаса часто выражается буквою *у*, напримѣръ мы говоримъ: *у! какъ страшно! у! какая темень!* и проч. Отселѣ слова: *бука*, *букашка*, *буки*, *азбука*, *буква*, *буйство*, *быкъ*, и проч. Въ выраженіи: *не ходи туда, тамъ сидитъ бука!* слово *бука* означаетъ нѣчто страшное, ужасное. *Быкъ* **) и *букашка*, одинъ величиною и силою, а другая дикостію сложенія своего, наводятъ нѣкоторый страхъ. Имя *азбука* составлено изъ словъ *азъ* (нынѣ сокращеннаго въ *я*) и *буки* (то есть нѣчто великое, важное) ***). По всѣмъ

---

*) Замѣтимъ здѣсь, что и самое слово *страсть* произведено отъ слова *страхъ*, яко сильнѣйшаго въ человѣкѣ чувства.

**) См. семейство словъ подъ симъ названіемъ.

***) Азбука наша (по другимъ нарѣчіямъ *буквица*) письменами или буквами своими, по порядку читаемыми, составляетъ нѣкоторый пол-

симъ вѣтвямъ, произведеннымъ отъ буквы *у*, изъявляющей чувствованіе страха, могло произойти вышеозначенное семейство, со-

ный смыслъ, содержащій въ себѣ наставленіе тому, кто начинаетъ ихъ произносить, напоминая и твердя юному ученику о важности своей и пользѣ обучаться языку; оно говоритъ: *азъ*, *буки*, *вѣди*, *глаголь*, *добро*, *есть*, *живете*, *земля*, *иже*, *како*, *люди*, *мыслете*, *нашъ*, *онъ*, *покой*, *рцы*, *слово*, *твердо*, и проч. то есть: „я есмь нѣчто великое, вѣдай; глаголаніе добро есть, живете на землѣ и какъ люди мыслете, нашъ это покой, рцы слово твердо," и проч. Мы нынѣ вмѣсто того, чтобъ при началѣ обученія юношей толковать и вперять въ нихъ сіе полезное наставленіе, приневоливаемъ ихъ, отводя отъ началъ своего языка, произносить имена буквъ нашихъ по иностранному: *а*, *бе*, *ве*, *ге*, *де*, и проч., дабы они не слыхавъ никогда о буквѣ *азъ* или *глаголь*, при чтеніи въ храмахъ Божіихъ таковыхъ выраженій, какъ *азъ глаголю вамъ*, не разумѣли что читаютъ. Послѣ сего остается только намъ принять Латинскія письмена: и тогда, выкинувъ свои *ж*, *ц*, *ч*, *ш*, *щ*, *ю*, *я* (въ ихъ азбукахъ не достающія) превратимъ мы древнѣйшій и богатѣйшій языкъ свой (могу смѣло сказать, праотецъ всѣхъ языковъ) въ новое и скудное нарѣчіе. Тогда-то будемъ на немъ славные писатели и знатоки своего языка!

держащее въ себѣ слово сіе въ разныхъ языкахъ и нарѣчіяхъ различно произносимое, какъ-то: *буга*, *бугъ*, *бигъ*, и проч.

Второе семейство.

По Семоядски:

1. Тимскаго рода . . . нэбъ, нубъ.
2. Нарымской округи . нубъ. нумъ.
3. Юрацкаго берега . . нубъ.
4. по рѣкѣ Кетѣ . . . . номъ.
5. Томскаго округа . . номъ.
6. Обдорскаго округа . нумъ, нумъ-хай.
7. Пустозерскаго окр. тяуй-нумъ.
8. По Остяцки, по рѣкѣ Тазѣ номъ.
9. — Тангински . . . . нумъ.
10. — Камашински . . . . . нумъ.
11. — Карассински . . . . . . нобъ, теере.
12. — Черемиски . . . . юму.

Примѣчаніе.

Семейство сіе очевидно есть Славенское слово *небо*, которое и у насъ часто пріемлется въ одинакомъ смыслѣ съ словомъ *Богъ*, какъ напримѣръ вмѣсто: *о Боже!* говоримъ иногда: *о небо!* понятія смежны; мы представляемъ себѣ небо жилищемъ Божіимъ: и такъ легко могло статься, что другіе народы подъ именемъ *неба*, измѣняя оное въ *нэбъ*. *нубъ*, *нумъ*, *номъ*, и проч., стали разумѣть прямо *Бога*. Сюда же принадлежитъ Италіянское слово *nume*, означающее языческое божество. Мы увидимъ повтореніе сего назва-

нія также и въ другихъ семействахъ. Здѣсь же замѣтимъ еще, что въ Карассинскомъ языкѣ называютъ *Бога* двумя словами *нобъ* и *теере*. Послѣ нужно намъ будетъ сіе припомнить. Также надлежитъ замѣтить въ нѣкоторыхъ языкахъ составленія имянъ изъ двухъ семействъ, какъ то здѣсь по Семоядски въ Обдорскомъ округѣ *нумъ-хай*, въ Пустоэерскомъ *тяуй-нумъ*. Приложенныя къ слову *нумъ* имена *хай* и *тяуй* относятся, первое къ третьему, а второе къ шестому семейству. (См. сіи слова).

Третіе семейство.

1.	По Исландски . . .	гудъ	gud.
2.	— Датски	гудъ	gud.
3.	— Шведски . . .	гудъ	gud.
4.	— Голландски . .	годтъ (god).	
5.	— Фризски . . .	годъ (god).	
6.	— Германски . . .	готтъ (Gott).	
7.	— Цимбрски . . .	гиттъ.	
8.	— Англо-Саксон. .	годъ	god.
9.	— Англински . . .	годъ	god.
10.	— Готійски . . .	гуфъ.	
11.	— Нижне-Герман. .	годъ.	
12.	— Тевтонски . . .	готе, котъ, діетъ.	
13.	по Кам. у южныхъ Камч.	кутъ.	
14.	по Кам. по рѣкѣ Тигилѣ .	кутха.	
15.	— Телеутски . . .	кутай.	
16.	— Кангатски	хутай.	

17. По Бухарски . . . худай.
18. по Татарски { Мещеряц. покол. . худаи.
19. Чацкаго рода . . худай.
20. по Чюлимѣ . . . худай.
21. по Енисею . . . худай.
22. около Кузнецка . ходай.
23. на Барабѣ . . . кутай.
24. Башкирскаго плем. ходай, тенгри.
25. въ Тобол. округѣ худай, тянгли.
26. — Еврейски . . . худа, хутья.
27. — Курдски . . . . худи.
28. — Авгански . . . худай.
29. — Персидски . . . худа, хутья.
30. — Койбальски . . . худай.

Примѣчаніе.

Аделунгъ производитъ слово свое *Gott*, (Богъ) или отъ *gut* (добро, благо), или отъ Скандинавскаго *одинъ*, тожъ означающаго божество; но естьли бы онъ зналъ Славенскій языкъ, то нашелъ бы въ немъ оба сіи слова, равно приличныя къ произведенію отъ нихъ имени Божія; ибо *годъ* значитъ у насъ: первое, время, въ которое солнце совершаетъ кругъ свой; второе, рокъ или судьбу, какъ то въ семъ или подобномъ смыслѣ принимается иногда слово *година*: третіе, тожъ какъ и Нѣмецкое *gut* или Голландское *god*, то есть добро или благо, какъ то явствуетъ изъ словъ *годенъ*, *негоденъ*, *пригожъ*, и проч. Скандинавскому слову *одинъ*, въ Сла-

венскомъ языкѣ соотвѣтствуетъ слово *единъ* (въ просторѣчіи *одинъ*), отъ котораго также понятіе о Богѣ могло быть почерпнуто, поелику онъ *единъ всеблагій*, всемогущій, и пр.; такъ мы разумѣемъ его иногда подъ однимъ словомъ *Творецъ* или *Господь*. Замѣтимъ и здѣсь, что въ нѣкоторыхъ языкахъ называютъ Бога двумя разными именами, какъ-то: по Нижне-Германски *готъ* и *діетъ*, по Татарски *худай* и *тянгри*. Мы, находя сіи вторыя имена также и въ другихъ семействахъ, не пропустимъ сдѣлать на то свои примѣчанія.

Четвертое семейство.

1.	По Чювашски		тóра.
2.	по Вогул.	по рѣкѣ Чюсовой . .	таромъ.
3.		въ Верхотурской окр.	тармъ.
4.		около Чердыма . .	тóромъ.
5.		около Березова . . .	тóрымъ.
6.	по Остяц.	около Березова . . .	торóмъ.
7.		около Нарыма . . .	тормъ.
8.		по рѣкѣ Юганѣ . .	торомъ.
9.		Лумпокольск. покол. .	торомъ.
10.		Вассюганск. рода . .	тормъ.

Примѣчаніе.

Во второмъ семействѣ видѣли мы, что Богъ по Карасински называется двумя сло-

вами *нумъ* и *теере* *). Вѣроятно, что сіе второе слово, по единству коренныхъ буквъ *тр*, принадлежитъ къ сему четвертому семейству. Сіе обстоятельство также и другихъ

---

*) Сіи двоякія разныхъ корней названія часто примѣчаются. Онѣ происходятъ отъ слѣдующихъ причинъ: обыкновенно одно и тоже слово, переходя отъ народа къ народу, повторяется съ нѣкоторыми большею частію въ гласныхъ буквахъ измѣненіями, какъ мы видимъ то во всѣхъ исчисляемыхъ нами семействахъ; но случается, что изъ говорящихъ однимъ и тѣмъ же языкомъ народовъ, одинъ смотрѣлъ на одну и ту же вещь съ одной, а другой съ другой стороны, и потому дали ей два имени (иногда три, четыре, и болѣе), хотя изъ того жъ языка взятыхъ, однако жъ различныхъ, такъ напримѣръ, мы говоримъ *безпутство* (отъ *путь*), а Поляки *bezdroznost* (отъ *дорóга*); по нашему *польница* (отъ *польно*) а по нѣкоторымъ другимъ нарѣчіямъ *drewárniza* (отъ *древо*); по нашему *темница* (отъ *темноты*), а по ихъ *jézha* (то есть *яга*, отъ глагола *емлю*, беру, равно какъ и Французы отъ *prendre* произвели *prison*); по нашему *вѣтвь* (отъ *вѣянія*, потому что качается отъ вѣтра), а по ихъ *mladika* (отъ младости, поелику всегда бываетъ моложе своего стебля), и такъ далѣе. Изъ сихъ двухъ разныхъ названій, одни языки или нарѣчія послѣдуютъ одному, а другіе

языковъ словами подтверждается. По Латински, тожъ, по Италіянски, земля называется *terra*; по Французски *terre* (см. подъ словомъ *земля* семейство сихъ языковъ). Французъ Левекъ производитъ слово свое *terre* отъ Славенскаго глагола *тереть*, *тру* (по Латински *tero*), потому что всѣ живущія на землѣ твари ходятъ по ней, *трутъ* ее ногами. Словопроизводство сіе основывается больше на сходствѣ звуковъ, нежели на правдоподобіи. Напротивъ, когда мы возмемъ Славенское слово *твердь*, и сличимъ оное съ другихъ языковъ словами *тора*, *таромъ*, *terra*, и проч., то увидимъ, что оно, повторяемое разными народами, могло, по смежности понятій, принято быть иными за *бога*, другими за *небо*, третьими за *землю*. Нѣ-

---

другому названію, и чрезъ то дѣлаются разныя семейства; но бываетъ и то, что одинъ изъ нихъ языкъ или нарѣчіе принимаетъ и употребляетъ оба сіи названія, которыхъ сходство состоитъ не въ корняхъ ихъ (или коренныхъ буквахъ), но въ единствѣ или смежности изъявляемыхъ ими понятій; ибо отъ *пути* или *дороги*, отъ *полѣна* или *древа*, отъ того ли что въ *темницѣ темно*, или отъ того что въ нее *берутъ* и *сажаютъ*, и проч., произведемъ мы вѣтви, значенія ихъ не перестанутъ чрезъ то сходствовать между собою.

мецкой, Англинской, Голландской, Датской, Шведской и другіе языки тожъ самое подтверждаютъ; ибо, естьли мы отнимемъ отъ слова *твердь* двѣ первыя буквы (отрывки часто въ семействахъ словъ примѣчаемые), то произойдутъ ихъ слова: *erde*, *ahter*, *aard* *joord*, *jord*, означающія землю.

Пятое семейство.

1.	По Латински	деусъ. deus.
2.	— Гречески	ѳеосъ. θεός.
3.	— Гишпански . . .	діосъ. dios.
4.	— Португальски . . .	деосъ. deos.
5.	— Латышски	дэсъ.
6.	— Литовски	діэвасъ.
7.	— Кривинго-Ливон. .	діэвасъ.
8.	— Италіянски	діо. dio, iddio.
9.	— Старо-Франц. . . .	део, деисъ.
10.	— Ново-Франц. . . .	дью. dieu.
11.	— Неаполитан. . . .	ддіо.
12.	— Валезански . . .	ди.
13.	— Кельтски	діу, ю.
14.	— Вальски	діу.
15.	— Бретански	дуэ.
16.	— Басконски	дувъ.
17.	— Корнвальски . . .	діа.
18.	— Эрзо-Шотланд. . .	діа.
19.	— Ирландски	ія.
20.	— Индостан. въ Бенг. .	діота.
21.	— Цыгански	девелъ.

22.	По Самкрушански	. .	діота.
23.	— Старо-Персид.	. .	дѣятунъ.
24.	— Сингальски	. . .	девью.
25.	Кит. { въ пров. Хиньхсу	.	діу.
26.	Кит. { у жив. въ Японіи	.	денихе.

Шестое семейство.

1.	По Китайски	. . .	тьенъ, тянъ.
2.	— Тонкински	. . .	тьенху.
3.	— Турецки		тангри.
4.	Тат. { около Казани	. .	тянгри.
5.	Тат. { Ногайскаго покол.		тянгри.
6.	— Карассински	. .	тенгри.
7.	— Якутски		тангара.
8.	— Зырянски	. .	іенъ.
9.	— Пермякски	. .	іене-ланъ.
10.	— Армянски	. . .	энъ.
11.	— Арински	. . .	эсъ.
12.	— Ассански	. . .	эсъ, эшъ.
13.	— Инбацки	. . .	эсъ.
14.	— Лумпокольски	.	эчъ *).

*) Послѣдніе изъ сихъ семи языковъ хотя и кажутся отдаленными отъ первыхъ, но легко могли изъ *тьенъ*, откинувъ первоначальную букву, сдѣлаться *іенъ*, *энъ*, *эсъ*, и проч., подобно какъ въ первомъ изъ сихъ двухъ семействъ видимъ, что изъ Эрзо-Шотландскаго *діа* сдѣлалось Ирландское *ія*. Сему найдемъ мы множество примѣровъ.

Примѣчаніе.

Хотя и раздѣлили мы сіи два семейства на пятое и шестое; но весьма вѣроятно, что составляютъ онѣ одно и тоже. Главное различіе дѣлаютъ въ нихъ начальныя буквы *д* и *т*; но сіи буквы легко одна за другую произносятся. Оба сіи семейства могутъ происходить (какъ то видимъ мы и въ другихъ семействахъ) отъ Славенскаго слова *день* (см. собраніе языковъ подъ симъ словомъ). Многія причины подаютъ поводъ къ сему заключенію: 1-е, существующее между всѣми составляющими сіи два семейства языками сходство звуковъ, которое показываетъ, что всѣ они повторяютъ одно и тоже слово, долженствующее непремѣнно происходить отъ слова, содержащаго въ себѣ коренное или первоначальное понятіе. 2-е, Слово *день* весьма приличествуетъ къ разумѣнію подъ нимъ Бога; ибо въ главномъ смыслѣ своемъ означаетъ противную темнотѣ или ночи свѣтлость, свѣтозарность. Подобнымъ образомъ, относя понятіе о свѣтлости къ Божеству, изъ имени *свѣтъ* произвели мы слово *святъ*, *святый* (Лат. *sanctus*, Итал. *santo* Франц. *saint*, вѣроятно отсюду же). 3-е, Нѣкоторыя языческія Божества показываютъ, что имена ихъ къ симъ же семействамъ принадлежатъ, и тожъ самое изъявляютъ, какъ то *Діана* (сходствую-

щее съ нашимъ *денница*) и *Зевесъ*. *) 4-е, Въ извѣстной Французской книгѣ, *Monde primitif*, сказано: „le mot Dieu designoit au sens propre la lumiere.“ т. е. слово *Dieu* (Богъ) въ собственномъ смыслѣ означало свѣтозарность.

Седмое семейство.

1.	По Еврейски	элоа, егова.
2.	— Халдейски	элáа, элогу.
3.	— Арабски	аллáа.
4.	— Мальтійски :	алла.
5.	— Трухменски	аллá.
6.	— Хивински	аллаá.
7.	— Малайски	аллáа.
8.	— Тат. Ногайск. р. въ Кавказ.	аллá.
9.	— Ассирійски	ала.
10.	— Явански	ала.
11.	— Мангитански	алаталла.
12.	— Жидовски . . . . :	аилъ, элъ.
13.	— Сирійски	илъ.
14.	— Кази-Кумыцки . . .	саалъ.
15.	— Ингушевски	дяли.

*) Зевесъ по Гречески *пишется* Ζεὺς. Буква *z* часто выговаривается какъ *дз*. Поляки вмѣсто *день* пишутъ и говорятъ *дзень*, (dzień) Буквы *v* и *u* вездѣ пишутся одна за другую: и такъ Греческое Ζεὺς и Латинское *Deus* очевидно есть одно и тоже.

16. — Чеченгски . . . . . дяли.
17. — Тушетски . . . . . . діле.
18. — Юкагирски . . . . . коилъ.

Примѣчаніе.

Къ сему семейству не подходитъ ни какое извѣстное мнѣ Славенское или другихъ языковъ слово; а потому и не могу я ничего вѣроятнаго сказать о началѣ и происхожденіи онаго.

Осмое семейство.

1. По Чухонски . . . . . . юмала.
2. — Эстляндски . . . . . . юммалъ.
3. — Корельски . . . . . . юмала.
4. — Олонецки . . . . . . юмалъ.
5. — Лопарски . . . . юбмелъ.

Примѣчаніе.

Слова семейства сего очевидно составлены (какъ мы подобное тому видѣли ужѐ въ примѣчаніи на второе семейство) изъ двухъ именъ. Первое *юм* сократившееся изъ *нэб*, *нуб*, въ *юм* (какъ то изъ втораго семейства явствуетъ), второе изъ имени предъидущаго (седмаго) семейства *элоа*, *аллаа*, и проч. Отселѣ *юмала*, и также Нѣмецкое *Himmel*, небо (см. собраніе языковъ подъ симъ словомъ). Отсюду же имя *Юпитеръ*,

составленное изъ *ю*, отрывка отъ *нумъ*, и слова *Питеръ*, измѣненнаго изъ *pater*, отецъ. Есть и въ другихъ малочисленныхъ семействахъ нѣкоторые признаки Славенскихъ словъ, какъ напримѣръ Имеретинское *горомти*, Карталинское *гмерти*, Суанетское *гербетъ*, легко могущія происходить отъ *громъ*, *гремѣть*, какъ и мы говоримъ иногда *громовержецъ*.

Девятое семейство.

1.	По Ново-Гвинейски . . .	ватъ.
2.	на островахъ Таннѣ	етýо.
3.	Малликоло	етýа.
4.	Вангоо	етуа̀.
5.	Дружества	ету.
6.	Общества	етуа.
7.	Кокосовыхъ	етуа.
8.	Маркизовыхъ	етуо.
9.	Сандвича	итуа.

Примѣчаніе.

Смотри происхожденіе сихъ имёнъ въ собраніи языковъ подъ словомъ *отецъ*.

2. НЕБО.

Первое семейство.

1.	По Славенски	небо, небеса.
2.	— Славено-Венгерски .	небо.
3.	— Сербски	небо.

4.	По Вендски		небо.
5.	— Кашубски	. . .	небо.
6.	— Малороссійски	.	небо.
7.	— Богемски	. . .	небе (nebe).
8.	— Польски		нѣбо (niebo).
9.	— Иллирійски	. .	неббо.
10.	— Сорабски	. . .	небо, небіо.
11.	— Полабски	. . .	небуи.
12.	— Кельтски	. . .	нефи.
13.	— Вальски.	. . .	неевъ.
14.	— Бретански	. . .	нефъ, эфъ.
15.	по Семояд. Юрацкаго берега		нубъ.
16.	по Семояд. Обдорскаго округа		нумъ, номынъ.
17.	по Семояд. Томскаго округа	.	нумъ-фынде.
18.	по Семояд. Пустозерскаго окр.		нунява.
19.	— Койбальски	. . .	нумъ.
20.	— Вогульски въ Верх. ок.		нумма.
21.	— Тавгински	. . .	нумунде.
22.	— Тангутски	. . .	намъ-кей.
23.	— Черемисски	. .	юма.
24.	Остяк. около Березова	.	нумъ-торомъ.
25.	Остяк. Лумпокол. покол.		нумь-торомъ.

Примѣчаніе.

Выше сего видѣли мы, что самыя сіи слова *нобъ*, *нубъ*, *нумъ*, и проч., означающія здѣсь *небо*, тамъ означали *Бога* (см. подъ словомъ *Богъ* второе семейство, гдѣ въ примѣчаніи нашемъ сказали уже мы тому причину). Здѣсь видимъ также сложное изъ

двухъ словъ имя *нумъ-торомъ*, изъ которыхъ первое *нумъ* относится къ сему, а второе *торомъ* къ послѣдующему за симъ второму семейству. (См. подобное же соединеніе именъ во второмъ и осмомъ семействахъ подъ словомъ *Богъ*).

Второе семейство.

1. По Вогульски по р. Чюс. таромъ.
2. — Остяцки Вассюг. рода торомъ-іомъ.
3. — Карассински . . . теере, титъ.

Примѣчаніе.

Мы уже сдѣлали замѣчанія свои на сіи слова (см. четвертое семейство подъ словомъ *Богъ*). О второмъ же словѣ *титъ* не можемъ мы ничего достовѣрнаго сказать.

Третіе семейство.

1. по Самоед. { Нарымскаго окр. . титъ.
2. по Самоед. { по рѣкѣ Кетѣ . . тита.
3. по Самоед. { Тимскаго рода . . титъ.
4. По Камашински . . ти, урахъ.

Примѣчаніе.

Происхожденіе сего семейства не извѣстно мнѣ: и такъ замѣтимъ только, что второе слово *урахъ* сходствуетъ съ Греческимъ *Ураносъ*, тожъ значащимъ *небо*, и что баснословное имя *Титанъ*, а можетъ быть и соб-

ственныя *титъ*, *титусъ* (изъявляя какъ бы нѣкія относящіяся къ небу существа) принадлежатъ къ сему семейству.

Четвертое семейство.

1. По Китайски . . . . тьянъ, тянъ.
2. — Тонкински . . . . тьенъ.
3. по Татар. по Чюлимѣ . . . тенгри.
4. по Татар. по Енисею . . . тенгери.
5. по Татар. около Кузнецка . тенгери.
6. — Телеутски . . . тенгери.
7. — Калмыцки . . . тянгри.
8. — Монгольски . . . тынгари.
9. — Брацки . . . . . тингари.
10. — Тунгус. въ Нерч. об. тингери.
11. — Тонкински . . . тьенъ, блои.
12. — Якутски . . . . менга-тангара.
13. — Кривинго-Ливон. . дангусъ.
14. — Литовски . . . . дунгусъ.
15. — Латышски . . . деббесъ.
16. — Зырянски . . . іень-ешъ.
17. — Коряцки . . . . янъ, хаянъ.
18. — Аринскн . . . . эсъ.
19. — Котовски . . . . еишъ.
20. — Ассански . . . . эшъ.
21. — Лумпокольски . . эчъ.
22. — Инбацки . . . . есъ.

Примѣчаніе.

Здѣсь также примѣчаются одинакія названія съ шестымъ семействомъ подъ словомъ *Богъ*.

Пятое семейство.

1. По Латински . . цэлумъ (coelum).
2. — Италіянски . . чьело (cielo).
3. — Неаполитан. . . чіело (cielo).
4. — Гишпански . . сіэлъ (cielo).
5. — Валезански . . челъ.
6. — Ново-Франц. . съель (ciel).
7. — Древне-Франц. . цео, ціаксъ.
8. — Албански . . . кіелъ.

Примѣчаніе.

Семейство сихъ языковъ подходитъ къ Славенскому слову *сіяло* (отъ глагола *сіять*), могшему легко подать поводъ къ названію симъ именемъ неба, на коемъ *сіяютъ* солнце, луна и звѣзды. Мы не утверждаемъ сего точно; однакожъ не можемъ и отрицать, видя, что разные разсѣянные по лицу земли языки во многихъ названіяхъ своихъ сближаются съ Славенскимъ языкомъ, который какъ по Исторіи, такъ и по симъ замѣчаніямъ, оказывается весьма древнимъ.

Шестое семейство.

1. По Еврейски . . шамаіимъ.
2. — Жидовски . . шумаймъ.
3. — Халдейски . . шумаю̂, шмая.
4. — Сирійски . . . шемаю̂.
5. — Арабски . . . шемья.

6. По Ассирійски . . шимми.
7. — Мальтійски . . сама.

Примѣчаніе.

Можетъ быть, и сіе семейство произошло отъ Славенскаго слова *шумъ*, по тому соображенію: что громъ и бури, яко весьма *шумныя* дѣйствія, пріемлемъ мы за нисходящія съ неба. (См. подобное же сему въ концѣ примѣчаніе на осмое семейство подъ словомъ *Богъ*). Впрочемъ мы заключаемъ сіе, какъ уже и выше сказали, единственно по примѣчанію многихъ иноязычныхъ словъ происходящими отъ Славенскаго языка.

Седмое семейство.

1. По Готійски . . гиминсъ.
2. — Англо-Саксон. гевнъ.
3. — Англински . . гевенъ (heaven).
4. — Тевтонски . . гимель.
5. — Нижне-Герман. гиммелъ.
6. — Германски . . гиммель (Himmel).
7. — Цимбрски . . гимель.
8. — Датски . . . гиммель (himmel).
9. — Исландски . . гиммень.
10. — Шведски . . гиммель (himmel).
11. — Голландски . гемель (hemel).
12. — Фризски . . геммель.

Примѣчаніе.

Смотри о происхожденіи семейства сего въ примѣчаніи на осмое семейство подъ словомъ *Богъ*.

3. ОТЕЦЪ.

Первое семейство.

1.	По Славенски	. .	отецъ, отче.
2.	— Славяно-Венгер.		отецъ. .
3.	— Иллирійски	. .	отацъ.
4.	— Богемски	. .	отекъ, татикъ.
5.	— Сербски	. . .	отецъ, тата, баба.
6.	— Малоросс.	. .	отецъ, тато, батько.
7.	— Польски	. . .	ойцѣцъ.
8.	— Сорабски	. . .	вотца, нанъ.
9.	— Вендски	. . .	оца.
10.	— Латышски	. .	тэсъ.
11.	— Кривинго-Ливон.		тэсъ *).
12.	— Литовски	. .	тэвасъ.
13.	по Татар. Ногайскаго поколѣнія		ата.
14.	по Татар. Рода Казагъ въ Кавказѣ		ата.
15.	по Татар. Чацкаго рода.		ата.
16.	— Хивински		ата.
17.	— Киргизски		ата.
18.	— Трухменски		ата.

*) Очевидные отрывки отъ слова *отецъ*, измѣнившіе, по откинутіи начальной буквы *о*, букву *ц* въ *с*.

19.	по Татарски	около Казани .	атаи.
20.		Мещеряц. пок.	атаи.
21.		Башкир. плем. .	атаи.
22.		въ Тобол. окр. .	атаи.
23.		По Чюлимѣ .	атай, баба.
24.		около Кузнец. .	атай.
25.	—	Албански . .	ате.
26.	—	Венгерски . .	атья, апа.
27.	—	Лопарски . .	аттье.
28.	—	Чювашски . .	атте, атеи.
29.	—	Басконски . .	айта.
30.	—	Тевтонски . .	атта.
31.	—	Готійски . . .	атта.
32.	—	Полабски . .	анда.
33.	—	Аварски . . .	етень.
34.	—	Бухарски . . .	ату, пядяръ.
35.	—	Кельтски . . .	атъ.
36.	—	Ирландски . .	атеръ.
37.	—	Эрзо-Шотлан. .	аферъ.
38.	—	Латински . . .	патеръ (pater).
39.	—	Эллински . .	патиръ. } πατὴρ.
40.	—	Ново-Греч. . .	патиръ.
41.	—	Италіянски . .	падре (padre).
42.	—	Неаполитан. .	патре, папа́.
43.	—	Гишпански . .	падре. (padre).
44.	—	Португал. . .	пай.
45.	—	Древне-Франц.	піэре, пэре.
46.	—	Ново-Франц. .	перъ (pere).
47.	—	Валезански . .	пару.
48.	—	Персидски . .	педеръ, педаръ.
49.	—	Англо-Сакс. . .	фадеръ (faeder).

50. По Английски . . фадеръ (father).
51. — Датски . . . фадеръ (fader).
52. — Исландски . . фадеръ.
53. — Шведски . . . фадеръ (fader).
54. — Голландски . . фадеръ (vader).
55. — Германски . . фатеръ (Vater).
56. — Нижне-Герман. фадеръ, фааръ.
57. — Цимбрски . . ватаръ.
58. — Старо-Пор. . . федре
59. — Осешски . . . фидъ, алу.
60. — Дугорски . . фиде.
61. — Китайски . . фу, tia.
62. — Тонкински . . фу, ха.
63. — Кашубски . . тата.
64. — Бретански . . татъ.
65. — Валски . . . таадъ.
66. — Корнвал. . . . таазъ.
67. — Фризски . . . тоте.
68. — Волошски . . татъ, паринте.
69. — Корельски . . тато, туатто.
70. — Олонецки . . тато.
71. — Канарски . . танди.
72. — Варугжски . . тандри.
73. — Зырянски . . батъ, батя.

Второе семейство.

1. По Кубачински . або.
2. — Еврейски . . абъ.
3. — Жидовски . . аби.
4. — Халдейски . . абу.

5.	По Сирійски	або.
6.	— Арабски	аббъ, эббс.
7.	— Мальтійски	абъ.
8.	— Лезгин. рода Дидо. . .	обіо.
9.	— Телеутски	абá.
10.	— Кушьгазибъ-Абасс. . .	яба.
11.	— Камашински	абá.
12.	— Койбальски	аббада.
13.	— Тайгински	абыдда.
14.	— Моторски	аббеда.
15.	— Калмыцки	абу, бабай.
16.	— Лумпокольски	абъ.
17.	— Инбáцки	объ.
18.	— Ассански	опъ.
19.	— Котовски	опъ.
20.	— Коряцки на р. Тиг. . .	епе.
21.	— Чюкоцки	аппа.
22.	— Сингальски	аппаа.
23.	Камчат. у среднихъ	апачъ.
24.	Камчат. по рѣкѣ Тигилѣ . . .	ипихъ.
25.	Камчат. у южныхъ	ипипъ.
26.	— Пеелвски	абидсръ.
27.	— Курдски	бабъ.
28.	— Ассирійски	бáба.
29.	— Турецки	бáба.
30.	— Татарски по Енис. . .	баба.
31.	— Кангатски	бабамъ.
32.	— Брацки	баабаи.
33.	Инд. въ Бенгалѣ	баабъ.
34.	Инд. въ Деканѣ	баабъ.

35. По Малабарски . . . . . бава.
36. — Майски . . . . баппа, паппа.
37. — Явански . . . . паппа.
38. — Корагински . . . . . папа.
39. — Коряцки . . . . пепе.
40. — Тангутски . . . . . . па.
41. — Акушински . . . . . . пу.
42. — Казн-Кумыцки . . . . . пу.

Третіе семейство.

1. По Ламутски . . . . . амá.
2. — Чапогирски . . . амá.
3. — Манжурски . . . ама.
4. — Магиданскi . . . амма.

по Тунгуски:

5. въ Енисейской окр. ами.
6. въ Баргузинскихъ . ами.
7. въ верхне-Ангарскихъ амú.
8. около Якуцка . . . амú.
9. въ Мангазейск. окр. аминь.
10. въ Нерчинской обл. аминь.
11. около Охоцка . . . амму.

12. — Андійски . . . . . има.
13. — Карталински . . . мáмма.
14. — Имиретински . . . мума.
15. — Суанетски . . . . . му.
16. — Ново-Зеландски . . матуатенне.
17. — Ново-Каледонски . маторе.
18. — На островѣ Таннѣ . мадуа-тане.
19. — На островахъ Друж. мадуа.
20. — — ———— Общес. медуа-тяне.

21. На островахъ Маркиз. мадуа.
22. — ———————— Сандв. . модуа-танне.

Примѣчаніе.

Здѣсь тоже коренныя буквы суть *ам* и съ перестановкою *ма*.

Четвертое семейство.

1. По Чеченгски . . . . да.
2. — Ингушевски . . . . да.
3. — Тушетски . . . . . дада.
4. — Цыгански . . . . . дади, дадъ.
5. Лезгинск. { рода Анцугъ . . . . дедѐ.
6. рода Джаръ . . . . дедѐ.
7. рода Хунзагъ . . . . дади.
8. — Вотяцки . . . . . . дадяй.

Примѣчаніе.

Хотя и раздѣлили мы сію многочисленность разсѣянныхъ по земному шару языковъ на четыре семейства; но по краткому составу и единозвучію словъ ихъ можемъ почитать оныя за одно и тоже семейство; ибо главное основаніе всѣхъ ихъ состоитъ въ соединеніи первоначальной гласной буквы *а* съ послѣдующими за нею согласными *б*, *д*, *м*, *н*, *п*, *т*, производя изъ оныхъ слоги: *аб*, *ад*, *ам*, *ан*, *ап*, *ат*; или извращая ихъ въ *ба*, *да*, *ма*, *на*, *па*, *та*; или же чрезъ

повторенiе складывая ихъ въ *баба*, *дада*, *мама*, *нана*, *папа тата*, съ нѣкоторыми въ произношенiи буквъ или въ окончанiяхъ словъ измѣненiями, всегда при переходѣ одного и того же слова отъ народа къ народу примѣчаемыми. Такимъ образомъ въ первомъ семействѣ видимъ названiя отцу: *атъ*, *ата*, *ате*, *отецъ* (или атецъ), *) *атеръ*, *фатеръ*, *патеръ*, *падре*, *перъ*, **) и проч.; также: *тата*, *тато*, *таадъ*, *тоте*, и проч. Во второмъ семействѣ: *абъ*, *або*, *аби*, *абу*, *объ*, *опъ*, *аппа*, *аббада*, и проч.; также: *бабъ*, *баабъ*, *баба*, *бабамъ*, *баппа*, *па*, *папа*, *пепе*,

*) Буквы *а* и *о* часто произносятся одна за другую: мы пишемъ *отецъ*, *отца*, а произносимъ *атецъ*, *атца*; говоримъ *расти* и *рость*, *раждаю* и *рожу*, *собака* и *сабака*, *расказъ* и *росказни*, и проч.

**) Французское слово *pere* (отецъ), сокращась изъ Латинскаго *pater*, хотя и потеряло коренной слогъ *at*, но въ произведенныхъ отъ него вѣтвяхъ *patrie* (отечество), *paternel* (отеческiй), и проч., опять къ оному возвращается. Отселѣ можемъ видѣть, что какъ ни различны Французское слово *patrie*, или Латинское *patria*, съ Славенскимъ *отечество*; но онѣ составляютъ двѣ отрасли, отъ одного и того же корня произрастшiя; ибо корень ихъ есть слогъ *ат* (at), отъ коего произошли и *отецъ* и *pater*.

и проч. Въ третьемъ: *ама, амма, ами, аминь, амму*, и проч.; также *мамма, мума, матоpe, мадуа*, и проч. Въ четвертомъ: *да, дадъ, дада, дади, деде, дадяй*, проч. Изъ семействъ сихъ легко усмотрѣть можно, что единообразное почти у всѣхъ народовъ повтореніе сего слова долженствуетъ идти отъ начала первобытнаго языка (см. въ собраніи сочиненій моихъ: опытъ разсужденія о первоначаліи, единствѣ и разности языковъ часть V, стран. 294 и продолженіе о томъ же, часть XI, стран. 28). Сколь ни отдаленны и темны для насъ времена Адамовы; но по сей лѣсницѣ можемъ восходить къ онымъ. Какія были самонужнѣйшія имена для Адама и первоначальнаго потомства его? Безсомнѣнія родственныя: *отецъ, мать, братъ, сестра, дитя, дѣдъ, бабка, дядя*, и проч. Могла ли семья Адамова для сихъ названій придумывать длинныя, многосложныя слова? Отнюдь нѣтъ; ибо какъ родъ человѣческій тогда еще младенчествовалъ, то и языкъ его по всей вѣроятности подобенъ былъ языку младенцевъ, которые сперва начинаютъ говорить односложными звуками: *ба, ма, та*, и проч., покуда дойдутъ до словъ: *батюшка, матушка, тетушка*, и проч. Можетъ быть, отъ начала первыхъ временъ, когда отца называли *ата*, между симъ словомъ и словомъ *отечество* прошло нѣсколько вѣковъ. И такъ

изо всего явствуетъ, что всѣ нынѣшніе народы, въ сихъ четырехъ семействахъ исчисленные, и составляющіе почти всѣхъ обитателей земныхъ, называютъ *отца* тѣмъ же самымъ словомъ, какимъ Адама называли дѣти его, внучата и правнучата *). Хотя въ нѣкоторыхъ языкахъ слово сіе отъ первоначальнаго выговора или звука весьма измѣнилось, какъ напримѣръ, отъ *ата* Латышское *тэсъ* или Французское *pere*, но мы уже при сихъ словахъ замѣтили, и при другихъ вездѣ видимъ, что коренныя буквы *ат* или *аб* или *ам*, не смотря на прочія присовоку-

*) Нѣкоторые производятъ имя *Адамъ* съ Еврейскаго языка, утверждая, что на немъ означаетъ оно *красную землю*; но можетъ ли это быть вѣроятно? первое, какимъ образомъ сблизить не просто землю, но какую-то *красную землю* съ именемъ перваго человѣка? второе, имена Адамовой семьи не могутъ происходить ни съ какого языка, поелику оныя долженствовали существовать за долго прежде, нежели народы и языки ихъ стали одинъ отъ другаго различаться именами, чему не возможно иначе случиться, какъ по раздѣленіи первобытнаго народа на многіе другіе. Слово *Адамъ* есть не иное что, какъ соединеніе слоговъ или словъ *ад* и *ам*, изъ коихъ каждое означало, какъ и нынѣ во многихъ языкахъ означаетъ *отца*.

пленія и измѣненія буквъ ихъ, не престаютъ въ нихъ сохраняться. Сверхъ сего надлежитъ примѣчать, что разные слоги сіи (то есть, корни или коренныя буквы) въ иныхъ языкахъ всѣ означаютъ отца, въ другихъ или мать или иное какое родственное имя *). Покажемъ сему многіе примѣры:

КОРЕНЬ *АБ.*

Мы въ первомъ семействѣ видимъ, что по Еврейски, Сирійски, и на многихъ другихъ языкахъ отца называютъ *абъ*, *або*, и проч. Къ сему же корню безъ всякаго сомнѣнія причисляются и слѣдующихъ языковъ слова́:

Лат. abba } тоже, что *pater* или *патиръ*, т. е.
Греч. авва **) } отецъ.

*) Мы увидимъ подтвержденіе сему при разсматриваніи именъ: *мать*, *сынъ*, *дочь*, *братъ*, *сестра*, и проч.

**) Тѣжъ самыя имена даются животнымъ или вещамъ по какому нибудь сходству съ человѣкомъ. Такъ напримѣръ, наше *баба* (свинцовая гиря), Англинское *baboon* (толстая обезьяна), Латинское *amma* (птица сова), Датское *amme* (винная бочка), и проч.; по уподобленію съ толстою *бабою*, т. е. женщиною или кормилицею. Въ нѣкоторыхъ языкахъ изъ именъ сихъ сдѣланы глаголы: по Еврейски *amma*, по Датски *amme*, по Голландски *opamme*,

Лат. abbas Ит. abate Фр. abbé Англ. abbot	аббатъ, т. е. священникъ, духовной отецъ. Равно какъ и мы всякой духовной особѣ придаемъ названіе отецъ.

Лат. abamita: прабабка.

—— abavus: прапрадѣдъ.

Ит. avolo, avola: дѣдъ, бабка.

КОРЕНЬ *БА*.

Рус. 1-е, баба (тоже что бабка или бабушка, т. е. отцова или материна мать); 2-е, баба (въ просторѣчіи тоже что женщина); 3-е, баба (толстая свинцовая гиря, которою бьютъ сваи).

Итал. babbo: тоже что *padre*, отецъ.

Англ. babe, baby: дитя (также и кукла).

Нѣм. Bube: мальчикъ.

Англ. baboon Итал. babbuin Франц. babouin	толстая обезьяна.

Англ. to babble Франц. babiller Нѣм. babbeln Лат. babare	болтать, говорить пустое, подобно дѣтямъ или бабамъ.

по Латински *mammare*, значитъ также и *кормить*, потому что существительныя имена сіи означаютъ у нихъ кормилицу. Наше слово *бобы* вѣроятно, измѣня букву *а* въ *о*, произошло отъ слова *бабы*, потому что выпуклость содержащихся въ шелухѣ ихъ плодовъ такъ изъ подъ ней видна, какъ у *бабъ* (женщинъ) изъ подъ платья выпуклость ихъ грудей.

Англ.	babbling	болтанье, пустозвяканье, дурачество, глупость. Подобно какъ и мы говоримъ: *бабьи враки.*
——	babish	
Лат.	baburra	

КОРЕНЬ *АМ.*

Лат. amma: мать, няня (также и птица сова).

—— amita: тетка.

Нѣм. Amme: женщина заступившая мѣсто матери.

—— Hebamme: повивальная бабка.

—— Säugamme: кормилица.

Дат. amme: кормилица. (Также и большая винная бочка).

КОРЕНЬ *МА.*

На многихъ языкахъ дѣти называютъ матерей своихъ: *мама*, *маминька*, *тата*, *татта*, *татап*, и проч. На иныхъ подъ сими именами разумѣютъ приставляемыхъ къ смотрѣнію за дѣтьми женщинъ, какъ и у насъ *мамка*, *мамушка*. На иныхъ женскія груди, какъ то:

Фр.	mamelle, teton,	женская грудь, титька.
Ит.	mamella, tetta, poppa,	
Лат.	mamilla,	

Фр. mamelon, сосецъ у титьки.

Нѣм. Muhme, тетка.

КОРЕНЬ *АТ.*

Мы видѣли уже коренной слогъ сей, произведшій на многихъ языкахъ имя *отца*; но онъ же въ сложеніи съ другимъ (какъ то Греческимъ тоже значащимъ *авва*) произвелъ

Латинскія *atavus*, *atavia*, прапрадѣдъ, прапрабабка. Отселѣ же, чрезъ отнятіе первоначальной буквы *a*, произошли слова: наше *тетя* или *тетка* (сюда же должно причислить и *теща*), Французское *tante*, Италіянское *zia* (измѣнившее *t* въ *z*), и проч. Также и слово *титька* или *титя* (близкое по звуку и смежности понятій съ словомъ *дитя́*) на многихъ языкахъ повторяемое, какъ то: по Греч. *τιτθὴ*, по Нижне-Герм. *titte*, по Англо-Саксон. *tit*, по Англин. *teat*, по Франц. *tetton* (отколѣ произведенъ глаголъ *teter*, сосать грудь), по Итал. *tetta*, *zizza*, по Нѣмец. *zitze*, по Шведски *tisse*, и проч.

КОРНИ *ДА*, *НА*, *ПА*.

Отъ повторенія каждаго изъ сихъ слоговъ произошли также многія имена: мы говоримъ *дядя*, *дятька*, *дѣтина*, *дѣдъ*, *дѣдушка*, *няня*, *нянька*, *няньчить*, и проч., по Латински *dida* значитъ кормилицу. Въ дѣтскомъ языкѣ подъ словами *папа*, *папинька*, разумѣется отецъ. Католицкая верховная въ духовенствѣ особа называется *Па́па*. Отсюду же наше *попъ*, Латинскія *popa* (жрецъ), *pupillus* (Франц. *pupile*, сирота), *pupa* (маленькая дочь), Французское *poupée*, Нѣмецкое *puppe* (кукла), Италіянское *poppa* (иначе *tetta*, титька), и такъ далѣе.

Во всѣхъ сихъ названіяхъ видимъ мы, что оныя состоятъ изъ односложныхъ звуковъ, иногда просто повторяемыхъ (какъ то: *баба*, *мама*, и проч.), иногда съ перестановкою буквъ (какъ то: *абба*, *авва*, *амма*, и проч.) иногда слагаемыхъ изъ разныхъ звуковъ (какъ то изъ *ди* и *тя* въ *дитя*, и проч.). Притомъ же надлежитъ принимать за утвержденную на здравомъ разсудкѣ истину, что доколѣ первобытный народъ не былъ раздѣленъ и составлялъ единое семейство, до тѣхъ поръ не имѣлъ онъ надобности ни себя, ни языкъ свой называть какимъ либо именемъ. Надобность сія произошла отъ разселенія его въ разныя страны, дабы чрезъ то отличаться одному отъ другаго; но и тогда, при раздѣленіи своемъ, понесъ онъ повсюду съ собою одинъ и тотъ же языкъ, который хотя съ протеченіемъ долгаго времени и долженствовалъ становиться различнымъ, однакожъ не преставалъ сохранять въ себѣ начала прежняго (какъ мы то и нынѣ видимъ въ нарѣчіяхъ). Онъ размножался, измѣнялся; но человѣку, одаренному разумомъ и мыслями, не свойственно было встрѣчавшимся зрѣнію, или слышанію, или уму его, новымъ предметамъ придумывать имена безъ уподобленія сихъ предметовъ съ тѣми, кои онъ зналъ и умѣлъ уже называть ихъ. Отселѣ во всѣхъ языкахъ, а особливо въ Славен-

скомъ, видимъ мы, что слово раждалось отъ слова, и первое изъ нихъ пустило тысячи другихъ. Сіе производство ихъ одного изъ другаго не могло иначе дѣлаться, какъ постепенно: сперва *рука*, а потомъ *рукавица*, *рукопись*, и проч.; сперва *вода*, а` потомъ *водка*, *неводъ*, и проч.; сперва *зора*, а потомъ *горожу*, *городъ*, и проч. Такимъ образомъ возрасталъ языкъ; но съ другой стороны онъ же не могъ всегда оставаться въ одномъ и томъ же видѣ, по причинѣ: 1-е, разнаго произношенія одного и того же слова, всегда при переходѣ изъ устъ въ уста нѣсколько измѣняющагося; 2-е, по взиранію людей на одну и туже вещь съ разныхъ сторонъ, и потому называющихъ ее разными именами; 3-е, по смѣшиванію близкихъ между собою понятій и принятію ихъ одно за другое; и наконецъ 4-е, по извлеченію изъ кореннаго понятія различныхъ вѣтвей, получающихъ опредѣлительное значеніе свое чрезъ употребленіе и навыкъ. (Все сіе видѣли мы въ объясненіяхъ нашихъ прежде, и послѣ увидимъ).

Соображая съ сими разсужденіями вышеозначенныя семейства словъ, единообразно повторяемыхъ столькими, почти по всему земному шару разсѣянными языками, не льзя усумниться, чтобъ сіи повторенія, какъ лучи отъ солнца, не текли отъ источника

своего, первобытнаго языка, во всѣ страны и народы. Вникающимъ въ корни словъ великая разность языковъ не воспрепятствуетъ намъ находить между всѣми оными соединяющую ихъ единоплеменность. Подробнѣйшее разсмотрѣніе сего поведетъ насъ къ ближайшему познанію человѣческаго ума, составлявшаго тотъ языкъ, отъ котораго произошли всѣ другіе; оно при всей ихъ разности откроетъ въ нихъ много общаго, принесетъ всѣмъ имъ пользу, и принудитъ слѣпотствующій навыкъ молчать предъ здравымъ разумомъ.

4. МАТЬ.

Первое семейство.

КОРЕНЬ *АМ.*

1. По Инбацки . . . . амъ.
2. — Лумпокольски . . . амъ.
3. — Котовски . . . . ама.
4. — Басконски . . . . ама.
5. — Юкагирски . . . ама.
6. — Ассански . . . . ама.
7. — Малабарски . . . амме.
8. — Ассирійски . . . имма.
9. — Халдейски . . . иму.
10. — Арабски . . . . . умлс.
11. — Еврейски . . . . эмъ.
12. — Жидовски . . . . емъ.

13.	По Сирійски	емъ.
14.	— Мальтійски . . .	амъ.
15.	— Чювашски	амшп.
16.	по Вог. { по рѣкѣ Тазѣ . .	амелъ.
17.	по Вог. { Вассюганскаго рода	евелъ, евемъ.
18.	по Вог. { около Нарыма . .	амъ, амба, анке.
19.	По Эстляндски . . .	эмма.
20.	— Чюхонски	емя. енне.
21.	по Лезг. { рода Джаръ . . .	евелъ.
22.	по Лезг. { рода Хунзагъ . .	ебелъ.
23.	по Лезг. { рода Анцугъ	евелъ, ебелъ.
24.	По Аварски	евелятлъ.
25.	— Мордовски . . .	авай.
26.	— Мокшански . . .	авацъ, тедяй.
27.	— Черемисски . . .	абяй.
28.	— Осетски	эмадъ, мадъ.
29.	по Самоѣдски { Томскаго округа .	евелъ.
30.	по Самоѣдски { Нарымскаго округа	евебъ.
31.	по Самоѣдски { по рѣкѣ Кетѣ . .	евемъ.
32.	по Самоѣдски { Тимскаго рода . .	евебъ, амма.
33.	по Самоѣдски { Мангазейскаго округ.	евя.
34.	По Тангински	емма, имамъ.
35.	— Койбальски . . .	имадъ.
36.	— Моторски	иммеда.
37.	— Брацки	еме, ебы.

Примѣчаніе.

Измѣненіе буквъ изъ *ам* въ *им*, *ом*, *эм*, *ег*, *еб*, какъ ни велико, а особливо послѣднихъ, однако жъ сходство именъ во многихъ языкахъ (какъ то: *амме*, *емя*, *им-*

ма, и проч.), или разное произношеніе въ одномъ и томъ же (какъ то: *эмадъ* и *мадъ*, *еме* и *ебы*) показываютъ единство сего семейства. Имена *евебъ* сходствуютъ съ Нѣмецкимъ словомъ *Weib* (женщина), и кажется оба происходятъ отъ *баба*. Слогъ *ев* въ словахъ *евебъ*, *евя*, и проч., являетъ, что имя Адамовой жены *Евва* легко могло принадлежать къ сему семейству, означающему мать, равно (какъ мы уже выше объяснили), что и слово *Адамъ* значило отецъ.

Второе семейство.

КОРЕНЬ *МА*.

1.	По Славенски . . .	мать, матерь.
2.	— Славено-Венгерски	мать.
3.	— Сербски	мати, майка.
4.	— Вендски	мати.
5.	— Богемски . . .	мате, матка.
6.	— Иллирійски . .	матгерь, майка.
7.	— Кашубски . . .	матка.
8.	— Польски	матка.
9.	— Малороссійски .	мать, неня.
10.	— Латински . . .	матерь (mater).
11.	— Еллински . . .	митиръ (μητὴρ).
12.	— Ново-Гречески .	митеръ (μητηρ).
13.	— Тевтонски . . .	муатеръ.
14.	— Германски . . .	муттеръ (Mutter).
15.	— Неаполитански .	матре.
16.	— Италіянски . . .	мадре (madre).

17.	По Испански . . .	мадре (madre)
18.	— Ирландски . . .	магеръ.
19.	— Эрзо-Шотланд. .	маферъ.
20.	— Роман. и древне-Фр.	майре.
21.	— Ново-Француски .	меръ (mere).
22.	— Валезански . . .	маре.
23.	— Готійски	модеръ.
24.	— Англо-Саксонски .	модеръ, медеръ.
25.	— Нижне-Германски	модеръ, мооръ.
26.	— Англински . . .	модеръ (mother).
27.	— Цимбрски . . .	мутеръ.
28.	— Датски	модеръ (moder).
29.	— Исландски . . .	моодеръ.
30.	— Голландски . . .	мудеръ.
31.	— Персидски . . .	мадеръ.
32.	— Дугорски . . .	маде.
33.	— Бухарски . . .	мадяръ.
34.	— Армянски . . .	майръ.
35.	— Пеелвски . . .	маде.
36.	— Старо-Персидски	медіеге.
37.	На островѣ Таннѣ .	мадуа-ене.
38.	— островахъ Друж. .	мадуа-фафенне.
39.	— — — — Обшест. .	мадуа-вагеине.
40.	— — — — Сандвича .	мадуа вигейне.
41.	— — — — Маркизов.	мадуа.
42.	По Тамульски	мата.
43.	— Индост. въ Бенгал.	пуцмата.
44.	— Самшкрушански .	мятя.
45.	— Кельтски . . .	ма.
46.	— Бретански . . .	мамъ.

47. По Португальски . . май.
48. — Латышски . . . мате.
49. — Кривинго-Ливон. . мате.
50. — Литовски . . . мотина.
51. — Волошски . . . майка.
52. — Албански . . . мамма, нанна.
53. — Корельски . . . мамо, муамо.
54. — Олонецки . . . мамо.
55. — Зырянски . . . мамо.
56. — Пермякски . . . мамъ.
57. — Фризски . . . . мемъ.
58. — Вотяцки . . . . мумы, нуной.
59. — Авгански . . . муръ.
60. — Армянски . . . майръ.
61. — Коряцки . . . . мемме.
62. — Тунгутски . . . ма.
63. — Индейски въ Мул. ма.
64. — Индаст. въ Деканѣ ма.
65. — Малайски . . . ма.
66. — Явански . . . . ма.
67. — Савуански . . . ма.
68. — Китайски . . . му.
69. — Сіамски . . . . ме.
70. — Тонкински . . . ме.
71. — Корнвальски . . мамъ.
72. — Вальски . . . . мамъ, мамуидъ.
73. — Суздальски . . . масья.
74. — Сорабски . . . мачь.
75. — Полабски . . . машь.

Примѣчаніе.

Хотя и раздѣляемъ мы сіи семейства на разныя, но сіе токмо для подобранія словъ по ближайшему ихъ сходству; впрочемъ очевидно, что всѣ оныя суть одно и тоже семейство; ибо вся разность ихъ состоитъ въ переставкѣ буквъ изъ *ам* въ *ма*, или изъ *ан* въ *на*, и проч., съ приставкою къ тому, или измѣненіемъ прочихъ буквъ.

Третіе семейство.

КОРНИ *АН, НА.*

1.	По Хивински	. . .	ана.
2.	— Турецки	. . .	ана́, нине́.
3.	По Татарски	около Казани .	ана́, анай.
4.		рода Казаг. въ Кавк.	ана.
5.		Ногайскаго покол.	ана, нене.
6.		Чацкаго рода .	анай, эняй.
7.		въ Тобол. окр. .	ана, иняй.
8.		Башкир. плем. .	анна, иняй.
9.		Мещеряц. покол.	анакай.
10.		по Чюлимѣ . .	инеи.
11.		около Кузнецка	инбеи.
12.		на Баробѣ . .	иня.
13.	По Венгерски	. . .	анья.
14.	— Чюхонски	. . .	енне, емя.
15.	Вогул. Ост.	по рѣкѣ Чюссов.	анкомъ.
16.		около Березова .	анкъ, ангу.
17.		около Березова .	анга, аными.
18.		по рѣкѣ Юганѣ	анке, есъ.
19.	По Телеутски	. . .	енья.

20.	По Тунгуски.	въ Нерчин. обл.	энни, они.
21.		въ Енис. окр. .	анни.
22.		въ Мангаз. окр.	энни.
23.		въ Барбуз. окр. .	ани.
24.		въ Верхне-Ан. ок.	они.
25.		около Охоцка .	енму.
26.	По	Алт.-абассин. . .	аншохъ.
27.	—	Черкес.-Кабар. .	яна, сяна.
28.	—	Кушгаз.-Абассин.	янъ.
29.	—	Ламутски . . .	аня́.
30.	—	Чапогирски . .	ані́.
31.	—	Манжурски . .	энѢ.
32.	—	Магидански . .	ина.
33.	—	Ингушевски . .	нана.
34.	—	Тушетски . . .	нана.
35.	—	Чеченгски . . .	наана.
36.	—	Кази-Кумыцки .	нину.
37.	—	Тавгински . . .	нѣнымма.
38.	—	Анушински . .	нешъ.
39.	Семояд.	Юрацкаго берега	не́ванъ.
40.		Пустозер. округа	нѣбѣ.
41.		Обдорскаго округа	небе.

Примѣчаніе.

Хотя сіи послѣднія четыре названія и далеко отошли отъ прочихъ, однакожъ сближая ихъ: *ана*, *анай*, *эняй*, *иняй*, *инбей*, немудрено было изъ оныхъ превратиться имъ въ *нешъ*, *неванъ*, и *небе*.

Четвертое семейство.

КОРЕНЬ *ДА* или *ДЕ.*

1. По Карталински	.	деда.
2. — Имеретински	.	дида.
3. — Суанетски	. .	ди.
4. — Цыгански	. .	дай, дей.

Примѣчаніе.

Сіе малое семейство кажется совсѣмъ отлично отъ другихъ; но не смотря на великую отдаленность его, оно къ нимъ же принадлежитъ; ибо при очевидномъ повтореніи одного и того же слова стольким и языками, надлежитъ думать, что и сіи четыре заимствовали оное отъ того жъ начала. Въ самомъ дѣлѣ, во второмъ семействѣ находимъ мы имена: *матерь*, *мадре*, *мадерѣ*, *мадуа*, *мадее*, и проч., откол ѣ не безъ основанія заключать можемъ, что и сіе четвертое семейство есть не иное что, какъ отрывокъ отъ втораго, откинувшій слогъ *ма*, и оставшійся при послѣднемъ ихъ слогѣ, измѣняя оный въ *ди*, *дай*, *дей*, и проч., чему также и при другихъ словахъ можемъ находить многіе примѣры.

Взглянемъ теперь на всѣ четыре слова (Богъ, небо, отецъ, мать), и сличимъ сходство, примѣчаемое въ ихъ семействахъ. Мы увидимъ, что нѣкоторые народы подъ тѣми

же самыми именами разумѣютъ *Бога*, подъ какими другіе *небо* или *отца*, какъ то второе и первое семейство, также шестое и четвертое подъ словами *Богъ* и *небо*, или девятое и первое подъ словами *Богъ* и *отецъ*. Сіе показываетъ, что первообразное слово, при переходѣ отъ одного народа къ другому, не могло всегда оставаться въ одинакомъ видѣ, но измѣнялось и въ буквахъ и въ значеніяхъ; однакожъ измѣненіе сіе было такое, что слѣдъ онаго и поднесь виденъ изъ сохраняющихся въ семъ словѣ коренныхъ буквъ и смежности понятій въ означаемыхъ ими предметахъ: ибо хотя одни народы подъ тѣмъ же названіемъ разумѣютъ *Бога*, подъ какимъ другіе *небо*, третьи *отца*; но имена сіи часто сливаемъ мы въ одно понятіе: въ восклицаніи напримѣръ *о небо!* или въ молитвѣ *Отче нашъ иже на небеси*, подъ словами *небо* и *отче* разумѣемъ Бога. Разсматривая семейства словъ подъ названіями *отецъ* и *мать*, видимъ во всѣхъ языкахъ одинакіе звуки, разнообразные токмо переставкою буквъ, или повтореніемъ тѣхъ же слоговъ, составляющихъ у разныхъ народовъ разныя имена, но всегда однакожъ означающія родство, такъ что иные подъ именами *аба*, *баба*, *ама*, *мама*, *дада*, *дѣдя*, и проч., разумѣютъ отца, а другіе мать, бабку, дѣда, дядю, и проч. подобныя раз-

сматриванія и замѣчанія въ языкахъ нужны для точнѣйшаго познанія ихъ происхожденія, сходства и разности.

5. СЫНЪ.

1.	По Славенски . . .	сынъ.
2.	— Славено-Венгерски	сынъ.
3.	— Иллирійски . .	сынъ (sin).
4.	— Богемски	сынъ (syn).
5.	— Сербски	сынъ.
6.	— Вендски	сынъ.
7.	— Сорабски . . .	сынь.
8.	— Польски	сынъ.
9.	— Малороссійски .	сынъ.
10.	— Суздальски . . .	сынъ.
11.	— Тевтонски . . .	сунъ.
12.	— Готійски	сунусъ.
13.	— Англо-Саксонски .	суна.
14.	— Англински . . .	сонъ (son).
15.	— Цимбрски . . .	сонъ.
16.	— Шведски . . .	сонъ.
17.	— Германски . . .	зонъ (Sohn).
18.	— Голландски . . .	зоонъ (soon).
19.	— Литовски . . .	сунусъ.
20.	— Датски	сэнъ.
21.	— Нижне-Германски	зэнъ (sön).
22.	— Фризски	ѳнъ.
23.	— Полабски . . .	сэнка.
24.	— Исландски . . .	сонуръ.

25. По Китайски . . су.
26. — Пермякски . . зонъ.
17. — Авгански . . . суай.
28. — Басконски . . семеа, ило.

Примѣчаніе.

Всѣ прочіе языки далеко отъ сихъ отходятъ; между тѣмъ однако жъ примѣчается нѣкоторое сходство съ подобными же въ другихъ языкахъ именами, какъ то: Кашубское *вутрокъ* съ нашимъ *отрокъ*, Малайское *анакъ* съ нашимъ *юнокъ* (юноша), Цыганское *чаво* съ нашимъ *чадо*, Халдейское *баръ* съ нашимъ *парень*, Мальтійское *бинъ* съ нашимъ *сынъ*, Мокшанское *сïорацъ* съ Французскимъ *soeur* (или нашимъ *сестра*), Мордовское *цюра* съ Польскимъ *цурка* (или нашимъ *дщерь*), Остяцкое *пахъ* или *пачъ* съ Французскимъ *page* (пажъ), Инбацкое *былъ*, *пулъ*, съ Нѣмецкимъ *Bube*, Лумпокольское *фалла* съ Италіянскимъ *figlio* или Французскимъ *fils* и такъ далѣе.

6. ДОЧЬ.

1. По Славенски . дочь, дочерь, дщерь.
2. — Слав.-Венгер. дочь.
3. — Сербски . . дочь.
4. — Суздальски . дочь.
5. — Мало-Россійс. дочка.

6. По Богемски . . дчера, дчи.
7. — Иллирійски . кжеръ (chier).
8. — Сорабски . . джовка.
9. — Полабски . жаука.
10. — Кашубски . . сурка.
11. — Польски . . цурка.
12. — Эллински . тюгатеръ.
13. — Ново-Греч. . ѳигатиръ (θυγατηρ).
14. — Готійски . . удатеръ.
15. — Англ.-Сакс. . доторъ.
16. — Англински . датеръ (daughter).
17. — Тевтонски . дотеръ.
18. — Нижне-Герм. дохтеръ.
19. — Германски . тохтеръ (Tochter).
20. — Цимбрски . тохтеръ.
21. — Датски . . доттеръ (dotter).
22. — Исландски . доотеръ.
23. — Шведски . . доттеръ.
24. — Голландски . догтеръ (dogter).
25. — Фризски . . догтеръ.
26. — Литовски . . дукте.
27. — Крив.-Ливон. тюта.
28. — Чухонски . тютере.
29. — Эстляндски . тюттеръ.
30. — Корельски . тютеръ.
31. — Олонецки . тютеръ.
32. — Лопарски . дактаръ, нейта.
33. — Мордовски . тёхтеръ.
34. — Мокшански . тяйтеръ.
35. — Черемисски . юдеръ.

36. По Персидски . *духтаръ.*
37. — Суанетски . *зурагъ.*

Примѣчаніе.

Въ этомъ семействѣ словъ, хотя нѣкоторыя изъ нихъ и кажутся весьма отдаленными отъ другихъ, но сблизя тѣ изъ оныхъ, въ которыхъ буквы меньше измѣнились, можно тотчасъ единство ихъ примѣтить. На-примѣръ Эллинское *тюгатеръ* далеко отходитъ отъ Славенскаго *дочь*; но ежели сіе *тюгатеръ* сблизимъ съ Германскимъ *тохтеръ*, или Тевтонскимъ *дотеръ*, а сіи съ Славенскимъ *дочерь* или *дщерь*, то не много останется разности. Суанетское *зурагъ* не похоже на *дочь*, но когда снесемъ его съ Кашубскимъ *сурка*, или съ Польскимъ *цурка* (измѣнившимися изъ *дщерька*, *дочка*), то всякое сомнѣніе о единствѣ происхожденія ихъ исчезаетъ. Можно и далѣе простерть сіи замѣчанія, а именно: Эллинское *тюгатеръ* (сближающееся, какъ мы выше сего видѣли, съ Славенскимъ *дочерь*) въ Ново-Греческомъ измѣнилось въ *вигатиръ*: отселѣ, чрезъ измѣненіе согласныхъ буквъ, могли произойти Гишпанское *гія*, (hija), Албанское *бія*, Воложское *фіика*; а отсюда Латинское *filia*, Италіянское *figlia*, Французское *fille*, и проч., составившія совсѣмъ особое семейство, едва примѣтнымъ образомъ соеди-

няющееся съ первымъ. Вездѣ видимая связь и происхожденіе языковъ одного отъ другаго отнюдь не дѣлаютъ замѣчанія сего невѣроятнымъ. Въ Лопарскомъ языкѣ *дочь* называется двумя сословами: *дактаръ* и *нейта* (въ Семоядскихъ нарѣчіяхъ *ніета*, *нео*, *неню*, *не*, *нипъ*, и проч. Также и здѣсь находимъ мы подобныя же слова, означающія близкія къ тому родственныя имена, какъ то: Латинскія *nepos*, *neptis* (племянникъ, внучка), Италіянское *nipote*, Французскія *neveu*, *niece* (племянникъ, племянница).

7. БРАТЪ.

1.	По Славенски . .	братъ.
2.	— Славено-Венгер.	братъ.
3.	— Иллирійски . .	братъ.
4.	— Сербски . . .	братъ.
5.	— Вендски . . .	братъ.
6.	— Кашубски . .	братъ.
7.	— Польски . . .	братъ.
8.	— Малороссійски .	братъ.
9.	— Богемски . .	братръ.
10.	— Сорабски . .	братръ.
11.	— Ирландски . .	братэръ.
12.	— Эрзо-Шотл. .	браферъ.
13.	— Вальски . . .	брaадъ.
14.	— Кельтски . . .	браотъ.
15.	— Корнвал. . . .	бредаръ.
16.	— Полабски . .	брудатцъ.

17. По Готійски . . . бротаръ, бротръ.
18. — Англо-Сакс. . бродеръ (broder).
19. — Английски . . бротеръ (brother).
20. — Тевтонски . . бруадеръ, бруотеръ.
21. — Нижне-Герм. . бродеръ, брооръ.
22. — Германски . . брудеръ (Bruder).
23. — Датски . . . бродеръ (broder).
24. — Шведски . . бродеръ (broder).
25. — Фризски . . . браудееръ.
26. — Исландски . . бродуръ (brodur).
27. — Цимбрски . . продеръ, проадеръ.
28. — Голландски . . бруръ (broer).
29. — Персидски . . брауаръ.
30. — Курдски . . . буридеръ, бра.
31. — Пеелвски . . беруръ.
32. — Инд. въ Мульт. берагъ.
33. — Латышски . . бралисъ.
34. — Кривин.-Ливон. бралисъ.
35. — Литовски . . бролисъ.
36. — Латински . . фратеръ (frater).
37. — Неаполитан. . . фратре.
38. — Италіянски . . фрателло (fratello).
39. — Ром. и др.-Фр. фратре, фадринъ.
40. — Ново-Франц. . фреръ (frere).
41. — Валезански . . фраруцъ.
42. — Бретански . . бреръ.
43. — Басконски . . фрэдеа, фрэ.
44. — Бухарски . . бюрядяръ.
45. — Цыгански . . брале.
46. — Авгански . . уруръ.

Примѣчаніе.

Въ единствѣ семейства сего нѣтъ ни малѣйшаго сомнѣнія. Буквы *б*, *п*, *ф*, (ph), легко могутъ быть произносимы одна вмѣсто другой: отселѣ слова: *братъ*, *братэръ*, *брудеръ*, *продеръ*, *фратеръ*, или переставляя буквы *бурядеръ*, *бюрядяръ*, и сокращая *бреръ*, *фреръ*, или измѣняя *уруръ*, *бралисъ*, *фрале*, ясно показываютъ въ себѣ одно и тоже слово. Имена прочихъ языковъ далеко отходятъ отъ сего семейства и весьма между собою различествуютъ. Суздальское *збранъ* по слогу *бра* сближается съ словомъ *братъ*; Венгерское *батья* могло также чрезъ выпускъ буквы *р* сдѣлаться изъ *братья*; но Греческое *адельфосъ*. Еврейское и Арабское *ахъ*, Турецкое *кардашъ*, Вотяцкое *чужмортъ*, Мокшанское *алай*, Чювашское *пичей*, Корельское *велли*, и проч., имѣютъ разныя начала и неизвѣстно откуда происходятъ.

8. СЕСТРА.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . сестра.
2. — Слав.-Венгер. . . . сестра.
3. — Иллирїйски . . . . сестра.
4. — Богемски . . . . . сестра.
5. — Сербски . . . . сестра

6. По Полабски . . сестра.
7. — Малоросс. . . сестра.
8. — Кашубски . . сюстра.
9. — Польски . . . сюстра (siostra).
10. — Английски . . систеръ (sister).
11. — Англ.-Сакс. . . свустеръ (swuster).
12. — Готійски . . свистаръ (swistar).
13. — Тевтонски . . суэстеръ, суе.
14. — Нижне-Герм. . сюстеръ (süster).
15. — Шведски . . сюстеръ (syster).
16. — Германски . . швестеръ (Schwester).
17. — Цимбрски . . сбестеръ.
18. — Датски . . . сѣстеръ.
19. — Исландски . . сыстеръ.
20. — Голландски . . сюстеръ (zuster).
21. — Фризски . . . сэстеръ.
22. — Корельски . . сусере, сизяръ.
23. — Олонецки . . сизаръ.
24. — Мордовски . . сазо́ръ.
25. — Чюхонски . . сэзаръ, сіаръ.
26. — Эстляндски . . сессаръ.
27. — Вотяцки . . . сузеръ, сурзы, ако.
28. — Черемиски . . шужаръ, изюдюръ, акай.
29. — Латински . . сороръ (soror).
30. — Италіянски . . сорелла (sorella).
31. — Неаполитан. . соре, со.
32. — Ром. и древ.-Фр. сероръ, сюэръ.
33. — Ново-Франц. . сюръ (soeur).
34. — Волошски . . соръ.

35. ПоПермякски . . сой.
36. — Зырянски . . сочъ.
37, — Литовски . . сесуо.
38. — Сорабски . . шотря, соча.
39. — Кельтски . . . жоаэръ.
40. — Валезански . . шеразъ.
41. — Бретански . . гоаръ.
42. — Вальски . . . хуаръ.
43. — Корнвальски . горъ.
44. — Курдски . . . хоръ.
45. — Авгански . . . хуръ.
46. — Персидски . . хваръ, хогаръ.
47. — Дугорски . . хорра.
48. — Сирійски . . хатъ.
49. — Ассирійски . . ха́та.
50. — Арабски . . . ахтъ, ухтъ.
51. — Еврейски . . аходъ.
52. — Жидовски . . ахотъ, ахосъ.
53. — Халдейски . . ахвусу.
54. — Осетски . . . хо, еху.
55. — Алтекезекъ-Абас. ахте.

Примѣчаніе.

Разсмотримъ сіе семейство. Какъ ни далеко Славенское *сестра* отъ Осетскаго *хо*, однакожъ переходъ отъ одного произношенія къ другому показываетъ, что оба сіи слова сдѣлались разными не отъ разнаго изобрѣтенія оныхъ, но отъ повторенія многими устами тогожъ самаго первоначально

даннаго имени. Разность сія произошла отъ различнаго произношенія буквъ *с*, *ш*, *ж*, *г*, *х*. Измѣненіе ихъ вездѣ примѣчается. Германецъ изъ нашего *сестра*, или по другимъ языкамъ *систеръ*, *сюстеръ*, и пр., сдѣлалъ *швестеръ* (*Schwester*). Въ Романскомъ и другихъ языкахъ измѣнились сіи названія въ *сюэръ*, *сероръ*, *сороръ*, *соре́*, *со*, и пр. Кельтянинъ вмѣсто *сюэръ* сталъ говорить *жоаэръ*, Бретанецъ *гоаръ*, которое Курдскій обитатель сократилъ въ *хоръ*, а Осетскій въ *хо*. Цѣпь сія очевидна и вѣроятна; но можетъ еще и далѣе быть продолжена. Въ примѣчаніи на имена, означающія *брата*, сказали мы, что Еврейское и Арабское *ахъ*, неизвѣстно откуда происходятъ; но здѣсь не можемъ оставить безъ замѣчанія: 1-е, что звуки (какъ уже́ мы выше сего видѣли) *хорра*, *хоръ*, *хо*, *еху*, *хата*, *хатъ*, не иное что суть, какъ измѣненіе буквы *с* (чрезъ *ш*, *ж*, *г*, въ *х*.) 2-е, Осетинцы (также и Черемисы) тожъ самое подтверждаютъ, называя *сестръ* двумя словами *сузеръ* и *ако*, изъ которыхъ первое согласуется съ 40 верхними, а второе съ 15 нижними языками. 3-е, изъ *хата*, *хитъ*, не мудрено было чрезъ переставку буквъ сдѣлаться словамъ *ахтъ*, *ахотъ*, *ахте*, и проч. Слѣдственно цѣпь сихъ названій и здѣсь еще не прерывается. Сверхъ сего тѣжъ самые звуки, подъ которыми здѣсь разумѣется

сестра въ иныхъ языкахъ означаютъ *брата* (какъ то: по Еврейски, Арабски и Мальтійски *ахъ:* по Халдейски *ахью* по Ассирійски *ахџна*, по Монгольски, Брацки и Калмыцки *аха*, на иныхъ многихъ языкахъ *ахамъ*, *ага*, *аганъ*, *акки*, и проч.); въ другихъ *сына* (какъ то: по Турецки *агунъ*, по Татарски въ разныхъ нарѣчіяхъ *аулъ*, *улъ*, *аглы*, *аглу*, и пр.), въ третьихъ *дочь* (какъ то: по Вогульски въ разныхъ нарѣчіяхъ *аги*, *эггемъ*, *аа*, и пр,); по Чеченгски и Тушетски *іоге*; на островахъ Малликоло, Общества, Сандвича, Дружества: *томигене*, *магене*, *тагене*, и проч. Вогуляне около Березова *сестру* называютъ *іегъ-аги*, т. е. отцова дочь. Сіе смѣшеніе родственныхъ именъ еще яснѣе усмотрятся изъ слѣдующихъ языковъ.

Второе семейство.

1.	По Телеутски	сынинъ.
2.	— Бухарски	сингни.
3.	— Киргизски	сенелъ.
4.	— Тат. Мещеряц. пок.	сенелъ.
5.	— —— около Казани .	сыныль.
6.	— —— Башкир. плем.	сенгламъ.
7.	— —— въ Тобол. окр.	сынгламъ.

Примѣчаніе.

Сими именами, по видимому происходящими отъ Славенскаго слова *сынъ*, *) назы-

*) Мы говоримъ *отъ Славенскаго*, по нынѣшнему

ваютъ большую сестру; меньшую же именуютъ вышеозначенными подъ словомъ *дочь* звуками: *эге*, *агиши*, *агасѣ*, *акинѣ*, *эккинѣ*, *акинтѣ*, и пр.

Третіе семейство.

1. По Имеретински	.	дачкимъ.	сестра.
2. — Суанетски . .	.	дачуръ.	
3. — Карталински	.	да.	
4. — Акушински .	.	дутци.	
5. — Калмыцки .	.	едечи (больш. сестра.)	

Примѣчаніе.

Имена сіи повидимому также происходятъ отъ Славенскаго слова *дочь*, *дочерь*, *дщерь*.

Четвертое семейство.

1. По Кабашин.	.	пабамъ.	сестра.
2. — Мокшанс.	.	патя.	
3. — Лопарски	.	обба.	
4. — Киргизски	.	апа.	
5. — Магиданс.	.	пагалы-бабые	

его прозвищу; но безъ сомнѣнія тотъ языкъ, отъ котораго и Славяне и другіе народы заимствовали сіе слово, былъ первобытный, безъимянный, поелику понятіе *о сынѣ*, а слѣдственно и названіе оному, долженствовало существовать въ первоначальнѣйшія, Адамовы времена, когда ни народъ, ни языкъ, будучи одинъ, не имѣлъ еще надобности называться разными именами.

6. — Сем. Нар. окр.	аба, нанья.	большая сестра.	
7. — Вогул. около Нар.	попо.		
8. — Остяц. около бер. Оби.			
9. — Семояд. Юрац. бер.	папа.	меньшая сестра.	
10. — —— Обдор. окр. .	папау.		
11. — Вог. по рѣкѣ юг.	ай-опи.		

Примѣчаніе.

Имена сіи приближаются къ нашимъ *баба, папа, батя,* тожъ означающимъ родство.

Пятое семейство.

1. По Семояд. въ Пустоз. окр. еняняу.
2. — —— въ Томскомъ округѣ нянньа.
3. — —— по рѣкѣ Кетѣ . . нянъя.
4. — —— Тимскаго рода . нянья.
5. — Карассински . . . . . ненння.
6. — Тавгински . . . . . . нгафумамъ.

Примѣчаніе.

Изъ нашихъ подходящихъ къ сему словъ *мама, няня,* хотя послѣднее не точно означаетъ родственницу, однако жъ женщину заступающую нѣкоторымъ образомъ мѣсто матери. Сверхъ сихъ встрѣчаются означающія *сестру* слѣдующія имена: По Татарски Мещеряцкаго поколѣнія, большая сестра *тятяй* (меншая же, какъ мы уже видѣли, *сенелъ,* по Китайски *дзѣдзѣ* (однозвуч-

ныя съ нашими *тятя*, *сынъ*, *дядя*). По Албански *мотре* (схожее съ нашимъ *матерь*). По Сингальски *сагудари*, по Малайски *соудара-парампуанъ* (сходныя съ нашими *государыня*, *сударыня*). Возможно ли, чтобъ всѣ сіи сходства, какъ въ звукахъ сихъ именъ, такъ и въ согласномъ разумѣніи подъ оными родства, были не переходъ словъ отъ одного языка къ другому, но только случайныя стеченія?

9. МУЖЪ.

Первое семейство.

1.	По Славенски . .	мужъ.
2.	— Славено-Венгер.	мужъ.
3.	— Сербски . . .	мужъ.
4.	— Сорабски . .	мужъ, манжелски.
5.	— Полабски . .	мужъ.
6.	— Суздальски . .	мужъ.
7.	— Вендски . . .	можа.
8.	— Польски . . .	монжъ, малженокъ.
9.	— Богемски . .	мужъ (muz).
10.	— Иллирійски . .	муусъ (muus).
11.	— Корельски . .	міяжъ.
12.	— Чухонски . .	міэсъ, мизъ.
13.	— Эстляндски . .	меесъ.
14.	— Олонецки . .	месъ.

Примѣчаніе.

Въ единствѣ семейства сего нѣтъ ни малѣйшаго сомнѣнія: буква ж чрезъ *ш* легко могла измѣниться въ *с*, и произвесть имена: *мужъ*, *мушъ*, *мусъ*, и проч.

Второе семейство.

1.	По Нижне-Герман.	. . .	маннъ.
2.	— Германски		маннъ (Mann).
3.	— Шведски		маннъ.
4.	— Цимбрски		маннъ.
5.	— Датски		мандъ (mand).
6.	— Исландски		манне.
7.	— Голландски		манъ (man).
8.	— Фризски		мэнъ.
9.	— Духорски		моине.
10.	— Тевтонски		гомманъ.
11.	— Готійски		гума.
12.	— Англо-Саксонски	. .	гума.
13.	— Вогульски около берез.		гумъ.
14.	— —— въ Верхотур. окр.		хумъ.
15.	— —— по рѣкѣ Чюссов.		комъ.
16.	— Валлезански		амусъ.
17.	— Осетски		емой, мой.

Примѣчаніе.

Хотя и раздѣляемъ мы языки сіи, равно какъ и ниже сего слѣдующіе, на разныя семейства, однако жъ находимъ между ими

примѣтную связь: 1-е, потому что всѣ слова оныхъ, кромѣ очевидности сходства ихъ, начинаются съ той же первоначальной буквы *м* (обстоятельство, которое скорѣе могло произойти отъ повторенія съ различными произношеніями того жъ самаго слова, нежели отъ простой случайности) 2-е, Мы уже при первомъ семействѣ замѣтили, что даже и въ Славенскихъ нарѣчіяхъ слово *мужъ* легко могло измѣниться въ *мушъ* и *мусъ;* а здѣсь видимъ, что Польское *мужъ*, произносимое *монжъ*, сближается съ Германскими *маннъ*, *манъ* и что Валлезанское *омусь* и Тевтонское *гомманъ* (коренными частями своими *мусь* и *манъ* тожъ самое означающія), показываютъ, что оба слова сіи суть не иное что, какъ одно изъ другаго измѣнившееся. 3-е, *мужъ* и *человѣкъ* во многихъ языкахъ пріемлются одно за другое. Мы, напримѣръ, говоримъ *знаменитый мужъ* вмѣсто *знаменитый человѣкъ*. Малороссіяне вмѣсто *мужъ*, говорятъ *человикъ*. Корельское слово *міяжъ* и Олонецкое *месъ* означаютъ какъ *мужа*, такъ и *человѣка*. Отселѣ Валлезанскому *омусъ*, или Тевтонскому *гомманъ*, означающимъ *мужа*, соотвѣтствуютъ во многихъ другихъ языкахъ слова́, означающія *человѣка*. (См. еще дальнѣйшіе тому доводы подъ словомъ *человѣкъ*).

Третіе семейство.

1.	По Латински	маритусъ, виръ (maritus, vir).	
2.	— Италіянски . .	марито (marito).	
3.	— Неаполитански .	марито.	
4.	— Испански . . .	маридо.	
5.	— Португальски . .	маридо.	
6.	— Ром. и древ.-Фр.	маиритъ.	
7.	— Ново-Францус. .	мари (mari).	
8.	— Черемисски . .	мара.	
9.	— Мордовски . .	мирда.	
10.	— Персидски . .	мертъ, аръ.	
11.	— Курдски . . .	мертъ, жинаминъ.	
12.	— Арабски . . .	марати.	
13.	— Армянски . . .	мартъ, аиръ.	
14.	— Карталински . .	кмари.	
15.	— Ченчгски . . .	маарь.	
16.	— Ингушевски . .	маарь.	
17.	— Тушетски . . .	маарь.	
18.	— Акушински . .	мургуль.	
19.	— Инд. въ Мульт. .	мартъ.	
20.	— Бухарски . . .	мярдъ, аръ.	
21.	— Турецки . . .	эръ.	
22	— Тат. около Каз. .	иръ.	
23.	— —— Мещ. пок. .	ире.	
24.	— —— Башк. пл. .	иръ.	
25.	— —— Ног. пок. .	иръ.	
26.	— —— въ Тобол. ок.	иръ.	
27.	— —— Чацк. р. .	еръ.	
28.	— —— по Чюл. . .	еръ.	

29.	По Тат. по Енис.	. .	ери.
30.	— —— р. Каз. въ Кав.		іеринъ.
31.	— —— На Варабѣ	.	іеремъ.
32.	— Кангатски	. . .	аринъ.
33.	— Телеутски	. . .	ери.
34.	— Хивински	. . .	иръ.
35.	— Киргизски	. . .	еръ.
36.	— Трухменски	. .	еръ.
37.	— Якутски		еръ.
38.	— Монгольски	. . .	ере.
39.	— Калмыцки	. . .	ерé.
40.	На остр. Таннѣ	. .	ерроманъ.
41.	По Литовски	. . .	вирасъ.
42.	— Латышски	. . .	вирось.
43.	— Кривин.-Ливон.	.	вирсъ.
44.	— Венгерски	. . .	фирфи, фирче.
45.	— Ирландски		фаръ.
46.	— Зырянски	. . .	вересъ.

Примѣчаніе.

Въ семействѣ семъ видно, что словá: *мара́, мари́, мартъ, мертъ*, и проч., откинувъ первоначальную букву *м*, сократились въ *аръ*, *иръ*, *еръ*, *ери*, и проч. Сіи сокращенія даже въ одномъ и томъ же языкѣ примѣчаются, какъ то: въ Персидскомъ *мертъ* и *аръ*, въ Армянскомъ *мартъ* и *аиръ*, въ Бухарскомъ *мярдъ* и *аръ*. Сюда же безсомнѣнія должно причислить и Латинское *виръ*, съ словами другихъ языковъ *вирасъ*, *вересъ*,

фирге, *фаръ*, и проч.; ибо какъ *маръ*, или *фаръ*, и *аръ*, такъ и *виръ* и *иръ*, суть видимыя сокращенія. Теперь слѣдуетъ вопросъ: сіе третіе семейство одно ли есть съ двумя первыми, или особое отъ нихъ? Кажется одно и тоже, первое потому, что продолжаетъ начинаться съ той же первоначальной буквы м, и второе, что поелику слово *мужъ* въ иныхъ языкахъ означаетъ вмѣстѣ какъ просто человѣка, такъ и человѣка женатаго, а въ другихъ оба сіи значенія въ одномъ и томъ же словѣ не совмѣстны, то и надлежало ихъ различить окончаніями *анъ* и *аръ*. Мы яснѣе увидимъ сіе подъ словомъ *человѣкъ*. Здѣсь замѣтимъ еще Курдское *жинаминъ*, которое кажется составлено изъ Славенскаго *жена* и Германскаго *манъ* (измѣнившагося изъ *мужъ*), такъ какъ бы по нашему сказать *жено-мужъ*, то есть женатой человѣкъ. Мы входимъ въ подробности сихъ замѣчаній для того наиболѣе, чтобъ изъ многаго числа ихъ лучше увидѣть и удостовѣриться въ связи и ходѣ всѣхъ языковъ.

10. ЧЕЛОВѢКЪ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . человѣкъ.
2. — Слав.-Венгер. . чловѣкъ.
3. — Сербски . . . человѣкъ.

4. По Малоросс. . . человѣкъ.
5. — Суздальски . . человѣкъ.
6. — Богемски . . чловѣкъ.
7. — Сорабски . . чловѣкъ.
8. — Польски . . . чловѣкъ.
9. — Вендски . . . чловикъ.
10. — Кашубски . . чловикъ.
11. — Иллирiйски . цiовѣкъ.
12. — Полабски . . чарiолъ.
13. — Латышски . . цилвекcъ.
14. — Кривин.-Ливон.. цилексъ.
15. — Литовски . . цмогусъ.
16. — Кубачински . че.
17. — Аварски . . . чи, адамъ, генатъ.
18. — Кази-кумыцки . чу.
19. — Акушински . . чу.

Примѣчанiе.

Сiе первое семейство есть совсѣмъ особое отъ нижеслѣдующихъ, основанное на разномъ съ ними понятiи. Оно происходитъ отъ имени *слово*, послику въ человѣкѣ отличительное отъ прочихъ тварей свойство есть даръ слова. Отселѣ названiе *словекѣ* (т. е. словесникъ, словесная тварь) измѣнилось въ *цловекѣ*, *гловѣкѣ* и *геловѣкѣ*. Односложныя слова́ *ге*, *ги*, *гу*, вѣроятно суть отрывки отъ онаго. Аварское *генатѣ* легко могло сдѣлаться изъ Славенскаго *женатѣ*, разумѣя подъ симъ *геловѣка*, равно какъ и мы подъ

словомъ *мужъ*, забывая иногда *женатаго*, разумѣемъ только *человѣка*. Литовское *цмогусъ* по начальной буквѣ своей *ц* принадлежитъ къ сему семейству, но по слѣдующему непосредственно за оною слогу *мог* къ семейству подъ словомъ *мужъ*.

Второе семейство.

1. По Латински . . . гомо (homo).
2. — Италіански . . . омо (uomo).
3. — Неаполитански . оммо.
4. — Португальски . . омень.
5. — Испански . . . омбре (hombre).
6. — Роман. и древ. Фр. юме.
7. — Ново-Франц. . . оммъ (homme).
8. — Валлезански . . оммоуцъ.
9. — Воложски . . . омъ.
10. — Лопарски . . . улмутсъ.

Третіе семейство.

1. По Цимбрски . . маннъ.
2. — Готійски . . . манна.
3. — Англински . . мянъ (man).
4. — Мордовски . . ломанъ.
5. — Мокшански . ломанъ.
6. — Ново-Гвинейски сононманъ.
7. На островѣ Таннѣ морромаанъ.
8. По Корельски . . міяжъ, инегмине.
9. — Чухонски . . ингеминъ.
10. — Эстляндски . . иннимесе.

11.	По Олонецки . .	месъ.
12.	— Датски	мандъ, менеске.
13.	— Исландски . .	мадуръ, манесскіа.
14.	— Англо-Саксон. .	менискъ.
15.	— Малайски . .	манузьа.
16.	— Тевтонски . .	мениско, меннитъ
17.	— Варужски . .	манутъ.
18.	— Цыгански . .	манушь, ромъ.
19.	— Тамульски . .	манушенъ.
20.	— Старо-Перс. .	мешіо, мерете.
21.	— Шведски . .	менниша.
22.	— Голландски .	мантъ (man).
23.	— Фризски . . .	меншь.
24.	— Нижне-Герм. .	минтъ.
25.	— Сингальски . .	минига.
26.	— Малабарски . .	маниценъ.

Четвертое семейство.

1.	По Персидски . .	мардъ, адемъ
2.	— Пермякски . .	мартъ, мортъ.
3.	— Зырянски . .	мортъ.
4.	— Армянски . .	мартъ, мардъ.
5.	— Пеелвски . .	мардъ.
6.	— Суанетски . .	маре.
7.	— Индост. въ Бен.	муурдъ.
8.	— —— въ Деканѣ	мурдъ, манутъ.
9.	— Курдски . . .	муруфъ, адемъ.

Примѣчаніе.

Выше сего замѣтили мы, что *мужъ* и *человѣкъ* во многихъ языкахъ пріемлются одно

за другое, и что слоги или корни *муж*, *ман*, *мар*, при всѣхъ измѣненiяхъ своихъ во всѣхъ языкахъ изъявляютъ одинакое понятiе, т. е. означаютъ почтеннаго лѣтами или женатаго человѣка (какъ то въ Славенскомъ *мужъ*, въ Нѣмецкомъ *mann*, и проч.), или только (какъ то женатаго во Французскомъ *mari*, въ Италiянскомъ *Marito*, и проч.), или просто человѣка (какъ то въ семъ четвертомъ семействѣ). Сiе согласiе между столь многими языками показываетъ, что слоги *муж*, *ман*, *мар*, суть не особые и различные корни, но одинъ и тотъ же. Мы ужѐ отчасти видѣли единство ихъ, но разсмотримъ здѣсь еще болѣе, который изъ нихъ есть первоначальный, изъ коего другiе измѣнились. Кажется два послѣднiе *манъ* и *маръ* происходятъ отъ Славенскаго *мужъ* по нижеслѣдующимъ причинамъ: 1-е, послѣдственность измѣненiя отъ него виднѣе. Снесемъ первое семейство (подъ словомъ *мужъ*) съ третьимъ (подъ словомъ *человѣкъ*), мы найдемъ въ словахъ сихъ двухъ семействъ весьма близкое сходство, какъ въ звукахъ, такъ въ значенiяхъ, а именно: изъ *мужъ* (произнося *мушъ*) выходятъ имена: *мешiо*, *меншъ*, *маниша*, *мãтъ*, и проч. 2-е, Снесемъ тожъ первое семейство (подъ словомъ *мужъ*) со вторымъ (подъ словомъ *человѣкъ*), мы найдемъ, что тожъ самое слово *мужъ*, измѣняясь постепенно въ *муусъ*, *оммоуцъ*, *меншъ*, *манъ*,

произвело имена: *гомо*, *оммъ*, *гоманъ*, *ломанъ*, и проч. (буква *е*, или иностранная *h*, не во всякомъ языкѣ выговаривается. Французъ произноситъ *omme*, а пишетъ *homme*, съ членомъ же *l'homme*, откуда въ другихъ языкахъ стали говорить *ломанъ*), 3-е, очевидно, что Латинское *homo*, Французское *homme*, и проч. хотя чрезъ сокращеніе свое и потеряли коренной слогъ *муж* (измѣнившійся потóмъ какъ мы ужé видѣли, въ *мус* и *ман*), удержавъ изъ онаго, по откинутіи буквы *с*, только букву *м*, или *мо*, *ме*, и сдѣлавшись изъ словъ *муусъ*, *оммоуцъ*, *омусъ*, словами *homo*, *homme*; однако же въ другихъ нарѣчіяхъ, и даже въ́ нихъ самихъ, оба сіи измѣненія (*мус*, *ман*) опять примѣчаются, какъ то: въ Португальскомъ *омень*; въ производныхъ отъ *homo* Латинскихъ, Французскихъ, и проч., именахъ *humanitas*, *humanité*, etc. (человѣчество). Здѣсь опять видѣнъ коренной слогъ *man*, а въ слѣдующихъ Латинскихъ: *mas* (мужъ), *masculinitas* (мужеское поколѣніе); Италіянскихъ: *maschio* (муской), *maskolino*, etc. (мужескій); Французскихъ: *masculin*, *male*, etc. (тожъ мужескій), видѣнъ слогъ *мус*. 4-е, о измѣненіи слоговъ *муж*, *ман* въ *мар*, мы вмше сего упоминали, но замѣтимъ и здѣсь, что Латинское *mas* (мужъ) въ родительномъ падежѣ дѣлается *maris*, откол̂ѣ вѣроятно произошли слова ихъ *maritus*, *marito*, *mari* и проч. озна-

чающія тожъ *мужа*. Наконецъ 5-е: имена, какими въ иностранныхъ языкахъ называютъ *мужа* и *человѣка*, коренными слогами своими *man*, *mar*, не показываютъ, какою заключающеюся въ нихъ мыслію подали они поводъ къ составленію сихъ именъ. Изъ сего непремѣнно слѣдуетъ, что сіи коренные слоги ихъ не суть ихъ собственные, но вошедшіе къ нимъ изъ другаго языка, измѣнившіеся, и чрезъ то затьмившіе коренное свое значеніе. Напротивъ того Славенскій корень *муж*, въ словѣ *мужъ* совмѣщаетъ въ себѣ оное; ибо происходитъ, имѣетъ начало свое, отъ глагола *могу*, *мочь*, пустившаго отъ себя вѣтви *мощь*, *могущество*, и проч. Названіе *мужъ*, происходя отъ сей мысли, свойственно человѣку мужескаго пола, поелику оный отличается отъ женскаго тѣлесною *мощію* (т. е. крѣпостію, силою), и при сложеніи тѣла своего, одаренный словомъ и разумомъ, господствуетъ надъ всѣми животными. Слово *мускулы* (по нашему мышцы) вошло въ языкъ нашъ съ Латинскаго *musculus*, или Французскаго *muscles*; но оно, вѣроятно, тожъ происходитъ отъ слова *мужъ*, поелику означаетъ тѣ составы въ нашемъ тѣлѣ, посредствомъ напряженія которыхъ раждается въ насъ *мощь*, сила. Ломоносовъ, олицѣвляя подземный огонь, сказалъ о немъ:

Напрягся мышцами и рамена подвигнулъ,
И тяготу земли превыше облакъ вскинулъ.

Пятое семейство.

1. По Халдейски . . . . . . енашъ.
2. — Сирійски . . . . еното.
3. — Ассирійски . . . . . наша.
4. — Семояд. Обдорск. окр. . еннече.
5. — — Мангазейск. окр. . . енмече.

Примѣчаніе.

Съ семействомъ симъ сближается Славенское слово *юноша*.

На многихъ языкахъ *человѣкъ* называется *боіе*, *баіе*, *боя*, *бей*, и проч., а на другихъ подобными же именами называютъ мальчика или юношу, какъ то: по Еврейски *бобъ*, по Нѣмецки *Bube*, по Шведски *babe*, по Англински *baby* или *boy*, по Италіянски *bambino*, и проч.

Также на многихъ языкахъ *человѣкъ* называется *адамъ*, *адемъ*, *адямъ*, *удомъ*, и пр. Мы въ другомъ мѣстѣ истолковали уже значеніе сего сложнаго слова. См. примѣчаніе подъ словомъ *отецъ*. *).

---

*) Сіи примѣчанія на сравнительный Словарь предполагалось печатать по нѣскольку словъ въ каждой книжкѣ издаваемыхъ отъ Академіи повременныхъ сочиненій, гдѣ и напечатаны первыя десять словъ (пять во второй и пять въ третьей книжкѣ), съ нѣкоторымъ о томъ извѣщеніемъ. Нѣсколько послѣдующихъ словъ были также

напечатаны уже для составленія четвертой книжки Повременныхъ Сочиненій, но какъ другія Академическія занятія не позволяли въ скорости издать ее въ свѣтъ, а между тѣмъ большая половина изъ помянутыхъ словъ сравнительнаго Словаря была уже окончана; то, дабы не оставлять ихъ долгое время въ рукописи, положено составить изъ нихъ особый томъ. Сіе было причиною, что начинается онъ съ одиннатцатаго слова при ссылкѣ на десять прежнихъ, напечатанныхъ въ Повременныхъ сочиненіяхъ; а чтобъ не было сего раздѣленія въ разныхъ книгахъ, то и сіи десять словъ здѣсь припечатываются.

ПРОДОЛЖЕНІЕ СОБРАНІЯ ЯЗЫКОВЪ И НАРѢЧІЙ.

II. ЖЕНА.

Первое семейство.

---

1. По Славенски . . . . жена, супруга.
2. — Сербски . . . . . жена.
3. — Вендски . . . . . жона.
4. — Сорабски . . . . жона.
5. — Польски . . . . . жона, малѣжонка.
6. — Богемски . . . . жена, манжелка zena, manzelka).
7. — Иллирійски . . . ксенна (xenna).
8. — Славено-Венгерск. . жена, друга.
9. — Полабски . . . . . жониска.
10. — Малороссійски . жинка.

тотъ же корень отдалившійся:

11. — Исландски . . . . кона, фру.
12. — Ром. и древ. Фр. . . . кена, феммень.
13. — Италіянски . . . . фемина, донна (femina, donna).

14. По Ново-Франц. . . фаммъ (femme).
15. — Валезански . . . . феннацъ.
16. — Тевтонски . . . . квена, хенунъ.
17. — Англо-саксонски . квена, вифъ (wife).
18. — Готійски . . . . . квине.
19. — Эллински . . . . . гини, (γυνή).
20. — Ново-Гречески . . гинека.
21. — Датски . . . . . . квинде, фруе, (qvinde, frue).
22. — Персидски . . . . сенъ, санъ.
23. — Курдски . . . . . сенне.
24. — Бухарски . . . . . зянъ, хотунъ.
25. — Армянски . . . . кингъ, когангъ.

Примѣчаніе.

Какъ ни отдаленно кажется сіе второе семейство словъ отъ перваго, однако жъ оно происходитъ отъ того жъ самаго корня; ибо во всѣхъ сихъ названіяхъ видѣнъ одинакій составъ съ главнымъ токмо измѣненіемъ буквы *ж*, другимъ языкамъ неизвѣстной, въ *к*, *х*, *г*, *з*, *с*, *ф*. Но сіе не можетъ насъ останавливать, поелику это вездѣ примѣчается. Даже и здѣсь въ одномъ и томъ же языкѣ (12) видимъ *кена* и *феммень*, или въ (16) *квена* и *хенунъ*. Буква наша *ж*, въ Славенскихъ нарѣчіяхъ, принявшихъ чужестранную азбуку, выражается иногда буквою *z* (какъ то въ Богемскомъ *žena*, въ которомъ буква сія съ точкою произносится какъ наше

ж, а безъ точки какъ *з*); иногда буквою *x*, именуемою *иксъ* (какъ то въ Иллирійскомъ *хеппа*, въ которомъ буква сія соотвѣтствуетъ нашимъ *к* и *ж*. Иностранная буква *g* выговаривается иногда какъ нашъ *г*, иногда какъ *ж*). Соображая все сіе, разность названій въ сихъ двухъ семействахъ исчезаетъ, и сходство или единство ихъ дѣлается очевиднымъ. Армянское слово *когангъ* подходитъ близко къ Польскому *коханная*, какимъ привѣтствуютъ женъ, или тѣхъ, кого любятъ.

Второе семейство.

1. По Пампангски . . Бабай.
2. — Тагалански . . . бабаѣ.
3. — Цимбрски . . . . баибъ.
4. — Германски . . . . вейбъ, фрау (weib, frau).
5. — Нижне-Герм. . . віивъ, фру.
6. — По Англински . ваифъ, (vife)
7. — Шведски . . . . вифъ (vif).
8. — Фризски . . . . . вэфъ.
9. — Мокшански . . . ава.

Примѣчаніе.

Корень сей, или семейство, имѣетъ очевидное сходство съ нашимъ словомъ *баба*, которое въ простонародномъ нарѣчіи означаетъ тожъ самое, что и *жена* или *женщина*. Буквы *б* и *в* легко измѣняются одна въ другую.

*

Третіе семейство.

1. По Голландски . фрувъ, віифъ (vrouw, wiif).
2. — Датски . . . . фрус, квинде (frue, qvinde).
3. — Исландски . . фру, кона.

Примѣчаніе.

Мы видѣли въ первомъ и второмъ семействахъ, что сіи два сослова, отъ разныхъ корней происходящіе, во всѣхъ языкахъ означаютъ одно и тоже, то есть *жену*, *женщину* или *бабу*, съ тѣмъ только различіемъ, что и у нихъ, равно какъ у насъ, сей третій коренъ (fru, frau и проч.) почтительнѣе, чѣмъ вторый (weib, wife, и проч.). Мы видѣли также, что второе семейство происходитъ отъ Славенскаго слова *баба*, яко простѣйшаго, и слѣдственно ближайшаго къ первобытному языку. Здѣсь находимъ мы третій корень, тожъ самое означающій. Откуду же онъ? безсомнѣнія заключить можно, что когда второе семейство происходитъ отъ Славенскаго, то и сіе третіе долженствуетъ отъ негоже происходить. *) Посмотримъ, не найдемъ

*) Мы не ограничиваемъ слова *Славенскій языкъ* тѣмъ временемъ, съ котораго сталъ онъ называться *Славенскимъ*. Имя народовъ могло перемѣняться, но сами народы и языкъ ихъ, при перемѣнѣ имени, оставались тѣже.

ли мы ясной въ томъ вѣроятности. Въ Славенскомъ языкѣ замужная женщина называется двумя именами: *жена* и *супруга* (въ просторѣчіи *баба*). Во всѣхъ другихъ языкахъ примѣчается тоже два названія, оба сходныя съ словами *жена* и *баба*. Теперь въ Славенскомъ видимъ третіе названіе: *супругъ*, *супруга*, въ которыхъ частица *су* есть предлогъ *со*, поелику оныя происходятъ отъ глагола *сопрягать*. И такъ весьма вѣроятно, что по отнятіи отъ словъ *супруга* или *супругъ* предлога *су*, коренное или существенное слово *пругъ*, произвело чужеязычныя имена *фрувъ*, *фру*, *фрау*, и проч.; ибо буквы П и Ф (p и f) удобно одна за другую произносятся, какъ напримѣръ Латинское *pater*) и Нѣмецкое *fater* отецъ), и проч.

Четвертое семейство.

1. По Татарски около Казани . . хатунъ.
2. — Нагайскаго поколѣнія . . . хатунъ.
3. — Чацкаго рода . . . . хатунъ.
4. — Около Кузнецка . . . . . . катунъ.
5. — Телеутски . . . . катунъ.
6. — Хивински . . . . хатунъ.
7. — Татар. Мещер. покол. . . катынъ.
8. — рѣкѣ Енисеѣ . . . . кадды.

Примѣчаніе.

Также и сему четвертому корню находится въ Славенскомъ языкѣ подобноеже и тожъ значащее слово. Въ Игоревовй пѣснѣ читаемъ мы выраженіе: *милыя хо́ти красныя глѣбовны.* Здѣсь подъ словомъ *хо́тя* разумѣется супруга, жена, и очевидно происходитъ отъ имени *хотѣніе*, *охота*, означая тѣмъ желаніе, любовь, составляющія бракосочетанія. Тамъ же въ другомъ мѣстѣ супругъ названъ *ладою*, отъ слова *ладить*, то есть жить согласно, любить другъ друга. Въ старинныхъ пѣсняхъ поется также: *ой диди ладо.* — Такимъ образомъ въ 45 языкахъ видимъ мы четыре корня (или семейства словъ), и всѣмъ онымъ начало, и даже смыслъ, показываетъ Славенскій языкъ. Въ предшествующихъ словахъ видѣли мы тоже, въ послѣдующихъ увидимъ тоже. Итакъ не льзя не усматривать великаго участія, какое Славенскій языкъ имѣетъ во всѣхъ другихъ языкахъ, не взирая на отдаленность ихъ отъ онаго. Но замѣтимъ и еще подъ симъ словомъ нѣкоторыя названія: жена по Кривинго-Ливонски называется *гаспаде* (очевидно отъ *госпожа*), по Волошски *невасти*, по Кашубски *ніаста* (очевидно отъ *невѣста*).

12. ДѢВА.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . дѣва, дѣвица, дѣвка, отроковица.
2. — Славено-Венгер. . . дѣвка, панна.
3. — Польски . . . . . дѣвица, панна
4. — Сербски . . . . . . дѣвица, дѣвойка.
5. — Иллирійски . . . . дива, дивицца
6. — Кашубски . . . . . дѣвча.
7. — Сорабски . . . . . джавка.
8. — Вендски . . . . . . жаушко.
9. — Остяц. около Березова . . . ева, неневремъ.
10. — Остяц. около Нарыма . . . евы.
11. — Остяц. Вассюганск. рода. . айви.
12. — Вогульски около Березова . . ани, неу.
13 — На островѣ Маликоло . . . . iене.

Примѣчанiе.

Отколѣ происходитъ семейство сихъ словъ, трудно опредѣлить. Въ нашемъ языкѣ ближе всего подходятъ къ нему слова́: *диво, дивиться*; но понятiе сiе весьма отдаленно отъ того, что мы называемъ *дѣвою* или *дѣвицею*; оно не могло подать повода къ произведенiю отъ него сего названiя, которое, яко семейственное, отличающее

женскій полъ отъ мужескаго, долженствовало при самомъ началѣ языка быть извѣстно. Итакъ поищемъ сему имени инаго вѣроятнѣйшаго словопроизводства. Подъ словомъ *мать* на многихъ языкахъ видѣли мы звуки *евелъ*, *едъ*, *евя* (см. въ первомъ семействѣ корень *ам*). Симъ именемъ называлась праматерь человѣковъ *эва*. По сему легко могло статься, что названіе *дѣва*, *дѣвица*, составлено изъ имени *эва*, *эвица*, съ присовокупленіемъ буквы *д*, которая вѣроятно есть отрывокъ отъ слова *дочь* или *дитя*, такъ что слово *дѣва* само собою говоритъ: *дочь* или *дитя эвы*. Какъ ни покажется словопроизводство сіе отвлеченнымъ, однако жъ оно весьма вѣроятно: первое потому, что родственныя имена (какъ мы уже то видѣли подъ словами *отецъ*, *мать*, *братъ*, *жена*, и проч.) всего болѣе показываютъ слѣды первобытнаго языка, поелику долженствовали существовать въ самомъ началѣ онаго. Нѣкоторыя изъ нихъ и понынѣ сохраняются въ цѣлости: такъ, напримѣръ, человѣкъ по Аварски и Турецки называется *Адамъ*. Второе потому, что понятія о *дочери* и *дѣвицѣ* толь смежны между собою, что на нѣкоторыхъ языкахъ выражаются безъ различія однѣмъ и тѣмъ же словомъ:

13. МАЛЬЧИКЪ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . . . мальчикъ, малый.
2. — Сербски . . . . малишъ.

Примѣчаніе.

Уничижительное имя сіе, отъ понятія о *маломъ возрастѣ*, дано въ позднѣйшее время языка. Прежде тожъ самое разумѣлось (какъ и нынѣ разумѣется) подъ словами: отрокъ, юноша.

Второе семейство.

1. По Польски . . . . . хлопецъ.
2. — Малороссійски . . хлопецъ.
3. — Славено-Венгерски . хлапецъ.
4. — Богемски . . . . хлапекъ, пажолекъ.
5. — Вендски . . . . глабжикъ.

Примѣчаніе.

Мы (Рускіе) подъ именемъ *хлапъ*, *холопъ*, разумѣемъ больше слугу, нежели мальчика.

Третіе семейство.

1. По Кашубски . . . . кнопъ.
2. — Германски . . . . кнабе,бубе,(*knabe, bube*).

3. — Германскиже (старин.) . кнаппъ (knapp).
4. — Цимбрски . . . . кнабе.
5. — Англо-Саксонски . . . . кнэпе.
6. — Датски . . . . кнабъ knab).
7. — Тевтонски . . . . кнетъ, бубъ, парнъ.

Примѣчаніе.

Мы отдѣлили сей третій корень отъ втораго, но едва ли не есть онъ тотъ же самый съ главнымъ измѣненіемъ буквы *л* въ *н*, то есть измѣнясь изъ *хлопъ* или *хлапъ* въ *кнопъ*, *кнабъ*, и проч. Какъ ни велико сіе измѣненіе, однако жъ оно по сходству понятій, въ обоихъ сихъ корняхъ существующихъ, весьма вѣроятно. Аделунгъ говоритъ: „въ среднія времена подъ именемъ *knappen*, разумѣли слугу, холопа." Онъ же подъ словомъ *knirps*, *knipp*, продолжаетъ что подъ симъ именемъ, а особливо въ Нижне-Саксонскомъ нарѣчіи, разумѣлся малорослый человѣкъ, также нѣкій звукъ или голосъ (какой выражаемъ мы глаголомъ *хлопать)*, и что въ нижнихъ училищахъ означалось симъ именемъ употребляемое въ нихъ ученикамъ наказаніе бить (хлопать) линейкою по сложеннымъ пальцамъ. Соображая единозвучность и сходство понятій въ обоихъ сихъ корняхъ, не безъ основанія

можно заключать, что они происходять одинъ отъ другаго и составляютъ одно и тоже семейство. Слово *холопъ*, или по другимъ нарѣчіямъ *хлопецъ*, легко могло произойти отъ понятія, изъявляемаго глаголомъ *хлопать*, поелику *мальчики* (а особливо находящіеся въ услугахъ или училищахъ) обыкновенно по молодости и рѣзвости своей чаще подвергаются наказанію (хлопанью), чѣмъ взрослые люди.

Четвертое семейство.

1. По Английски. . . . . бой, бабы, (boy, baby).
2. — Герман. . . . . . бубе. } см. выше.
3. — Тевтон. . . . . . бубъ. } см. выше.
4. — Еврейски . . . . . бобъ, елдъ.
5. — Валезански . . . . буэбу.
6. — Гречески . . . . . . бупаисъ (*Βυπαις*, *παις*).
7. — Латински . . . . . . пуберъ, пуэръ (puber, puer).
8. — Италіянски . . . . бамбино (bambino).
9. — Шведски . . . . . . бофъ (bof).
10. — Исландски . . . . бовъ (bow).
11. — Корельски . . . . пойга.
12. — Олонецки . . . . . пойга.
13. — Чюхонски . . . . . поига, поіисъ.
14. — Эстляндски . . . . пойсъ, поисике.
15. — Персидски . . . . псаръ, песаръ.
16. — Курдски . . . . . . писеръ, бичукъ.

17. По Имеретински . . биджау.
18. —Карталински . . . биджау.
19. —Андійски . . . . . . бичи-мочи.
20. —Арински . . . . . . бикчялъ.
21. —Тангутски . . . . . бица.
22. —Чеченгски . . . . . баяръ.
23. —Тушетски . . . . . байръ.
24. —Ингушевски . . . . байрь.

Примѣчаніе.

Сближая въ семъ корнѣ слова: *бабы*, *бамбино*, *бобъ*, *бубъ*, *бовъ*, *бой*, *байиръ*, *бичукъ*, *бица*, *биджау*, и проч., надлежитъ думать, что онѣ составляютъ одинъ и тотъ же корень со вторымъ корнемъ подъ словомъ *жена* (баба), *) или происходятъ отъ единозначащаго съ глаголомъ *хлопать* (какъ выше объяснено) глагола *бить*, *бой*, въ смыслѣ, что *мальчики* (т. е. отроки, юноши) бываютъ *бойки*, рѣзвы. Слогъ *буб* легко могъ измѣниться въ слоги *бул* и *луб*, (какъ то въ Греческомъ и Латинскомъ словахъ). Греческое *булаисъ*, сокращенное въ *паисъ*, оче-

*) При семъ должно всегда помнить, какъ уже то неоднократно показано, что родственныя мужескія и женскія имена состоятъ большою частію изъ простыхъ краткихъ слоговъ и пріемлются часто въ разныхъ значеніяхъ родства.

виднымъ образомъ, не взирая на великую разность языковъ и народовъ, сходствуетъ съ чюхонскими, Олонецкими и Персидскими *пойсъ*, *пойга*, *песаръ*, и проч. Латинское *puber)*, сближается съ словами *парнъ*, *барнъ*, сходствующими съ употребительнымъ у насъ въ просторѣчіи словомъ *парень*. *) По Еврейски *бар* означаетъ *сына*.

По Нѣмецки *мальчика* (т. е. малолѣтнаго, молодаго человѣка) называютъ *junge* соотвѣтственно нашему слову *юноша*. Сюда же принадлежатъ: Латинское *juvenis*, Англинское *young*, Датское *ung*, Голландское *jong*, Карассинское *нюнга*, Француское *jeune*, Италіянское *giovane*, и проч.

Циганское названіе *чабе* или *чаво* подходитъ къ нашему *чадо*.

Остяцкое *пахъ* и Богемское (какъ мы уже видѣли) *хлопецъ* или *пажолекъ* (pacholck) сходствуетъ съ извѣстнымъ словомъ *пажъ*.

Зырянское *зонъ*, *зонка*, и Пермякское *сонъ-кага*, очевидно происходятъ отъ *сынъ*.

---

*) Наше слово *бояринъ* хотя и сходствуетъ здѣсь съ словами *баяръ*, *байръ*, и проч.; и хотя нѣкоторые производятъ оное изъ словъ *бой* и *яръ* (то есть ярый, храбрый въ битвахъ), однако жъ оно всегда писалось *болярингъ*, и потому естественнѣе и вѣроятнѣе происходитъ отъ прилагательнаго *болій*, т. е. величайшій многихъ другихъ.



От сихъ же названій *baby*, *bubo*, (мальчикъ, дитя) произведены на разныхъ языкахъ слова́: *pupe*, *pupa*, *poupeé*, (кукла), и также *pupila*, *pupille*, (малолѣтный отрокъ, находящійся подъ опекою). Смежность мыслей и созвучіе буквъ, подаютъ поводъ къ переходу одного изъ таковыхъ понятій въ другое.

14. ДИТЯ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . дитя.
2. — Суздальски . . . . . . дитя.
3. — Славено-Венгерски . . дитѣ.
4. — Иллирійски . . . . . . дѣте.
5. — Богемски . . . . дите.
6. — Сербски . . . . дете.
7. — Польски . . . . дзѣцѣ.
8. — Малороссійски . . . . дѣтына.
9. — Полабски . . . . джіэчо.
10. — Кашубски . . . . джіэче.
11. — Китайски . . . . дзы.
12. — Манжурски . . . . дзи.

Примѣчаніе.

Изъ звука *ди* легко могли сдѣлаться звуки *дзы*, *дзѣ*, *дзю*, *джіэе*. Впрочемъ слово дитя, составленное (равно какъ и *титя*,

женская грудь) изъ повторенія слога *ди* (ибо *ди* или *ти* и *тя* есть почти повтореніе) безсомнѣнія относится (также, какъ и *баба*, *мама*, *няня*, и проч.) къ составу первобытнаго языка.

Второе семейство.

1. По Готійски . . . . барнъ.
2. — Датски . . . . барнъ.
3. — Исляндски . . . . барнъ.
4. — Шведски . . . . барнъ.
5. — Англо-Саксонски . . . . беарнъ, чилдъ.
6. — Фризски . . . . бэрне.
7. — Литовски . . . . бернелисъ.
8. — Латышски . . . . бернсъ.
9. — Кривинго-Ливонски . . берсъ.

Примѣчаніе.

Мы уже говорили о семъ имени въ примѣчаніи на четвертый корень подъ словомъ *мальчикъ*. Замѣтимъ только здѣсь, какъ Кривинго-Ливонское *берсъ* (дитя) сходствуетъ съ Французскимъ *berceau*, (колыбель).

Третіе семейство.

1. По Кельтски . . . . бабъ.
2. — Индостански въ Бенгалѣ . . . . баба
3. — въ Деканѣ . . . баба.
4. — Суантески . . . . бобшъ.

Примѣчаніе.

Сличая сіе третіе семейство со вторымъ подъ словомъ *отецъ*, также со вторымъ подъ словомъ *жена*, и съ четвертымъ подъ словомъ *мальчикъ*, видимъ, что одно и тоже названіе служитъ инымъ къ разумѣнію подъ нимъ *отца*, другимъ *жены*, третьимъ и четвертымъ *мальчика* или *дитяти*. Къ сему можемъ еще присовокупить, что *мальчика* или *дитятю* на многихъ языкахъ называютъ *бала́*, *була́*, и проч., то есть именами, могущими легко происходить отъ первоначальнаго *баба*, съ измѣненіемъ второй буквы *б* въ *л*. Можетъ быть и наши слова́ *баловать* (тѣшить какъ ребенка), *баловень* (шалунъ), и проч., отсюду же возъимѣли свое начало. Въ простонародныхъ пѣсняхъ нашихъ поютъ о человѣкѣ, предающемся безразсудному житію, какъ бы съ незрѣлымъ, робячьимъ умомъ: *забубенная твоя головушка*. Здѣсь коренное значеніе заключается въ словѣ *бубе* (ибо *за* есть предлогъ, а остальное окончаніе); но къ сему сло́ву никакая другая мысль, ближе сей, не подходитъ.

Четвертое семейство.

1. По Зырянски . . . . челядъ, кага.
2. — Англински . . . . чаильдъ (child),
3. — Тевтонски . . . . жиндъ.
4. — Германски . . . . киндъ (kind).
5. — Нижне-Германски . . . киндъ.
6. — Голландски . . . . . . киндъ.

Примѣчаніе.

Наши близкія къ симъ слова́: *челядь*, *челядинцы*, хотя не означаютъ точно малолѣтныхъ дѣтей, но болѣе слугъ, домочадцевъ, однако жъ и подъ ними (равно какъ подъ нашими *дѣти*, или подъ чужеязычными *kinder*) разумѣются иногда вообще малые и большіе люди. Наше *челядь*, или Англинское *child*, или Англо-Саксонское *cild* (см. второе семейство), по не имѣнію въ другихъ языкахъ буквы *ч*; легко могли измѣниться въ *жиндъ* и *киндъ*, также въ Жидовское *іеледъ*, Халдейское *елуду*, Арабское *веледъ*, Ассирійское *іаля*, Ассанское *яли*, и проч.

Пятое семейство.

1. По Пермякски . . . . налапья, кага.
2. — Осетски . . . . лапу.
3. — Вотяцки . . . . нылпи.

*

4. По Олонецки . . . . лапси.
5. — Чюхонски . . . . лапси, лахси.
6. — Эстляндски . . . . лапсъ.
7. — Корельски . . . . лапти.
8. — Тавгински . . . . лапсака.

Примѣчаніе.

Слова: *налапья*, *лапу*, и проч., сходствуютъ съ нашими: *на лапахъ*, *лапа*; но дитя, младенецъ, не ползаетъ ли, не ходитъ ли *на лапахъ?* (т. е. на ногахъ и рукахъ). Не приличествуетъ ли ему такое названіе? сверхъ сего на многихъ языкахъ называютъ его *кага*. И сіе имя также ему приличествуетъ; ибо когда хотятъ отвратить его отъ какой нибудь худой для него пищи, которой онъ проситъ, то не говорятъ ли ему: *кака?* И самъ онъ не повторяетъ ли сего слова, когда ему что нибудь не нравится? — Все сіе соображаемъ и приводимъ мы, не утверждая точность каждаго происхожденія, но только выводя и заключая изъ того; что множество сихъ сходствъ, вездѣ примѣчаемыхъ, не можетъ быть случайное, и что слѣды первобытнаго языка во всѣхъ другихъ, даже самыхъ отдаленнѣйшихъ, чрезъ отыскиваніе и сближеніе таковыхъ замѣчаній становятся очевидны.

15. ЛЮДИ.

Первое семейство.

1. По Славенски - - - - - люди.
2. — Славено-Венгерски - люди.
3. — Богемски - - - - - - люди.
4. — Сербски - - - - - - - люди.
5. — Малороссійски . . . люди.
6. — Суздальски . . . . . . люди.
7. — Нижне-Германски . . люде.
8. — Тевтонски . . . . ліути.
9. — Германски . . . . . . леите, меншенъ, (leute, menschen).
10. — Польски . . . . людзе.
11. — Фризски . . . . льэдде.
12. — Латышски . . . . . . льаудисъ.
13. — Кривинго-Ливонски . ліаудисъ.
14. — Лопарски . . . . ливдъ, фуолке.
15. — Индост. въ Бенгалѣ . логе.
16. — въ Деканѣ . лоагъ.
17. — Чапогирски . . . . . . лючахъ.
18. — Вендски. . . . . лудъ, людіи. (lud, ludii).
19. — Сорабски . . . . луджъ.
20. — Бретански . . . . . . тудъ, судъ.
21. — Англо-Саксонски. . . людъ, меннъ, (lüde, menn).

Примѣчаніе.

Сверхъ сихъ именъ у Аделунга исчислены: старинныя Нѣмецкія *liudi*, *liuti* *); старинныя Англинскія *leid*, *lede*, Исляндское *liod*, Шведское *lyd*, Вальское *lliwed*, Греческія *λειτος*, *λεος*, и проч. Слово сіе должно быть весьма древнее. Трудно опредѣлить, откуду оно происходитъ. Всѣ тѣ словопроизводства, которыя мнѣ на другихъ языкахъ прочитать случилось, казались мнѣ весьма отдаленными, я не нахожу понятія, подходящаго къ нему ближе, какъ въ словѣ *лядина*, означающемъ поляну, на которой растетъ молодой лѣсъ: *прозябнетъ судъ, аки троскотъ на лядинѣ сельнѣй*. (Осія. X. 6.). Рожденіе и возрастаніе людей на поверхности земной легко могло быть уподоблено рожденію и возрастанію на поляхъ (лядинахъ) лѣса, и отселѣ слово *лядина* (естьли оно существовало прежде) могло подать поводъ къ названію рода человѣческаго *людьми*. Кажется въ словѣ *челядь*, *челядинцы* (см. четвертое семейство) слогъ *че* есть отрывокъ отъ чего нибудь, или измѣненіе буквы *с*: въ такомъ предполо-

*) Во многихъ мѣстахъ примѣчается, что Голландскія и старинныя Нѣмецкія слова подходятъ ближе къ Славенскимъ.

женіи *люди* или *людіе* будетъ значить *селядинцы*, то есть живущіе или *селящіеся* на *лядинахъ* (поляхъ).

Второе семейство.

1. По Кашубски . . . . члов́ѣки.
2. — Иллирійски . . . . ціев́ѣки.

Примѣчаніе.

Слова̀ сіи очевидно испорчены изъ Славенскаго *целовѣки*.

Третіе семейство.

1. По Англо-Сакс. (см. 1-е сем.) . меннъ.
2. — Англински . . . . менъ, пипель. (men, people).
3. — Цимбрски . . . . маннеръ.
4. — Голландски . . . . меншенъ.
5. — Германски (см. 1-е сем.) . . меншенъ.
6. — Китайски . . . . жинь-менъ.

То жъ отдаленнѣйшее семейство.

7. По Лат.. . . . . гоминесъ, популусъ, генсъ, (homines, populus, gens).
8. — Италіянски . уомини, женте (uomini, gente).
9. — Волошски . . . оаменъ.
10. — Суанетски . . момонъ.
11. — Французски . оммъ, жансъ, пюпль, (hommes, gens, peuple).
12. — Готійски . . . гіума.

Примѣчаніе.

Мы уже говорили о семъ корнѣ подъ словомъ *мужъ*. См. подъ симъ словомъ второе семейство.

Четвертое семейство.

1. По Лезгински рода Дидо . . . адамъ.
2. — Рода хунзагъ . . . . адамалъ.
3. — Черемисски . . . . ədéмя.
4. — Вотяцки . . . . адямюсъ.
5. — Остяцки около Березова . . адаметъ.
6. — Осетски . . . . адамта.
7. — Дугорски . . . . адамта.
8. — Турецки . . . . адамляръ.
9. — Татар. род. Каз. въ Кавк. . . Адамзатъ.
10. — Хивински . . . . адямляръ.
11. — Акушински . . . . адимте.
12. — Индейски въ Мультанѣ . . . адамигинъ.

Примѣчаніе.

Симъ именемъ *люди*, *человѣки*, безпорно на всѣхъ языкахъ могутъ называться *Адамитянами* или *Адамовыми дѣтьми*, поелику происходятъ отъ *Адама*. См. слово *отецъ*.

Пятое семейство.

1. По Итал. (см. 3-е сем.) . . женте (gente).
2. — Неаполитански . . . . агенте.
3. — Испански . . . . генте (gente).
4. — Португальски . . . . . . жентесъ (gentes).

5. По Романск. и древ.-Фр. . генъ.
6. — Ново-Фр. (см. 3-е сем.) . жансъ.
7. — Латинск. (см. 3-е сем.) . генсъ (gens).

Примѣчаніе.

Отколѣ сей корень? какое слово можетъ ближайшимъ образомъ подойти къ заключающемуся въ немъ главному понятію или первоначальной мысли. Греческія, Латинскія, и нѣкоторыхъ другихъ языковъ слова, начинающіяся съ буквъ *жен* (gen), выражаютъ разныя, но смежныя между собою понятія. Возмемъ изъ сихъ словъ нѣсколько однѣхъ Латинскихъ: *generare*, родить; *generatrix*, мать, родительница; *generatio*, родъ, поколѣніе; *gynaecium*, женская комната, и проч. Не истекаетъ ли во всѣхъ сихъ языкахъ мысль, ближайшая, чѣмъ отъ всѣхъ ихъ словъ, изъ Славенскаго слова *жена*? кто родитъ, какъ не жена? рождающая насъ не мать ли намъ? Родъ или поколѣніе не есть ли послѣдовательное отъ женъ рожденіе людей? скажутъ: но на тѣхъ языкахъ, въ коихъ слова сіи произведены, жена не называется *женою*. Это (какъ я уже не однажды приводилъ тому доказательства) не мѣшаетъ слову, замѣненному другимъ словомъ, исчезнуть и оставить послѣ себя отрасли. — Далѣе въ Нѣ-

мецкомъ, Шведскомъ, Датскомъ и Лопарскомъ языкѣ люди или народъ называется *фолькъ* (*volk*, *folk*). Славенское тожъ самое слово *полкъ* означаетъ подобное же (см. подробнѣе о семъ въ XIII части сочиненій моихъ на страницѣ 123 подъ словами *полкъ* и *полный*), то есть иногда цѣлое войско, иногда часть онаго, а иногда почти тоже, что народъ или множество людей: *аще ополчится на мя полкъ, не убоится сердце мое.* (Псал. XXVI, 3), — Латинское *populus* (Фр. *peuple*, Англ. *people*, и проч.). Едвали ли не происходитъ отъ Славенскаго *поле*, подобно какъ *люди* отъ *лядина* (см. выше сего), или иначе *полянина*, отколѣ и мы въ такомъ же или близкомъ къ тому смыслѣ проворныхъ и бодрыхъ людей называемъ: *поляница удала́я.* — На нѣкоторыхъ Тунгускихъ (и проч.) нарѣчіяхъ *людей* называютъ *баюлкато*, *боѐлъ*, *бэилъ*, и проч. Легко (судя по великому числу сходныхъ названій) можетъ статься, что и сіи слова произошли отъ Славенскихъ простонародныхъ *баю*, *баять*, *баюкать* (отколѣ *басня*, *баснословіе*, и проч.), значащихъ говорить, приговаривать; ибо отличительное свойство людей есть способность *говорить*. Отсюду же, то есть отъ сей мысли, и слово *человѣкъ* произошло (см. подъ симъ словомъ примѣчаніе на первое семейство).

16. ГОЛОВА.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . глава, голова.
2. — Славено-Венгерски . . глава.
3. — Иллирійски . . . . глава.
4. — Богемски . . . . глава.
5. — Сербски . . . . глава.
6. — Малороссійски . . . . . глава.
7. — Вендски . . . . глова.
8. — Кашубски . . . . глува.
9. — Литовски . . . . галва.
10. — Латышски . . . . галва.
11. — Кривинго-Ливон. . . . . галва.
12. — Латински . . . . калва, капутъ (calva, caput).
13. — Кельтски . . . . галъ, капъ,
14. — Карассински . . . . . . галладъ.
15. — Сингальски . . . . олува.
16. — Семояд. Томск. округ. . ололъ.
17. — Нарымскаго . . . . олло.
18. — По рѣкѣ Кетѣ . . . . . олло.
19. — Тимскаго Рода . . . . . олло
20. По Остя. По рѣкѣ Тазѣ . олъ.
21. — Тагалански . . . . оле.
22. — Камашински . . . . . . улу.
23. — Койбальски . . . . улу.

Тотъ же корень отдаленный.

24. — Остяцк. по рѣк. Юганѣ . уголъ, ухъ.

25. По Остяц. около Березова . охлу, ухъ.
26. — Лумпокольск. покол. . . . угомъ.
27. — Вассюган. рода . . . . . угомъ.
28. — около Нарыма . . . . . . огъ.
29. — Тангуски . . . . го.
30. — Бомански . . . . гау.
31. — Полабски . . . . гавунгъ.
32. — Готійски . . . . гаубитъ.
33. — Тевтонски . . . . гаубитъ.
34. — Англо-Саксонс. . геафодъ (höfed).
35. — Англински . . . . гедъ. (head).
36. — Нижне-Герман. . гефтъ, коппъ.
37. — Германски . . . . гауптъ, копфъ.
38. — Датски . . . . говедъ,
39. — Исландски . . . . гефудъ. (hoffod).
40. — Шведски . . . . . гувудъ. (hufuud).
41. — Голландски . . . гофдъ, копъ.
42. — Фризски . . . . . гаидъ.
43. — Сорабски . . . . . вова.

Примѣчаніе.

Слово, переходя изъ устъ въ устá отъ народа къ народу, не можетъ сохраняться въ первоначальномъ своемъ образѣ и произношеніи. Оно или измѣняется въ гласныхъ и даже согласныхъ буквахъ, или переставляетъ ихъ, или ударяется не на томъ слогѣ, или сокращается, или начало его отрывается отъ конца, или конецъ отъ начала,

и проч. Такимъ образомъ измѣненія сіи бываютъ иногда очевидны, иногдаже не прежде открываются, какъ по сближеніи одного слова съ другими, сходными съ нимъ. Немудрено увидѣть, что *глава*, *глова* и *глува* есть одно и тоже слово въ одной только буквѣ иначе произносимое; но Латинское calva (собственно головной черепъ) для усмотрѣнія сходства требуетъ ужé снесенія съ словомъ *галва*, измѣнившимся чрезъ переставку буквъ изъ *глава*. Въ Карассинскомъ *голладъ* измѣненъ, а въ Кельскомъ *алъ* оторванъ конецъ отъ начала; въ Сингальскомъ же напротивъ по оторваніи начала (т. е. буквы г.) изъ *голова* сдѣлалось *олува*. прочіе языки изъ сего сокращенія сокращали еще въ *олло*, *олъ*, *улу*, и проч.—Сорабское *вова* измѣнилось изъ *глова* можетъ быть по трудности въ семъ языкѣ произносить буквы *гл*.— Такимъже образомъ и въ отдаленнѣйшемъ корнѣ въ названіяхъ *уголъ*, и проч, сохраняется еще слогъ *гол*, находящійся въ словѣ *голова*; но въ произшедшихъ отъ нихъ *угомъ*, и проч. оный, потерявъ букву *л*, еще болѣе сокрылся, такъ что послѣдовавшія изъ сего сокращенія въ *огъ*, *го*, *гму*, и проч., отъ первоначалія своего весьма далеко отступили; однакожъ оное видно по начальнымъ буквамъ *го*, во стольких ъ языкахъ сохранившимся, чего

не могло бы случиться, естьли бы каждый языкъ, не послѣдуя другому, давалъ сей части тѣла человѣческаго свое особое названіе. — Теперь вопросимъ: отколѣ слово *голова*, (или сіе семейство словъ) произошло? мнѣ кажется отъ слова *голо*, *голое*, по той причинѣ, что хотя человѣкъ раждается съ волосами на головѣ, однакожъ столь не примѣтными, что она походитъ на *голую*, а особливо въ сравненіи съ головами взрослыхъ людей; при томъ же и у стариковъ часто дѣлается она *голою*, Латинское *calva* (головной черепъ или) и *calvo* голова также и Нѣмецкое *kahl* (плѣшивый, безволосый, *голый*) тожъ самое подтверждаютъ.

Второе семейство.

1. По Латински (см. Iе сем.) капутъ, калва.
2. — Италіянски . . . . . . капо, теста.
3. — Неаполитански . . . . капо.
4. — Ром. и др.-фр. . . . . . капъ, пенъ, тіэсте.
5. — Испански . . . . кабеса (cabeza).
6. — Португальски . . . . . кабеза (cabeza).
7. — Нижне-Герм. (см. 1е сем.) . . коппъ, гефптъ.
8. — Цимбрски . . . . копъ.
9. — Германс. (см. ге сем . копфъ, гауптъ.
10. — Голланд. (см. 1е сем.) копъ, гофдъ.

11. По Волошски . : . . . . . капъ.
12. — Малайски . . . . капала.
13. — У Сред. Камчад. . . коббелъ.
14. — Кабачински . . . . кемъ.

Примѣчаніе.

Мы уже разсуждали о семъ корнѣ (см. въ XIII части сочиненій моихъ страницу 327 и послѣдующія за нею). Тамъ сближали мы понятія, произведенныя отъ слова *cap*, съ понятіями, произведенными отъ нашего подобнаго же слова *цапъ*, но здѣсь, сообража нѣмецкіе сословы *haupt* и *kopf*, изъ всего явствуетъ, что они составляютъ одно̀ и тоже слово, измѣня только букву *h* въ *к*; чтожъ принадлежитъ до буквъ *au*, то оныя во многихъ языкахъ пишутся вмѣсто единогласной *o*: и такъ слогъ *hau* или *hop* легко могъ измѣниться въ *kop*, и произвесть слова: *kopf*, *cap*, *capo*, и проч. Въ семъ случаѣ сіе второе семейство будетъ одно и тоже съ первымъ. Мы не отрицаемъ сего словопроизводства, но не отрицаемъ и прежняго (*cap* отъ *цапъ*), ибо оныя равно вѣроятны.

Третіе семейство.

1. По Бретански . . . . пеннъ.
2. — Басконски . . . . пенъ.

3. По Вальски . . . . пенъ.
4. — Эрзо-Шотландски . . . ченъ.
5. — Корнвальски . . . . педнъ.
6. — Ром. и др. фр. (см. 1-е сем.) пенъ, капъ, тіэсте.
7. — Вогульски въ Верхотур. окр. панкъ, панга.
8. — — — — около Чердыма. панкъ.
9. — — — — около Березова. пэнке.

Примѣчаніе.

Слова̀ сего семейства подходятъ къ нашему слову *пень*, и легко могутъ происходить отъ сего понятія; ибо *голову*, выходящую изъ плечъ, не трудно уподобить *пню*, торчащему изъ земли. Мы по такому жъ употребленію глупаго, пустоголоваго человѣка называемъ *пеньтюхъ*.

Тотъ же корень отдаленный.

10. По Чюхонски . . . . пя, пея.
11. — Олонецки . . . . пя.
12. — Эстляндски . . . . пея.
13. — Корельски. . . . . пія.
14. — Венгерски . . . . фей.
15. — Мордовски . . . . пря.
16. — Мокшански . . . . пря.
17. — Курильски. . . . . па.

Примѣчаніе.

Сіе семейство можетъ происходить отъ сокращенія имени *пень*.

Четвертое семейство.

1.	По Тунгуски въ Нерчи. обл.	делн
2.	— — Въ Енисейс. округѣ	дылъ.
3.	— — Въ Мангазейс. округ.	дилъ.
4.	— — Въ Баргузинс. округ.	дылъ.
5.	— — Въ Верхне-Ангарс.	дылъ.
6.	— — Около Якуцка	дылъ.
7.	— — Около Охоцка	делъ.
8.	— Ламушски	делъ.
9.	— Чапогирски	дылъ.
10.	— Канарски	талли.
11.	— Малабарски	талла.
12.	— Тамульски	далей.
13.	— Варужски	тула.
14.	— Брацки	тулгай.
		тологой.
15.	— Монogольски	тологой.
16.	— Калмыцки	тологой.
		толго.
17.	— Ассански	тогай.
18.	— Котовски	тагай.
19.	— Тонкински	ту.

Примѣчаніе.

Сими самими словами на многихъ другихъ языкахъ (какъ мы то послѣ увидимъ) называется *языкъ* (т. е. кусокъ тѣла во рту). Подходящія къ симъ звукамъ Славенскія слова суть: 1-е, *тѣло*; 2-е, *тылъ*. Названіе *тѣло* (пріемля цѣлое за часть) легко могло обращено быть у однихъ къ разумѣнію подъ нимъ *головы*, а у другихъ *языка*. Можетъ быть и у насъ подъ словами *тулъ*, *тылъ* (тожъ единокорненными съ словомъ *тѣло)* разумѣлась нѣкогда *голова*. Нынѣ *тылъ* значитъ *задъ*; но *затылокъ* означаетъ именно *задъ головы*. Обезглавленное *тѣло* называемъ мы *туловище*, измѣня можетъ быть оное изъ *тѣловище*. По Шведски *tala* значитъ говорить; по Датски *at taelle*, числить, считать: оба сіи дѣйствія равно относятся къ языку и къ головѣ.

Пятое семейство.

1. По Еврейски . . . . рошъ.
2. — Жидовски . . . . рошъ.
3. — Халдейски . . . . реошъ.
4. — Сирійски . . . . решѡ.
5. — Ассирійски . . . . риша.
6. — Арабски . . . . раасъ.
7. — Мальтійски . . . . расъ.

Примѣчаніе.

Къ сему семейству подходитъ Славенское слово *рожа*, означающая въ просторѣчіи лице, то есть часть головы.

Шестое семейство.

1. По Персидски . . . . . . серъ, саръ.
2. — Курдски . . . . серъ, зеръ.
3. — Авгански . . . . заръ.
4. — Осетски . . . . зеръ, есаръ.
5. — Дугорски . . . . зеръ.
6. — Цигански . . . . херу, гера.
7. — Индостатски въ Бенгалѣ . сиръ.
8. — Индейски въ Мультанѣ . серъ.
9. — Самкрутански . . . . . . сирассу.
10. — Андійски . . . . місръ, мааръ.
11. — На островѣ Таннѣ . . . . караа.
12. — Чеченгски . . . . карте, корто.
13. — Ингушески . . . . корте, куарте.
14. — Тушетски . . . . корте.

Примѣчаніе.

Къ сему семейству подходятъ: наше простонародное слово *харя*, Испанское и Португальское *cara*, Италіянское *cera*, тожъ означающія *лице* или *рожу*, то есть часть головы. Еще сближаются Черкесъ-Кабардинскія *ака*, *іека*, съ Славенскимъ *око*; а по другому ихъ нарѣчію и по Камчедальски *гха*, *гыша*,

съ глаголомъ *чишу*, *чихать*, тожъ означающими или часть головы, или дѣйствіе въ ней совершающееся.

Седмое семейство.

1. По Турецки . . . . башъ.
2. — Татарски около Казани . . башъ.
3. — — Мещеряц. поколѣнія . . башъ.
4. — — Башкир. племени . . башъ.
5. — — Ногайскаго поколѣн. . . башъ.
6. — — рода Казагъ въ Кавк. . башъ.
7. — — въ Тоболь. округѣ . . башъ, пашъ.
8. — — Чацкаго рода . . . . башъ.
9. — — по Чюлимѣ . . . . башъ.
10. — — по Енисеѣ . . . . . башъ.
11. — — около Кузнецка . . . . башъ.
12. — — на Барабѣ . . . . . . башъ.
13. — Кангатски . . . . башъ.
14. — Телеутски . . . . башъ.
15. — Бухарски . . . . башъ, сяръ.
16. — Хивински . . . . башъ.
17. — Трухменски . . . . башъ.
18. — Киргійски . . . . басъ.
19. — Якутски . . . . басъ.

Примѣчаніе.

Мы въ просторѣчіи голову называемъ также *башка*, повидимому взявъ сіе слово съ Татарскихъ языковъ; но часто случается.

что мы собственное свое, а особливо забытое названіе принимаемъ за чужеязычное. При словѣ *люди* (см. подъ симъ словомъ примѣчаніе на 1-е семейство) видѣли мы, что на нѣкоторыхъ языкахъ людей или человѣковъ называютъ *баюкапю*, и проч., отъ глагола *баю*, *баять*, то есть *бающіе*, говорящіе, подобно какъ и слово *человѣкъ*, или по другимъ нарѣчіямъ *чловѣкъ*, измѣнилось изъ *словѣкъ*, то есть одаренный словомъ. Здѣсь имя *башка* могло также измѣниться изъ имени *баяшка*, отъ тогоже глагола *баю*, въ томъ понятіи, что у людей, или человѣка *баетъ* (говоритъ) *башка* (голова), а не иная какая часть тѣла. Отселѣ извѣстный народъ называемъ мы *башкирцами*. Слово *башня* могло отъ сей же мысли произойти; ибо съ башенъ обыкновенно звонятъ или кричатъ, а потому и онѣ могутъ быть названы *бающими* или говорящими, равно какъ и мы вмѣсто *звонить* говоримъ иногда *благовѣстить*.

17. ЛИЦЕ.

Первое семейство или корень.

1. По Славенски . . . лице, ликъ, образъ.
2. — Иллирійски . . . лице.
3. — Сербски . . . . . лице, образъ.
4. — Германски . . . . антлитцъ, гезихтъ.
5. — Готійски . . . : . андавленцъ, влицъ.

6. По Тевтонски . . . . антлутте, анаслитъ.
7. — Исландски . . . . андлитъ.
8. — Шведски . . . . . анлете, ансикте.
9. — Фризски . . . . . онласъ.
10. — Цыгански . . . . . лицосъ.
11. — Сорабски . . . . . голцъ.
12. — Вендски . . . . . воблечо.

Примѣчаніе.

Сколь ни кажутся различными сіи названія, но единокорненность ихъ видна; ибо есть ли въ Германскомъ *антлитцъ*, или въ Вендскомъ *воблечо*, отнимемъ придаточные слоги *анти*, *воб*, то остальные *литц*, *лечо*, весьма сблизятся съ нашими *лице*, *личико*.

Второе семейство.

1. По Бретански . . . . визаижъ.
2. — Басконски . . . . бизая.
3. — Романск. и древне-Фр. . . висъ, граисъ.
4. — Ново-Французски . . . . . визажъ, (visage).
5. — Валезански . . . . везаджи.
6. — Литовски . . . . вайдатъ.
7. — Кривинго-Ливонски . . . . веидсъ.

Примѣчаніе.

Сіе семейство словъ единокорненно съ нашимъ словомъ *видъ*, означающимъ почти тоже что и *лице*. Оно происходитъ отъ ихъ одинакаго съ нами глагола *videre*, *видѣть*.

Третіе семейство.

1. По Англо-Саксонски . . . ансинъ.
2. — Нижне-Германски . . гезигтъ.
3. — Цимбрски . . . . . . гезихтъ.
4. — Датски . . . . ансигтъ, (ansigt).
5. — Голландски . . . . . гезигтъ,(aangezigt).

Примѣчаніе.

Сей корень происходитъ отъ Нѣмецкаго глагола *sehen*, (видѣть, зрѣть), пустившаго отъ себя вѣтви *sigtbar*, (видимый, зримый), *gesigt*, (лице), *aussigt*, (видъ), и проч. замѣтимъ здѣсь въ языкахъ перваго корня, однородныхъ съ сими третьяго корня языками, что самыя сіи слова *гезигтъ*, и проч., однозначащи съ словами *антлицѣ*, и проч., въ которыхъ ясно открывается Славенское слово *лице*, а потому не безвѣроятности заключать можно, что Нѣмецкій глаголъ *sehen* происходитъ также отъ Славенскаго *зрѣть*, и что можетъ быть изъ *srehen*, чрезъ выпускъ буквы *r*, сдѣлался *sehen*. Сходство многихъ Нѣмецкихъ словъ съ Славенскими дѣлаетъ сіе заключеніе вѣроятнымъ.

Четвертое семейство.

1. По Испански . . кара.
2. — Португальски . кара.
3. — Кельтски . . . . каръ, дреммъ.

4. По Италіянски . . чера, вольто, (cera, volto).
5. — Калмытски . . . чиря.
6. — Черемиски . . . чурей.
7. — Якутски . . . . сырай.

Примѣчаніе.

Словá сего корня подходятъ близко къ простонародному нашему *харя*. Буквы *к*, *г*, *х*, удобно произносятся одна за другую. (см. шестое семейство подъ словомъ *голова*).

Пятое семейство.

1. По Олонецки . . . . рожа.
2. — Чюхонски . . . . роза.
3. — Бухарски . . . . роясъ.
4. — Индостатски въ Деканѣ . . . ру.
5. — Малабарски . . . . ру.

Примѣчаніе.

Въ простонародномъ нашемъ языкѣ лице также называется *рожа*, вѣроятно отъ слова *руда*, означающаго красный цвѣтъ. Отселѣ вѣтви: *рыжій* и *ражій*, (т. е. взрачный, видный человѣкъ). Также и слово *наружность*, поелику лице (*рожа*) всегда бываетъ *наружe*, то есть не покрывается одеждою, какъ другія части тѣла. (см. пятое семейство подъ словмъ *голова*).

Шестое семейство.

1. По Леггински рода Анцугъ. . . беркъалъ.
2. —— рода Джаръ .... беркъалъ.
3. —— рода Хунзагъ ..... баркъалъ.

Пpмѣчанiе.

У насъ простой народъ глаза называетъ *буркалы*.

Седмое семейство.

1. По Славено-Венгерски . . . тваръ.
2. — Богемски .... тваръ.
3. — Польски .... тваржъ, особа.

Примѣчанiе.

Славенское слово *тварь*, означающее всякаго рода животныхъ, далеко отступило отъ сего значенiя; однако, судя по словамъ, кажется отселѣ происходящимъ, какъ то: *утварь* (сосуды, а особливо церковные), *утварять* (т. е. украшать), *притворяться* (какъ бы брать на себя иное лице), вѣроятно имѣло оно смыслъ гораздо обширнѣйшiй. Впрочемъ нѣкоторыхъ языковъ слова́, хотя по выговору и кажутся Славенскими, но отъ какой мысли произведены, трудно проникнуть, какъ то: Малороссiйское *пика*, Суздальское *сквожа*, Полабское *безвоса*, Венгерское *абразатъ* или *аллорца* (первое отъ *образъ*, но второе неизвѣстно отколѣ).

18. НОСЪ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . носъ.
2. — Славено-Венгерски . . . носъ.
3. — Иллирійски . . . . носъ.
4. — Богемски . . . . носъ.
5. — Сербски . . . . носъ.
6. — Вендски . . . . носъ.
7. — Сорабски . . . . носъ.
8. — Кашубски . . . . носъ.
9. — Польски . . . . носъ.
10. — Малороссійски . . . . . носъ.
11. — Полабски . . . . нэсъ.
12. — Латински . . . . насусъ, (nasus).
13. — Италіянски . . . . назо, (naso).
14. — Неаполитански . . . . . насо.
15. — Испански . . . . насо, нарисъ.
16. — Португальски . . . . . . нарисъ.
17. — Романск. и древ. Фр. . . назъ, несъ.
18. — Ново-Французски . . . . не́ (nez).
19. — Готійски . . . . наса.
20. — Англо-Саксонски . . . . наса.
21. — Английски . . . . нозъ, (nose).
22. — Тевтонски . . . . наса.
23. — Нижне-Германский . . . . нэсс.
24. — Германски . . . . назе.
25. — Цимбски . . . . насце.
26. — Датски . . . . несе, (næse).

27. По Шведски . . . . неса.
28. — Фризски . . . . насъ.
29. — Голландски . . . . неисъ, (neus)
30. — Исландски . . . . нефъ.
31. — Волошски . . . . насъ.
32. — Ассирійски . . . . нахира.!
33. — Самкрутански . . . . . . назикамъ.
34. — Ново-Гвинейски . . . . . ниссонъ.
35. На островѢ Малликоло . нуссунъ.

ПримѢчаніе.

Столько языковъ, и толь отдаленные между собою народы, какъ напримѢръ Богемцы или Сербы и Ново-гвинейцы или жители острова Маликоло, очевиднымъ образомъ повторяющіе одно и тоже слово, не доказываютъ ли, что всѢ языки происходятъ отъ одного первобытнаго? Даже и въ тѢхъ языкахъ, въ которыхъ какое-либо слово, какъ здѢсь, напримѢръ, *носъ*, кажется называющимся совсѢмъ иначе, сохраняются однако жъ иногда нѢкоторые признаки, показующіе ихъ происходящими отъ сего жъ самаго корня, какъ то: по Кривинго-ливонски *носъ* называется *дегонсъ*, по Латышски *деггунсъ*, по Литовски *снукисъ*. Сколь ни отдаленны сіи названія, однако жъ въ коренныхъ буквахъ ихъ *онс*, *унс*, *сну*, примѢчаются, хотя и перемѢшанныя, но тѢжъ са-

мыя буквы, которыя составляютъ слово *носъ*. Притомъ же и то служитъ подтвержденіемъ сему, что многія на сихъ языкахъ названія сходствуютъ съ Славенскими. На многихъ Сибирскихъ языкахъ *носъ*, называется *нолъ*, *нэлъ*, *нідлъ*, *нюлъ*, *нѣялъ*, *ніэлъ*, *пуджинолъ*, и проч. Первое изъ нихъ слово *нолъ* легко могло, чрезъ выпускъ или измѣненіе буквы *с* въ *л*, произойти отъ слова *носъ*. Другіе сосѣдственные съ симъ языки, послѣдуя ему, измѣнили еще и гласную *о* въ *э*, *ід*, *ю*, и проч. (ибо гласныя буквы вездѣ непостоянны), и наконецъ послѣдній прибавилъ къ слову *нолъ*, нѣкое прилагательное *пуджи*, такъ что его *пуджинолъ*, (а особливо отъ сего происшедшее еще *унжелъ*), со всѣмъ уже не сходствуютъ съ словомъ *носъ*; но между тѣмъ при многихъ подобныхъ примѣчаніяхъ нельзя отрицать, чтобъ словопроизводство сіе не было вѣроятно. — Во многихъ языкахъ примѣчается принятіе одной части тѣла за другую, какъ мы уже то выше сего замѣчали, и также изъ нижеслѣдующихъ корней увидѣть можемъ.

Второе семейство.

1. По Корельски . . . . неня.
2. — Олонецки . . . . неня.
3. — Чюхонски . . . . няня, нѣна.
4. — Лопарски . . . . нюоне.
5. — Эстляндски . . . . нинна.

Примѣчаніе.

У насъ простонародное слово *нюни* означаетъ также рыло или носъ. Впрочемъ корень сей по причинѣ тойже начальной буквы легко можетъ быть одинакаго происхожденія съ первымъ.

Третіе семейство.

1. По Монгольски . . . . хамаръ, хабаръ
2. — Калмыцки . . . . . хаммаръ, хамуръ.
3. — Брацки . . . . хабаръ.

Примѣчаніе.

Наше похожее на сіе слово *комарѣ* или *камарѣ*, означаетъ родъ мухи, безсомнѣнія потому такъ названной, что она имѣетъ у себя носъ (изъ котораго исходитъ жало), похожій тупостію своею на нѣкоторый *комѣ*, отколѣ слово *комолый*.

Четвертое семейство.

1. По Тунг. въ Нерч. обл. . . онгокта.
2. — — въ Мангаз. округѣ . онгокто.
3. — — около Охоцка . . онготъ.
4. — — въ Енисей. округѣ . никта.
5. — — около Якутска . . онгокто
6. — — въ Баргузин. окр. . . оокто.
7. — — въ Верхне-Ангар. . оокто.
8. — — Ламутски . . . . . . онгата, оготъ.

9. По Чапогирски . . . . . . оіокта.
10. — Юкагирски . . . . іонгіонгла.
11. — Котовски . . . . ангъ.
12. — Ассански . . . . ангъ.
13. — Цыгански . . . . накхъ.
14. — Индейски въ Мультанѣ . накъ.
15. — Индостатск. въ Бенг. . . наакъ.
16. — — въ Деканѣ . . . . накъ.
17. — Балабански . . . . накке.
18. — Бомански . . . . нагау.

Примѣчаніе.

Корень сей можетъ также чрезъ измѣненіе и переставку буквъ *нос* въ *наг*, *нак*, *онг* быть отдаленнымъ послѣдствіемъ двухъ первыхъ корней. Но онъ ближе подходитъ къ Славенскимъ же словамъ *нагъ*, *нагота*. Мысль, заключающаяся въ сихъ словахъ, легко могла подать поводъ къ названію симъ именемъ *носа*; ибо лице у человѣка, оброставающее бородою, усами, бровями, ресницами, показываетъ одинъ только носъ *нагимъ*. У птицъ же и звѣрей онъ еще болѣе *нагъ*, потому что ни перьями, ни шерстью, покрывающими ихъ головы, никогда не обрастаетъ. Нѣкоторыя изъ словъ сего корня подходятъ также и къ слову *ногти*, какъ то: *огнть*, (ноготь), *іонгіонгла*, (ongles, Франц.); но *нагота* и *ногти* суть вѣтви одного и тогоже корня.

Пятое семейство.

1. По Зырянски . . . . ныръ.
2. — Пермянски . . . . ныръ.
3. — Черемиски . . . . неръ.
4. — Вотяцки . . . . ныръ, нѣръ.
5. — Венгерски . . . . оръ.
6. — Бретански . . . . фры.
7. — Ирландски . . . . сронъ.
8. — Эрзо-Шотландски . . . . тзронъ.
9. — Кельтски . . . . троинъ.
10. — Вальски . . . . труинъ.

Примѣчаніе.

Корень сей по первоначальной буквѣ *н* можетъ легко быть измѣненіемъ прежнихъ корней. Ирландское *сронъ* какъ ни различно съ нашимъ, однако жъ въ немъ буквы, составляющія слово *носъ*, всѣ находятся. Перемѣшаніе ихъ, или присовокупленіе къ нимъ иной какой буквы (какъ мы ужѣ и выше сего объясняли) часто примѣчаются. Впрочемъ корень сей можетъ также происходить и отъ слова *дира* или *нора* (см. послѣдующее за симъ слово: *ноздри*). Примѣчаются также на нѣкоторыхъ языкахъ близкія къ Славенскимъ названіямъ. По Имиретински, напримѣръ, носъ называется *чхинди*, близко къ нашему *чхать*, *чихать*. По Авгански *поза*; буква *н*, перестановкою попе-

рочной черты отъ средины къ верху, легко могла измѣниться въ *л*, и подать поводъ къ сему произношенію. На многихъ Татарскихъ языкахъ носъ называютъ *лучъ*, можетъ быть отъ *распученія* ноздрей. Я не выдаю подобныхъ замѣчаній за точныя и вѣрныя, но находя во всѣхъ языкахъ множество подходящихъ къ Славенскимъ словъ, не могу отрицать въ томъ вѣроятія.

19. НОЗДРИ.

Первое семейство:

1. По Славенски . . . . . . ноздри.
   (т. е. носовыя диры).
2. — Серски . . . . ноздри.
3. — Сорабски . . . . ноздри.
4. — Суздальски . . . . . . ноздри.
5. — Славено-Венгерски. . незри.
6. — Иллирійски . . . . . . ноздра.
7. — Польски . . . . ноздрже.
8. — Малороссійски . . . . низдры.
9. — Богемски . . . . дирки до носу.
10. — Венски. . . . . носсове-джіэри.
11. — Полабски . . . . нессове-джіэри.
12. — Кашубски . . . . носсове-джіэри.
13. — Валезански . . . . тро-дау-наизъ.
14. — Цыгански . . . . ноздрозъ

15. По Индей. въ Мультанѣ. насá.
16. — — Въ Бенгалѣ . . . . назá.
17. — Англо-Саксонски . . насеѳирлъ.
18. — Англински . . . . ноcтрилсъ, (Nostrils).
19. — Готійски . . . . насафаиркcъ.

Примѣчаніе.

Сей корень очевидно состоитъ изъ Славенскихъ словъ. Въ Англо-Саксонскомъ и Англинскомъ именахъ слоги *ѳір* и *tri* явно измѣнились изъ Славенскаго *дир (дира)*. Сіе тѣмъ болѣе можно видѣть изъ того, что словá ихъ *насеѳирлъ* и *нострилсъ* суть сложныя изъ *насе*, *носъ*, имѣющихъ значеніе, и *ѳирлъ*, *трилсъ*, которыя на языкахъ ихъ ничего не значатъ, и слѣдовательно должны принадлежать иному языку и означать именно *диры*, поелику слово сіе при словѣ *носъ* для изъявленія сихъ скважинъ его необходимо нужно. Готійское названіе, какъ ни далеко отошло отъ нашего, но также примѣтно, что въ немъ *каса* сдѣлалось изъ *наса (носъ)*, и *фаирксъ* изъ *дира*.

Второе семейство.

1. По Нижне-Германски . . нэзелэккеръ.
2. — Германски . . . . насенлэхеръ.
3. — Фризски . . . . населохере.

4. По Исландски . . . . насаголуръ.
5. — Датски . . . . несеборе.
6. — Шведски . . . . незборaръ.
7. — Голландски. . . . . неизгаттенъ, (neusgat),
8. — Еврейски . . . . нехираимъ.

Примѣчанiе.

Сей корень, также какъ и первый, состоитъ изъ двухъ соединенныхъ словъ, изъ которыхъ первое означаетъ, равно какъ и на всѣхъ языкахъ, слово *носъ*, а второе или вторыя *диру*; но мы для того отдѣлили оный отъ перваго корня, что въ немъ вторыя слова не сходствуютъ съ Славенскимъ *дира*, и потому, означая тоже, должны имѣть иное происхожденiе.

Третiе семейство.

1. По Эллински . . . . . . ринесъ (ῥῆνες).
2. — Ново-Гречески . . . ринесъ (ῥῆνες).
3. — Латински . . . . нарисъ [naris].
4. — Французски . . . . . нарине (narine).
5. — Италiански . . . . . нариче, [narice].
6. — Латышски . . . . . . нассисъ.
7. — Карталински . . . . несто, нестви.
8. — Испански . . . . вентанасъ.
9. — Португальски . . . . вентасъ.

Примѣчаніе.

Замѣтимъ здѣсь, что по эллински и новогречески *носъ* называется *мита*, (μύτη) какимъ же образомъ слову *поздри* дано совсѣмъ особое названіе *ринесъ*? слово сіе по начальному слогу своему *ри* сходствуетъ съ концемъ нашего *(дри)*, сокращеннаго изъ *диры*; а по второму *несъ* есть наше *носъ*, общее со многими другими языками. (См. еще Греческія слова подъ словомъ *брови*). Латинское слово оче идно есть не иное что, какъ Греческое съ перестaвкою начальнаго слога *ри* въ средину: *ринесъ*, *наресъ*. Испанское *вентанасъ* составлено изъ словъ *венто (вѣтръ)* и *насъ (носъ)*, такъ какъ бы по нашему вмѣсто *поздря* (т. е. носовая дира) сказать *вѣтроносъ*, поелику человѣкъ вбираетъ въ себя и выпускаетъ дыханіе или вѣтръ, какъ ртомъ такъ и носомъ. Португалецъ выключилъ изъ своего слова слогъ *на*, и чрезъ то затмилъ полноту смысла.

Четвертое семейство.

1. По Зырянски . . . . . . нербордъ.
2. — Пермякски . . . . . . нерпырыть.
3. — Волошски . . . . . . ныръле.
4. — Вотяцки . . . . норпосъ.
5. — Черемисски . . . . . нерроже.

*

Примѣчаніе.

Въ пятомъ корнѣ подъ словомъ *носъ* видѣли мы тѣже самыя названія оному *неръ* *ныръ*, какія и здѣсь видимъ. Сравнивая Зырянское слово *нербордъ* со Шведскимъ *незборaръ* или съ Датскимъ *несеборе*, легко примѣтить можно, что сіи *нер*, *нор*, равно какъ и *нел*, *нол* (см. примѣчаніе на первый корень слова *носъ*), неиное что суть, какъ измѣненія сего слова. Присоединенныя къ нимъ другія ихъ части, *бордъ*, *бораръ* (а въ другихъ языкахъ *лехеръ*, *голуръ*, *гаттене*, и проч.) суть большою частію названія, означающія диру или скважину. Часто измѣненія словъ хотя совсѣмъ преображаютъ ихъ, однакожъ нѣкоторые признаки первообразности оныхъ еще въ нихъ остаются. Напримѣръ Ирландское *погларидъ* (ноздри) не подходитъ ни къ которому изъ вышеозначенныхъ здѣсь корней, но ежели положить, что изъ двухъ словъ составляющихъ сіе названіе, въ первомъ *погла* буква *п* измѣнилась изъ буквы *н* (см. подъ словомъ *носъ* примѣчаніе на пятый корень), тогда сдѣлавшись *ногла* будетъ оно принадлежать къ четвертому корню слова *носъ*. Остальная часть его *ритъ* можетъ легко быть извращеніемъ нашего слова *диръ*, *дира*; и тогда изъ *погларидъ* выдетъ неиное что, какъ постепенное измѣненіе слова *ноздри*. Сіе примѣчаніе

тѣмъ больше достойно вѣроятія, что по Ирландски *носъ* называется *фронъ*, а не *погла*, и какъ сіе послѣднее не могло произойти отъ перваго, то и надлежитъ ему придти въ сей языкъ изъ того языка, изъ котораго пришло къ нему второе, соединенное съ симъ слово *ридъ*, подобнымъ же образомъ измѣнившееся.—По Халдейски носъ называется *хитму*, а ноздри *никву дан хитну*; вѣроятно *никву*, означаетъ на семъ языкѣ диру; и такъ слово сіе имѣетъ точно такой составъ, какъ Богемское *дирки до носу*, но сходствуютъ онѣ только предлогами *даи* и *до*.

---

20. ГЛАЗЪ или ОКО.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . . . око, глазъ.
2. — Славено-Венгерски . око.
3. — Богемски . . . . око.
4. — Сербски . . . . око.
5. — Польски . . . . око.
6. — Мало-россійски . . . око.
7. — Вендски . . . . воко.
8. — Сорабски . . . . воко.
9. — Кашубски . . . . вуочи.
10. — Иллирійски . . . . . . окко.
11. — Латински . . . . окулусъ [oculus].

12. По Италіянски . . . . . . оккіо [occhio].
13. — Неаполитански . . . воккіо.
14. — Кельтски . . . . огъ.
15. — Испански. . . . . охо.
16. — Португальски . . . . ольо.
17. — Кубачински . . . . . олва.
18. — Роман. и дре. фран. ойль.
19. — Ново-французски . . оель (oeil).
20. — Готійски. . . . . ауго.
21. — Тевтонски . . . . . . ауга, брауво.
22. — Исландски . . . . . . ауга.
23. — Англо-Саксонски . . эага.
24. — Англински . . . . . . ей (eye)
25. — Нижне-Германски . . оге.
26. — Германски . . . . . . ауге [auge].
27. — Голландски . . . . . оогъ (oog).
28. — Цимбрски. . . . . . . оге, аге.
29. — Датски . . . . ое.
30. — Шведски . . . . эга.
31. — Фризски . . . . угъ.
32. — Волошски . . . . окю.
33. — Литовски . . . . акіесъ.
34. — Латышски . . . . . . ацдисъ.
35. — Кривинго-Ливонски . атце.
36. — Полабски . . . . ватги.
37. — Еврейски . . . . агинъ, гаінъ.
38. — Жидовски . . . . . . айнъ, кайнъ.
39. — Халдейскк . . . . . . айну.
40. — Сирійски . . . . айнъ.
41. — Арабски . . . . айнъ.

42. По Мальтійски . . . . гайнъ.
43. — Ассирійски . . . . айны.
44. — Армянски . . . . акнъ, ачкъ.
45. — Цыгански . . . . якхъ.
46. — Индейски въ Мультанѣ . акы.
47. — Индостанск. въ Бенг. . . аанкъ.
48. — — въ Деканѣ . . . . . анкъ.

Примѣчаніе.

Всѣ сіи языки очевиднымъ образомъ повторяютъ одно и тоже слово съ разными онаго измѣненіями, которыя не только въ отдаленныхъ между собою языкахъ, но даже въ нарѣчіяхъ, и даже въ одномъ и томъ же языкѣ часто примѣчаются. Нѣкоторые изъ нихъ, принявъ букву *в*, стали вмѣсто *око*, *очи*, говорить *воко*, *вуочи* (подобно какъ мы говоримъ *оспа* и *воспа*); другіе букву *к* измѣнили въ *г*, *х*, *ч*, и даже *л*; но не взирая на всѣ сіи измѣненія въ совокупности видно, что не могло бы слово сіе во всѣхъ языкахъ сохранять такую единозвучность, естьли бы каждый языкъ не отъ другаго заимствовалъ оное, но выдумалъ самъ отъ себя, или произвелъ отъ инаго корня. Тевтонскіе два сослова *ауга* и *брауво* показываютъ, что оба они происходятъ отъ Славенскихъ словъ *око* и *бровь*; но последнее принято за единозначащее съ *окомъ*.

Подобное смѣшеніе близкихъ между собою частей тѣла, равно какъ и родственныхъ именъ, во многихъ языкахъ часто примѣчается. На многихъ Татарскихъ языкахъ *око* называется *косъ*, *кусъ*, *кузъ*, *кюсъ*, *гіосъ*. и проч.; на другихъ *сай*, *сей*, *сайва*, *сеу*, и проч. Мы не причисляемъ сихъ корней къ корню *око*; но между тѣмъ, видя вездѣ измѣненія весьма иногда отдаляющія слово отъ первоначальнаго своего выговора, не можемъ оставить безъ замѣчанія, что когда изъ Славенскаго *око* сдѣлалось въ Латинскомъ *окулусъ*, въ Литовскомъ *акіэсъ*, то легко можетъ статься, что въ другихъ языкахъ, при отнятіи буквы *о*, послѣдуя симъ окончаніямъ на *усъ* и *эсъ*, произошли слова́ *косъ*, *кусъ*, и проч. Равнымъ образомъ, когда въ Англинскомъ, Датскомъ и Французскомъ, *око* измѣнилось въ *eye*, *oc*, *œil*, то также въ другихъ языкахъ могло оно, съ принятіемъ буквы *с*, сдѣлаться *сай*, *сей*, и проч.

Второе семейство.

1. По Персидски . . . . . чешъ, чешмъ.
2. — Осетски . . . . чаштъ.
3. — Бухарски . . . . чашимъ, кусъ.

Примѣчаніе.

Корень сей близокъ къ нашему слову *чаша*, а какъ впалость, въ которой око по-

мѣщено, дѣйствительно имѣетъ подобіе чаши, и какъ во многихъ языкахъ примѣчаются многія Славенскія названія, то легко станется, что и сіе самое слово изъ него же перешло къ нимъ. Скажутъ: но можетъ быть на сихъ языкахъ *чаша* не называется *чашею*. Возраженіе сіе не опровергаетъ моего предположенія, поелику слово *чаша*, по принятіи онаго за *око*, не будетъ уже означать того, что мы подъ онымъ разумѣемъ, и потому сосудъ, называемый *чашею*, долженъ конечно получить иное имя. Нѣмецъ синій цвѣтъ называетъ *бѣлымъ* (blau), но за-то уже *бѣлый* называетъ онъ другимъ именемъ, *weis*. Подобныхъ примѣровъ можно показать множество. По Суздальски глазъ называется *вершало* (безсомнѣнія сокращенно изъ *вертшало*), потому что онъ вращается, *вертится*.

---

21. БРОВИ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . . брови.
2. — Малороссійски . . . брови.
3. — Суздальски . . . . . брови.
4. — Англо-Саксонски . . бровъ.
5. — Англински . . . . эй-бровъ.
6. — Тевтонски . . . . брава.

7.	По Литовски	брувисъ.
8.	— Польски	брви.
9.	— Славено-Венгерски	оброви.
10.	— Иллирійски	обарва.
11.	— Сербски	обрви.
12.	— Бретански	абрантъ.
13.	— Корнвальски	лбрянсъ.
14.	— Бухарски	абруй.
15.	— Карталински	царби.
16.	— Курдски	абру.
17.	— Нижне-Германски	огебраненъ.
18.	— Германски	аугенбрауненъ.
19.	— Цимбрски	аугбраненъ.
20.	— Готійски	эгонварвъ.
21.	— Датски	онсбрюнене.
22.	— Исландски	аугнабрунъ.
23.	— Шведски	эгонбрунъ.
24.	— Голландски	винкбраувенъ. (winkbrauwen).
25.	— Персидски	абру, абруй.
26.	— Индейски въ Мультанѣ	барбете.

Второе семейство.

1.	По Богемски	обоци.
2.	— Вендски	повоки.
3.	— Сорабски	повоки.
4.	— Кашубски	повуочи.
5.	— Цыгански	повья.
6.	— Индостански въ Бенгалѣ	баонгъ.

Примѣчаніе.

Откуду происходитъ слово *брови?* мы видимъ, что оно по Богемски называется *обоци*. Слово сіе безъ всякаго сомнѣнія составлено изъ предлога *об* (равнозначащаго словамъ вокругъ или около), и имени *оци* (по нашему *очи*); слѣдовательно кореннымъ смысломъ своимъ говоритъ: *около очей*. Тужъ самую мысль содержатъ въ себѣ Вендское названіе *повоки*, Кашубское *повуочи*, и проч. По Славено-Венгерски *брови* называются *оброви* (на другихъ же нарѣчіяхъ *обрви*, *обарва*, и проч.). Слово сіе сохраняетъ въ себѣ тотъ же предлогъ *об*, какой видимъ въ Богемскомъ *обоци*, а потому соединенное съ нимъ слово *рови* должно быть имя подобное имени *оци* или *очи*, поелику одинъ предлогъ безъ существительнаго имени не могъ бы составить никакого значенія. Въ Славенскомъ языкѣ слово *ровъ*, (въ множественномъ *ровы*, *рвы*), происходя отъ глагола *рыть*, означаетъ нѣкоторую рытвину, впадину, яму, въ какую дѣйствительно какъ бы въ нѣкую чашу, око наше вставлено (см. подъ словомъ глазъ примѣчаніе на вторый корень). По сему слово *оброви* (подобно какъ и слово обоци) кореннымъ смысломъ своимъ говоритъ: *около рвовъ*. Изъ сего явствуетъ, что въ нашемъ (и въ другихъ на-

рѣчіяхъ и языкахъ) въ словѣ *брови* буква *б* есть отрывокъ отъ предлога *об*. Во всѣхъ прочихъ языкахъ очевиднымъ образомъ слово сіе съ нѣкоторыми измѣненіями (сохраняя однако жъ коренныя буквы) повторяется, какъ то: *брунъ*, *браукенъ*, *браненъ*, и проч., съ присовокупленіемъ къ тому словъ *оге*, *ауг*, *аугенъ*, и проч., означающихъ *око*. Къ Голландскому слову *браувенъ* (брови) приставлено прилагательное *венкъ*, не означающее *ока* (ибо *око* по Голландски называется *оогъ*); а потому *венкъ* долженствуетъ значить нѣчто иное. Можетъ быть оно происходитъ отъ Славенскаго *вѣнокъ*, и описуетъ положеніе бровей, подобное дугѣ или вѣнку. — Индостанское *баонгъ* потому причислено ко второму корню, что многія на семъ языкѣ слова́ подходятъ къ Славенскимъ; по сей причинѣ слогъ *ба* легко могъ измѣниться изъ предлога *по*, а *онгъ* изъ *огъ*, *око*; и тогда слово сіе будетъ имѣть такой же точно составъ, какъ и *ловоки*. — По Полабски брови называются *воблежа*: вѣроятно *воб* есть тотъ же предлогъ *об*, а *лежа* отъ Славенскаго *ложе*, означающаго (подобно какъ *ложка* или *берлога*) смежное понятіе съ словами впадина, яма, ровъ.

Третіе семейство.

1. По Эллински . . . . . . офрисъ (ὀφρυς).
2. — Ново-Гречески . . . . офридія (ὀφρύδι).

Примѣчаніе.

Слова сіи не сходствуютъ ни съ какими другими языками, но болѣе всѣхъ сближаются съ Славенскимъ; ибо естьли взять въ нихъ частицу *оф* за предлогъ *об*, и въ первомъ словѣ коренной слогъ *ри* за отрывокъ отъ нашего *дри*, сокращеннаго изъ *диры* въ названіи *ноздри* (см. подъ симъ словомъ примѣчаніе на третій корень), а во второмъ словѣ, переставя слоги, изъ *ридія* сдѣлаемъ *дирія*, то первое будетъ *обдирисъ*, а второе *обдирія*, то есть *около диръ*, и тогда сіи Греческія слова, согласно съ Славенскими нарѣчіями, говорить будутъ тоже, что́ *брови*, *обоци*, *повоки*, *воблежа*, разумѣя подъ именами *дира*, *ровъ*, *око*, *ложе*, глазныя окружаемыя бровями впадины.

Четвертое семейство.

1. По Латински . . . . . . суперциліумъ.
2. — Португальски . . . . собрансельасъ.
3. — Волошски . . . . спринчинеле.
4. — Французски . . . . . . сурсиль, (sourcil).
5. — Валезански . . . . . . серци.
6. — Неаполитански . . . . цигліэ.
7. — Италіянски . . . . . чигліо (ciglio).
8. — Романски и древ. Фр. . силъ.

Примѣчаніе.

Въ семъ корнѣ Латинское *супер-цилія* (равно какъ и Португальское, Французское, и проч.) составлено изъ прилагательнаго *суперъ* (т. е. *надъ* или *поверхъ*) и существительнаго *циліа*, которое должно быть имя, и означать, подобно другимъ въ третьемъ корнѣ упомянутымъ языкамъ, нѣчто такое же какъ *дира* или *ровъ* или *ложе*, подъ коими разумѣютъ они глазную впадину; ибо естьли бъ слово *циліа* само собою означало *брови*, то прилагаемое къ нему *суперъ* было бы не нужно. Буквы *ц*, *г*, *щ*, замѣняются часто одна другою. Итакъ не участвовало ли въ происхожденіи Латинскаго *cilium*, Италіянскаго *ciglio* (ибо g нашъ *г* въ немъ не выговаривается) Славенское *щель*, имѣющее сходное значеніе съ вышеупоминаемыми *дира*, *ровъ*, *ложе*? я не утверждаю сего точно, однако жъ, видя въ другихъ языкахъ множество Славенскихъ словъ, не прежде отступлю отъ моего заключенія, какъ когда покажутъ мнѣ, какое въ Латинскомъ языкѣ слово *cilium* имѣетъ коренное значеніе, которое оно по составу своему *supercilium* непремѣнно имѣть долженствуетъ.

22. РЕСНИЦЫ ИЛИ ВѢЖДИ.

Слово сіе не имѣетъ такихъ многочи-

сленныхъ корней или семействъ, какія видимъ мы въ другихъ словахъ. Оно почти на всякомъ языкѣ называется различно. По Славенски и Славено-Венгерски *вѣжди*; по Славенски же, Сербски и Суздальски *ресницы*. Первое отъ единокоренныхъ глаголовъ *видѣть* или *вѣдать*, переходящихъ чрезъ слово *вѣжа* къ понятію объ *охраненіи*, поелику *вѣжди* охраняютъ око. Второе *ресницы* не извѣстно откуду. Можетъ быть *разникцы* или *разнимцы*, то есть *разникающіяся* или *разнимающіяся*, поелику на одно только мгновеніе смыкаются и тотчасъ расходятся врознь. По Малороссійски *выки* (мы подъ словомъ *вѣки*, разумѣемъ кожицу покрывающую око).— По Богемски ресницы называются *клапку*, отъ глагола *хлопать*, потому что онѣ во время миганія всегда смежаются, какъ бы *хлопали* одна объ другую. — По Иллирійски *трепавицы*, отъ глагола *трепать*, выражая тужъ самую мысль. — По Вендски *микажки*; по Сорабски *ммкажки*, по Бугарски *мужганъ*, отъ глагола *мигать* (*мигашки*). — По Тевтонски *слегебраво* (т. е. слагающіеся брови). По Италіянски *паллебре* (названіе кажется вмѣщающее въ себѣ такую же мысль, какъ Иллирійское *трепавицы*, поелику составлено изъ словъ *палле*, отъ *palpitare*, дрожать, трепетать, и *бре*, отрывка отъ *брови*).— По Лезгински *берзиласъ*, по Зырянски, Пер-

мякски, Вотяцки, *синлысъ синласъ*, (слова *беръ*, *синъ*, означаютъ на сихъ языкахъ глаза, а потому остальное *ласъ* вѣроятно есть отрывокъ отъ Славенскаго *власъ*, *волосъ*). — По Латышски *плакстенсъ*, по Кривинго-Ливонски *бластіэни* (легко могутъ происходить отъ глагола *плакать*). — Замѣтимъ здѣсь нѣкое въ языкахъ необыкновенное словосоставленіе, показующее очевидное смѣшеніе ихъ одного съ другимъ. Мы видѣли, что слово *брови* большою частію состоитъ изъ двухъ словъ, описующихъ положеніе ихъ, какъ то: *около рва* (оброви), *около очей* (обоцы), и проч. Тожъ видимъ и при словѣ *ресницы:* на иномъ языкѣ, свойственно ихъ движенію или дѣйствію, называются онѣ *трепавицами*, на иномъ *хлопающими*, на иномъ *мигашками*; а посему надлежитъ полагать (какъ самый разумъ того требуетъ), что и на другихъ языкахъ совмѣщаютъ онѣ въ себѣ два соединенныя значенія, вѣтвенное и коренное, изъ которыхъ первое просто показываетъ вещъ, а другое въ тожъ время даетъ знать, почему оная такъ названа. Возмемъ, напримѣръ Тевтонское *слегебраво*: въ немъ первое слово *слеге* подходитъ близко къ Славенскому *слагать*, или къ Нѣмецкому *schlagen* (бить); но сего одного понятія не довольно для названія вещи; ибо изъ онаго не явствуетъ, какіе два пред-

мета *слагаются* или *бьются* одинъ о другой; для того къ прилагательному *слеге* приставлено еще существительное имя *браво*, которое безсомнѣнія есть Славенское *брови*, поелику какъ выговоромъ своимъ, такъ и описаніемъ, *слагающіяся* или *біющіяся брови*, изображаетъ точно ту вещь, которую называемъ мы ресницами. Всѣ или многіе другіе языки выражаютъ ихъ подобными же сложными словами: по Германски *ауген-виммерѣ* (глазныя плакушки; ибо *wimmern* значитъ *тихо плакать*), по Английски *Эйлидсѣ*, по Датски *оиэ-логене*, по Шведски *эгонѣ-локѣ*, по Голландски *оог-книппигнѣ*, по Фризски *уген-ладде*, и проч. Такимъ образомъ первыя изъ сихъ словъ показуютъ принадлежность сей вещи глазамъ, а вторыя обстоятельства, по коимъ она такъ названа.

23. УХО.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . ухо. уши, ушеса.
2. — Славено-Венгерски . ухо.
3. — Богемски . . . . ухо.
4. — Сербски . . . . ухо, уво.
5. — Польски . . . . ухо.
6. — Малороссійски . . ухо.
7. — Суздальски . . . ухо.
8. — Иллирійски . . . уго.

9. По Вендски . . . . . вухо.
10. — Сорабски . . . . . гухо.
11. — Кашубски . . . . . вуго.
12. — Валезански . . . . уіэ.
13. — Готійски . . . . . аусо.
14. — Литовски . . . . . аусисъ.
15. — Латышски . . . . . ауссе.
16. — Кривинго-Ливон. . . ауссе.
17. — Албански . . . . . весъ.
18. — Персидски . . . . . гушъ, кушъ.
19. — Осетски . . . . . . хусъ, кусъ, усъ.
20. — Дугорски . . . . . . госъ,
21. — Еврейски . . . . . озенъ.
22. — Жидовски . . . . . осенъ, оизенъ.
23. — Арабски . . . . . узнъ, одзонъ.
24. — Бухарски . . . . . узнъ, гушъ, гашъ.
25. — Имеретински . . . . уджи.
26. — Тунгуски. около якут. исенъ.
27. — — въ Барбуз. Округ. . сеенъ.
28. — — въ Верхне-Ангар. . сеенъ.
29. — — около Охотска . сенъ.
30. — — Въ Нерчин. обл. . синъ.
31. — — въ Мангаз. окр. . шенъ.
32. — — въ Енисейс. окр. . шеръ.
33. — Чапогирски . . . . шернъ.
34. — Пеелвски . . . . . гошъ, хуніа.

Примѣчаніе.

Великое въ корняхъ различіе словъ (напримѣръ здѣсь *ухо* и *весъ* или *шеръ*) не до-

пустить насъ думать. что бъ это было одно и тоже слово, чрезъ прехожденіе изъ устъ въ уста столь много измѣнившееся; но когда мы замѣтимъ: 1-е, что буква *у* въ старинныхъ славенскихъ книгахъ писалась съ приставкою къ ней буквы *а* или *о* какъ и нынѣ во французскомъ языкѣ пишется она двумя же буквами *ou* [coucher, journal, etc.]; 2-е, что буква *х* удобно измѣняется въ *ш* и *с* (*ухо* и *уши*, или по старинному *уси*, *ауси*); и когда станемъ различныхъ языковъ слова подбирать одно подъ другое, ближайшее къ нему выговоромъ, тогда ни мало въ томъ не усумнимся; ибо сколько при тысячи примѣрахъ вѣроятно, что одно и тоже слово могло чрезъ разное произношеніе онаго сдѣлаться само на себя не похожимъ, столько же не вѣроятно и не согласно съ разсудкомъ, чтобъ одна случайность, при названіи одной и той же вещи, произвела во множествѣ языкахъ такое сходство. Слѣдуя первому изъ сихъ положеній, мы ясно можемъ увидѣть что изъ *ухо* легко могло сдѣлаться *вухо*, *гухо*, и проч. также что изъ *уши* или *ушеса* одни, измѣняя букву *ш* въ *с*, стали говорить: *уси*, *аусс*е *аусисъ*, *хусъ*, *усъ*, *осенъ*, *изенъ*, *сенъ*, *шенъ*, *шеръ* и проч; другіе изъ того же *уши* сдѣлали *гушъ*, *кушъ*, *гошъ*, *уджи*, *узнъ*, *озенъ*, и проч. На разныхъ Семоядскихъ нарѣчіяхъ *ухо*, называется *хау*, *ха*, *кау*, *куо*, *ку*, *ко*, и проч;

а на другихъ *канъ*, *конъ*, *гаанъ*, *окденъ*, и проч. Очевидно, что слова́ сіи произошли отъ *хау*, *кау*, *хау*, далеко *ухо*? сверхъ сего замѣтимъ и здѣсь, какъ и при другихъ многихъ корняхъ, что часто въ одномъ языкѣ употребляются два сослова, которые оба произошли отъ одного третьяго; такъ, напримѣръ, какъ бухарскіе *гушъ* и *узнъ*, или пеелвскіе *гошъ* и *хуніа*, оба отъ множественнаго *уши*, или единственнаго *ухо*.

Второе семейство.

1.	По Латински	аурисъ (auris).
2.	— Италіянски . . .	орекkіо (orecchio).
3.	— Неаполитански . .	арекжіе.
4.	— Испански	ореха.
5.	— Португальски . . .	орелья.
6.	— Роман. и Др. Фр. . .	аройлe, ойе.
7.	— Ново-Французски . .	орейль (oreille).
8.	— Англо Саксонски . .	эаръ.
9.	— Англински	иръ (ear).
10.	— Тевтонски	оора.
11.	— Нижне-Германски .	ооръ.
12.	— Германски	ооръ (ohr).
13.	— Голландски . . .	ооръ (oor).
14.	— Датски	эре (öre).
15.	— Исландски	эйре (eyre).
16.	— Шведски	эра (ocra).
17.	— Фризски	уръ.
18.	— Волошски	урехе.

19. По Чухонски . . . корва.
20. — Корельски . . . корва.
21. — Эстляндски . . . кэрвъ.
22. — Олонецки . . . корву.

Примѣчаніе.

Корень сей хотя и весьма различенъ съ первымъ, однакожъ вѣроятно есть не иной, какой, но тотъ же измѣнившійся. Нѣкоторые признаки то показываютъ. Въ Германскомъ *ohr* сохранилась буква *h* (соотвѣтствующая нашей *x*), хотя и невыговаривается. Итакъ наше *ух* и ихъ *oh* весьма между собою близки, показываютъ одинакое начало, и разнятся только тѣмъ, что наше имѣетъ окончаніемъ букву *о*, а ихъ букву *r*. Прочіе языки, удерживая оную и откинувъ букву *x* (равно какъ и мы иногда откидываемъ: *ухо* и *уши*, *оплеуха* и *оплеушина*, а не *оплеухшина*), стали вмѣсто *аухрисъ*, *ахреккіо*, говорить *аурисъ*, *ореккіо*, и проч. Такимъ образомъ слова́ ихъ сдѣлались весьма различны, но единство происхожденія ихъ примѣтно, какъ по начальнымъ ихъ буквамъ *ау*, *о*, *эа*, *у*, такъ и по отнятію отъ нихъ буквы *x* или *h*, которую естьли присовокуплять къ нимъ, то сходство съ первымъ корнемъ вездѣ окажется. Чухонскія слова́ *корва*, *корву*, и проч, потому могутъ причислены быть къ сему корню, что въ нихъ находится тотъ же слогъ *ор*

24. ЛОБЪ.

1. По Славенски . . . лобъ, чело.
2. — Малороссійски . . лобъ.
3. — Суздальски . . . лобъ.
4. — Чухонски . . . лобу.
5. — Сербски . . . . чело.
6. — Иллирійски . . . цело.
7. — Богемски . . . жело.
8. — Вендски . . . . чоло.
9. — Сорабски . . . . чоло.
10. — Полабски . . . . чоло.
11. — Кашубски . . . . чоло.
12. — Польски . . . . чоло, чебъ.
13. — Авгански . . . . очоле.
14. — Монгольски . . . цохо.
15. — Коряцки . . . . кытчалъ.
16. — Чукоски . . . . кытчалъ.
17. — Камч. (у среднихъ) . гуугелъ.
18. — Китайски . . . . келу.

Примѣчаніе.

Сіи два сослова *лобъ* и *чело* не многими языками повторяются. Всѣ прочіе даютъ имъ разныя названія: по Эллински *метопонъ*, (*μέτωπον*) по Латински *фронсъ*, по Готійски *панна*, по Нѣмецки *стирнъ*, по Еврейски *мецахъ*, по Арабски *джибинъ*, и такъ далѣе, которыя не подходятъ ни къ какому Славенскому слову. Замѣ-

тимъ только, что Италіянцы подъ словомъ *теста*, разумѣютъ голову, а Португальцы, лобъ. На многихъ языкахъ голова (см. сіе слово) называется *пенъ*, *пеннъ*, *панкъ*, и проч. а по Готійски, Шведски, и Датски *панна*, *панде* значитъ лобъ. По Италіянски лице называется *волто*, а на Вогульскихъ нарѣчіяхъ подъ словами *велтъ*, *вылтъ*, разумѣютъ лобъ. Мы для того приводимъ сіе на видъ, что и здѣсь въ названіяхъ частей головы примѣчается такое же смѣшеніе, какъ и въ родственныхъ именахъ.

25. ВОЛОСЪ *).

Первое семейство.

1.	По Славенски . . .	власъ, волосъ.
2.	— Славено-Венгер. .	влассъ.
3.	— Илирійски . . .	власъ, коссе.
4.	— Богемски	власъ.
5.	— Сербски	бласъ, коса, кика.
6.	— Польски	влосъ.
7.	— Малороссійски . .	волосья.
8.	— Кашубски . . .	влуссе.
9.	— Полабски . . .	Фласееръ.
10.	— Вендски	лосси.
11.	— Сорабски	воссэ.
12.	— Суздальски . . .	велисокъ.

*) Мы уже въ иномъ мѣстѣ (см. часть XIV. стран. 82) сказали, что *волосъ* происходитъ отъ глагола *лезу*, а *борода* или *брада* отъ глагола *бреду*.

Примѣчаніе.

Въ семъ корнѣ повтореніе всѣми языками одного и того же слова ни мало не сомнительно. Въ Вендскомъ *лосси* выпущена буква *в*; въ Сорабскомъ то жъ буква *л* (т. е. изъ *вло* сдѣлано *во*). Суздальское *велисокъ* есть наше *волосокъ*.

Второе семейство.

1. По Латински . . . . пилусъ.
2. — Роман. и древ.-Фран. пелъ.
3. — Ново-Франц. . . . пуаль [poil].
4. — Валезански . . . . пеи.
5. — Италіянски . . . . капелли.
6. — Неаполитански . . капилле.
7. — Испански . . . . кавеліо.
8. — Португальски . . . кабелло.

Примѣчаніе.

Въ семъ корнѣ Латинское *пилусъ* подходитъ близко къ Славенскому *волосъ*; прочіе языки очевидно съ разными измѣненіями повторяютъ Латинское слово. Въ Италіянскомъ (то жъ и другихъ) приставленный къ *пелли* слогъ *ка* вѣроятно есть отрывокъ отъ слова *капо* (голова).

Третіе семейство.

1. По Якутски . . . . . . асъ.
2. — Лезгин. рода джаръ . расъ.

3. По Армянски . . . . мазъ.
4. — Тат. Башкир. плем. сясъ, сачъ.
5. — Калмыцки . . . . усенъ, ыссынъ.
6. — Монгольски . . . ыссы, носу.
7. — Эстляндски . . . іуседъ.
8. — Чухонски . . . ивуса.
9. — Чувашски . . . . сіѡсъ.
10 — Зырянски . . . іорси.
11. — Пермякски . . . іорсъ. *)

Примѣчаніе.

Якутское *асъ* (къ которому прочіе прибавили, иной *р*, другой *м*) легко можетъ быть отрывкомъ отъ слова *власъ*, или есть повтореніе слова *усы*, которое хотя по моему мнѣнію происходитъ отъ *усты* или *уста́*, поелику на *уста́хъ* растутъ, однако суть также волосы, и потому могли въ другихъ языкахъ быть приняты за волосы на головѣ. — Многіе изъ Татарскихъ и другихъ языковъ изъ *сясъ*, сдѣлали *сачъ*, *саучъ*, **), *чачъ, чашъ, цацъ*, *тзацъ*, *шошъ*, и проч.

---

*) Мы всклокоченные волосы называемъ *ерошки*, *взъерошить*. Рыбу, имѣющую на спинѣ крыло, подобное, когда поднимается, стоящей дыбомъ шерсти или волосамъ, называемъ *іоршъ*.

**) Вынемъ здѣсь букву *у* изъ средины и поставимъ въ переди, выдетъ Руское слово *усачъ*, то есть имѣющій на *устахъ* или губахъ *усы* или волосы.

26. ЩОКИ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . .	щеки, ланиты.
2. — Славено-Венгерски .	щеки.
3. — Малороссійски . .	щоки.
4. — Суздальски	щоки.
5. — Зырянски	щоки.
6. — Пермякски	щоки.
7. — Мордовски	щокатъ, чама.
8. — Цыгански	шока.
9. — Манжурски . . .	шакшаха.
10. — Вокшански . . .	шама.
11. — Англо-Саксонски .	чеке, чеакъ.
12. — Англински . . .	чиксъ [cheeks].
13. — Фризски	сике.
14. — Чухонски	шокк.
15. — Романски и древне-Фр.	дэжіэсъ.
16. — Ново-Француски .	жуэсъ [joues].

Примѣчаніе.

Корень сей не многочисленъ, потому что многія Славенскія нарѣчія изъявляютъ слово сіе хотя Славенскими же, но у насъ иное значащими именами, какъ то: по Иллирійски *образъ*, по Сербски *образы*, по Волошски *обрасъ*, по Богемски *лице*, по Вендски *лицо*, по Польски *полички*, по Ирландски

ліока (близкое къ *ликѣ*). Можетъ быть странно покажется, что мы Французское слово *жуэсѣ* (которое пишется *joues*, а выговаривается *жу*) подвели подъ Славенское *щоки*, не имѣющее ни малѣйшаго съ нимъ сходства; но возмемъ въ разсужденіе слѣдующее: наша буква *щ* не имѣетъ ни въ какомъ языкѣ соотвѣтствующей ей буквы, и потому необходимо должна быть замѣняема многими другими буквами. По сей причинѣ иной замѣняетъ ее (какъ то по Чухонски и Цыгански) буквою *ш*: (*шоккѣ*, *шока*), другой (какъ то Англичанинъ) буквою *c* (чиксъ). Французской, ни старинной ни новой языкъ, не имѣетъ ни *щ* ни *c*, и потому долженъ замѣнять сложностію буквъ *джя* или *дэжи*, говоря по старинному *дэжіэсѣ*, а по новому *жуэсѣ* (*Joues*). Я не утверждаю сего точно, однако жъ изъ тысячи примѣровъ можно усматривать, что не всякой языкъ выдумывалъ свое слово, но что оное, одно и тоже, переходило изъ устъ одного народа въ уста другаго, всегда съ нѣкоторыми измѣненіями, и чрезъ то напослѣдокъ дѣлалось само отъ себя весьма отдаленнымъ.

Второе семейство.

1. По Кангатски . . . . . . нагъ.
2. — Корельски . . . . няге.
3. — Татарски по Енисеѣ . . . няги.

4. По Семоядски въ Пустоз. окр. . . нягу.
5. — Татарски на Барабѣ . . . . нагымъ.

Третіе семейство.

1. По Тайгински . . . . гоолуда.
2. — Карасински . . . . хоглодо.
3. — Ассански . . . . голанъ.
4. — Котовски . . . . холанъ.
5. — Индостански въ Бенгалѣ . . галъ.
6. — — въ Деканѣ . . . . . . галъ.
7. — Индейски въ Мультанѣ . . гелга.
8. — Колмыцки . . . . халха.

Примѣчаніе.

Сіи два корня сходствуютъ съ двумя Славенскими сословами *нагъ* и *голъ*, которыми щоки потому могутъ быть называемы, что онѣ, находясь между бровей и бороды, не обрастаютъ никогда волосами, и слѣдственно въ отношеніи къ нимъ всегда бываютъ *наги* или *голы*.

27. РОТЪ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . . ротъ, уста.
2. — Вендски . . . . . . ротъ, ртъ, эртъ.
3. — Малороссійски . . . ротъ.
4. — Суздальски . . . . ротъ.
5. — Славено-Венгерски . . ртъ, губа.

Примѣчаніе.

Корень сей молочисленъ, не происходитъ ли *ротъ* отъ глагола *рыть*, означая *рытвину* или яму?

Второе семейство.

1. По Иллирійски . . . . уста̀.
2. — Сербски . . . . . . уста́.
3. — Сорабски. . . . . густа́.
4. — Полабски . . . . . воиста.
5. — Эллински . . . . . стома (στόμα).
6. — Ново-Гречески . . . . стома (στόμα).
7. — Латински . . . . . осъ.
8. — Тат. Башкир. Пл. . . аусъ. авусъ.
9. — — Чацкаго рода . . аусъ.
10. — — на Барабѣ . . . аусъ.
11. — — около Казани . . авусъ, агысъ.
12. — — Мещер. Покол. . авузъ.
13. — — Ногай. Поколѣ. . авузъ.
14. — — въ Тобол. Окр. . аосъ, аеусъ.
15. — — По Чюлимѣ . . . агусъ.
16. — — Род. Каз. въ Кавк. . ахзы.
17. — — по Енисеѣ . . . аксымъ, аксемъ.
18. — — около Кузнец. . . аксы.
19. — Телеутски . . . . оусъ.
20. — Бухарски . . . . агызъ.
21. — Трухменски . . . . агозъ.
22. — Киргиски . . . . авзъ.
23. — Ингушевски . . . . інстъ, багга.

Примѣчаніе.

Единозвучіе одного и того же названія въ стольких языкахъ не можетъ быть случайнымъ. Всѣ оныя очевиднымъ образомъ съ нѣкоторыми измѣненіями повторяютъ первоначальное слово. Приложимъ къ греческому *стома* букву *у*, тогда ихъ *устома* и наше *устами* совершенно сблизятся. Прибавимъ къ латинскому и другимъ языкамъ букву *т*, тогда *ост*, *ауст*, и проч., будутъ имѣть великое сходство съ нашимъ словомъ *уста*. Но положимъ, что прибавленіе къ симъ словамъ буквы *т* не допустится; тогда *ос*, *аус*, и проч., подойдутъ къ нашему слову *усы*, которое (какъ мы уже и выше подъ словомъ *волосъ* говорили) должно происходить отъ слова *устѣ* или *уста*, поелику на оныхъ растутъ. Замѣтимъ еще ингушевскіе сословы *іистъ* и и *багга* (сей послѣдній повторяется многими языками: *баге*, *бакъ*, *акъ*, и проч.): первый изъ нихъ принадлежитъ къ сему корню, а другой къ другимъ языкамъ, какъ то къ Италіянскому *бокка*, Испанскому *бока*, и проч.

Третіе семейство.

1. По Слав.-Венгерски . . губа, ртъ.
2. — Богемски . . . . . губа.
3. — Кашубски . . . . генба.
4. — Польски . . . . . генба, уста.

5. По Мотирски . . . . гибтинъ.
6. — Котовски . . . . гобій.
7. — Ново-Голандски . . іемба.
8. — Басконски . . . . ауба, аба.
9. — Албански . . . . . гоя.
10. — Волошски . . . . гура.
11. — Бретански . . . . гуеваръ.

Примѣчаніе.

Мы ужé неоднократно видѣли, что близкія части тѣла въ разныхъ языкахъ часто пріемлются одна за другую: такъ и здѣсь подъ словомъ *губы* разумѣютъ *ротъ*.

Четвертое семейство.

1. По Монгольски . . . . . . ама.
2. — Брацки . . . . ама.
3. — Калмыцки . . . . аманъ.
4. — Тунгус. въ Енисей. окр. . амга.
5. — — въ Мангасей. округѣ . амга.
6. — — въ Баргузин. окр. . . амга.
7. — — Въ Верхне-Ангар. . . . амга.
8. — — около Охоцка . . . . амга.
9. — Ламутски . . . . амга.
10. — Чапогирски . . . . амга.
11. — Юкагирски . . . . . . ангыа.
12. — Манжурски . . . . . . аньга.
13. — Камашински . . . . . . ангъ.

14. По Тайгински . . . . . . ангде.
15. — Семояд. въ Томской окр. . ангда.
16. — — по рѣкѣ Кетѣ . . . ангъ.
17. — — Обдорскаго . . . . . аингъ.
18. — — Юрацкаго берега . . нѣнгъ.
19. — — Мангазейской окр. . намо.
20. — На островѣ Маликоло . бангунъ.
21. — Ново-Каледонски . . . ну-анья.
22. — Пермякски . . . . имъ, эмъ.
23. — Вотяцки . . . . имъ, умъ.
24. — Старо-Персидски . . . аонго

Примѣчанiе.

По причинѣ находимаго во многихъ семействахъ словъ съ Славенскими словами сходства, можетъ быть и здѣсь названiе *ама* (отъ котораго пошли всѣ прочiя) произошло отъ Славенскаго *яма*, поелику *ротъ* легко можетъ означаемъ быть симъ именемъ.

Пятое семейство.

1. На островахъ Марке. . моту.
2. — — Дружества . . моту.
3. — — Общества . . . уту.
4. — — Вангоо . . . . . уду.
5. — Ново-Зеландски . уту.
6. — Латышски . . . . мутте.
7. — Кривинго-Ливон. : мутте.
8. — Цыгански . . . . муй.

9. По Малабарски . . . . му.
10. — Индейски въ Деканѣ . му.
11. — Индост. въ Бенг. . . му, мунъ.
12. — Шведски . . . . мунъ [mund].
13. — Тевтонски . . . . мунтъ.
14. — Нижне-Германски . мундъ.
15. — Германски . . . . мундъ, мауль, [mund, maul].
16. — Датски . . . . . мундъ.
17. — Голландски . . . . мондъ.
18. — Исландски . . . . муннуръ, [mun].
19. — Готійски . . . . мунось.
20. — Англо-Саксонски . . муѳъ.
21. — Англински . . . . моуѳъ, [mouth].
22. — Цимбрски . . . . маулъ.
23. — Остя. Вассю. роду . іулъ.
24. — — Лумпокол. Поко. . лулъ.
25. — — около Березова . лулъ.
26. — — около Нарыма . лулъ.
27. — — по Рѣкѣ Юганѣ . лулъ.

Примѣчаніе.

Нельзя не замѣтить въ семъ корнѣ (равно какъ и во многихъ другихъ) между столькими и столь отдаленными одни отъ другихъ народами толь великаго сходства въ названіяхъ одной и той же вещи. Неоспоримое доказательство первобытнаго языка, господствующаго во всѣхъ прочихъ, не взирая на великое ихъ между собою различіе. Впро-

чемъ мы не находимъ въ Славенскомъ языкѣ слбва подходящаго къ сему корню. Хотя начальныя слова́ *моту* по окончанію своему и приближаются къ имени *ротъ*, но перемѣна буквы *р* въ *м* такъ мало естественна, что не позволяетъ намъ сего утверждать.

28. ГОРЛО.

Первое семейство.

1.	По Славенски . . .	горло, гортань.
2.	— Славено-Венгер. .	горло, грло.
3.	— Сербски . . .	горло.
4.	— Малороссійски .	горло.
5.	— Суздальски . .	горло.
6.	— Богемски . . .	грдло.
7.	— Иллирійски . .	гарло.
8.	— Цыгански . . .	кырло.
9.	— Польски . . .	гарло, гаркъ.
10.	— Вендски . . .	киркъ
11.	— Бретански . . .	гаргаденъ.
12.	— Басконски . . .	гангарра
13.	— Испански . . .	гарганта (garganta)
14.	— Литовски . . .	гіэркле, гурклисъ
15.	— Кривинго-Ливон. .	гіэркле.
16.	— Латински	гуттуръ, югулумъ. (guttur, jugulum, gula).
17.	— Португальски . .	гуэлла.
18.	— Ром. и Древне-Фр.	югулъ, гулъ.
16.	— Валезански . . .	гауле.
20.	— Нижне-Германски	келе.
21.	— Германски . . .	келе, гургель.

22. По Тевтонски . . . . . хела, кверка.
23. — Ново-Французски . горжъ, гозіе, гіоль (gorge, gosier, gueule).
24. — Италіянски . . . гола (gola).
25. — Персидски . . . гулу, куллу.
26. — Арабски . . . . гулкумъ, хулкъ.
27. — Бухарски . . . . гилю, килю, алка.
28. — Армянски . . . . кулъ, хрчахохъ.
29. — Калмыцки . . . . холъ, хонъ.
30. — Монгольски . . . холой.
31. — Старо-Персидски . гулукъ.
32. — Индост. въ Деканѣ. гулла.
33. — — въ Бенгалѣ . . гола.
34. — Вотяцки . . . . гуленъ.
35. — Готійски . . . . галсагга.
36. — Волошски . . . . гытланъ.
37. — Пермякски . . . горшъ.
38. — Турецки . . . . гиртлакъ.
39. — Чухонски . . . . курку, кулку.
40. — Эстляндски . . . куркъ, керре.
41. — Корельски . . . керо, кулку.
42. — Олонецки . . . . керой
43. — Лопарски . . . . кирсъ, карасъ.
44. — Зырянски . . . . курыдъ.
45. — Мордовски . . . кургапаръ.
46. — Мокшански . . . куруапалъ.
47. — Чувашски . . . . карланга.
48. — Черемисски . . . логаръ, лугаръ.
49. — Жидовски . . . . куротъ.
50. — Курдски . . . . . киру.

*

51. По Осетски . . . . . кюрь.
52. — Дугорски . . . . . екурь.
53. — Халдейски . . . . груну.
54. — Ингушевски . . . . кярмыки.
55. — Ассирійски . . . . хорхорта.

Примѣчаніе.

Разсматривая корень сей, сколь ни отдаленныя одно отъ другаго найдемъ мы въ немъ имена, однакожъ вообще примѣтно, что всѣ оныя суть отрасли отъ одного и того же слова. Коренныя буквы въ нихъ суть *грл*, изъ которыхъ первая *г*, по близости произношенія своего съ *к* и *х* измѣняется иногда въ оныя (какъ то видѣть можно изъ Славенскаго *горло* и Цыганскаго *кырло*), а двѣ послѣднія, иногда первая *р*, иногда вторая *л*, выпускаются. Ежели мы въ Италіянское *гола*, или Персидское *гулу*, или Латинское *югулумъ*, или Армянское *кулъ*, или Калмыцкое *холъ*, и проч. возвратимъ букву *р*, тогда будутъ онѣ: *горла*, *гурлу*, *югурлумъ*, *курлъ*, *хорлъ*, въ коихъ слово *горло* очевидно сохраняется; и напротивъ того, ежели въ Польское *гаркъ*, или Францусское *горжъ*, или Корельское *керо*, и проч., возвратить букву *л*, тогда будутъ онѣ: *гарклъ*, *горлжъ*, *керло*, тожъ очевидно сохраняющія въ себѣ слово *горло*. Но если бы и не допустить возвращенія сихъ буквъ, то и тогда всѣ имена корня сего

подходили бы къ Славенскимъ словамъ, а именно тѣ, кои не имѣютъ въ себѣ буквы *р*, таковыя, какъ *гола*, *гулу*, *гуллу*, и проч., къ слову *гулъ* (т. е. звукъ, голосъ), которое съ словомъ *горло* имѣетъ самоближайшую смежность; а тѣ, кои не имѣютъ буквы *л*, таковыя, какъ *гаркъ*, *куркъ*, *хорхорта*, и проч., къ словамъ *гаркать*, *каркать*, *харкать*, которыя тожъ, яко дѣйствія производимыя *горломъ*, имѣютъ неразрывную съ нимъ связь. Равнымъ образомъ и сословы одного и тогоже языка тожъ самое показываютъ. Литовскіе *гіэркле* и *гурклисъ*, Латинскіе *гуттуръ* и *югулумъ*, французскіе *горжъ* и *гозіэ*, *гіолъ*, точно также, какъ и Славенскіе *горло*, и *гортань*, происходятъ отъ одного и тогожъ начала. Возмемъ самое отдаленнѣйшее слово, какъ то Черемисское *логаръ*, *лугаръ*, и перенесемъ начальный слогъ *ло* въ окончаніе, тогда будетъ *гарло*. Даже и въ Ново-греческомъ *ларингасъ* (λάρυγγος) находимъ буквы составляющія слово *гарла*, такъ что переставя буквы *л* и *г* одну намѣсто другой вышло бы *гарлинасъ* впрочемъ слово *горло*, безсомнѣнія есть звукоподражательное, поелику во время сна или сильныхъ дыханій бываютъ слышны въ немъ звуки *хр*, *гр*, откол ѣ и говоримъ *храпѣть*, *хрипѣть*, *харкать*, *гаркать*, и проч.

Второе семейство.

1. По Сорабски . . . вратъ.
2. — Англински . . . ѳрот, (throat, gullet).
3. — Англо-Саксонски . ѳрота.

Третіе семейство.

1. По Датски . . струбе.
2. — Шведски . . струпе.
3. — Голандски . . стротъ, горгель, кеель (strot, gorgel, keel)
4. — Фризски . . страалъ.

Примѣчаніе.

Къ слову *струбе*, и послѣдовавшимъ изъ него, близко подходитъ Славенское *труба*, которое легко могло быть обращено къ означенію *горла*, поелику оное дѣйствительно сходствуетъ съ трубою. (Сверхъ сего для дальнѣйшаго объясненія о сихъ двухъ семействахъ смотри примѣчанія на третіе и четвертое семейство подъ словомъ *шея*).

29. ЗУБЪ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . . зубъ.
2. — Славено-Венгерски . . зубъ.

3. По Сербски	зубъ.
4. — Вендски	зубъ.
5. — Сорабски	зубъ.
6. — Малороссійски	зубъ.
7. — Польски	зонбъ.
8. — Кашубски	зонбъ.
9. — Латышски	сообсъ.
10. — Кривинго-Ливонски .	собсъ.
11. — Лезгински рода Акцугъ	зиби.
12. — — рода Джаръ . . .	зиби.
13. — — рода Хунзагъ . . .	цаби, цави.
14. — Аварски	цави.
15. — Акушински	цулве.
16. — Андійски	цюлъ, золволъ.
17. — Остяцки около Нарыма	тиву.
18. — Семояд. Пустозер. окр.	тибѣ.
19. — — Обдорскаго округа	тибе, тиу́.
20. — Остяц. по рѣкѣ Юганѣ	теву.
21. — — по рѣкѣ Тазѣ . .	тима.
22. — Койбальски	темя.
23. — Якутски	тисъ.
24. — Киргизски	тисъ.
25. — Хивински	тишъ, дишъ.
26. — Турецки	дишъ.
27. — Трухменски	дишъ.
28. — Татар. около Казани .	тышъ, тѣшъ.
29. — — Мещеряцкаго покол	тишъ.
30. — — Башкирскаго плем.	тишъ.
31. — — Ногайскаго покол.	тышъ.
32. — — рода Казагъ въ Кавк.	диш.

33. По Татар. въ Тобольс. окр. . тишъ, пертыжъ.
34. — — Чацкаго рода . . . тишъ.
35. — — по Чюлимѣ . . . тишъ
36. — — по Енисеѣ . . . . тишъ.
37. — — на Барабѣ . . . . тишъ.

Примѣчаніе.

Между *зубъ* и *тишъ*, конечно, нѣтъ никакого сходства; но естьли взять примѣчаемое повсюду измѣненіе буквъ, а особливо такихъ, какъ *з*, *ц* и *т*, удобно произносимыхъ одна за другую, то переходъ изъ *зубы* въ *зиби*, *цаби*, *тибе*, *тисъ* и *тишъ*, отнюдь не отрицаетъ вѣроятія, тѣмъ болѣе, что многіе примѣры въ другихъ корняхъ тожъ самое подтверждаютъ.

Второе семейство.

1. По Кельтски . . . дантъ.
2. — Бретански . . . деэнтъ.
3. — Вальски . . . . дянедъ.
4. — Корнвальски . . данзъ.
5. — Эллински . . . одонде, (ὀδοὺς, ὀντος).
6. — Ново-Гречески . . дондіа, (ὀδόντια)..
7. — Латински . . . . денсъ, [dens].
8. — Италіянски . . . денте, [dente].
9. — Неаполитански . . денте.
10. — Испански . . . діэнте, [diente].
11. — Португальски . . денте.

12. По Роман. и древне-Фр. . дентъ.
13. — Ново-Французски . . . данъ [dent].
14. — Валезански . . . . динъ.
15. — Готійски . . . . . тунтусъ.
16. — Англо-Саксонски . . тоѳъ, теѳъ.
17. — Англински . . . . туѳъ.
18. — Тевтонски . . . . цанъ.
19. — Нижне Германски . тэнъ.
20. — Германски . . . . цанъ, [zahn].
21. — Цимбрски . . . . цанъ, ценгъ.
22. — Датски . . . . тандъ [tand].
23. — Исландски . . . . тоннъ.
24. — Шведски . . . . . тандъ.
25. — Голландски . . . . тандъ.
26. — Фризски . . . . . таусъ.
27. — Литовски . . . . . дунтисъ.
28. — Волошски . . . . . динте.
29. — Албански . . . . . деиба.
30. — Персидски . . . . дандунъ, тенданъ.
31. — Курдски . . . . . . денанъ, тендашъ.
32. — Осетски . . . . . дандакъ,
33. — Дугорски . . . . дендакъ.
34. — Бухарски . . . . данъ, дянданъ.
35. — Цыгански . . . . дандъ
36. — Индейски въ Мульт. . дантъ.
37. — Индостан. въ Бенгалѣ . дантъ, датъ.
38. — — въ Деканѣ . . . дантъ.
39. — Старо-Персидски . . дентано.
40. — Пеелвски . . . . . данданъ, кака.
41. — Черкесъ-Кабардин. . дзе, дза.

42. По Еврейски . . . . . шенъ.
43. — Жидовски . . . . . шенъ.
44. — Халдейски . . . . шину.
45. — Арабски . . . . . синъ, синаанъ.

Примѣчаніе.

Здѣсь также нѣкоторыя порознь взятыя слова, какъ напримѣръ *діэнте* и *синъ* ни мало не сходствуютъ между собою; но всѣ вообще очевидно показываютъ единство корня. Уже и то одно служитъ великимъ доказательствомъ, что во столькихъ языкахъ слово сіе начинается съ буквы *д*, или съ близкихъ къ ней произношеніемъ *т* и *ц* (*ts*). Могло ли бы сіе случиться, естьли бъ каждый языкъ, особо отъ другаго, для названія сей вещи изобрѣлъ собственное свое слово? самыя отдаленнѣйшія изъ нихъ, таковыя какъ *синъ* или *шенъ*, могли измѣниться изъ *динъ*, *тэнъ*, подобно какъ сіи измѣнились изъ *данъ*, *цанъ*, и проч. Арапское *синъ* по другому сослову *синаанъ* далеко ли отходитъ отъ Нѣмецкаго *цанъ*, или Французскаго *данъ*? Основываясь на сихъ соображеніяхъ, мы не можемъ даже и того отрицать, что бъ сей вторый корень не былъ одинъ съ первымъ; ибо какъ ни кажутся они различными, но въ нѣкоторыхъ словахъ сближаются. Напримѣръ Полякъ изъ *зубъ* сдѣ-

лалъ *зонбЪ*, то есть вмѣстилъ букву *н*; другіе, принявъ также сію букву и откинувъ *б*, могли изъ сего *зон* сдѣлать *цан*, *дан*, и проч. сверхъ сихъ корней *зубЪ* по Суздальски называется *грызикЪ*, очевидно отъ глагола *грызу*. На нѣкоторыхъ же другихъ языкахъ (какъ то по Зырянски, Вотяцки, Остяцки, и проч.) *пинЪ*, *пингЪ*, *пенкЪ*, и проч., легко можетъ быть отъ Славенскаго *пень*, послику зубъ имѣетъ не малое сходство съ пнемъ. Примѣчательно также Ассирійское *кика* съ Пеелвскимъ *кака*, и Авганскимъ *хахЪ*.

30. ЯЗЫКЪ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . . языкъ.
2. — Славено-Венгерски . . язикъ.
3. — Иллирійски . . . . . езикъ
4. — Богемски . . . . . . гацикъ.
5. — Сербски . . . . . . язикъ, езикъ.
6. — Вондски . . . . езикъ.
7. — Сорабски . . . . . . язикъ.
8. — Полабски . . . . . . язикъ.
9. — Кашубски . . . . . . ензикъ.
10. — Польски . . . . ендзикъ.
11. — Малороссійски . . . . язикъ.
12. — Суздальски . . . . . язикъ.

13. По Армянски . . . . . лезу.
14. — Черкесъ-Кабардински . бзенъ.
15. — Старо-Персидски . . . гезуе.

Второе семейство.

1. По Германски . . . . . . цунге.
2. — Цимбрски . . . . цунгъ.
3. — Тевтонски . . . . цунгунъ.
4. — Нижне-Германски . . . тунге.
5. — Англо-Саксонски . . . тунге.
6. — Англински . . . . тонгъ.
7. — Готійски . . . . тугго.
8. — Датски . . . . тунге.
9. — Исландски . . . . тунга.
10. — Шведски . . . . тунга.
11. — Фризски . . . . тунгъ.
12. — Голландски . . . . тонгъ.

Третіе семейство.

1. По Эллински . . . . . глосса (γλῶσσα).
2. — Ново-Греческии . . глосса (γλῶσσα).
3. — Кубачиски . . . . . госъ.

Четвертое семейство.

1. По Латински . . . . . лингва [lingua].
2. — Италіянски . . . . . лингва [lingua].
3. — Басконски . . . . . минга.
4. — Португальски . . . лингуа.
5. — Неаполитански . . . ленгва.
6. — Испански. . . . . . ленгва [lengua].

7. По Роман. и древ. Франц. . лангэ.
8. — Ново-Францусни . . лангъ [langue].
9. — Валезански . . . . линга.
10. — Литовски . . . . лiэнувисъ.
11. — Волошски . . . . лимба.
12. — Акушински . . . . лимци.
13. — Малайски . . . . лида.
14. — Явански . . . . . лада, уюлида.
15. — Тонкински . . . . луэй.

Пятое семейство.

1. По Персидски . . . зубанъ, зубунишъ, забонъ.
2. — Курдски . . . . себанъ, бзекъ.
3. — Авгански . . . . жиба.
4. — Индейски въ Мульт. . джубанъ, дебъ.
5. — Индост. въ Бенгалѣ . джиббъ, таалъ.
6. — — въ Деканѣ . . жибу.
7. — Цигански . . . чибъ, чебъ.
8. — Балабански . . . шиба.
9. — Бомански . . . ша.
10. — Бухарски . . . . зюбанъ, тилъ.

Шестое семейство.

1. По Еврейски . . . лашонъ.
2. Халдейски . . . лишну.
3. Жидовски . . . лашонъ.
4. Сирiйски . . . лешонъ.
5. Арабски . . . . . лизаанъ, лезанъ.

Седмое семейство.

1. По Пеелвски . . . . гуобіа, гозуанъ *).

Осмое семейотво.

1. По Татарски около Казани . тѣлъ.
2. — — Мещеряц. покол. . тилъ, тылъ.
3. — — Башкирскаго плѣм. . телъ.
4. — — Ногайскаго покол. . тилъ.
5. — — рода Казагъ въ Кавк. . тилъ.
6. — — въ Тобольской окр. . телъ, тилъ.
7. — — Чацкаго роду . . . тилъ.
8. — — по Чюлимѣ . . . . тилъ.
9. — — по Енисеѣ. . . . . тылъ.
10. — — около Кузнецка . . тилъ.
11. — — на Барабѣ . . . . тьелъ.
12. — Кангатски . . . . телъ.
13. — Телеутски . . . . . . тилъ.
14. — Хивински . . . . . . делъ.
15. — Киргизски . . телъ.
16. — Якутски . . . тылъ.
17. — Трухменски . . тлъ.
18. — Турески . . . дилъ.
19. — Машдански . . дела.
20. — Чохонски . . цІели, чІѣли, кІели.
21. — Эстляндски . . кеелъ.
22. — Корельски . . кІялли, келли.

---

*) См. разсмотрѣніе сихъ корней въ *Академическихъ Извѣстіяхъ*: Часть X, стран. 174, или въ собраніи сочиненій моихъ: часть XI, стран. 110.

23. По Олонецки . . кели.
24. — Пермякски . . кылъ.
25. — Мордовски . . келъ.
26. — Мокшански . . келъ.
27. — Вотяцки . . . кылъ.
28. — Монгольски . . кыле́, кале́.
29. — Калмыцки . . келе́нъ, келинъ.
30. — Брацки . . . кылинъ.

Примѣчаніе.

Сіи сълишкомъ девяносто языковъ или нарѣчій, разныхъ по великому пространству земли разсѣянныхъ народовъ, показываютъ ясно, какъ между собою, такъ и въ отношенія къ Славенскому языку, великую соотвѣтственность. Послѣдніе изъ нихъ тритцать языковъ (равно какъ и каждое другое семейство или корень) очевиднымъ образомъ повторяютъ одно и тоже слово. Нѣкоторыя другія названія, какъ то Тунгускія и Камчадальскія: *чола*, *чоли*, *ечела*, *дычилъ*, *ничылъ*, и прочхотя перемѣною начальныхъ буквъ и далеко отъ сихъ языковъ отступаютъ, однако жъ окончаніями *ола, оли*, *ела*, *ылъ*, сходствуютъ съ ними. Всѣ слова сіи единозвучны съ Славенскимъ словомъ *тѣло*, которое легко могло обращено быть къ разумѣнію подъ нимъ *языка*, отличающагося отъ общаго слова *тѣло* тѣмъ, что не имѣетъ въ себѣ костей. Замѣ-

тимъ здѣсь еще нѣсколько обстоятельствъ, показующихъ вмѣстѣ со многими другими, что всѣ языки происходятъ отъ одного, поелику, не взирая на великое ихъ различіе, часто, одинакими словами одинакое или смежное понятіе изъявляютъ. Здѣсь видимъ мы, что по Индостански въ Бенгалѣ языкъ называется двумя сословами: *джибъ*, и (согласно со всѣми сего осмаго корня словами) *таалъ*, которыя оба подходятъ къ Славенскимъ словамъ *зубъ*, и *тѣло*. Дтаской и Шведской глаголы *tale*, *tala* значатъ *говорить*. Наше простонародное *талалакать*, тоже (а можетъ быть и *толковать*, *толкъ*, отсюду же). Но *говорить* и *языкъ* суть два весьма смежныя понятія. Корела, Олончане, и проч. подъ словами *келли*, *кели*, и проч., разумѣютъ *языкъ*, а у Нѣмцевъ, Голландцевъ, и проч., подобныя же слова *kehle kell*, означаютъ *горло*; но *языкъ* и *горло* суть вещи близкія между собою (см. подъ словомъ *горло*).

31. БРАДА.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . . брада, борода.
2. — Славено-Венгерски . брада.
3. — Иллирійски . . . . . брада.
4. — Богемски . . . . . . брада.

5. По Сербски	брада.
6. — Вендски	брода.
7. — Сорабски	брада.
8. — Полабски	брада.
9. — Кашубски	бруода.
10. — Польски	брода.
11. — Малороссійски . . .	брада.
12. — Кельтски	барвъ.
13. — Бретонски	барвъ.
14. — Басконски	бидарра.
15. — Вальски	барвъ, баравъ.
16. — Корнвальски . . .	бяръ.
17. — Латински	барба (barba).
18. — Италіянски	барба (barba).
19. — Неаполитански. . .	барва.
20. — Испански	барба.
21. — Португальски . . .	барба.
22. — Роман. и древне-Франц.	барвъ.
23. — Ново-Французски . .	барбъ (barbe).
24. — Валезански	барба.
25. — Англо-Саксонски . .	беардъ.
26. — Англински	бярдъ, (beard).
27. — Тевтонски	партъ.
28. — Нижне-Германски . .	бартъ.
29. — Германски	бартъ (bart).
30. — Цимбрски	бартъ.
31. — Голландски . . .	баардъ (baard).
32. — Фризски	бердъ,
33. — Литовски	барцда.
34. — Латышски	барзда

35. По Кривинго-Ливонски . барцда.
36. — Волошски . . . . . . барбы.
37. — Чухонски . . . . . . парда, парта.
38. — Корельски . . . . . парда.
39. — Олонецки . . . . . . парду.

Примѣчаніе.

Всѣ сіи языки очевидно повторяютъ одно и тоже слово. Италіянское *barba* въ прямомъ смыслѣ означаетъ *бороду*, въ иносказательномъ же *начало*, *источникъ*. Сіе подтверждаетъ происхожденіе Славенскаго слова *брада* отъ глагола *бреду* (см. волосъ), то есть исхожу, поелику исхожденіе всегда бываетъ отъ нѣкоего начала или источника.

Второе семейство.

1. По Венгерски . . . . . . сакàлъ.
2. — Мордовски . . . . . . сакалъ.
3. — Мокшански . . . . . . сакалъ.
4. — Чувашски . . . . . . согалъ.
5. — Турецки . . . . сакалъ.
6. — Татар. около Казани. . сакалъ.
7. — — Мещеряц. поколѣнія. сакалъ.
8. — — Башкир. племени . сакалъ.
9. — — Ногайск. поколѣнія : сакалъ.
10. — — рода Казагъ въ Кавк. . саккалъ.
11. — — въ Тобол. округѣ. . сахалъ.
12 — — Чацкаго роду . . сакулъ.

13. По — по Чюлимѣ . . сагалъ.
14. — — по Енисею . . . сагалъ.
15. — — около Кузнецка . сагалъ.
16. — — на Барабѣ . . . сагалъ.
17. — Кангатски . . . . цагалъ.
18. — Телеутски . . . . . сагалъ.
19. — Бухарски . . . . . сахалъ.
20. — Хивински . . . . . сакалъ.
21. — Киргизски . . . . . сакалъ.
22. — Трухменски . . . . сакалъ.
23. — Монгольски . . . . сахулъ.
24. — Брацки . . . . . . хакалъ.
25. — Калмыцки . . . . сахалъ.
26. — Манжурски . . . . салу.
27. — Лопарски . . . . . скаутъя.
28. — Датски . . . . . . скѣгъ.
29. — Шведски . . . . . . скегъ.
30. — Исландски . . . . . скіэгъ. (skiœg).
31. — Пампангски . . . . баба.
32. Талагански . . . . . баба.

Примѣчаніе.

Названія *сакалъ*, *сакала*, и проч., подходятъ весьма близко къ Славенскому *скула́* означающему кость, составляющую бороду. Четыре передъ двумя послѣдними слова, хотя окончаніемъ различны, но начальными буквами своими сходствуютъ съ словомъ *скула́* Послѣднія же два вѣроятно изъ *barba*, выпустя *r*, сдѣлались *baba*.

Третіе семейство.

1. По Армянски . . . . морусъ,мирусъ.
2. — Эрзо-Шотландски . феусогъ.
3. — Татарск:около Черд. . туспунъ.
4. — — по рѣкѣ Юганѣ . . тусъ.
5. — — Лумпокольск. пок. . тусъ, ачъ.
6. — — Вассюганскаго род.. тусъ.
7. — Вотяцки . . . . . тушъ.
8. — Остяцки около Берез.. тушъ.
9. — — около Нарыма . . тушъ.
10. — Зырянски . . . . тошъ.
11. — Пермянски . . . . тошъ.
12. — Тавгински . . . . нюнгъ-гуссенъ.

Примѣчаніе.

Въ словахъ сихъ кореннымъ слогомъ находимъ мы слогъ *усъ*. Въ Славенскомъ языкѣ слово *усъ* или *усы*, происходящее отъ *уста́*, означаетъ волосы на верхней губѣ: слѣдовательно весьма смежные съ волосами называемыми *бородою*. Ежели Армянское *морусъ* разложить на наши *мо́рда* и *усъ*, то выдетъ самое близкое понятіе о словѣ борода. Тожъ самое можемъ сказать и о Тавгинскомъ словѣ, сличая его съ нашими *нюни* и *усы*. Сверхъ сего сличимъ сіе третіе семейство съ третьимъ же семействомъ подъ словомъ *волосъ* (см. сіе слово), то увидимъ великое между ими сходство. Итакъ, вникая въ сіе, вездѣ происхожденіе языковъ,

не взирая на разность ихъ, примѣчается отъ одного первоначальнаго. Самыя отдаленнѣйшія одной и той же вещи названія не покажутся намъ иными, когда подведемъ ихъ одно подъ другое. Напримѣръ *феусогъ* или *тусъ* вмѣщаютъ въ себѣ имя *усъ*, но очевидно происшедшія отъ *тусъ*, слова́ *тушъ*, *тошъ*, не показываютъ ужѐ сего корня.

Четвертое семейство.

1. По Семояд. въ Пустоз. окр. . . мунoцъ.
2. — — въ Обдорскомъ округ. . мунычъ.
3. — Карассински . . . . . . мундутинъ.
4. — Тайгински . . . . . . мундучѐнда.
5. — Моторски . . . . мундуджянъ.
6. — Семояд. Нарымск. округ. . унде.
7. — — — Тимскаго рода . . . гунде.
8. — — по рѣкѣ Кете . . . . унде.

Примѣчаніе.

И здѣсь, при, многихъ другихъ подобныхъ примѣрахъ, не можемъ безъ замѣчанія пропустить, что окончанія *оцъ*, *ычъ*, и проч., могли измѣниться изъ *усы*, а слово *мунду*, съ отрывками своими *унде*, совершенно сходствуетъ съ Нѣмецкимъ *mund*, ротъ, (см. сіе слово). Итакъ опять усы или волосы подъ ртомъ означаютъ точно бороду.

32. ШЕЯ.

Первое семейство:

1. По Славенски . . . . . . шея, выя.
2. — Сербски . . . . шея.
3. — Малороссійски . . . . шея.
4. — Суздальски . . . . . . шея.
5. — Славено-Венгерски . . шей.
6. — Польски . . . . шія.
7. — Вендски . . . . шія.
8. — Сорабски . . . . шія.
9. — Кашубски . . . . шія.
10. — Черемисски . . . . . . шуй, шю.
11. — Вогульск. по рѣкѣ Чюсов. . шубло.
12. — — въ Верхотурскомъ окр. . шипло.
13. — — около Чердыма . . . шеблунъ, шопло.
14. — — около Березова . . . шибулу.
15. — — около Нарыма . . . сабылъ, сапылъ.
16. — — по рѣкѣ Юганѣ . . . савелъ.
17. — — Лумпокольскаго покол. . савелъ.
18. — Мордовски . . . . . . сяодексъ, сявдексъ.
19. — Мокшански . . . . . . сялюдасъ, сялдасъ.
20. — Зырянски . . . . съылы.
21. — Пермякски . . . . . . селы.

Примѣчаніе.

Какъ ни далеко въ семействѣ семъ послѣднія названія отходятъ отъ первыхъ, однако жъ единство ихъ весьма примѣтно. Черемисское *шуй*, измѣнившееся изъ *шея*, легко могло въ нарѣчіяхъ Вогульскаго языка еще болѣе измѣниться въ *шубло*, *шибулу*, *саббылъ*, *савелъ*, и проч. Въ Мордовскомъ *сяодексъ* слогъ *сяо* легко могъ быть шепелеватымъ выговоромъ слова *шея* съ присовокупленіемъ окончанія *дексъ*. Прочія отъ него еще далѣе измѣнились. Скажемъ еще и то, что естьли бы гдѣ какое слово и нашлось отъ инаго начала происшедшимъ, то малое число таковыхъ словъ при множествѣ другихъ, ясныхъ, не могло бы ни малѣйше поколебать главнаго о семъ заключенія.

Второе семейство.

1. По Чувашски . . . . . мый.
2. — Эрзо-Шотландски . . . муинелъ.
3. — Ирландски . . . . . мунніолъ.
4. — Татарски около Казани . муинъ, боинъ.
5. — — Мещеряцкаго покол. . муинъ.
6. — — Башкирскаго плем. . муинъ, маіонъ.
7. — — Ногайскаго поколѣн.. моіонъ.
8. — — Чацкаго рода . . . муину.
9. — — по Енисеѣ . . . моину.
10. — — въ Тобольской округ.. пуенъ, буинъ.

11. По — рода Казагъ въ Кавк. . боини.
12. — — на Барабѣ . . . . боинъ.
13. — Бухарски . . . . . буй, карденъ.
14. — Турецки . . . . . боинъ.
15. — Киргизски . . . . . муйнъ.
16. — Якутски . . . . . мойнъ.
17. — Трухменски . . . . боѐнъ.
18. — Цигански . . . . . мэнъ.
19. — Старо-Персидски . . менáотре.
20. — Пеелвски . . . . . дъюлманъ, гардунъ.

Примѣчаніе.

Хотя сіе второе семейство весьма различествуетъ отъ перваго, однако жъ, видя происхожденіе многихъ семействъ отъ Славенскихъ словъ, не льзя отрицать, чтобъ *шея* или *выя* не могло измѣниться въ *мыя* или *мый*, *муинъ*, *боинъ*, и проч. Въ нижеслѣдующемъ семействѣ увидимъ мы новое тому подтвержденіе.

Третіе семейство.

1. По Богемски . . . . грдло, кркъ.
2. — Кельтски . . . . . голъ.
3. — Латински . . . . . коллумъ [collum].
4. — Италіянски . . . колло [collo].
5. — Неаполитански . . куолло.
6. — Испански . . . . . куелло [cuello].

7. По Романск. и древ. Фр. . ку, колъ.
8. — Ново-Французски . . ку, коль [cou, col].
9. — Валезански . . . . кау.
10. — Чухонски . . . . каула, кахла.
11. — Эстляндски . . . каэлъ.
12. — Корельски . . . . ка́ула.
13. — Олонецки . . . . ка́глу.
14. — Авгански . . . . малкалае.
15. — Готійски . . . . галсъ.
16. — Англо-Саксонски . . галсъ.
17. — Тевтонски . . . . галсъ.
18. — Нижне-Германски . галсъ.
19. — Германски . . . . галсъ [hals].
20. — Цимбрски . . . . галсъ.
21. — Датски . . . . . галсъ.
22. — Исландски . . . . галсъ.
23. — Шведски . . . . галсъ.
24. — Голландски . . . галсъ, нукъ.
25. — Фризски . . . . галсъ.
26. — Литовски . . . . каклась.
27. — Латышски . . . . каклисъ.
28. — Кривинго-Ливонск. . паклусъ.

Примѣчаніе.

Семейство сіе сближается съ Славенскимъ словомъ *горло* (см. подъ симъ словомъ первое семейство съ примѣчаніями на оное). Обѣ сіи части горло и шея суть ближайшія между собою, или лучше сказать составляющія одну и туже часть тѣла, и потому въ

разныхъ языкахъ легко могли быть приняты одна за другую. Въ названіяхъ ихъ тожъ примѣчается: ежели мы въ какое либо изъ нихъ напримѣръ въ Кельтское *голъ*, или Италіянское *колло*, или Латинское *коллумъ*, и проч., помѣстимъ букву р (ибо часто видимъ мы, что въ одномъ и томъ же словѣ иные языки и даже нарѣчія произносятъ находящуюся въ немъ букву, а другіе выпускаютъ ее), то выдутъ *горлъ*, *коргло*, *коргллумъ*, имена мало измѣнившіяся изъ Славенскаго *горло*. Далѣе всѣхъ отступило отъ сего Нѣмецкое (и другихъ языковъ) слово *hals*; но естьли и въ оное включить букву *r*, то *harls* будетъ тоже не далеко отъ *горло*.

Четвертое семейство.

1. По Персидски . .	карданъ, горебанъ.
2. — Курдски . . .	керденъ, исту.
3. — Бухарски . . .	керденъ, буй.
4. — Андійски . . .	гару, хартоль.
5. — Индей. въ Мульт.	герденъ.
6. — Индост. въ Бенг.	герденъ, гола.
7. — — въ Деканѣ. .	гулле.
8. — Малабарски . .	герденъ.

Примѣчаніе.

Сличая семейство сіе съ первымъ семействомъ подъ словомъ *горло* (см. сіе слово) находимъ, что какъ части тѣла, означаемыя

именами горло и шея, близки между собою, такъ и названія оныхъ сходны: вездѣ единозвучіе *горл*, *гарл*, *гар*, *гер*, *кер*, *кир*, *кур*, или съ выпускомъ буквы *р*, *гол*, *гал*, *гул*, *кол*, и проч., такъ что здравый разсудокъ ни коимъ образомъ не можетъ приписать сего скорѣе случайности, нежели измѣняемому повторенію одного и тогоже слова. По Иллирійски *шея* называется *вратъ*, поелику голова на ней *вращается*. Симъ же словомъ и по той же причинѣ Поляки называютъ *полюсъ*, а Сорабы и Англичане *горло* (см. подъ симъ словомъ второе семейство). Естьли мы станемъ замѣчать, отъ чего въ одномъ и томъ же языкѣ одной и той же вещи бываютъ два, три и болѣе названій, то усмотримъ, что оное происходитъ или отъ заимствованія изъ составляющихъ разныя семейства языковъ двухъ смежныхъ между собою понятій, или отъ возвращенія въ прежній языкъ того жъ самаго слова въ иномъ видѣ, то есть весьма измѣнившимся. Напримѣръ здѣсь видимъ, что шея по Курдски называется *керденъ* или *исту*, по Бухарски *керденъ* или *буй* по Индостански *герденъ* или *гола*. Три первыя названія (какъ мы ужé видѣли) пошли отъ Славенскаго названія *горло*; три послѣднія: *испу*, *буй* и *гола*, не сходствуютъ ни съ первыми, ни между собою. Откуду же онѣ? но

мы ужѐ не однократно замѣчали, что близкія и смежныя понятія часто у разныхъ народовъ пріемлются одно за другое. Устá, губы, ротъ, горло, шея, суть части тѣла непосредственно соединенныя: отселѣ слово *исту* могло произойти отъ *уста*, *буй* отъ *выя*, *голо* и *герденѣ* отъ *горло*. По Голландски *шея* называется тремя именами: *gorgel*, *keel* и *strot*. Второе изъ сихъ словъ могло измѣниться изъ перваго, то есть изъ окончанія онаго *gel*, сдѣлаться *keel* (равно какъ и Французскія *gorge*, *gosier*, *col*, *cou*. См. третіе семейство подъ симъ словомъ); но послѣднее *strot*, или Англинское *troat*, или Италіянское *strozza*, есть нѣкое отъ инаго понятія произведенное слово.

33. ПЛЕЧО.

Первое семейство.

1. По Славенски . плечо, рамо.
2. — Малороссійски плечо.
3. — Суздальски . плечо.
4. — Славяно-Венгер. плечъ.
5. — Сербски . . плетье, раме.
6. — Польски . . рамѣ, лопатка.
7. — Богемски . рамена, лопатки.
8. — Вендски . . рамю.
9. — Сорабски . раме.
10. — Кашубски . ремія.

11. По Иллирійски . рамме.
12. — Кривинго-Лив. плекцусъ.
13. — Латышски . плетци.
14. — Литовски . петисъ.
15. — Армянски . печъ, усеръ, параноцъ.

Второе семейство.

1. По Кельтски . . . палфайсъ.
2. — Италіянски . . . спалла (spalla).
3. — Испански . . . эспалда (espalda).
4. — Французски . . . эполь (épaule).
5. — Валезански . . . эполуцъ.
6. — Пермякски . . . пельпонъ.
7. — Зырянски . . . пельпонъ.
8. — Вотяцки . . . . пельпунгъ.

Примѣчаніе.

Какъ ни далеко сіе второе семейство отступило отъ перваго, однакожъ легко можетъ происходить отъ онаго, потому что главныя коренныя буквы *п*, *л* (*p*, *l*) находятся въ немъ, равно какъ и въ словѣ *плего*; притомъ же буква *г*, не существующая въ другихъ азбукахъ, необходимо должна была измѣняться на другія буквы.

Третіе семейство.

1. По Вотяцки . . . . войча, вача.
2. — Вогульс. въ Верхотур. окр. войнъ, оймъ;

3. По — около Чердыма . . уймъ.
4. — — около Березова . . выганъ.
5. — Остяц. около Нарыма . ванъ.
6. — — по рѣкѣ Юганѣ . . ванъ.
7. — — Лумпокол. поколѣн. вонъ.

Примѣчаніе.

Къ сему семейству словъ подходитъ Славенское слово *выя* (иначе шея). Во второмъ семействѣ подъ словомъ *шея* видѣли мы подобные же звуки, означающіе сію часть человѣческаго тѣла, смежную съ плечами. При многихъ другихъ словахъ видѣли также что въ смежныхъ, или по какому либо соображенію подобныхъ между собою вещахъ въ одномъ языкѣ подъ однимъ и тѣмъже названіемъ разумѣется одна, а въ другомъ другая вещь. По сему и здѣсь не безъ вѣроятности заключить можно, что сіе третіе семейство, означающее *плечо*, есть одно и тоже со вторымъ семействомъ подъ словомъ *шея*, то есть, что оба пошли отъ Славенскаго слова *выя*. Замѣтимъ еще, что Персидское *шаана*, Курдское *шуна*, Халдейское *шука* (плечо) сближаются также съ нашимъ *шея*, тожъ что *выя*.

Четвертое семейство.

1. По Англински . . шоулдеръ (shoulder).
2. — Нижне-Германски шуллеръ.
3. — Германски . . шултеръ (schulter).

4. По Фризски . . . шуллеръ.
5. — Датски . . . . сулдеръ.
6. — Голландски . . шоулдеръ (schoulder).
7. — Шведски . . . скулдра (skuldra).
8. — Англо-Саксонски скулдоръ (sculdor).

Примѣчаніе.

Аделунгъ говоритъ, что въ осмомъ вѣкѣ нынѣшнее слово ихъ *schulter* писалось *scultyrra*, у Исидора *sculdor*, по Шведски *sculterga*, и производитъ оное отъ слова *schild* (щитъ); но скорѣе слово *schild* могло произойти отъ *schulter*, потому что *плечи* безсомнѣнія прежде были, нежели *щиты* за нихъ закидывающіеся. Сверхъ сего самъ онъ приводитъ, что слово сіе писалось прежде *scultyrra* или *sculdor*, какъ и нынѣ у Шведовъ называется *sculdra*. И такъ вѣроятнѣе, что при многихъ отъ Славенскаго начала происходящихъ семьяхъ и сіе самое имя происходитъ отъ Славенскаго же слова *скула*, (*scula*), означающаго такую же высовывающуюся на щекахъ кость, какая находится при концахъ плечъ, соединяя ихъ съ руками.

Пятое семейство.

1. По Монгольски . . . . муру, мурю.
2. — Карассински . . . . марарада.
3. — Тунгуски Нерчин. области мира.

4. — въ Енис. округѣ . . . мира.
5. — — Мангаз. округѣ . . . мире.
6. — — Баргузин. округѣ . . мыра.
7. — — около Якутска . . мирья..
8. — — около Охотска . . миръ.
9. — Ламутски . . . . . . миръ.
10. — Чапогирски . . . . . . миръ.

Примѣчаніе.

Сіе семейство чрезъ переставку слоговъ легко могло произойти отъ Славенскаго *рамо* (тоже что плечо). Замѣтимъ еще, что по Олонецки плечо называется *гардетъ*, по Корельски *гардій*, по Чухонски *гартія*, и что тѣжъ самыя или подобныя имена въ другихъ языкахъ означаютъ *шею* (см. подъ симъ словомъ четвертое семейство). Сюда же, вѣроятно, принадлежитъ Нѣмецкое *arm*, Греческое ἄρμος, Латинское *armus*, (рука, отъ плеча до кисти). Аделунгъ говоритъ, что въ нѣкоторыхъ Нѣмецкихъ областяхъ *руки*, называются *armen*. Переставимъ въ какомъ нибудь изъ сихъ словъ, напримѣръ въ Греческомъ *αρμος*, или въ Нѣмецкомъ *armen*, вторую букву на передъ (обстоятельство, часто примѣчаемое), выдетъ *ραμος*, *ramen*, точное Славенское *рамо*, *рамена*, (въ род. *раменъ*); но *рамо* и *рука* не суть ли части тѣла смежныя между собою, и могущія легко быть приняты одна за дру-

гую? мы, сами, въ переносномъ смыслѣ, подъ тѣмъ же самымъ словомъ *рамы*, *рамки* (у картинъ или оконъ) разумѣемъ больше какъ бы руки, объемлющія картину, нежели плечи. Отъ слова *рамо*, извращеннаго въ *armus*, иностранцы произвели (поелику руки или плечи составляютъ главную силу человѣка) многія относящіяся къ сему понятію вѣтви, какъ то Латинскія: *arma* (оружіе), *armatura* (вооруженіе), *armata* (войско или флотъ), и проч. Другіе языки, и мы за ними, оставляя свои слова́ *рать*, *войско*, повторяемъ чужеязычныя, изъ нашего языка влекущія свое начало, *армія*, *арматура*, и проч. Можетъ быть здѣсь возразятъ мнѣ: по чему же *arma* отъ *рамо*, а не *рамо* отъ *arma*? На сіе отвѣчаю смѣло: кто въ древнія бытописанія, отъ самаго потопа, вникнетъ и притомъ станетъ при сходствѣ языковъ соображать разумъ словъ ихъ, тотъ согласится со мною, что Славенскій языкъ (или какъ онъ сперва назывался, Скиѳскимъ или инымъ какимъ) есть самодревнѣйшій.

34. ЛОКОТЬ.

Первое семейство.

1.	По Славенски	локоть, лакть.
2.	— Славено-Венгерски .	локтъ, лактъ.
3.	— Малороссійски . .	локоть.

4. По Суздальски . . . локоть.
5. — Богемски . . . . локетъ, локте.
6. — Иллирійски . . . . лакатъ.
7. — Сербски . . . . . лакатъ.
8. — Сорабски . . . . лакатъ.
9. — Кашубски . . . . локѣцъ.
10. — Польски . . . . локѣцъ.
11. — Вендски . . . . . ложечь.
12. — Литовски . . . . уолактисъ.
13. — Латышски . . . . элкоонсъ.
14. — Кривинго-Ливонски . элкуне.

Примѣчаніе.

Слово сіе, съ измѣненіемъ коренпаго слога *лук* въ *лок*, произошло отъ имени *луќа*, означающаго дугу или кривизну, иначе погибъ или сгибъ, какой двѣ ручныя кости, сгибаясь, составляютъ то, что называется локтемъ. Мы ниже сего увидимъ, что названіе сіе въ другихъ языкахъ происходитъ отъ тойже самой мысли.

Второе семейство.

1. По Кельтски . . элинъ.
2. — Бретански . . илинъ.
3. — Эрзо-Шотлан. . уйланъ.
4. — Вальски . . . елинъ.
5. — Корнвальски . геленъ.
6. — Тевтонски . . гелина.
7. — Готійски . . аллейна.

8. По Англински . . элбо (elbow).
9. — Англосаксонски . элбога (elbogo).
10. — Нижне-Герман. . эллбагенъ.
11. — Германски . . элленбогенъ (ellenbogen).
12. — Датски . . . албуе (albue).
13. — Исландски . . албогіе (olenbogo).
14. — Фризски . . . аллбоге.
15. — Шведски . . армбоге.
16. — Голландски . . армбоогъ.

Примѣчаніе.

Въ первомъ семействѣ Литовское слово *уалактисъ*, чрезъ существенную часть свою *лактисъ*, толь сходную съ Славенскимъ именемъ *лакть*, *локоть*, ясно показываетъ, что первоначальный слогъ *ло* измѣнился въ немъ въ *уал*, а въ другихъ языкахъ въ *ал*, *эл*, *гел*, и проч; и это весьма естественно, потому что коренное слово, переходя изъ устъ въ уста и пуская отъ себя вѣтви, не можетъ оставаться въ первоначальномъ своемъ видѣ. Оно при перемѣнахъ своихъ сообщаетъ токмо всѣмъ производимымъ изъ него словамъ главную содержащуюся въ немъ мысль. Но буде и не допустить сего измѣненія слога *ло* въ *эл*, и проч., то Славенскій языкъ покажетъ другое, не менше вѣроятное тому начало. Чужеязычныя имена *гелина*, *гелень*, *аллейна*, и

проч., подходятъ близко къ нашимъ *голень*, *колѣно*, изъ коихъ первое означаетъ у насъ такую часть ноги, какую пріемлютъ они за часть руки. Подъ вторымъ *колѣно*, разумѣемъ мы тотъ сгибъ у ноги, какой подъ подобнымъ же словомъ разумѣютъ они такой же точно сгибъ у руки. (О принятіи въ разныхъ языкахъ сходныхъ или смежныхъ между собою частей одну за другую мы уже неоднократно говорили). Прибавимъ къ сему, что наши *голень*, *колѣно*, происходятъ, первое отъ *голый*, равно какъ и самое слово *нога* отъ *наготы*, поелику сіи части тѣла болѣе другихъ *голы* или *наги* бываютъ; второе отъ *коло* (кривизна, округлость, сгибъ); между тѣмъ какъ ихъ слова́ *гелина*, *геленъ*, *элинъ*, и проч., не показываютъ своего начала, и потому должны происходить отъ какого-либо иноязычнаго слова. Сверхъ сего при другихъ сложныхъ у нихъ названіяхъ, таковыхъ, какъ *ellenbogen*, *olenbogo*, и проч., присовокупленное къ первому слову *ellen* (котораго начало и коренное значеніе не извѣстно), второе *bogen*, существуетъ въ языкѣ, означаетъ дугу или кривизну, и происходитъ отъ *biegen* (гнуть, сгибать), единокорненнаго съ нашими *гибнуть*, *сгибъ*, и проч. (ибо *гибнуть* есть не иное что, какъ *сгибаться*, преклоняться къ паденію). Коренной слогъ *bieg* и *гиб*, долженъ быть, не взирая на пе-

ремѣшаніе буквъ, одинъ и тотъ же, поелику изъявляетъ одно и тоже понятіе. Итакъ ихъ *ellbogen* или *ellenbogen*, означающій по второму слову своему нѣчто согнутое кривое, и нашъ *локоть*, по происхожденію своему отъ слова́ *лука́*, тожъ означающій нѣчто согнутое или кривое, совершенно сходствуютъ между собою. Таковыя сходства, въ великомъ числѣ словъ примѣчаемыя, при многихъ другихъ тожъ самое подтверждающихъ обстоятельствахъ, доказываютъ ясно, что во всѣхъ языкахъ, даже и при самой величайшей между ими разности, видны слѣды происхожденія ихъ отъ первобытнаго языка. На прочихъ языкахъ слово сіе имѣетъ разныя семейственныя и особыя названія, таковыя, какъ: *гыржда*, *ганѣ*, *пулѣ*, *амма*, *тирсякѣ*, и проч., не подходящія ни къ какому извѣстному мнѣ Славенскому или иныхъ языковъ слову. Что жъ принадлежитъ до слова *локоть* въ смыслѣ нѣкоторой мѣры, подъ коей разумѣлась длина руки отъ локтя до кисти, то во многихъ нынѣшнихъ языкахъ, называется она у нихъ, равно какъ и у насъ, тѣми же сходными съ означающими локоть [ellenbogen] именами, какъ то: по Нѣмецки *elle*, по Готійски *alleina*, по Датски, Шведски, Исландски и Англо-Саксонски *aln*, по Англински *ell*, по Вальски *elin*, по Гречески ὤλην, ὤλενη. Латинцы, а за ними Италіян-

цы, Французы, и проч., хотя называютъ локоть у руки особливымъ именемъ *cubitus*, *cubito*, *coud* (отъ Латинскаго глагола *cubo*, лежу, поелику на локтяхъ иногда лежатъ, опираются на нихъ); однако жъ въ смыслѣ мѣры употребляютъ они общее съ другими языками слово: *ulna*, *alna*, *aune*.

35. РУКА.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . рука, десница, шуйца.
2. — Славено-Венгерски . . рука.
3. — Иллирійски . . . . . рука.
4. — Богемски . . . . . . рука.
5. — Сербски . . . . . . рука.
6. — Сорабски . . . . . . рука.
7. — Малороссійски . . . рука.
8. — Вендски . . . . . . руце.
9. — Кривинго-Ливонски . руки.
10. — Полабски . . . . . . ронка.
11. — Польски . . . . . . ренка.
12. — Кашубски . . . . . . ренкіэ.
13. — Латышски . . . . . роока.
14. — Литовски . . . . . . ранки.
15. — Ново-Зеландски . . рннга.

Тотъ же корень отдаленный.

16. По Лезгински рода Анцугъ . . . куеръ, кверъ.
17. — — рода Джаръ . . . кверъ.
18. — — рода Хунзагъ . . . кверъ.
19. — Аварски . . . . кверъ, кумуръ.

Тотъ же корень еще отдаленнѣйшій.

20. — Вогульс. по рѣкѣ Чюс. . ката.
21. — — въ Верхотур. окр. . катъ.
22. — — около Чердыма . катъ.
23. — — около Березова . катъ.
24. — Остяцки около Нар. . кѐтъ, уда.
25. — — Вассюган. рода . кэтъ.
26. — Черемисски . . . китъ.
27. — Арабски . . . . . итъ.
28. — Мальтійски . . . . итъ.
29. — Зырянски . . . . ки, кирримъ.
30. — Пермякски . . . . ки.
31. — Вотяцки . . . . . ки.
32. — Кази-Кумыцки . . кюя.
33. — Канарски . . . . кей.
34. — Тамульски . . . . кей.
35. — Варугжски . . . . сей.
36. — Китайски . . . . шеу.
37. — Суанетски . . . . ши.
38. — Мордовски . . . . кедъ, кеде.
39. — Мокшански . . . кядъ.
40. — Еврейски . . . . ядъ.
41. — Жидовски . . . . ядъ.

42. По Халдейски . . . . ядъ, еду.
43. — Сирійски . . . . . ида.
44. — Индейск. въ Мультан. . хатъ.
45. — Балабандски . . . гадъ.
46. — Индостанс. въ Бенгал. . гаатъ.
47. — — въ Деканѣ . . . гатъ, дустъ.
48. — Малабарски . . . гате, бьанъ.
49. — Андійски . . . . кажу.
50. — Корельски . . . . кази, кязи.
51. — Олонецки . . . . кязи.
52. — Эстляндски . . . кясси.
53. — Венгерски . . . . кизъ.
54. — Осетски . . . . . кухъ, кохъ.
55. — Дугорски . . . . кухъ.
56. — Чеченски . . . . куки, куикъ.
57. — Ингушевски . . . кулку, кулгъ.
58. — Татар. около Казани . кулъ, колъ.
59. — — Мещеряц. покол. . кулъ.
60. — — Башкирскаго плем. . кулъ, калъ.
61. — — Ногайскаго покол. . колъ, элъ.
62. — — рода Казагъ въ Кавк. ели.
63. — — въ Тобольской окр. . кулъ, халъ.
64. — — Чацкаго рода . . калъ.
65. — — по Чюлимѣ . . калъ.
66. — — по Енисеѣ . . . калъ.
67. — — около Кузнецка . колъ.
68. — — на Барабѣ . . . колъ.
69. — Киргизки . . . . кулъ.
70. — Трухменски . . . колъ.
71. — Кангатски . . . . калъ, Адетъ.

72.	По Бухарски	калъ, дястъ.
73.	— Телеутски	калъ.
74.	— Хивински	алъ.
75.	— Турецки	элъ.
76.	— Якутски	или.

Примѣчаніе.

Какъ ни различны звуки двухъ послѣднихъ отдѣленій отъ перваго, однако жъ единство происхожденія ихъ весьма примѣтно. Во второмъ отдѣленіи въ словахъ *куэрЪ*, *кверЪ*, повторяются, хотя и смѣшенно, тѣжъ самыя буквы, какія составляютъ слово *рука*. Буква *в* часто произносится вмѣсто *у*. (Французы, напримѣръ, пишутъ Caucase, а мы *КавказЪ*, и множество подобныхъ примѣровъ). Въ именахъ же, означенныхъ подъ корнемъ еще отдаленнѣйшимъ, легко могло статься, что первый слогъ *ру* отброшенъ, а отъ послѣдняго *ка* или *ки* (рука, (рýки) пошли, съ приложеніемъ окончанія, имена *ката*, *катЪ*, *кетЪ*, и проч. Подобные отрывы отъ словъ вездѣ примѣчаются; даже и здѣсь видимъ, что *итЪ* оторванъ отъ *китЪ*, *ядЪ* отъ *кядЪ*, *алЪ* отъ *калЪ*, и проч. Измѣненіе буквъ также повсюду очевидно: *рукá*, *роокá*, *ронка*, *ренка*, *рýки*, *куки*, *ки*, *кей*, *сей*, *шеу*, *ши*, или: *гадЪ*, *кядЪ*, *ядЪ*, *еду*, *ида*; или: *колЪ*, *калЪ*, *алЪ*, *элЪ*, *ели*, и

проч. При томъ же буде бы и усумниться въ происхожденіи словъ *куэрЪ* и *ката* отъ слова *рука́*, то подтвердилось бы сіе многимъ въ семъ собраніи сходствомъ словъ съ Славенскими: напримѣръ *куикЪ* или *куки* съ словомъ *кукишЪ*; *кулгЪ* или *кулку* съ словомъ *кулакЪ*, которыя хотя у насъ и не точно означаютъ руку, однако жъ нѣкоторое сложеніе пальцовъ ея. Имена *кажу*, *кази*, и проч., сходствуютъ съ нашими глаголами, *кажу*, *казать*, кои также легко могутъ быть отнесены къ значенію руки, поелику дѣйствіе указыванія на что нибудь дѣлается посредствомъ оной. Послѣдующія семейства тожъ самое подтвердятъ.

Второе семейство.

1. По Семояд. въ Пусто. округѣ уда.
2. — — Обдорскаго округа . уда́.
3. — — Мангазейскаго округа уденъ-аго
4. — — Томскаго округа . . удолъ.
5. — — Нарымскаго округа . утенъ-олъ.
6. — — по рѣкѣ Кете . . . утенъ-олъ.
7. — — Томскаго рода . . . утенъ-олъ.
8. — Карасински . . . . . . удала̀.
9. — Тайгински . . . . . . гутте.
10. — Камашински . . . . . удамь.

Примѣчаніе.

Семейство сіе легко могло произойти отъ Славенскаго слова́ *удЪ*, поелику рука есть удъ или членъ тѣла.

Третіе семейство.

1.	По Латински	манусъ (manus).
2.	— Италіянски . . .	мано (mano).
3.	— Неаполитански . .	мано (mano).
4.	— Испански	мано (mano).
5.	— Португальски . .	монъ (mon).
6.	— Валлезански . . .	манъ.
7.	— Роман. и Древн.-Фр.	магутъ.
8.	— Ново-Французски .	мэнь (main).
9.	— Волошски	мына.

Четвертое семейство.

1.	По Готійски	гандусъ.
2.	— Англо-Саксонски . .	гандъ.
3.	— Англински	гяндъ (hand).
4.	— Тевтонски	гантъ.
5.	— Нижне-Германски . .	гандъ.
6.	— Германски	гандъ (hand).
7.	— Цимбрски	гандъ.
8.	— Датски	гондъ.
9.	— Исландски	гондъ.
10.	— Шведски	гандъ.
11.	— Голландски . . . : .	гандъ (hand).
12.	— Фризски	гаунгъ.

Примѣчаніе.

Оба сіи семейства (третіе и четвертое) суть совсѣмъ различныя отъ перваго, и потому самому, что называютъ *руку* особенными именами, не имѣютъ болѣе надобности въ названіяхъ отъ одинакого съ нами (или съ первымъ се-

мействомъ) корня. Но между тѣмъ разсматривая слова ихъ находимъ, что корень сей не чуждъ имъ, и что они, имѣя уже названіе для *руки*, обратили вѣтви, отъ одинакаго корня съ симъ Славенскимъ словомъ происходящія, на дѣйствія совершаемыя *рукою*. Скажемъ сперва о словѣ *рука* (или о первомъ семействѣ), и обратимся потомъ къ другимъ ихъ и нашимъ словамъ. Имя *рука* по видимому есть самое древнее, заключающее въ себѣ главное или первоначальное понятіе о *протяженіи* или *простертіи*, поелику главнымъ обстоятельствомъ въ семъ тѣла нашего членѣ примѣчается протяженіе, простертіе, которое естественно сближается съ понятіемъ о *движеніи* (тожъ свойственномъ сему члену). Отселѣ вѣроятно и слово *рѣка*, поелику течетъ, простирается. Третіе семейство *манусъ*, *мано*, и проч., не подходитъ къ нашему (или первому); однакожъ мы не можемъ отрицать, чтобъ оное никогда въ языкѣ нашемъ не существовало; ибо имѣемъ вѣтви очевидно отъ сего названія происходящія: глаголъ *маню*, *манить*, язъявляетъ призываніе къ себѣ посредствомъ помаванія рукою. Отселѣ слово *мановеніе* (сокращенное изъ *мановѣяніе*, то есть *вѣяніе* или *помаваніе* тѣмъ что прежде называлось *мана*, а потомъ стало называться *рукою*), также и другія вѣтви, какъ то: *маніе*, *маханіе*, *помаваніе*, и въ

streichen, гладить, проводить по чемъ-либо рукою, чертить (откуда *streich* и *strich*, черта); *stricken*, вязать (откуда *strick*, веревка), и такъ далѣе. — Я вхожу въ сіи необходимо нужныя сличенія и подробности для того, что безъ нихъ не возможно проницать въ потаенную связь и общій разумъ языковъ. Одинъ простой взглядъ на слова ихъ, весьма между собою и произношеніемъ и смысломъ различныя, не покажетъ намъ, безъ вниканія въ словопроизводство ихъ каждому языку свойственное, что онѣ, какъ одного и того же корня вѣтви, сохраняютъ въ себѣ слѣды первоначальнаго породившаго ихъ понятія. Естьли бы гдѣ и случилась въ истолкованіи оныхъ какая погрѣшность, то большая часть очевиднаго ихъ происхожденія отъ одинакаго начала, не въ одномъ только или немногихъ семействахъ, но въ каждомъ изъ нихъ примѣчаемая, не оставляетъ ни малѣйшаго въ томъ сомнѣнія.

36. ПЕРСТЫ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . перстъ, палецъ.
2. — Иллирійски . . . . перстъ.
3. — Сорабски . . . . . персты.
4. — Богемски . . . . . прстъ.
5. — Сербски . . . . . . персты, прсты.

(у Исидора, говоритъ Аделунгъ, *hrucca*, у Кера *hruchi*, у отфрида *rugge*, у Нотера *rukke*, по Шотлански *rig*, по Гречески *ῥάχη*,); *) глаголы *rücken*, *regen*, (по Нижне-Саксонски *raren*), *rühren*, **) значатъ двигать, толкать, пихать, трогать; *drücken* и *drucken*, (по Голландски *drukken*, по Датски *at trikke*), жать что рукою, также и печатать книги; *strecken* или *reichen*, (по Италіянски *recare*), простерть, протянуть, (мы выше сего сказали, что корень *рукъ* заключаетъ въ себѣ понятіе о движеніи, простираніи, отколѣ и произошло имя *рука* ***). Отъ *reichen* произведенъ глаголъ

---

*) Спина по Гречески называется *рахисъ*, а руки *хери*: здѣсь примѣчается переставка слоговъ изъ *хери* въ *рахи*, изъ коихъ послѣднее сближается съ Славенскимъ *рýки*; отселѣ тожъ усматривается, что смежныя между собою части тѣла часто берутся одна за другую.

**) Хотя слово *rühren* (произносящееся *рирснъ*, по Верхне-Швабски *ruaren*, по Нижне-Саксонски *rören*, по Шведски röra, по Английски *reur*) и далеко отступило отъ корня *rück* въ словахъ *rücken*, *regen*, и проч., однако жъ буквы *üh*, очевидно измѣнившіяся изъ *ик*, показываютъ принадлежность онаго къ сему корню.

***) Можетъ быть и *рука* или *рѣка*, естьли не отъ звукоподражанія, то отсюду же происходятъ; ибо мы, приписуя исходящему изъ гортани голосу нѣкое движеніе, говоримъ: „протянуть голосъ, простерть рѣчь или слово свое къ народу.“ Слѣдовательно съ голосомъ или рѣчью соединяемъ понятіе о простираніи.

Примѣчаніе.

Осетинскіе сословы *кухте*, *нахта*, совершенно сходствуютъ съ Славенскими *когти*, *ногти*, которые въ языкахъ сего семейства по смежности понятій отнесены къ значенію пальцевъ. (См. происхожденіе сихъ словъ подъ словами *нога* и *ногти*).

Третіе семейство.

1. По Семояд. Обдор. округа . уда-тарка.
2. — — Пустозер. округа . . ода-тарка.
3. — — Юрацкаго берега . . тарка.
4. — Тушетски . . . . тарка.

Примѣчаніе.

Семейство сіе подходитъ къ Славенскимъ словамъ *удъ* и *торчать*, то есть членъ торчащій или *простертый*, и слѣдственно сіе названіе могло произведено быть отъ такой же мысли, какъ я наше *перстъ*. (См. примѣчаніе на первое семейство сего слова и на второе подъ словомъ *рука*).

Четвертое семейство.

1. По Моторски . . . . тайѣда
2. — Карасински . . . даеда.
3. — Тайгински . . . . таямъ.

Примѣчаніе.

Семейство сіе подходитъ также къ Славенскимъ словамъ *ѣда*, *ѣмъ*. Изъ *тѣми ѣдимъ*, или *тѣми ѣмъ* (т. е. пальцами) легко могли назвать ихъ *тайѣда*, *таямъ*. Прочихъ языковъ слова весьма между собою различествуютъ и не показываютъ въ себѣ слѣдовъ Славенскаго языка; однакожъ нѣкоторыя Татарскія и другія имена, начинающіяся съ слога *бар*, легко могутъ происходить отъ глагола *беру*, поелику дѣйствіе сіе совершается пальцами.

37. НОГТИ.

Первое семейство.

1.	По Славенски . .	ногти, пазнокти.
2.	— Сербски . . .	ногти.
3.	— Сорабски . . .	ногти.
4.	— Малороссійски .	ногти.
5.	— Суздальски . . .	ногти.
6.	— Цыгански . . .	ногти, наі.
7.	— Славено-Венгерски	нехти.
8.	— Иллирійски . .	нокатъ.
9.	— Богемски . . .	негетъ.
10.	— Вендски . . .	ножчъ.
11.	— Польски . . .	пазногцѣ, пазури.
12.	— Англо-Саксонски	нагеларъ.
13.	— Тевтонски . . .	нагилъ, негилъ.

14. По Нижне-Германски . нэгелъ.
15. — Германски . . . нагель (nagel).
16. — Цимбрски . . . наггелъ.
17. — Датски . . . . нѣглене (naeglene).
18. — Шведски . . . нагларъ.
19. — Голландски . . нагеленъ (nagel).
20. — Эстляндски . . нагла, кюнедъ.
21. — Лопарски . . . науне, кадзъ.
22. — Литовски . . . нагай.
23. — Латышски . . нагги.
24. — Кривинго-Ливонс. нагги.
25. — Исландски . . ноглъ.
26. — Фризски . . . наилъ.
27. — Англински . . нялсъ [nails].
28. — Персидски . . нахунга, хафиръ.
29. — Осетски . . . ныхте, наехъ.
30. — Дугорски . . . наехъ.
31. — Курдски . . . нейнукъ.
32. — Авгански . . . нукъ.
33. — Бухарски . . . нахунъ.
34. — Малабарски . . ноугъ.
35. — Индостан. въ Дек. накъ, накунъ
36. — въ Бенгалѣ . но.
37. — Индейс. въ Мульт. навъ.

Тотъ же корень отдаленный.

38. — Эллински . . . онихiа (ὄνυχες).
39. — Ново-Гречески . нихiа (νύχια).
40. — Латински . . . унгвесъ [unguis].
41. — Италiянски . . унгiе [unghia].

*

42.	По Неаполитански .	огне.
43.	— Ирландски . .	янге.
44.	— Эрзо-Шотландск.	іонга.
45.	— Корнвальски . .	іоинъ.
46.	— Вальски . . .	еуинъ, диннъ.
47.	— Испански . .	уніасъ [unas].
48.	— Португальски .	уньасъ.
49.	— Францускн . .	онглесъ [ongles].
50.	— Валезански . .	онлье.
51.	— Волошски . .	унгъ.

Примѣчаніе.

Семейство сіе безсомнѣнія происходитъ отъ слова *нога* (см. сіе слово); ибо хотя *ногти* бываютъ и у рукъ или пальцовъ, но руки есть имство одного токмо человѣческаго рода; напротивъ того ноги всѣ вообще звѣри и птицы имѣютъ. Въ единствѣ семейства сего также не льзя сомнѣваться; ибо неслыханное дѣло было бы утверждать, что пятдесятъ языковъ, не заимствуя одинъ отъ другаго, дали одной и той же вещи толь сходныя между собою имена, и всѣ начинающіяся съ одной и той же буквы. Хотя послѣднія изъ сихъ словъ и назвали мы *отдаленнымъ корнемъ*, однако жъ и въ нихъ повтореніе того жъ самаго слова весьма примѣтно. Отъ Славенскаго *ногти*, пошли съ иными окончаніями *унгвесъ*, *унгіе*,

огне, *онглесъ*, *унгъ*, и прон. Вся разность состоитъ здѣсь въ одной перестановкѣ коренныхъ буквъ изъ *ног*, въ *онг*, *унг*, *инг*, *и прос*.

Второе семейство.

1. По Вогул. по рѣкѣ Чюсс. . кошкеръ.
2. — — въ Верхотурск. окр. квашкеръ.
3. — — около Чердыма . кошкилъ.
4. — — около Березова . кошкеръ.
5. — Остяцк. около Берез. куншкаръ, кунчъ.
6. — — по рѣкѣ Тазѣ . котъ.
7. — — около Нарыма . . кадъ.
8. — — по рѣкѣ Юганѣ . катта.
9. — — Лумпокольс. покол. каче.
10. — — Вассюганск. рода . кончи.

Тотъ же корень отдаленный.

11. — Тунг. въ Нерчин. области . ошиктаЛъ.
12. — — въ Енисейской округѣ . ошикталъ.
13. — — въ Мангазейской окр. . ошикталъ.
14. — Чапогирски . . . . . ошикталъ.

Тотъ же корень еще отдаленнѣйшій.

15. — Мокшански . . кенжа.
16. — Мордовски . . кянщъ.
17. — Черемиски . . кючъ.
18. — Олонецки . . . кюнси, кюннетъ.
19. — Корельски . . кююнжи, кюннеть.
20. — Чухонски . . . кюнзи, кюннетъ.
21. — Вотяцки . . . гижя, гижиосъ.

22. По Зырянски . . . гыжь, гыжьясъ.
23. — Пермякски . . гыжъ.

Примѣчаніе.

Семейство сіе подходитъ къ нашимъ словамъ *котъ*, *кошка*, означающимъ звѣря, имѣющаго гибкія лапы съ когтями, которыми ловитъ мышей и птичекъ. Весьма вѣроятно, что и наши названія *котъ*, *кошка*, отъ сего же понятія о *ногтяхъ* или *когтяхъ* сокращены изъ *ко(г)тъ*, *ко(гт)шка*. Остяцкое *катта* (ногти) сближается съ Италіянскимъ *gatta*, Нѣмецкимъ *katze*, Французскимъ *chat*, Латинскимъ *catta*, и проч., означающими *кошку*. Въ отдаленномъ корнѣ имя *ошикталъ* началомъ своимъ *ошик* показываетъ тѣжъ самыя буквы, какія находятся и въ имени *кошка*. Въ корнѣ же еще болѣе отдаленномъ хотя и теряется близость къ названію *кошка*, однако жъ мы даемъ звѣрю сему еще другое ласковое имя *киса*, которое ужé не далеко отъ *кюнси*, *нюнзи*, *кенжа*, и проч. Что жъ касается до *гижя*, *гыжъ*, и проч., то буква *г* часто произносится вмѣсто *к*; притомъ же *гижиосъ*, легко можетъ быть сложное: *гижи* изъ *киса*, а *осъ* изъ *усы*, которые въ звѣрѣ семъ весьма примѣтны. По Басконски ногти или когти называются *аброна*, по Еврейски и Жидовски *циппарнимъ* или *цыпорнаимъ*: первое очевидно отъ Сла-

венскаго *оброна*, поелику оные столько же служатъ къ нападенію, сколько и къ защитѣ или *оборонѣ*; а второе подходитъ къ нашему слову *ципки*; ибо *ходить на ципкахъ* значитъ на однихъ ножныхъ пальцахъ, откуда и слово *цыпленокъ*, названный симъ именемъ по легкому, какъ бы на однихъ ципкахъ или ногтяхъ, бѣганію своему.

38. БРЮХО.

Первое семейство.

1. По Славенски . брюхо, утроба, чрево.
2. — Малороссійски брюхо.
3. — Суздальски . брюхо.
4. — Славено-Венгер. брухо.
5. — Богемски . . брихо.
6. — Вендски . . . бріухъ.
7. — Польски . . брюхъ (brzuch).
8. — Кельтски . . бру.
9. — Эрзо-Шотланд. бьру, болгъ.
10. — Сербски . . . теребухъ, трбу.
11. — Сорабски . . тербухъ.
12. — Иллирійски . тарбу, утроба.
13. — Испански . . баррига (barriga, vientre).
14. — Португальски . баррига.
15. — Албански . . баркъ.
16. — Кангатски . . баръ.
17. на островѣ Малик. багабрунъ.

Тотъ же корень отдаленный.

18. По Нижне-Германски . . бугъ (bug).
19. — Германски . . . . . бaухъ (bauch).
20. — Цимбрски . . . . . . паухъ.
21. — Англо-Саксонски . . буцъ (buce).
22. — Голландски . . . . . букъ (buck).
23. — Шведски . . . . . . букъ (buk).
24. — Датски . . . . бугъ (bug).
25. — Старо-Французски . . бухъ (buh).
26. — Нижне-Саксонски . . буукъ (buuk].
27. — Фризски . . . . . . бэкъ.
28. — Тевтонски . . . . . бу.
29. — Индостански въ Бенгал. букъ.

Примѣчаніе.

Слово *брюхо* безсомнѣнія происходитъ отъ глагола *брать*, *беру*, по тому понятію, что *беретъ*, пріемлетъ въ себя пищу; изъ *беруха* или *берухо* сократилось оно въ *брюхо*. Слово же *утроба*, вмѣсто *нутроба*, сдѣлалась изъ *нутро́*, то есть внутренность. Оно въ другихъ Славенскихъ нарѣчіяхъ измѣнилось въ *тарбу*, *трбу*, *тербухъ*, и проч., равно какъ и мы внутреннюю часть животнаго называемъ *требушиною*. Испанское *баррига*, Албанское *баркъ*, и проч., тожъ показываютъ въ себѣ глаголъ *беру*. Отдаленный корень хотя и отличается нѣсколько, но вся разность онаго состоитъ въ выпускѣ буквы

р; возвратимъ ее въ *бугЪ*, *баухЪ*, и проч., тогда имена сіи, сдѣлавшись *бругЪ*, *браухЪ*, очевидно покажутъ единство свое съ словомъ *брюхо*. Аделунгъ производитъ слово свое *bauch*, отъ глагола *biegen*, (гнуть); но какъ многія Нѣмецкія слова оказываются Славенскими, то и сіе можетъ отъ нихъ происходить; при томъ же имя сей тѣла нашего части гораздо свойственнѣе произвесть отъ понятія, что она *беретЪ* въ себя пищу, нежели что она *согнута*, обстоятельство могущее многимъ вещамъ принадлежать.

Второе семейство.

1. По Латински . . . вентеръ (venter).
2. — Италіянски . . . вентре, панчія (ventre, pancia).
3. — Неаполитански . вентре (ventre).
4. — Романски и др. Фр. вентруилъ, пансе.
5. — Валезански . . . вейнтру.
6. — Ново-Французски . вантръ (ventre).

Примѣчаніе.

Семейство сіе подходитъ къ Славенскому слову *вѣтрЪ* или *вѣтерЪ;* а какъ и самое имя *вѣтрЪ* (см. сіе слово) составляетъ съ иноязычными названіями одно и тоже семейство (какъ то Латинское *venter*, брюхо; *ventus*, вѣтръ), то и видно, что народы, го-

ворящіе сими языками, потому произвели имя *брюха* отъ имени *вѣтра*, что оно дѣйствительно подвержено испусканію изъ себя возстающихъ въ немъ вѣтровъ. Другія на другихъ языкахъ данныя ему имена, кажутся быть произведенными отъ подобныхъ же относящихся къ нему дѣйствій онаго, какъ то: Вогульское по рѣкѣ Чюссовой *какаръ*, Вогульское же около Березова *сары*, Курильское *псе*, Цыганское *перъ*, Индейское въ Мультанѣ *петъ*, и проч. Первымъ четыремъ найдемъ мы соотвѣтствующіе имъ и звукомъ и значеніемъ глаголы (которые предоставляемъ на догадку читателей) въ нашемъ, а послѣднему во Французскомъ языкѣ. Есть еще слова похожія на Славенское *ѣдá*, таковыя, какъ Монгольское *ѣдису*, Калмыцкое *гедесунъ*, и проч. Отъ сего понятія (т. е. о пищѣ и ядѣніи) могли также произойти названія брюху или утробѣ, равно какъ Италіянское *pancia*, (и другія съ нимъ сходныя) отъ *pane*, хлѣбъ. Покрайней мѣрѣ нельзя отрицать, чтобъ *ѣда* и *хлѣбъ* были чуждыя для брюха вещи. На нѣкоторыхъ языкахъ названія сей части нашего тѣла по выговору кажутся быть Славенскими, какъ напримѣръ Камашинское *нанья*, Койбальское *нана*, и проч.; но первоначальное значеніе ихъ не извѣстно.

39. СПИНА.

Первое семейство.

1.	По Славенски	спина, хребетъ.
2.	— Славено-Венгерски .	спина.
3.	— Малороссійски . .	спина.
4.	— Суздальски	спина.
5.	— Иллирійски . . .	гарбатъ
6.	— Богемски	грбетъ, задекъ.
7.	— Польски	гржбетъ, тылъ.
8.	— Кашубски	грябетъ.
9.	— Вендски	кривьетъ, тыло.
10.	— Зырянски	гэрбъ, мышку.
11.	— Инбацки	бгебетъ.

Примѣчаніе.

Въ малочисленномъ семействѣ семъ, состоящемъ изъ однѣхъ Славенскихъ нарѣчій, можно однако жъ видѣть отъ какихъ разныхъ понятій давались имена одной и той же вещи. Слово *спина* отъ глагола *спинаю*, то есть сталкиваю вмѣстѣ, соединяю, поелику ребра *спинаются*, соединяются съ хребтовою костью. Слово *хребетъ*, по другимъ нарѣчіямъ *гарбатъ*, *грбетъ*, *гэрбъ*, произведено отъ имени *горбъ*, (происходящемъ отъ *горá)*, поелику верхняя часть спины дѣйствительно сутуловата, *горбата*. Богемцы, Поляки, Зыряне, Сербы и Сорабы подъ сло-

вами *задекъ*, *тылъ*, *мышка*, *ледвя* разумѣютъ спину, а мы подъ тѣми же словами *задница*, *тылъ*, *мышца*, *лядвея* разумѣемъ не самую спину, но другія части тѣла. Сіе принятіе близкихъ между собою частей однѣхъ за другія вездѣ примѣчается.

Второе семейство.

1. По Тевтонски . . . . . рукце.
2. — Нижне-Германски . рюкке.
3. — Германски . . . рюккенъ [rücken].
4. — Датски . . . . . рюгъ [ryg].
5. — Шведски . . . . рюгъ [rygg].
6. — Голландски . . . ругъ [rug].
7. — Фризски . . . . регкъ.
8. — Англо-Саксонски . риге [rige].
9. — Исландски . . . . риггуръ [riggur].
10. — Ново-Гречески . . рахи (ῥάχη).

Тотъ же корень отдаленный.

11. — Турецки . . . . арка.
12. — Татарски около Казани . . арка.
13. — — Мещеряц. поколѣнія . арка.
14. — — Башкирскаго племени . арка.
15. — — Ногайскаго поколѣнія . арка.
16. — — въ Тобольской округѣ . арга, билъ.
17. — — Чацкаго рода . . . . . арка, бель.
18. — — по Чюлимѣ . . . . . . аргазы.
19. — — по Енисеѣ . . . . . . аргамъ.
20. — — Кангатски . . . . . . арха.

21. По Хивински . . . . арка.
22. — Киргизски . . . . арка.
23. — Трухменски . . . . арка.

Примѣчаніе.

Семейство сіе сходствуетъ съ Славенскимъ словомъ *рука́*. Мы подъ симъ словомъ (см. примѣчаніе на четвертое семейство подъ онымъ) сказали уже́, что означенные тамъ языки, имѣя для названія рукъ иное слово (а именно *hand*, и проч.), обратили Славенское слово *ру́ки* (или корень онаго) къ разумѣнію подъ нимъ *спины*. Здѣсь тожъ самое видимъ. Впрочемъ мы остальныя слова́ сего семейства потому назвали тѣмъ же отдаленнымъ корнемъ, что имя *арка*, и проч. не имѣетъ иной разности, кромѣ переставки буквъ изъ *рука* въ *арка*.

Третіе семейство.

1. По Англински . . . . . . бакъ (back).
2. — Ингушевски . . . . . . буко.
3. — Чеченгски . . . . . . букгъ.
4. — Карассински . . . . . багада.
5. — Камашински . . . . . багынъ.
6. — Моторски . . . . . . баггада.

Примѣчаніе.

Сіе семейство подходитъ подъ Славенское слово *бокъ*, которое легко могло быть

обращено къ разумѣнію подъ нимъ *спины*, поелику сіи двѣ части тѣла смежны между собою, чему видѣли уже мы множество примѣровъ.

40. НОГА.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . . . нога.
2. — Славено-Венгерски . . . нога.
3. — Иллирійски . . . . . . нога.
4. — Богемски . . . . . . нога.
5. — Сербски . . . . . . нога.
6. — Сорабски . . . . . . нога.
7. — Польски . . . . . . нога.
8. — Малороссійски . . . . . нога.
9. — Вендски . . . . нугъ, носа
10. — Полабски . . . . . . нука.
11. — Кашубски . . . . . . нодже.
12. — Семояд. Обдор. округа . нгай, гай.
13. — — Юрацкаго берега . . нге.
14. — — въ Мангаз. округѣ . нго.
15. — — въ Туруханск. округѣ . нга.
16. — Тавгински . . . . . . нгой.

Тотъ же корень отдаленный.

17. — Лезгински, рода Анцугъ погъ.
18. — — рода Джаръ . . . погъ.
19. — — рода Хунзагъ . . . погъ.
20. — Ингушевски . . . . когъ.

21. По Тушетски . . . . . . ногъ.
22. — Чеченгски . . . . . . кокъ, кохъ.
23. — Зырянски . . . . . . кокъ.
24. — Пермянски . . . . . . кокъ.
25. — Осетски . . . . кахъ.
26. — Дугорски . . . . кахъ.

Примѣчаніе.

Слово *нога́* (съ родит. множ. числа *ногъ*) шестнатцатью языками очевидно повторяется; въ прочихъ же десяти заглавная буква *н* измѣнилась въ *л* и *к*; но остальныя буквы суть тѣже самыя числомъ, и тѣже самыя или мало различающіяся произношеніемъ. И такъ легко можетъ быть, что въ сихъ языкахъ тожъ самое слово съ измѣненіемъ начальныхъ буквъ повторяется. Сіе повтореніе можетъ и далѣе продолжаться. Замѣтимъ здѣсь, что Семояды Обдорскаго округа *но́гу* называютъ *нгай* и *гай*, изъ коихъ послѣднее безсомнѣнія есть отрывокъ отъ перваго. Подобные отрывки во многихъ и другихъ семействахъ примѣчаются; а потому не бѣзвсроятности заключать можно, что измѣненіе *ноги́* въ *когъ*, *кокъ* и *кахъ*, могло, чрезъ оторваніе начальной буквы, произвести Ассирійское *акла*, турецкія и татарскія (здѣсь не помѣщенныя) *аякъ*, *асакъ*, *азакъ*, и проч. Мы не выдаемъ сего за точное, но не можемъ

подобнаго сближенія оставлять безъ замѣчанія, усматривая изъ хода языковъ и множества примѣровъ чрезвычайное измѣненіе одного и того же слова при переходѣ изъ устъ въ уста отъ однихъ народовъ къ другимъ. Впрочемъ имя *ногá*, равно какъ и *нóгти* (см. сіе слово), происходитъ безсомнѣнія отъ имени *нагомá* (естьли не обратно), поелику люди, не токмо въ первобытномъ состояніи, но и поднесь большою частію ходятъ босикомъ; *нóгти* же не у людей однихъ, но даже у птицъ и звѣрей, всегда бываютъ *нáги*, не покрыты, какъ всѣ прочія ихъ части тѣла, ни перьями, ни шерстью.

Второе семейство.

1. По Остяц. по рѣкѣ Тазѣ	топъ, тоболъ.
2. — Таигински	топъ.
3. — Семояд. Нарым. округа. .	тапо.
4. — — Тимскаго рода . .	тапо.
5. — — по рѣкѣ Кѣтѣ . .	тапо.
6. — — Томскаго округа .	тоболъ.

Примѣчаніе.

Семейство сіе подходитъ къ Славенскимъ глаголамъ *тóпать*, *топтáть*, относящимся къ дѣйствію ногами.

Третіе семейство.

1.	По Эллински	пусъ (πυς).
2.	— Латински	песъ (pes).
3.	— Италіянски . . .	піэде (piede).
4.	— Неаполитански . .	поде.
5.	— Испански	піэ (pié).
6.	— Португальски . .	пе.
7.	— Валезански . . .	пи.
8.	— роман. и древне-Франц.	пеэ.
9.	— Ново-Французски . .	пье (pied).
10.	— Старо-Персидски .	паде, паземъ.
11.	— Персидски	пай, паа.
12.	— Балабански . . .	пае.
13.	— Сингальски . . .	пае.
14.	— Корейски	паелъ.
15.	— Бухарски	пай, путъ.
16.	— Курдски	па.
17.	— Самшкрутански . .	падамъ.
18.	— Индостан. въ Деканѣ .	паунъ, паимъ.
19.	— Арински	пилъ.
20.	— Мокшански . . .	пилга.
21.	— Мордовски . . .	пилче.
22.	— Котовски	пулангъ.
23.	— Ассански	пулангъ.
24.	— Цыгански	пиръ.
25.	— Индейски въ Мултанѣ.	перъ.
26.	— Авгански	пхи.
27.	— Карталински . . .	пехи, феги.
28.	— Вотяцки	пыдъ, пудъ.

29.	По Голландски	футъ (voed).
30.	— Фризски	фаутъ.
31.	— Шведски	фотъ (fod).
32.	— Англински	фотъ (fod).
33.	— Англо-Саксонски .	фодъ.
34.	— Датски	фодъ.
35.	— Готійски	фотусъ (fotus).
36.	— Нижне-Германски .	фотъ, фоотъ.
37.	— Германски	фусъ (fuss).
38.	— Цимбрски	фуцъ.
39.	— Тевтонски	фуацъ.
40.	— Исландски . . .	фоотуръ [fotur].

Примѣчаніе.

При разсматриваніи словъ сего семейства примѣчается: 1-е, что всѣ оныя начинаются съ одной и той же буквы (ибо *п* и *ф*, какъ мы ужé выше сего о томъ упоминали, удобно замѣняются одна другою). Изъ сего слѣдуетъ заключить, что всѣ оныя, не взирая на нѣкоторыя измѣненія буквъ и различныя окончанія (какъ то: *пусъ*, *песъ*, *фусъ*, *футъ*, *педе*, *паде*, *піе*, *пае*, и проч.) происходятъ отъ одного и того же первоначальнаго названія; въ иныхъ языкахъ сіе очевидно, въ другихъ нѣтъ. Напримѣръ Латинецъ въ именительномъ падежѣ говоритъ *pes*, а въ родительномъ *pedis*; и такъ ясно, что Италіянецъ свое именительное *piede* сдѣлалъ изъ

Латинскаго родительнаго *pedis*; Французъ тоже, хотя и не произноситъ буквы *d*, но пишетъ *pied*; 2 е, буде же бы и не допустить сего заключенія о всѣхъ прочихъ языкахъ, то сличеніе ихъ съ другими разныхъ языковъ словами показываетъ въ нихъ такую связь, которая безъ заимствованія мыслей, или перехода языка отъ одного народа къ другому, не могла случиться. Напримѣръ Грекъ, Латинецъ, Нѣмецъ, называютъ ногу: *пусъ*, *песъ*, *фусъ*, а Славенинъ подъ подобными же звуками *поясъ*, *поясница*, разумѣетъ нижнюю часть спины, близкую къ ногамъ; и какъ мы уже при многихъ семействахъ видѣли, что смежныя части тѣла въ разныхъ языкахъ часто пріемлются одна за другую, то и здѣсь отвергать сего не можемъ. Французское *pied*, далеко отошло отъ Греческаго *πυς*, но глаголъ ихъ *pousser* (толкать) означаетъ дѣйствіе ногъ (ибо обыкновенно толкаютъ ногою). Италіанскія и Французскія *passare*, *passer*, пройти мимо), *passo*, *pas*, (шагъ), означаютъ также дѣйствіе ногъ: слѣдовательно ни кореннымъ звукомъ, ни значеніями, не удаляются отъ общаго словопроизводства. Замѣтимъ еще (ибо доказательство сего не иначе можетъ становиться яснымъ, какъ изъ подробности замѣчаній): Италіянецъ Французскій глаголъ *pousser*, выражаетъ глаголомъ

spingere. Кажется между сими двумя звуками нѣтъ ни малѣйшаго сходства; но снесемъ глаголъ *spingere,* съ нашимъ *пинать*, мы найдемъ въ нихъ и корень и значенія одинакія. Отселѣ не безъ основанія видѣть и заключать можемъ, что и *pes*, и *pied*, и *passo*, и *pas*, и *passer*, и *pousser*, и *spingere*, и *пинать* или пихать, всѣ, хотя, кромѣ удержанія первоначальной буквы, остальными и разнятся; но всѣ, относясь къ общему понятію о ногахъ и дѣйствованію оными, показываютъ общую между сими языками связь словъ, мыслей и соображеній, текущихъ изъ одного и того же источника. Тожъ самое можемъ сказать о Персидскихъ, Бухарскихъ, и проч., словахъ *пай*, *паа*, *пае*, *па*, или Авганскихъ и Карталинскихъ *пхи, пехи*, что первыя изъ нихъ сходствуютъ съ Французскимъ *pas* (въ которомъ буква *s* не произносится), вторыя съ нашими *пхать*, *пихать*, *пинать*, и слѣдственно показываютъ также принадлежность свою къ одному съ нимъ семейству. Равнымъ образомъ изъ словъ *пе*, *пи, пилъ*, *путъ*, *футъ*, *фотъ*, и проч., видно, что сими языками повторяется съ разными измѣненіями одно и тоже слово. По Суздальски ноги называются *ходорами* (по Коряцки, Камчадальски, и проч., *катхадъ*, *ктхада*, *гкуада*, *катхеинъ*, и проч., очевидно отъ *ходить*, подо-

бно какъ и у насъ родъ суковатыхъ палокъ, на которыхъ мальчики, что бъ возвысить ростъ свой, становятся и ходятъ, называютъ *ходулями*. — По Вогульски *ноги* называются: *лылъ, лалъ, лагылъ*; и у насъ подъ подобными же словами *лытки, ляшки, лытать, лягать*, разумѣются или самыя ноги, или части, или дѣйствія оныхъ. — По Албански *жапе, шапе*; и мы возвышающуюся надъ ногами заднюю часть тѣла подобнымъ же именемъ называемъ. — По Малабарски, Калмыцки, Монгольски, Брацки, и проч.: *калу, калъ, кулъ, кюлъ*, и проч. Названія сіи сходствуютъ съ Французскимъ *cul*, Италіянскимъ *culo*, (тожъ значащими, что и вышеозначенное Албанское *жапе)*; или съ нашимъ *колѣно*, поелику оное есть также часть ноги. — По Ирландски, Бретански, Вальски, и проч.: *тре, традъ, троэдъ, трузъ*, и проч. Къ симъ словамъ подходятъ Французскія *trotte, trotter, trottoir*. *) означающія ходьбу, дѣйствіе ногъ; наши тоже: *тропа, тропинка*, происходящія отъ *тру, тереть*, поелику мы, ходя ногами, топчемъ или *тремъ* землю. — По Остяцки *куръ, кюръ*, и проч. Сіи сходствуютъ съ Французскими *courir, cours*; Ита-

---

*) Италіянцы *trottoir*, называютъ *marciapiede*, такъ какъ бы по нашему сказать *ходоногъ* или *ногохожденіе*.



ліянскими *correre*, *corso*, бѣгать, бѣгъ. — Я повторяю, что не выдаю всѣхъ сихъ примѣчаній (здѣсь и при другихъ словахъ) за точныя и достовѣрныя; но естьли бъ нѣкоторыя изъ нихъ и были ошибочны, то нахожу, что таковое толь часто встрѣчающееся согласіе въ звукахъ и значеніяхъ разными языками употребляемыхъ словъ, безъ разлiянія, такъ сказать, первобытнаго языка по всѣмъ языкамъ, было бы нѣчто не естественное, чудесное.

41. КОЛѢНО.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . колѣно.
2. — Иллирійски . . . колѣно.
3. — Богемски . . . . колено.
4. — Сербски . . . . . колѣно.
5. — Вендски . . . . . колено.
6. — Сорабски . . . . колѣно.
7. — Малороссійски . . колѣно.
8. — Суздальски . . . . колѣно.
9. — Польски . . . . коляно.
10. — Славено-Венгерски . клено.
11. — Тангутски . . . . голяносъ, чанга.
12. — Чувашски . . . . хале.
13. — Кельтски . . . . глинъ.
14. — Ирландски . . . . глинъ.

15. По Эрзо-Шотландски . глунъ.
16 — Ирландски . . . . глинъ.
17. — Вальски . . . . . глинъ.
18. — Корнвальски . . . педглинъ.

Примѣчанiе.

Слово *колѣно* въ первоначальномъ смыслѣ своемъ безсомнѣнiя означаетъ нѣчто *наклоненное* (то есть кривое, согнутое), какъ то явствуетъ изъ словъ *колесо*, *около*, *околица*, и проч. Имя сiе потому дано сей части ноги, что она въ семъ мѣстѣ сгибается. Идущая отъ колѣна къ ступнѣ часть ноги именуется *голень*. (Названiе сiе хотя и кажется происходящимъ отъ *голый*, но какъ сiе понятiе о ней ни почему особенно ее не показываетъ, то скорѣе полагать можно, что отъ *колѣно*, по близости ея къ нему, стали, измѣняя букву *к* въ *г*, называть ее *голенью*, подобно какъ по Тангутски самое *колѣно* называютъ *голяносъ*. Прочiя *глинъ*, *глунъ*, суть такiя же измѣненiя. Корнвальское *педглинъ*, первымъ слогомъ своимъ *педе* единствуетъ съ Неаполитанскимъ *pede*, или Италiянскимъ *piede*, нога (см. третiе семейство подъ симъ словомъ), а вторымъ *глинъ* сходствуетъ съ Славенскимъ *наклонъ*, *уклонъ*, и слѣдственно говоритъ *ногоклонъ*, то есть сгибъ у ноги.

Второе семейство.

1. По Эллински . . гони (γονυ).
2. — НовоГречески гонатонъ (γονατον).
3. — Латински . . гену [genu].
4. — Французски . . жену [genou].
5. — Валезански . джено.
6. — Италіянски . . джиноккіо [ginocchio].
7. — Неаполитански генукжіо.
8. — Волошски . . джену, дженунькъ.
9. — Пеельски . . джану, гоной.
10. — Португальски . жоельо.

Тотъ же корень отдаленный.

11. — Готійски . . . . кніу.
12. — Англо-Саксонски . кнеовъ [kneow].
13. — Тевтонски . . . . . кніэвъ.
14. — Нижне-Германски . кнеэ.
15. — Германски . . . . . кни [knie].
16. — Англински . . . . . ни [knae]
17. — Цимбрски . . . . . кніэ.
18. — Датски . . . . . . кня [knä].
19. — Исландски . . . . . кніэ.
20. — Шведски . . . . . кнѣ [knee].
21. — Голландски . . . . . кніэ [knie].
22. — Фризски . . . . . . кнейбель.
23. — Литовски . . . . . кіэлисъ.
24. — Кривинго-Ливонски . целлисъ.
25. — Латышски . . . . . цельги.

Примѣчаніе.

Въ происхожденіи семейства сего отъ одного и того же корня не льзя сомнѣваться, ибо между *гони* и *кни* разность состоитъ въ однѣхъ только буквахъ *г* и *к*, которыя весьма удобно одна за другую выговариваются, равно и буквы *г*, и *ж*, и *ц*. Впрочемъ всѣ слова сіи подходятъ къ Славенскимъ *гну*, *гнуть*, и какъ мы въ первомъ семействѣ видѣли, что слово *колѣно* происходитъ отъ понятія *клонить*, то легко можетъ статься, что и сіе второе семейство тужъ самую мысль основаніемъ своимъ имѣетъ; ибо *клонить* и *гнуть* изъявляютъ одинакое понятіе.

Третіе семейство.

1. По Тунг. въ Мангаз. округѣ. нюнги.
2. — — въ Барбазин. округахъ. онгонъ.
3. — Лезгински рода Анцугъ . наку.
4. — — рода Хунзагъ . . . наку.
5. — — рода Джаръ . . . . гуга.
6. — — рода Дидо . . . . екноку.
7. — Андійски . . . . нико
8. — Ламутски . . . . хьэнгенъ.
9. — Корядки на рѣкѣ Колымѣ гіялгинъ.
10. — Чукотски . . . . гиралгинъ.
11. — Малабарски . . . . . . гунга.
12. — Китайски . . . . юаньгу.

Примѣчаніе.

Слова́ сего семейства заключаютъ въ себѣ коренныя буквы *гн* сло́ва *нога*, хотя и перемѣшенныя, но во всякомъ словѣ сохраняющіяся. Естьли не находимъ ихъ въ началѣ сло́ва, то находимъ въ концѣ: *гон*, *ген*, *гин*, и проч.

Четвертое семейство.

1. По Вотяцки . . . . пыдесъ.
2. — Зырянски . . . . пиджесь.
3. — Пермякски . . . . пиджесъ.

Примѣчаніе.

Трудно рѣшить, по какому случаю живущіе въ Россіи народы, Вотяки и Зыряне, называютъ *колѣно* именами, похожими на тѣ Италіянскія и Французскія слова, какими называютъ они *ногу* (piede, pied).

42. КОЖА.

Первое семейство.

1. По Славенски . . кожа, скора, шкура.
2. — Славено-Венгер. кожа.
3. — Сербски . . . кожа.
4. — Вендски . . . кожа.
5. — Сорабски . . . кожа.

6.	По Малороссійски .	кожа.
7.	— Иллирійски . .	кокза (koxa).
8.	— Богемски . . .	коца.
9.	— Польски . . .	скора.
10.	— Суздальски . .	шкура.
11.	— Чеченски . . .	чкура.

Примѣчаніе.

Слово сіе безсомнѣнія происходитъ отъ *кора́* или *скора́*, то есть оно изъ *ко́ржа*, потерявъ букву *р*, сдѣлалось *кожа* (см. въ XI части, стран. 174, и проч, слова́: кора́ скора́ и кожа).

Второе семейство.

1.	По Валски	кроенъ.
2.	— Корнвалски	кроганъ.
3.	— Ирландски	кроканъ.
4.	— Бретански	грохенъ.
5.	— Эрзо-Шотландски . .	кроицинъ.
6.	— Тунгус. въ Мангаз. окр.	урокша
7.	— Чапогирски	урекша

Примѣчаніе.

Семейство сіе могло произойти отъ понятія, выражаемаго Славенскимъ глаголомъ *крыть, крою;* ибо кожа есть не иное что, какъ оболочка, *покрывающая* внутреннія части тѣла. Послѣднія два слова хотя и далеко

отступили отъ первыхъ, однако сохраняютъ въ себѣ тотъ же корень.

Третіе семейство.

1.	По Эллински	дерма (δέρμα).
2.	— Хивински	дири, диро́.
3.	— Трухменски	диро.
4.	— Якутски	тири.
5.	— Татарски около Казани .	тири́.
6.	— — Мещеряц. поколѣнія	тири, терю.
7.	— — Ногайск. поколѣнія	тери.
8.	— — рода Казагъ въ Кавказ.	дери.
9.	— — въ Тобольской округѣ	тири.
10.	— — Чацкаго рода . . .	тере.
11.	— — по Чюлимѣ . . .	тири.
12.	— — по Енисеѣ . . .	тири.
13.	— — около Кузнецка . .	тере.
14.	— — на Барабѣ	уеаре.
15.	— Турецки	дери.

Примѣчаніе.

Семейство сіе, также какъ и предъидущее, могло произойти отъ понятія, выражаемаго Славенскимъ глаголомъ *драть*, *деру*; ибо кора или кожа часто для разныхъ употребленій *сдирается* съ покрываемаго ею тѣла.

Четвертое семейство.

1. По Латински . . . пеллисъ, кутисъ, [pellis, cutis].

2. По Италіян. . . . . пеле, куте [pelle, cute].
3. — Неаполитански . . пелла.
4. — Испански . . . пелліэха [pelleja].
5. — Португальски . . пелле.
6. — Волошски . . . піели.
7. — Роман. и др. Франц. пеу.
8. — Ново-Француски . по [peau].
9. — Валезански . . . пе.
10. — Китайски . . . пи.
11. — Ново-Гречески . . пеци (πετζι).
12. — Нѣмецки . . . . фелль [fell].
13. — Готійски . . . . филганъ [filhan].
14. — Шведски . . . . фела [fela].
15. — Еврейски . . . . бала.

Примѣчаніе.

Мы уже видѣли, что Латинское слово *pillus* и Славенское *волосъ* (см. сіе слово) есть одно и тоже; но покажемъ здѣсь еще подробнѣе. Латинецъ по той причинѣ изъ слова своего *vellus* (шерсть), измѣня букву *v* въ *p*, сдѣлалъ слово *pillus* (волосъ), дабы различить сіи двѣ одинакія вещи, поелику подъ словомъ шерсть или волна, не иное что разумѣется, какъ тѣже самые волосы, растущіе на кожѣ звѣрей. Посмотримъ, какъ въ разныхъ языкахъ сіи буквы и значенія перемѣшиваются: Латинецъ изъ *vellus* (шерсть) сдѣлалъ *pillus* (волосъ), а изъ сего послѣдняго

pellis (кожа съ шерстью, или то, что мы разумѣемъ подъ словомъ *скорá* или *шкура*). Отсюду Французъ шерсть называетъ *poil*, Италiянецъ *pelo*, Нѣмецъ *wolle*, *) Англичанинъ *wool*, Шведъ *vil*, Руской *волнá*. **) Отсюду же Латинецъ, Италiянецъ, Французъ, Нѣмецъ, Шведъ, Англичанинъ, и проч., подъ словами: *pelliceum*, *pelliccia*, *pelisse*, *pelz*, *pels*, *pelt*, разумѣютъ *шубу*, которую (или нѣчто такое же) Голланецъ подобнымъ же нашему именемъ называетъ *schup*. Отсюду изъ *кора* сдѣлались наши слова: *скора*, *кожа* (сократившееся изъ *коржа*), *скорнякъ*, и проч.***); Латинскiя *cortex* (кора)

---

*) А то, что называемъ мы мѣхами или шкурою, называетъ онъ *fell*, которое прежде писалось *phelle*, и слѣдовательно измѣненiе *ph* въ *f* очевидно.

**) Въ нашемъ языкѣ *шерсть* и *волна* означаютъ одно и тоже. Шерсть безсомнѣнiя есть звукоподражанiе тихому шуму, какой дѣлается отъ глаженiя рукою по симъ короткимъ волосамъ, откудѣ и говорится *шерстить*, то есть какъ бы издаетъ отъ себя глухой и тихой звукъ *ши*. Слово же *волна* вѣроятно есть вѣтвь, произведенная, какъ и всѣ другiя въ семъ семействѣ, отъ слова *волосъ*. Чтожъ принадлежитъ до имени *валъ* или *волна*, которымъ называютъ возстающiя на морѣ отъ вѣтровъ груды водъ, то кажется оное произведено отъ инаго понятiя, а именно отъ глагола *валить*, поелику пѣнящiяся вершины сихъ грудъ сторгаются вѣтромъ и падаютъ или *валятся* съ нихъ.

***) Слово *кора* сблизилось, чрезъ слово *скора*, съ словомъ *волосъ*, и вышеозначенными иностранными *vellus*, *pillus*, и проч., тѣмъ, что подъ *ско-*

scorteus (коженый), *scorticare*, по Французски *écorcher* (содрать кожу, такъ какъ бы по нашему сказать *обезшкурить* или *обезкожить*); Нѣмецкое *Kürschner* (скорнякъ или кожевникъ); Французскія *cuir* (кожа), cuirasse (коженый нагрудникъ), *cuirassier* (кирасиръ, то есть ратникъ, носящій на себѣ сей нагрудникъ), и проч. Латинское слово *cutis*, Итальянское *cute*, Нѣмецкія *hut*, *haut*, Карассинское *когото*, и на другихъ не упоминаемыхъ здѣсь языкахъ *кядъ*, *карджъ*, *кядъ*, *кунъ*, и проч. (означающія тожъ кожу), равно какъ и наше *коты* (родъ кожаной обуви) вѣроятно суть измѣненія первобытныхъ словъ *кора*, *кожа*. Соображая всѣ сіи названія, составляющія на многихъ языкахъ одно и тоже семейство, одною и тою же мыслію порожденное, и тѣже самые или весьма близкіе звуки сохраняющее, видимъ несомнѣнное въ томъ доказательство, что всѣ языки имѣютъ въ себѣ много общаго и текутъ изъ первобытнаго языка.

43. МЯСО.

Первое семейство.

1 По Славенски . . . мясо.
2. — Сорабски . . . мясо.

рою или *шкурою* стали разумѣть содранную съ звѣря, не выдѣланную съ *волосами* еще или шерстью кожу, которая по очищеніи уже отъ нихъ собственно называется *кожею*.

3.	По Малороссійски . .	мясо.
4.	— Суздальски . . .	мясо.
5.	— Сербски	мясо, месо.
6.	— Славено-Венгерски .	месо.
7.	— Иллирійски . . .	месо.
8.	— Богемски	массо.
9.	— Цыгански . . .	масъ.
10.	— Польски	менсо.
11.	— Полабски	манеси.
12.	— Вендски	месо.
13.	— Литовски . . .	меса.
14.	— Армянски . . .	мисъ.
15.	— Албански . . .	мисылмишъ.
16.	— Чухонски . . .	ысалыга.
17.	— Семоя. въ Пус. окру.	мисъ.
18.	— — Обдорс. округа	амса, омза.
19.	— — Юрацкаго берега	нъябса.
20.	— — Мангазейс. окр.	осса.
21.	— — Туруханс. окр. .	оджа.
22.	— — Тавгински . .	нгомсу.
23.	— Тайгински . . .	апса.
24.	— Монголски . . .	мяха, маха.
25.	— Брацки	мяханъ, мяканъ.
26.	— Калмыцки . . .	маханъ.
27.	— на остро. Дружес.	матте, канно.

Примѣчаніе.

Единство корня сего очевидно: изъ *мясо* чрезъ переставку буквъ сдѣлались *амса*, *омса*, а съ убавкою или прибавкою буквъ, *осса*,

нѣябса, *оджа*, и проч. Сіе тѣмъ больше вѣроятно, что слова сіи въ одномъ и томъ же Семоядскомъ языкѣ употребляются. Другія *мяха*, *мяханѣ* и проч. Только имѣютъ окончаніе иное. Впрочемъ слово *мясо* (естьли не участвуетъ въ немъ слово *яства*) думать должно произошло отъ глагола *месить*, выражая чрезъ то нѣкоторую *смѣсь* или составъ. Французскія и другихъ языковъ подобныя же слова: *masse*, *amas*, *amasser*, *massif*, и проч., едва ли не отселѣ происходятъ, поелику означаютъ нѣчто сходное съ *мясомъ*, то есть плотное, толстое, *мясистое*. Латинцы (и другіе) подъ словомъ *massagetai* разумѣютъ нѣкоторый Скиѳскій въ Азіи народъ. Названіе сіе очевидно есть Славенское *мясоѣды*.

Второе семейство.

1.	По Латински	каро [caro].
2.	— Италіянски	карне [carne].
3.	— Неаполитански . .	карне [carne].
4.	— Испански	карне [carne].
5.	— Португальски . . .	карне [carne].
6.	— Роман. и древне-Франц.	каръ, жаръ.
7.	— Ново-Французски . .	шеръ [chere].
8.	— Волошски	карне.
9.	— Карталински . . .	карци.
10.	— Имеретински . . .	хорци.
12.	— Алт. Абассински . .	жи.
13.	— Куш. Абассински .	жи.

Примѣчаніе.

Выговаривая букву к какъ ж (каръ, жаръ) слова сіи подходятъ къ Славенскимъ словамъ *жиръ*, *жирно*, которыя почти тожъ означаютъ, что и *мясо*: ибо когда говоримъ *жирный баранъ* (или иное какое животное), то разумѣемъ, что онъ не худощавый, но много мяса въ себѣ имѣющій, безъ чего бы и не могъ быть жиренъ.

Третіе семейство.

1. По Вотяцки		сулъ, силъ.
2. — Черемиски		сылъ, шилъ.
3. — Мордовски		сывелъ.
4. — Мокшански		сивилъ.
5. — Индейски въ Мултанѣ	.	салгна.

Примѣчаніе.

Отселѣ при томъ же окончаніи съ перемѣною начальной буквы пошли Вогульскія слова *няулъ*, *нъяулъ*, *нюулъ*, *невлъ*, и проч. Слово *сулъ* или *силъ* подходитъ къ Славенскому *сало*, которое, по близости значенія съ *мясомъ*, могло въ другихъ языкахъ, также какъ и *жиръ*, принято быть за оное.

Четвертое семейство.

1. По Турецки		этъ.
2. — Татарски около Казани		итъ.

3. По Татар. Мещер. пок. . итъ.
4. — — Башкирс. племени итъ.
5. — — Ногайс. поколѣнія этъ.
6. — — рода Казагъ въ Кавк. етъ.
7. — — въ Тобольск. округѣ . итъ, кюшъ.
8. — — Чацкаго роду . . етъ.
9. — — по Чюлимѣ . . . . еетъ.
10. — — по Енисеѣ . . . . итъ.
11. — — около Кузнецка . етъ.
12. — — на Барабѣ . . . етъ.
13. — Кангатски . . . . . етъ.
14. — Телеутски . . . . . . ешъ.
15. — Бухарски . . . . . . гэшъ, гуштъ.
16. — Хивински . . . . . . итъ.
17. — Киргизски . . . . . итъ.
18. — Трухменски . . . . . этъ.
16. — Якутски . . . . . . этъ.
20. — Суанетски . . . . . ѣху.
21. — Андійски . . . . . . итлъ.
22. — Семоя. по рѣкѣ Кетѣ уетшъ.
23. — — Тимскаго рода . . гуегъ.
24. — Карассински . . . . гуечъ.
25. — Арински . . . . . . исъ.
26. — Котовски . . . . . игъ.
27. — Ассански . . . . . ичъ.
28. — Пумпокольски . . . . цичъ.
29. — Инбацки . . . . . . китъ.
30. — Манжурски . . . . . яли.

*

Примѣчаніе.

Всѣ слова семейства сего состоятъ изъ звуковъ *итъ*, *етъ*, *исъ*, *ешъ*, и проч., Подходящихъ къ Славенскимъ *ѣсть*, *ѣшъ*, *ѣда*, и проч. Даже и сословы ихъ, таковые, *гуштъ*, *кюшъ*, близки къ нашему сослову *кушать*. Глаголъ или имя, означающее *ѣдц* или *яству* (*ѣсть*, *ѣмъ*, *ѣшь*, и проч.), во многихъ языкахъ единокорненъ, какъ то: по Гречески *ἐσθειν*, по Латински *edere*, по Нѣмецки *essen*, по Шведски *acta*, по Датски *aede*, по Английски *eat*, по Голландски *eeten*, и проч. Иногда въ одномъ и тожъ значущемъ словѣ двухъ языковъ всѣ буквы совершенно одинаковы, какъ на примѣръ въ Рускомъ *ѣдимъ*, *ѣдокъ* и Латинскомъ *edim*, *edax*, или въ Рускомъ *ѣстъ* и Нѣмецкомъ *ist* (букву *ѣ* и у насъ Малоросіяне произносятъ какъ *i*). Что жъ принадлежитъ до семейства сего, въ которомъ слова̀ онаго означаютъ *мясо*, то оныя легко могли быть отнесены къ сему значенію, поелику *мясо* употребляютъ въ пищу, *ѣдятъ*.

44. КОСТЬ.

1. По Славенски . . . . . кость.
2. — Славено-Венгерски . кость.
3. — Иллирійски . . . . . кость.
4. — Богемски . . . . . кость.
5. — Сербски . . . . . . кость.

6.	По Сорабски . . .	кость.
7.	— Малороссійски .	кость.
8.	— Польски . . .	косцъ.
9.	— Вендски . . .	косчъ.
10.	— Кашубски . .	косчъ.

Тотъ же корень отдаленный.

11.	— Еллински . .	остеонъ, (ὀςεον).
12.	— Латински . .	осъ, (os).
13.	— Италіянски . .	оссо [osso].
14.	— Португальски .	оссо.
15.	— Неаполитански .	уоссо.
16.	— Испански . . .	гуесо [hueso].
17.	— Французски . .	осъ [os].
18.	— Волошски . .	осъ.
19.	— Албански . . .	астъ.
20.	— Персидски . .	остоканъ, истаханъ.
21.	— Курдски . . .	иштикьянъ, гести.
22.	— Осетски . . .	астегъ, истахъ.
23.	— Дугорски . . .	астегъ.
24.	— Бухарски . . .	истухванъ.
25.	— Армянски . .	оскоръ.

Примѣчаніе.

Въ семъ отдаленномъ корнѣ Еллинское слово *остеонъ* и Персидское *остоканъ* очевиднымъ образомъ разность свою съ Славенскимъ *кость* показываютъ только въ томъ, что отъ сего послѣдняго отнята буква к. Въ прочихъ словахъ въ иныхъ выпускается, въ

иныхъ удерживается буква *т*. Но хотя Латинскій и другіе языки въ семъ знаменованіи слова сего и выпустили букву *к*, однакожъ въ другомъ подобномъ же значеніи удерживаютъ оную; ибо безсомнѣнія сюда принадлежитъ Латинское или Италіянское *costa*, Французское *côte*, собственно означающія ребро (ибо ребра суть кости), а по уподобленію съ положеніемъ ихъ въ тѣлѣ животныхъ подъ тѣми же словами разумѣютъ бокъ, сторону и морской берегъ. Нѣмецкія и другихъ языковъ слова *ribbe, rippe*, и проч., тожъ не далеко отходятъ отъ Славенскаго *ребро*. Наконецъ естьли возмемъ и еще отдаленнѣйшій корень Татарскихъ словъ, таковыхъ, какъ: *суякъ*, *сюякъ*, *суюкъ*, *суикъ*, *сюмюкъ*, и проч., то и онѣ, когда читать ихъ наизворотъ *кяус*, *кяюс*, *кяус*, подходятъ, къ слову *кость*.

45. КРОВЬ.

1. По Славенски . . . кровь.
2. — Славено-Венгерски . . кровь, крвъ.
3. — Сербски . . . . кровь, крвъ.
4. — Малороссійски . . кровь.
5. — Богемски . . . . . кревъ.
6. — Кашубски . . . . . кревъ.
7. — Польски . . . . . кревъ.
8. — Иллирійски . . . карвъ.

9. По Вендски . . . . край.
10. — Полабски . . . . карой.
11. — Кельтски . . . . краү.
12. — Вальски . . . . край.
13. — Литовски . . . . кравіасъ.

Примѣчаніе.

Слово *кровь* безсомнѣнія произведено отъ глагола *крыть*, *крою*, поелику оная есть не наружная, но сокрытая подъ кожею въ тѣлѣ жидкость, называемая также и *сукровицею* (*су* вмѣсто *со*). Всѣхъ прочихъ языковъ семейства разнствуютъ между собою и не подходятъ ни къ какому извѣстному мнѣ Славенскому слову, выключая Корельскихъ и Чухонскихъ языковъ, которые могли имена свои *варъ*, *вяръ*, *веръ*, *виръ*, и проч., взять отъ Славенскаго *варъ*, (кипячая вода), и обратить оное къ разумѣнію подъ нимъ *крови*.

46. СЕРДЦЕ.

(Смотри о семъ словѣ въ третьей части повременныхъ Академическихъ изданій письмо къ Меркелю).

47. МОЛОКО.

Первое семейство.

1.	По Славенски . . .	молоко, млеко.
2.	— Малороссійски .	молоко.
3.	— Вендски	млоко.
4.	— Кашубски . . .	млока.
5.	— Славено-Венгерски	млеко.
6.	— Иллирійски . .	мльеко.
7.	— Сербски . . .	млеко.
8.	— Сорабски . . .	млеко.
9.	— Польски . . .	млѣко.
10.	— Богемски . . .	млико.
11.	— Полабски . . .	млоко.
12.	— Лопарски . . .	мелке, милке.
13.	— Фризски . . .	молко.
14.	— Англински . .	милкъ, (milk).
15.	— Англо-Саксонски	меолкъ, меолокъ.
16.	— Нижне-Германски	мелкъ.
17.	— Германски . .	мильхъ, [milch].
18.	— Цимбрски . .	мильхъ.
19.	— Датски . . .	мелкъ, [mälk].
20.	— Голландски . .	мелкъ.
21.	— Исландски . .	міолкъ.
22.	— Шведски . . .	міэлкъ, [miölk].
23.	— Литовски . . .	міэко.

Тотъ же корень отдаленный.

24.	— Латински . . .	лакъ, [lac].
25.	— Италіянски . . .	латте, [latte].

26. По Неаполитански . . . латте.
27. — Роман. и Древне Франц. лакъ, латъ, ла.
28. — Ново-Французски . . лэ, [lait].
29. — Испански . . . . . лече [leche].
30. — Португальски . . . леите.
31. — Валезански . . . . ласе.
32. — Волошски . . . . лапте.
33. — Мордовски . . . . ловсе.
34. — Мокшански . . . ловца.
35. — Бретански . . . . лаэцъ.
36. — Кельтски . . . . ллаетчъ.
37. — Валски . . . . . лаетъ.
38. — Корнвалски . . . леатъ.
39. — Пермякски . . . . олъ.
40. — Зырянски . . . . іэлъ.
41. — Вотяцки . . . . . елъ.
42. — Эллински . . . . гала, γαλα.
43. — Ново-Гречески . . гала, γαλα.
44. — Олонецки . . . . гальмо.

Примѣчаніе.

Сей отдаленный корень есть очевидное послѣдствіе и повтореніе перваго, то есть, что по оторваніи слога *мо* отъ *молоко*, окончаніе *локо* произвело имена *лакъ*, *латъ*, *ла*, и проч. Пермякское и другія названія *олъ*, *іэлъ*, *елъ*, какъ ни далеко отошли, но коренныя буквы *ол* показываютъ ихъ сюда же принадлежащими. Также естьли Греческое *гала*, одинакое съ Суздальскимъ *гальмо*, чи-



тать на выворотъ, то *алаг*, *молаг* становятся близки къ слову *молоко*. Даже и въ неупомянутыхъ здѣсь языкахъ, Еврейскомъ *халавъ*, Халдейскомъ *хелву*, Сирійскомъ *халбо*, Ассирійскомъ *халва*, и проч., тѣжъ слоги *ол*, *ел*, примѣчаются.

Второе семейство.

1.	По Вогул. по рѣкѣ Чюс.	сыртай.
2.	— — въ Верх. округѣ	сурутъ.
3.	— Остяц. по рѣкѣ Тазѣ	сырьютъ.
4.	— Осетски	ахсыръ, ихсыръ.
5.	— Дугорски . . .	ахширъ.
6.	— Персидски . . .	ширъ.
7.	— Курдски . . .	ширъ.
8.	— Бухарски . . .	ширъ.
9.	— Чеченгски . . .	ширре, шуро.
10.	— Ингушевски . .	ширре, шуро.
11.	— Тушетски . . .	шурра.
12.	— Андійски . . .	шіу.
13.	— Чернесь-Кабардин.	ше, ще.
14.	— Алтекезекъ-Абасин.	хше.
15.	— Кушгазибъ-Абасси.	хше.

Примѣчаніе.

Семейство сіе напоминаетъ о Славенскомъ словѣ *сыръ*, которой дѣлается изъ *молока*. Можетъ быть сюда же принадлежатъ многія Татарскихъ и другихъ народовъ слова́ *сютъ*,

сюдъ, *сетъ*, *су*, и проч.; или можетъ быть, подобно нашему слову *сыта́*, происходятъ отъ понятія о *сытости*.

Третіе семейство.

1. По Чухонски . . . . піимэ.
2. — Эстляндски . . . . піимъ.

Примѣчаніе.

Названіи сіи могли произойти отъ Славенскаго глагола *пію*, *піемъ*, поелику *молоко* есть *питіе*. Замѣтимъ еще нѣкоторыя слова Остяцкое около Нарыма *есемъ-іинкъ*, по рѣкѣ Юганѣ *тюти-іинкъ* (съ повтореніемъ такихъ же словъ и въ другихъ нарѣчіяхъ), и Инбацкое *мамелъ*. Первое *есемъ* могло произойти отъ Славенскаго глагола *ѣсть* (ѣмъ); ибо *ястіе* и *питіе* часто не различаются. На вопросъ, напримѣръ: что ты ѣшь? часто отвѣчаютъ: молоко, щи, похлебку, хотя ихъ больше пьютъ, нежели ѣдятъ. Второе *тюти*, одно изъ нихъ (*тюти*) близко къ нашему *тити*; *титьки*, или къ Французскому *tetons*, или къ Италіянскому *tette*, или къ Нѣмецкому *titze*; а другое (*мамелъ*) также къ Французскому, тожъ самое значащему, *mamelle*, или Италіянскому *mamelle*; но *молоко* доится изъ *титекъ*. Это также подтверждаетъ, что не льзя толь часто встрѣчающееся сходство словъ полагать всегда одною случайностію.

48. СЛУХЪ,

Первое семейство.

1.	По Славенски . . .	слухъ.
2.	— Славено-Венгерски	слухъ.
3.	— Богемски	слухъ.
4.	— Сорабски	слухъ.
5.	— Польски`	слухъ.
6.	— Мало-Россійски . .	слухъ.
7.	— Суздальски . . .	слухъ.
8.	— Сербски	слухъ, чувенье.
9.	— Иллирійски . . .	слига; слисаніе.
10.	— Вендски	жлужани.
11.	— Кельтски	хлустъ.
12.	— Эрзо-Шотландски .	хлаисдажъ.

Примѣчаніе.

Два послѣднія слова хотя чрезъ перемѣшаніе буквъ и отдалѣли отъ первыхъ; однакожъ, читая начальныя буквы ихъ навыворотъ, *сулх*, *сиалх*, видно, что онѣ произошли отъ слухъ. Сербскій сословъ *чувенье* есть наше *чувствованіе* или *чуянье*; и мы также, вмѣсто слышишь ли? говоримъ: чу! въ охотничей пѣсни поютъ: *гончихъ стало чуть* т. е. слышно). Иллирійское *слисаніе* или Вендское *жлужани* есть наше *слышаніе.*

Второе семейство.

1.	По Латински .	аудитусъ (auditus).
2.	— Италіянски .	удито [udito].

3.	По Испански .	оидо (oido).
4.	— Португальски	увидо.
5.	— Ром. и др. Фр.	оемантъ.
6.	— Ново-Франц.	уiэ (ouie).
7.	— Валезански .	уiэ.
8.	— Готiйски . .	гаусянъ.
9.	— Латышски .	ауссисъ.
10.	— Волошски .	ауситури.
11.	— Турецки . .	ишитмекликъ.
12.	— Татар. ок. Ка. .	ишитмикъ.
13.	— — Мещер. пок.	ишиту.
14.	— — Башк. плем.	ишитмикликъ.
15.	— — Ногай. пок.	ишитишъ.
16.	— — ро. Ка. въ Кав.	ишитмее.
17.	— — въ Тоб. окру.	ишитувъ, ижитаментъ.
18.	— — Чац. рода	жипимъ.
19.	— — по Чюлимѣ	житпимъ, укъ.
20.	— — по Енисеѣ	ежитъ.
21.	— — на Барабѣ .	ашателяда, огаръ.
22.	— Бухарски . .	шунидянъ.
23.	— Хивински . .	ишитмикликъ.
24.	— Трухменски .	ишетмикъ.
25.	— Киргизски .	иситмикъ.
26.	— Якутски . .	истяръ.
27.	— Армянски . .	шенчiунъ, лысселинъ.
28.	— Персидски .	шанидени.
29.	— Курдски . .	шаифъ.
30.	— Осетски . .	кусенъ.
31.	— Еврейски . .	гашшема.
32.	— Жидовски . .	шмiе.

33.	По Халдейски . . .	шміюсу.
34.	— Мальтійски . . .	исьмѣгъ.
35.	— Ассирійски . . .	шмеилухъ.
36.	— Китайски	шеньсянъ.
37.	— Цыгански	шенэлъ.

Третіе семейство.

1.	По Англо-Саксонски .	гиранъ.
2.	— Англински . . .	гирингъ.
3.	— Тевтонски . . .	негорета.
4.	— Нижне-Германски .	гегэръ.
5.	— Германски . . .	гегэръ [gehör].
6.	— Датски	герелзе. [horelsen].
7.	— Исландски . . .	геирнъ.
8.	— Шведски . . .	герселъ.
9.	— Голландски . . .	гегооръ [gehoor].
10.	— Фризски . . .	гегиръ.
11.	— Литовски . . .	гирдаимасъ.
12.	— Телеутски . . .	угоръ.
13.	— Кангатски	іомугаръ.

Примѣчаніе.

Мы раздѣлили всѣ языки сіи на три семейства, но едва ли не составляютъ они одно и тоже. Разсмотримъ это подробнѣе. Нѣтъ ни малѣйшаго сомнѣнія; что имя *слухъ*, равно какъ и глаголы *слышать*, *слушать*, суть вѣтви произведенныя отъ имени *ухо*, которое произносится *ухо*, *гухо*, *ушо*, *усе*,

аусе, и проч. (см. первое семейство подъ словомъ *ухо*). Здѣсь во второмъ семействѣ видимъ мы первоначальные въ словахъ слоги тѣжъ самые, или весьма не много измѣнившіеся, какъ то изъ *уши*, *усе*, *аусе* въ *иши*, *ише*, *иси*, *гаусе*, *кусе*, *гаше*, *ше*, *ша*, и проч. Могло ли бы такое согласіе звуковъ случиться въ столькихъ языкахъ, когда бы не одно и тоже слово повторяемо, но каждое въ нихъ особо придумано было? Латинское *auditus* по окончанію своему *ditus* происходитъ отъ глагола *dicere* (сказывать); но *сказывать* и и *слушать* смежны между собою тѣмъ, что неслыша ушами, мы не можемъ знать сказуемаго. Отселѣ оба сіи понятія во многихъ словахъ смѣшиваются, то есть пріемлются одно за другое. Такъ и здѣсь: Хотя слово *auditus* по окончанію своему и относится къ корню *dicere*, но по слогу *au*, оторванному отъ *auris* (ухо), принадлежитъ къ сему семейству. Сіе подтверждается другими ихъ словами, таковыми какъ *audire*, слушать; *auditor* слушатель, и проч. Слово ихъ *auditus* по нашему говоритъ *ухосказаніе*, то есть сказаніе входящее въ ухо; изъ чего выходитъ такой же разумъ, какъ и въ нашемъ словѣ *слухъ*, въ которомъ буквы *сл*, оторванныя отъ имени *слово* и приставленныя къ имени *ухо* (сокращенному въ *ухъ*) составляютъ смыслъ: слово, сказуемое уху.—Замѣтимъ здѣсь еще

нѣсколько названій: Турецкое *иштмикликъ* сходствуетъ съ двумя нашими словами *иши* (близкое къ *уши*) и *кликъ*, точное Славенское, и въ нѣкоторомь смыслѣ тожъ значачащее, что и *слухъ*. Бретанское *клеветъ*, и Лезгинское рода Джаръ *рявла* (не упомянутыя здѣсь), могутъ быть нашими *клевета* и *ревъ* или *ревля*, поелику *клевета* есть неиное что, какъ ложная, а *ревъ* или *ревля* громкая носящаяся молва, или шумъ, или *слухъ*.— Третіе семейство состоитъ изъ звуковъ не сходныхъ съ двумя первыми, но мы ужѐ видѣли подъ словомъ *ухо* (см. сіе слово), какимъ образомъ изъ Славенскаго *ухо* могло сдѣлаться Нѣмецкое *ohr*, Латинское *auris*, Италіянское *orecchio*, и такъ далѣе. Здѣсь же подтвержается это еще и тѣмъ, что во всѣхъ языкахъ равно какъ и въ нашемъ, слово *слухъ* и другія вѣтви производятся отъ слова *ухо*. Напримѣръ Нѣмецкія отъ *ohr* (*ухо*), *hören*, слышать; *horchen*, слушать или подслушивать; *gehorchen*, слушаться, повиноваться; *gehör*, слухъ, и проч. Естьли Латинецъ *ухо* называетъ *auris*, то и отъ вѣтвей онаго: *auditus* слухъ, *audire*, слышать; *auriculo*, шепчу; *)

---

*) Я думаю, что наше слово *шепчу* сокращено изъ *ушепичу*, т. е. въ уши пихаю, сую; ибо первое *напичкать* значитъ напихать, насовать; второе, что мы тужъ самую мысль выражаемъ подобными же словами: набилъ, надулъ ему въ уши.

не отнимаетъ слога *au* или *aur*, единствующаго съ нашимъ *ух* или Нѣмецкимъ *ohr*. Естьли мы отъ слова *ухо* или *ушко́* говоримъ *подушка*, то и Латинецъ, и Французъ, и Голанецъ называютъ ее также: *auriculare*, *oreiller*, *oorkussen*, и проч. Таковое въ языкахъ согласіе въ производеніи словъ отъ одинакаго корня и мысли показываетъ теченіе ихъ изъ одного общаго источника, которой хотя отъ постепеннаго измѣненія словъ и скрывается, однако жъ, при всей ихъ разности, остающійся въ нихъ корень, всегда въ производимыхъ отъ него вѣтвяхъ одинакую или смежную мысль изъявляющій, вникающему въ сіе уму ставновится удобопримѣтнымъ.

49. ЗРѢНІЕ.

Первое семейство.

1. По Славенски . .	зрѣніе, зракъ, взоръ.
2. — Сорабски . . :	зрѣніе.
3. — Малороссійски .	зрѣніе.
4. — Суздальски . .	зрѣніе
5. — Сербски . . .	зрѣніе, видѣніе.
6. — Польски . . .	взрокъ, видзенѣ.

Тотъ же корень отдаленный.

7. — Германски	зегенъ, (sehen).
8. — Нижне-Германски .	гезигтъ, зынъ.
9. — Голландски . . .	гезигтъ, (gzeigt).
10. — Цимбрски . . .	гезигтъ.

11. По Фризски . . . . гезихтъ.
12. — Готійски . . . . сіунсъ.
13. — Англо-Саксонски . сеанъ.
14. — Английски . . . сеитъ (sight).
15. — Тевтонски . . . зынъ.
16. — Датски . . . . . сынетъ (synct).
17. — Исландски . . . сіоонъ.
18. — Шведски . . . . сынъ.
19. — Индостан. въ Деканѣ нуззуръ.

Тотъ же корень еще отдаленнѣйшій.

20. — Татар. Чацкаго рода яракъ, кургомъ.
21. — — на Чюлимѣ . . куренъ.
22. — — около Кузнецка куреръ.
23. — — на Барабѣ . . корякъ, корай-макъ.
24. — по Енисею . . . кореведерсенъ.
25. — Кангатски . . . . коряръ.
26. — Телеутски . . . . куреръ.
27. — Киргизски . . . . курмякъ.
28. — Трухменски . . . каравъ
29. — Якутски . . . . курюръ.
30. — Хивински . . . . курюшъ.
31. — Турецки . . . . хюришъ.
32. — Еврейски . . . . гарутъ.
33. — Татар. около Казан. кюрмякъ, курю.
34. — — Мещеряц. покол. курмакликъ.
35. — — въ Тобольс. окр. . курмякъ, ку-лямякъ.
36. — — Ногайск. пок. . гюрюшъ.

37. По Татар. Башкирс. пл. . курмяклик.
38. — — род Каз. въ Кав. . гюрмее.

Примѣчаніе.

Какъ ни велика разность двухъ послѣднихъ семействъ отъ перваго, однако жъ единство происхожденія ихъ примѣтно, и тѣмъ болѣе вѣроятно, что во многихъ прежнихъ семействахъ мы тожъ самое видѣли. Здѣсь въ отдаленномъ корнѣ вся разность состоитъ въ выпускѣ буквы *р* [r]; возвратимъ оную, и тогда *зрегенъ*, *гезригтъ*, *зріинъ*, и проч. не далеки будутъ отъ *зрѣніе*. Въ отдаленнѣйшемъ корнѣ тоже: Славенское *зракъ* легко могло измѣниться въ *ракъ*, а отъ сего въ *корякъ*, *курмякъ*, *курюшъ*, *гюрюшъ*, и проч. Въ Татарскомъ *кореведерсенъ* (24) видна сложность изъ *коре* (согласно съ другими нарѣчіями отъ *зракъ*) и *ведерсенъ* (согласно съ нижеслѣдующимъ семействомъ отъ *видѣть*).

Второе семейство.

1. По Славено-Венгерски . видѣне.
2. — Иллирійски . . . видъ.
3. — Богемски . . . . видити.
4. — Вендски . . . . . виджени.
5. — Латински . . . . висусъ, [visus].
6. — Италіянски . . . . визо, [viso].
7. — Неаполитански . . виста.

*

8. По Испански . . . . виста [vista].
9. — Португальски . . . виста.
10. — Роман. и др. Франц. . висте, воидіе.
11. — Ново-Французски . . вюэ, [vue].
12. — Валлезански . . . вывасъ.
13. — Волошски . . . . ведере.
14. — Лопарски . . . . воиднемъ.
15. — Зырянски . . . . виджедымъ.
16. — Пермякски . . . визотамъ, ужатъ.
17. — Черемиски . . . анжатъ, ужатъ.
18. — Вогул. около Черд. вуянъ.
19. — Кривинго-Ливонски. веидсъ.

Примѣчаніе

Семейство сіе происходитъ отъ корня *видѣть* (Лат. *videre*, Итал. *vedere*, Франц. *voir*). Сличеніе словъ бываетъ иногда любопытно и подаетъ поводъ къ вопросамъ: по какой причинѣ, напримѣръ, древнее Французское *воидіе* такъ сходно съ Лопарскимъ *воиднемъ*? Или Италіянское *визо* съ Пермякскимъ *визотамъ*? или Ново-Французское *вюэ* съ Вогульскимъ *вуянъ*? могло бы сіе случиться, естьлибъ вѣтви сіи не произрасли отъ одного и того же корня? не менше такъ же любопытно иногда разсмотрѣніе сослововъ: почему, напримѣръ, Пермяки *зрѣніе* называютъ двумя совершенно различными именами, *визотамъ* и *ужатъ*? кто повѣритъ, что бъ сіи два слова, имѣющія одинакое значе-

ніе, были и сами одно и тоже, то есть второе сокращенное изъ перваго? но разсмотримъ находящіяся въ одномъ изъ нихъ буквы *в* и *з*, тогда сомнѣніе наше, естьли не совсѣмъ исчезнетъ, то по крайней мѣрѣ много уменшится. Выше сего въ разныхъ мѣстахъ приводилъ я, что буква *в* и *у* [v, u] часто писалась и произносилась одна за другую. Здѣсь же усматривается, что буква *д* замѣняется у насъ буквою *ж*, а въ другихъ языкахъ буквою *з* или *с* [s]: *видѣть*, *вижу*, *videre*, *visus*, и проч. И такъ въ словѣ *визотамъ* слогъ *виз* легко могъ превратиться въ *уж*, а окончаніе *отамъ* въ *атъ*, и изъ *визотамъ* сдѣлаться *ужатъ*. Подобнымъ образомъ и мы свое *усерязи* сократили въ *серги*. Таковыхъ примѣровъ найдемъ мы множество.

Третіе семейство.

1. По Бретански . . . гуэледъ.
2. — Валски . . . . гуеледъ, голугъ.
3. — Эрзо-Шотландски . сеалладъ.
4. — Корнвалски . . . гуе́лазъ.

Примѣчаніе.

Здѣсь примѣтно сходство съ Славенскими словами *глядѣть*, *взглядъ*, а послѣднее *гуелазъ* съ словомъ *глазъ*. Когда въ разныхъ и многихъ языкахъ составляются семейства, въ однихъ отъ одного, въ другихъ отъ дру-

гаго, въ третьихъ отъ третьяго корня или начала, и когда каждое изъ сихъ началъ находится въ нихъ уединеннымъ, а въ Словенскомъ языкѣ, сохраняя тожъ самое понятіе, представляются всѣ оныя въ совокупности (какъ то: *зрѣть*, *видѣть*, *глядѣть*, *глазъ*), и когда сіе не въ одних токмо подъ словомъ *зрѣніе* изложенныхъ семействахъ, но и подъ всѣми другими словами тожъ самое примѣчается, то нелызя языка сего не признавать родоначальникомъ всѣхъ прочихъ.

50. ВКУСЪ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . вкусъ, смакъ.
2. — Сербски . . . . . . вкусъ.
3. — Сорабски . . . . . . вкусъ.
4. — Суздальски . . . . . . вкусъ.
5. — Зырянски . . . . . . вкусъ.
6. — Малороссійски . . . бкусъ.
7. — Славено-Венгерски . кусъ.
8. — Иллирійски . . . . окусенье, сласть.

Тотъ же корень отдаленный.

9. — Басконски . . . костъ, жутъ.
10. — Латински . . . густусъ [gustus].
11. — Италіянски . . густо [gusto].
12. — Испански . . . густо.

13. По Португальски . . . . густо.
14. — Французски . . . . гу [gout].
15. — Валезански . . . . гау.
16. — Готійски . . . . . каусганъ.
17. — Волошски . . . . . густатулъ.

Примѣчаніе.

Слово *вкусъ* происходитъ отъ глагола *кусать*, вмѣстѣ съ другими подобными же отъ него вѣтвями, таковыми какъ: *вкусить*, *укусить*, *кусъ* или *кусокъ*, и проч. въ отдаленномъ корнѣ примѣчаются тѣжъ самые слоги *кус* или *гус*. (буквы *к* и *г*, будучи обѣ гортанныя, удобно замѣняются одна другою). Итакъ нѣтъ причины раздѣлять сіе семейство на два корня.

Второе семейство.

1. По Польски . . . смакъ.
2. — Нижне-Германск. смакъ.
3. — Германски . . . гешмакъ [geschmack].
4. — Тевтонски. . . . смахо.
5. — Англо-Саксонски. смэкъ [smaeg].
6. — Лопарски . . . смакъ.
7. — Датски . . . . смягъ [smag].
8. — Шведски . . . смакъ [smak].
9. — Голландски . . смаакъ [smaak].
10. — Фризски . . . шмаге.
11. — Исландски . . . шмекуръ.
12. — Эстландски . . магго.

13. По Корельски . . . . . marie.
14. — Чухонски . . . . . макуза.

Примѣчаніе.

Имя *смакъ*, произведенное отъ глагола *смаковать* (подобно какъ и *вкусъ* отъ *вкушать*), мало и только въ одномъ просторѣчіи употребительно. Оно происходитъ отъ глагола *смекать*, и для нѣкотораго отличенія въ смыслѣ отъ существительнаго имени *смеканіе* или *смекъ* измѣнено въ *смакъ*. Глаголъ *смекать* значитъ добираться, дознаваться до чего-либо; онъ относится къ одному только уму или размышленію; но измѣненный въ *смаковать* (по Нѣмецки *schmecken*, откол ѣ ихъ *geschmack*, по нашему *смакъ* или *вкусъ*), переноситъ тожъ самое значеніе свое къ чувствамъ, то есть къ разбору или распознаванію ртомъ качествъ пищи или питья.

Третіе семейство.

1. По Турецки . . . . лезетъ, татъ.
2. — Татар. около Казан. . лязетъ, татымакъ.
3. — — Башкирск. плем. . ляззетъ, тямъ.
4. — — Ногайск. покол. . лезетъ, дадъ.
5. — — на Барабѣ . . лезатъ.
6. — Кангатски . . . . лезатъ.
7. — Хивински . . . . ляззятъ.
8. — Киргизски . . . . леззетъ.

9. По Трухменски . . . . . леззять.
10. — Литовски . . . . . . гардулись.

Примѣчаніе.

Семейство сіе сходствуетъ съ нашимъ глаголомъ *лизать*, и можетъ легко происходить отъ сего понятія; ибо естьли мы отъ *кусать* произвели *вкусъ*, то для чего же имъ отъ *лизать* не произвести своихъ *лезетъ*, *лезатъ*, и проч.? Мы вездѣ видимъ, что вѣтви ихъ идутъ отъ Славенскихъ корней. Послѣднее *гардулисъ* легко могло, съ измѣненіемъ одной только буквы, составлено быть изъ *горлолизъ*. Мокшанское *сускомо* близко къ нашему *оскома*. Вендское *сводъ*, *сводченіе*, имѣетъ чистый Славенскій выговоръ, но слово наше *сводъ*, происходящее отъ глагола *сводить*, не показываетъ никакой смежности или сближенія съ поняніемъ о *вкусѣ*, и потомý, хотя и точно изъ тѣхъ же буквъ состоитъ, но долженствуетъ принадлежать какому-либо иному корню, затмившемуся въ немъ.

51. ОБОНЯНІЕ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . обоняніе, вонѧ.
2. — Сербски . . . . обоняніе, мирисъ, мирисанье.
3. — Сорабски . . . обоняніе.

4. По Малороссійски . . обоняніе.
5. — Суздальски . . . . обоняніе.
6. — Богемски . . . вуне.
7. — Иллирійски . . . вогнаніе.
8. — Польски . . . . вонханэ.
9. — Манжурски . . . ванкяра.

Примѣчаніе.

Въ семействѣ семъ имя *воня* показываетъ, что слово *обоняніе* сокращено изъ *обвоняніе*, и что хотя названіе *воня*, имѣетъ весьма различное значеніе съ словомъ *вонъ*, однако жъ отъ него происходитъ. Разсмотримъ сіе: нарѣчіе *вонъ* сокращено изъ предлога *в*, и усѣченнаго *онъ* (вмѣсто *оный*) или *инъ* (вмѣсто *иный*). Самое мѣстоименіе *онъ* тожъ сокращено изъ *оный*. Въ старинныхъ книгахъ читаемъ мы: *объ онъ полъ Дуная*; здѣсь *онъ* значитъ по *оную* или по *иную* сторону, т. е. на другомъ берегу рѣки Дуная. Также говоримъ: выдти изъ дома (или изъ чего инаго) *вонъ*, т. е. *во иное* или другое мѣсто; ибо мы себя, или тотъ предметъ, о которомъ разсуждаемъ, пріемлемъ за средину, а то, что окружаетъ ее, за *иное* отдѣльное отъ ней пространство. Отселѣ изъ *въ оное* или *во иное* (подразумѣвая мѣсто) сдѣлали нарѣчіе *вонъ*. Въ другихъ языкахъ тожъ самое примѣчается: Латинское *extra* составлено изъ предлога *ex* (изъ) и глагола

traho (тянусь, иду); Нѣмецкое *heraus* изъ *her* (сюда) и *aus* (изъ); Французское *dehor* тоже, и проч. Такимъ образомъ отъ слова *вонѣ* произвели мы слово *внѣ*, и называемъ окрестность какой-либо средины или внутренности *вонною* или *внѣшнею* стороною. Отсюду же исходящій изъ цвѣтовъ, растеній, или чего инаго духъ или запахъ названъ *воня́*, поелику приходитъ къ намъ отъ предметовъ *внѣ* насъ находящихся. Отъ сего слова въ просторѣчіи сдѣлали *вонь*, *вонять*, *вонько*, разумѣя подъ симъ худой запахъ; но сіе частное значеніе остается токмо при нихъ, не относясь къ слову *воня́*, поелику душистыя пары или частицы, разумѣемыя подъ онымъ, бываютъ пріятны или непріятны, смотря по исхожденію ихъ изъ процвѣтающихъ или согнивающихъ вещей, то и не пріемлется оно (равно какъ и слово запахъ) иначе, какъ въ общемъ смыслѣ. Для означенія же худости или доброты сихъ испареній присоединяется къ нему прилагательное имя, какъ то: *зловоніе* и *благовоніе*. Что жъ принадлежитъ до слова *обоняніе*, то поелику при словѣ *воня́* полное слово *обвоняніе* не нужно (ибо оно значило бы тожъ самое), по сей причинѣ, сократя оное въ *обоняніе*, стали разумѣть подъ онымъ, не то что *воня́*, то есть окружающій насъ запахъ, но чувствованіе сего запаха.

Второе семейство.

1. По Зырянски . . нюханье.
2. — Корельски . . нюхачетъ, неняхайжу.
3. — Персидски . . буишюнякменъ.
4. — Мокшански . . никсеме.
5. — Мордовски . . никсима, дувке.

Примѣчаніе.

Слова сіи очевидно сходствуютъ съ Славенскими словами *нюхать*, *нюханье*. Послѣдніе изъ нихъ хотя и много измѣнились, но примѣтно, что онѣ произошли отъ первыхъ. Мордовскіе сословы *никсима* и *дувке* показываютъ, что одинъ изъ нихъ происходитъ отъ *нюхать*, а другой отъ *дуть* или *духъ*. Въ нижеслѣдующемъ семействѣ яснѣе увидимъ сродство сихъ словъ.

Третіе семейство.

1. По Славено-Венгерски духъ.
2. — Готійски . . . . даунъ. *)
3. — Тевтонски . . . рухъ.
4. — Сирійски . . . рихо.
5. — Ассирійски . . . рѣха.
6. — Германски . . . герухъ [geruch].
7. — Голландски . . . рэкъ,гэръ[reuk,geur].
8. — Цимбрски . . . герухъ.

---

*) Отъ Славенскаго *дуну*, *дунь*.

9. По Еврейски . . гареахъ.
10. — Жидовски . . хышъ-гарахъ, реѣхъ.
11. — Халдейски . . хишудеиреиху.
12. — Датски . . . лугтенъ [lugt].
13. — Шведски . . . луктъ.
14. — Исландски . . ликтенъ.
15. — Тунг. въ Енис. ок. логды.

Примѣчаніе.

Для объясненія сего семейства надлежитъ сообразить сродство или связь онаго съ другими отъ одного съ нимъ начала происходящими семействами, изъявляющими чувства, а особливо слухъ и обоняніе. Чувства сіи, не токмо въ разныхъ языкахъ, но даже въ одномъ и томъ же часто смѣшиваются и пріемлются одно за другое. Напримѣръ, хотя мы запахъ чувствуемъ носомъ, а не ушами, однако жъ говоримъ: слышешь ли ты, чѣмъ здѣсь пахнетъ? (вмѣсто обоняешь ли?). Восклицаніе *чу*! хотя есть отрывокъ отъ слова *чутье* или *чувство*, однако жъ мы относимъ его болѣе къ слуху, говоря: *чу стучитъ или гремитъ*. Въ просторѣчіи, вмѣсто *нюхать*, говорятъ *пить* табакъ. То, что мы называемъ *обоняніе*, по Вендски называется *чухава*, и мы въ подобномъ же смыслѣ употребляемъ глаголъ *расчухать*. Въ Священномъ Писаніи вмѣсто *вкусъ* говорится *чувство*, а въ просторѣчіи

смакъ; Осетинцы же подъ словомъ своимъ *смагъ* или *шмакъ*, равно какъ и Татарскіе народы подъ тѣмъ же самымъ названіемъ, измѣняемымъ въ *иснямякъ*, *исьбельмякъ*, и проч., разумѣютъ обоняніе. Входя въ сіи подробности можемъ на семъ основаніи яснѣе проницать слѣды словопроизводства во всѣхъ языкахъ примѣчаемаго. Сличивъ наши вѣтви съ иностранными, мы по сходству ихъ значеній и по единству коренныхъ буквъ увидимъ, что, не смотря на различныя каждому языку свойственныя измѣненія и окончанія, онѣ (то есть корень съ вѣтвями) составляютъ одно и тоже дерево. Скажемъ сперва о корнѣ: наше *ухо* (см. сіе слово) въ Нѣмецкомъ (и другихъ сродныхъ съ нимъ языкахъ) называется *ohr*. Въ двухъ словахъ сихъ, какъ слоги *ух* и *oh*, сходствующіе между собою, такъ и одинакое число буквъ, показываютъ, что онѣ составляютъ одно и тоже слово, поелику вся разность ихъ состоитъ только въ окончаніи, у насъ *о*, у нихъ *r*. Отселѣ же явствуетъ, что въ другихъ языкахъ, послѣдуя сему окончанію, и отброся букву *h* (нашъ *х*), стали говорить: *auris*, *orecchio*, *oreille*, и проч. (см. второе семейство подъ словомъ *ухо*). Единство словъ сихъ (*ухо* и *ohr*) доказывается еще и тѣмъ, что произведенныя изъ нихъ вѣтви совершенно соотвѣтсвуютъ между собою. Отъ на-

шего *ухо* пошли слова: *слышать*, *слушать*, *слушаться*, *слухъ*, и проч. Нѣмцы отъ своего *ohr*, въ множественномъ *ohren*, переставя вторую букву напередъ, произвели тожъ самое значащія слова: *hören* (слышать), *horchen* (слушать), *gehorchen* (слушаться или повиноваться), *gehör* (слухъ), и проч. Подъ словомъ *öhr* (произнося оное нѣсколько различно отъ *ohr*) разумѣютъ они, также какъ и мы, *Ушки* у иглы или чего инаго. Аделунгъ говоритъ: „*ohr* (ухо) по Старо-Готійски называлось *auso*, по Латински и Летски *ausis*, по Гречески *ςωδ*, по Еврейски *osen*.“ (У насъ также буква *х* измѣнялась въ *ш* и *с*: *ухо*, *уши*, *усе*, какъ то можно видѣть въ словѣ *усерязи*, испорченное нынѣ въ *серги*). „Слово же *öhr*, продолжаетъ Аделунъ, по Шведски называется *hösia*, по Голландски *heyse*, по Нижне-Саксонски *öhse*, въ уменшительномъ *öhseken*, *ösken*.“ Всѣ сіи слова почти ни мало не разнятся отъ нашего *ушки*. Далѣе отъ *ухо* произведены у насъ вѣтви: 1-е, *ухáніе* въ словѣ *благоуханіе*, которое хотя и значитъ запахъ, приходящій отъ чего-либо къ нашему носу, однако жъ по словопроизводству показываетъ какъ бы приходилъ онъ къ *уху*. *) Отсюду мы изъ неупо-

*) См. подъ заглавіемъ *объясненіе первоначальнаго дерева* подробнѣйшее осемъ толкованіе подъ буквою *у*. Часть XIII. Стран. 88.

требительнаго *ухать* сдѣлали употребительное *нюхать*; и отсюду же Нѣмцы произвели свои *riechen* и *geruch*, или по старинному *ruch*, означающія тожъ запахъ. *) Къ сему же семейству безсомнѣнія принадлежитъ и слово *духъ*; ибо хотя и уклоняется въ иное, отсюду же почерпнутое понятіе, однако же не перестаетъ значить тоже, что и запахъ: подъ словомъ, напримѣръ, *душистые* цвѣты, разумѣется испускающіе пріятный *духъ* запахъ, благовонные, *благоухающіе*. Слово *духъ* произвело вѣтви: *душа*, *дышу*, *дую*, а отъ каждой изъ сихъ другія: *душевный*, *вздохъ*, *дуновеніе*, и такъ далѣе (см. духъ).

Четвертое семейство.

1. По Латински . . одоратусъ [odoratus].
2. — Италіянски . . одорато, [odorado].
3. — Неаполитански . аддоре.
4. — Французски . . одорà [odorato, odeur].
5. — Вальски . . . арогатъ.
6. — Басконски . . арвинтъ.

---

*) Нѣкоторые изъ нихъ производятъ слова сіи отъ *rauch* (дымъ) или *rauchen* (курить); но *rauch* (равно какъ и *hauch*, дыханіе), яко вѣтвь, состоящая изъ тѣхъ же коренныхъ буквъ *uch* или *auch* выражаетъ нѣкое токмо того жъ самаго понятія отличие; ибо дымъ или куреніе есть такое же исхожденіе или испареніе отъ горящихъ, какое запахъ отъ растущихъ или согнивающихъ вещей.

гола *видѣть* имени (Италіянское *vista* отъ ихъ глагола *videre*, единокорненнаго съ нашимъ, значитъ *видъ*, зримость), и потому наше слово *сонъ* выражаетъ своимъ невиста (тожъ и нашимъ) *невидѣніе*, слѣпота. Мы тотчасъ увидимъ новое сему подтвержденіе.

Третіе семейство.

1. По Нижне-Германски . . слапь.
2. — Германски . . . . . шлафъ(schlaf).
3. — Тевтонски . . . . . слаффе.
4. — Цимбрски . . . . . слафъ.
5. — Голландски . . . . . слаатъ.
6. — Фризски . . . . . . шлэипъ.
7. — Англо-Саксонски . . . слаепъ(slaep).
8. — Англински . . . . . слипъ.
9. — Готійски . . . . . . слепъ (sleep).

Примѣчаніе.

(Смотри происхожденіе сего семейства и дальнѣйшія о словѣ *сонъ* объясненія, часть XIII, стран. 302).

Четвертое семейство.

1. — По Еврейски . . . шена.
2. — Жидовски . . . . шеино.
3. — Халдейски . . . . шинту.
4. — Сирійски . . . . шанта.
5. — Ассирійски . . . . шинта.

There is an apparent discrepan

The pages are either missing o

The filming is recorded as the

cy at this point.

r the pagination is incorrect.

book is found in the collections.

Примѣчаніе.

Хотя и отдѣлили мы семейство сіе отъ двухъ первыхъ, однако жъ оно легко можетъ быть одно съ ними, то есть происходить отъ слова *сонѣ;* ибо буквы *с* и *ш*, составляющія главную разность ихъ, удобно замѣняютъ одна другую: мы, напримѣръ, говоримъ: *просить*, *прошу*; *носить*, *ношу*, и проч. Шведъ сестру называетъ *систерѣ* (syster), а Нѣмецъ *швестерѣ* [schwester] и множество такихъ примѣровъ.

60. ЛЮБОВЬ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . любовь, любы.
2. — Сербски . . . . . любовь.
3. — Малороссійски . . любовь.
4. — Суздальски . . . любовь.
5. — Зырянски . . . . любовь.
6. — Пермякски . . . любовь.
7. — Вендски . . . . любочь.
8. — Сорабски . . . . любочь.
9. — Славено-Венгерски . любенѣ.
10. — Иллирійски . . . глюбавъ.
11. — Англински . . . . ловъ (love).
12. — Англо-Саксонски . луфе (lufe).
13. — Нижне-Германски . леиве (leiwe).
14. — Германски . . . . либе (liebe).

15. По Цимбрски . . . . либе.
16. — Голландски . . . лифде (lifde).
17. — Фризски . . . . ливе.
18. — Пумпокольски . . либитбояргетъ.
19. — Магинддански . . . лимо.

Примѣчаніе.

Происхожденіе словъ сихъ неизвѣстно. По Эллински *любовь* называется *эросъ*, а весна *эаръ*, изъ чего видно сближеніе сихъ двухъ понятій; что и весьма естественно; ибо весною вся природа, отъ слона до червя, отъ орла до синицы, отъ кита до снетка, и отъ кедра до малѣйшей былинки, все плодится, распукается, дышетъ любовію и сладострастіемъ. На нѣкоторыхъ Славенскихъ нарѣчіяхъ весну называютъ *яро*, и у насъ слово сіе долженствовало существовать, поелику имѣются отъ него вѣтви, таковыя, какъ *яровое*, *ярка*, и проч. Отселѣ Греческія *эаръ* и *эросъ* сходствуютъ съ нашими *яро* и *ярость*. Латинское слово *amor*, и другихъ языковъ *amour*, *amore*, и проч., сюда же принадлежатъ, и вѣроятно суть сложныя изъ *am*, сокращеннаго изъ *anima* (душа, духъ), и *or*, тожъ сокращеннаго изъ Греческаго *эаръ* или Славенскаго *яро*.

Второе семейство.

1. По Богемски . . . . . милованье, ласка.
2. — Польски . . . . . милосць, коханѣ.
3. — Кашубски . . . . . миличъ.
4. — Литовски . . . . . милети.
5. — Латышски . . . . . милатиба.
6. — Кривинго-Ливонски . милiа.

Примѣчанiе.

Хотя мы слово *любовь* отличаемъ отъ слова *милость*, однако въ подобномъ же смыслѣ говоримъ *милый*, *милая*, то есть любезный, любезная. Во всѣхъ прочихъ языкахъ слово *любовь* называется различными именами, не похожими на Славенскiя, выключая Волошскаго *драгосте*, которое и мы употребляемъ, говоря *моя дорогая* вмѣсто *моя любезная*. По Валски *любовь* называется *каррiадъ*, по Датски *кiярлигедъ* (kiaerlighed), по Шведски *кьерлекъ*, по Лопарски *кересвуотъ:* имена сiи сходствуютъ съ Италiянскимъ *caro*, Французскимъ *cher*, тожъ означающими какъ *дороговизну*, такъ и *любезность*.

61. БОЛѢЗНЬ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . болѣзнь, боль, недугъ.
2. — Славено-Венгерс. . боль.

3. По Иллирійски . . . боль.
4. — Сербски . . . . боль.
5. — Богемски . . . болесть.
6. — Польски . . . боль, болѣсцъ.
7. — Суздальски . . . боль.
8. — Пумпокольски . боль.
9. — Тевтонски . . . бало, серо.

Примѣчаніе.

Первый изъ сихъ Тевтонскихъ сословов принадлежитъ къ сему, а второй къ нижеслѣдующему третьему семейству. Объяснимъ сперва здѣсь слово *недугъ*. Оно составлено изъ отрицательной частицы *не* и слова *дугъ*. Но что значитъ не существующее въ языкѣ нашемъ слово *дугъ?* Оно значитъ мощь, силу, крѣпость. Почему это? потому что мы произвели изъ него прилагательное *дюжій*, которое показываетъ въ немъ сей смыслъ. Оно, для означенія смежнаго понятія, измѣнено изъ *тугъ*, *туго*; ибо *тугость* противуполагается *слабинѣ* или *слабости*. Отселѣ говорится *натуга*, *натужиться*, то есть натянуть, напрячь силы свои. Отсюду же и слово *недугъ*, отрицающее силу, крѣпость, и слѣдственно утверждающее слабость, малосиліе, недостатокъ здравія. Что жъ принадлежитъ до слова *боль* или *болѣзнь*, то кажется происходитъ оно отъ глагола *боду*, *бости*, изъ

*

котораго чрезъ выпускъ буквы *д* (какъ и въ прошедшемъ *болѣ*) сдѣлано имя *боль*: то есть уподоблено, какъ бы причина страданія происходила отъ чего либо насъ *бодущаго* или колющаго. Отселѣ родъ нѣкотораго недуга называется *коликою*. Въ нижеслѣдующемъ семействѣ увидимъ мы, что названіе болѣзни дано отъ подобной же мысли.

Второе семейство.

1.	По Бретански . .	поанъ.
2.	— Ирландски . .	піанъ.
3.	— Эрзо-Шотлан. .	пеанъ, гоиртисъ.
4.	— Корнвалски .	поанъ.
5.	— Ново-Гречески	поносъ.
6.	— Исландски . .	пына.
7.	— Англински . .	пень, смерть (pain, smart).
8.	— Англо-Саксон.	пинъ, смеорте.
9.	— Лопарски . .	пино, сьярке, вайве.
10.	— Мокшански .	пякь.

Примѣчаніе.

Семейство сіе, основанное на корнѣ *пин*, происходитъ отъ понятія, заключающагося въ глаголѣ *пинать*, *распинать*, изъявляющемъ родъ нѣкоторый муки, боли, страданія. Отселѣ на однихъ языкахъ означаетъ оно болѣзнь, а на другихъ *трудъ* (см. сіе слово), поелику трудъ, мука, болѣзнь,

имѣютъ смежное значеніе. Напримѣръ, говоря о состояніи человѣка, сказать: онъ очень *труденъ*, есть тоже, что очень *боленъ*, и такъ далѣе. Въ семействѣ семъ Эрзо-Шотландскій сословъ *гоиртисъ* и Лопарскій *вайве* легко могли произойти отъ Славенскихъ словъ, первый отъ *горесть*, а второй отъ *выть*, *вопль*, *вой*.

Третіе семейство.

1.	По Голландски	смартъ, пинъ (smart, pijn).
2.	— Датски	смерть пинъ (smerte, pina).
3.	— Шведски	смерта (smaerta, pine).
4.	— Нижне-Германски .	смартъ.
5.	— Германски	шмерцъ, пейнъ (Schmerz, Pein).
6.	— Фризски	шмертъ.
7.	— Персидски	терть, дарть.
8.	— Курдски	терть.
9.	— Индостан. въ Бенгалѣ	дордь.
10.	— — въ Деканѣ . . .	дуррудь.
11.	— Малабарски . . .	диркь.

Примѣчаніе.

Послѣднія изъ сихъ названій хотя различностію начала и кажутся далеко отступающими отъ первыхъ, однакожъ оконча-

нїемъ своимъ показываютъ принадлежность свою къ онымъ. Впрочемъ слова́ сего семейства очевиднымъ образомъ согласуются съ нашими словами *смерть* и *пинать*. Однѣ изъ нихъ (то есть происходящїя отъ корня пин) изъявляютъ на всѣхъ языкахъ одинакую съ нашими мысль о мученїяхъ или болѣзняхъ; но другїя, сословы ихъ, заключающїя въ себѣ корень *мр*, на иныхъ языкахъ значатъ болѣзнь, страданїе; а на другихъ, также какъ у насъ конецъ, лишенїе жизни. (см слово *смерть*).—Сверхъ сихъ языковъ, Ассирїйское *мраиле*, Армянское *мрминжъ*, Арабское *Мяразь*, Манжурское *нимере*, и многїя Татарскїя, таковыя, какъ *ауро*, *оуро*, *аврм*, и проч. (всѣ означающїя болѣзнь) сходствуютъ съ нашими *мру*, *мереть*.

62. ТРУДЪ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . . . трудъ.
2. — Славено-Венгерски . . трудъ.
3. — Иллирїйски . . . . . . трудъ, тегъ.
4. — Сербски . . . . трудъ.
5. — Сорабски . . . . трудъ.
6. — Суздальски . . . . . . трудъ.
7. — Зырянски . . . . . . трудъ.

8. По Пермякски		трудь.
9. — Мокшански		трудъ.
10. — Халдейски		труху.
11. — Жидовски		терха.
12. — Чеченски		дуухеръ.

Примѣчаніе.

Слово *трудъ* вѣроятно происходитъ отъ глагола *тру*, *тереть*, поелику всякое сильное *треніе* сопряжено бываетъ съ нѣкоторымъ усиліемъ или напряженіемъ, и притомъ въ тѣлѣ животныхъ производитъ *боль*, а потому и сближается съ вѣтвями, происходящими отъ глаголовъ *боду* и *пинаю*. Иллирійской сословъ *тегъ* есть наше *тягло́*, оба происходятъ отъ *тяну*, *тянуть*. Можетъ быть и другихъ языковъ сло́ва, начинающіяся съ слога́ *tra*, таковыя: какъ Французское *travailer*, Италіянское *travagliare*, и проч., выражающія иногда трудъ и работу, а иногда болѣзнь и мученіе, отсюду же имѣютъ свое начало.

Второе семейство.

1. По Богемски		праце.
2. — Польски		праца.
3. — Малороссійски		праца.
4. — Вендски		прожа.

Примѣчаніе.

Первое семейство произошло отъ глагола *тру*, *тереть*; а сіе второе отъ *пру*, *переть* или *прать*; ибо оба сіи дѣйствія, для произведенія оныхъ, требуютъ нѣкоего усилія, напряженія.

Третіе семейство.

1. По Англо-Саксонски . пинъ.
2. — Англински . . . пэнсъ, (pains).
3. — Валски . . . . пэнъ, тресъ, лавиръ.
4. — Эллински . . . поносъ, копосъ.
5. — Неаполитански . . пена.
6. — Италіянски . . . пена (pena).
7. — Роман. и древ. Фр. . пеналите, лаберъ.
8. — Ново-Французски . пень (peine).
9. — Бретански . . . поанъ.

Примѣчаніе.

Сіи жъ самыя слова видѣли мы выше сего во второмъ семействѣ подъ словомъ *болѣзнь* (см. сіе слово). Это, какъ и при всѣхъ другихъ семействахъ, показываетъ, что онѣ проистекаютъ отъ одинакихъ мыслей и одинакаго источника. Вальскій сословъ *тресъ* тоже происходитъ отъ *тру*, *тереть*.

Четвертое семейство.

1. По Чухонски . . . . . вайва.
2. — Эстляндски . . . . ваивь, ваевь.

3. По Лопарски . . . . . ваиве.
4. — Корельски . . . . . ваима, рыадо.
5. — Олонецки . . . . . рада.

Примѣчаніе.

Мы предъ симъ видѣли, что Лопари подъ словами *пинъ* и *ваиве*, разумѣютъ *болѣзнь* (см. второе семейство подъ симъ словомъ); а здѣсь видимъ, что они, вмѣстѣ съ нѣкоторыми другими народами, *трудъ* называютъ тѣмъ же словомъ *ваиве*, и еще другимъ *рыадо* (Олонцы же *радо*). Сличая всѣ сіи названія: *пинъ*, *ваиве*, *рыадъ*, и прибавя къ тому еще Телеутское *юболь*, Венгерское *мўнка*, и Карталинское *гарчилоба*, находимъ, что всѣ оныя кажутся быть почерпнутыми изъ Славенскаго языка: *пинъ* отъ *пинать*, *ваиве* отъ *выть* (какъ мы ужé о томъ говорили), *рыадъ* отъ *рыть*, подобно какъ Эллинское *копасъ* (см. третіе семейство) отъ *копать*, или Черемисское *паша* (работа) отъ *пашу*, *пахать*; *юболь* отъ *боль* или *болѣзнь*, *мўнка* отъ *мўка*, *гарчилоба* легко можетъ быть сложное изъ *гарчи* и *лаба*, первое отъ Славенскаго *горечь*, *горькое*; а второе отъ Латинскаго *labor*, означающаго *трудъ* или *работу* (см. сіе послѣднее слово). Всѣ сіи Славенскія слова таковы, что изъ нихъ удобно могутъ быть произведены названія болѣзни, труду и работѣ.

63. РАБОТА.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . работа, упражненіе.
2. — Славено-Венгерск. работа.
3. — Сорабски . . . работа.
4. — Польски . . . . работа.
5. — Мокшански . . . робота.
6. — Остяц. около Берез. робитта.
7. — Вогул. около Берез. робитангу.
8. — Сербски . . . . работа, радня, дѣло.
9. — Малороссійски . рабыка.
10. — Бретански . . . лабуръ.
11. — Латински . . . лаборъ (labor).
12. — Валски . . . . лафуръ, гванфъ.
13. — Италіянски . . . лаворо (lavoro).
14. — Валезански . . . ловрадло.
15. — Тевтонски . . . арбаэйтъ.
16. — Нижне-Германски. арбедъ.
17. — Германски . . . арбеитъ (Arbeit).
18. — Датски . . . . арбеида (arbeide).
19. — Шведски . . . арбете (arbete).
20. — Голландски . . . арбеидъ (arbeid).
21. — Фризски . . . . арбедъ.

Тотъ же корень отдаленный.

22. — Литовски . . . дарбасъ.
23. — Латышски . . . дарби.
24. — Кривинго-Ливонс.. дарбсъ.

Примѣчаніе.

Во всѣхъ сихъ словахъ Славенское слово *работа* весьма примѣтно; ибо когда въ названіяхъ ихъ *арбете*, *арбеитъ*, переставимъ начальной слогъ *ар* въ *ра*, тогда выдутъ почти точныя наши слова. Даже въ Латинскомъ *лаборъ* и Литовскомъ *дарбасъ*, коренныя буквы *абор*, *арба*, суть тѣже самыя, какія и въ Славенскомъ *работа*, только что перемѣшены. Отсюду же безсомнѣнія происходитъ и слово *рабъ*, въ настоящемъ смыслѣ *работникъ*, въ обыкновенномъ же слуга, служитель; но тѣ, которые не знаютъ силы кореннаго значенія словъ, весьма нелѣпымъ образомъ сравниваютъ его съ чужеземнымъ *esclave*, испорченнымъ изъ *exlaw*, и значащимъ *внѣ закона*. (См. Повременное Академическое изданіе часть I. стран. 9, 10.)

64. СИЛА.

1. По Славенски . . . сила, крѣпость.
2. — Славено-Венгерски сила.
3. — Богемски . . . . сила.
4. — Сербски . . . . сила, якость.
5. — Польски . . . . сила.
6. — Малороссійски . . сила.
7. — Суздальски . . . сила.
8. — Вендски . . . . силе.

9. По Сорабски . . . сэлъ.
10. — Кельтски . . . . цилъ, баръ.

Примѣчаніе.

Всѣ другихъ языковъ слова́ происходятъ отъ иныхъ корне.., и не сходствуютъ съ нашими Славенскими. Между тѣмъ однакожъ Ламутское *эга* подходитъ къ нашему *ягá*, въ скаскахъ *ягá бáба*, гдѣ кажется прозвище сіе долженствуетъ означать силу. Чухонское *рамо*, Эстляндское *раммо*, *раммъ*, и проч., могли произойти отъ Славенскаго *рáмо*, поелику широкія *раменá* или плѣчи служатъ признакомъ силы. Чювашскія *вый*, *куать* (и на многихъ языкахъ отъ сихъ происходящія: *вій*, *ви*, *ва*, *винь*, и проч.; *куетъ*, *куватъ*, *куги*, *кугъ*, и проч.), первое сходствуетъ съ Славенскимъ *выя* (шея), второе съ Французскимъ *сои* (тожъ значащимъ); но толстая шея показываетъ также силу. — Мы не оставляемъ подобныхъ обстоятельствъ безъ замѣчанія потому, что хотя бы въ иномъ мѣстѣ и было это случайность, но во множествѣ примѣровъ, какъ мы ужé не однократно о томъ упоминали, не можетъ это быть случайностію.

65. МОЧЬ.

1. По Славенски . . . мощь, мочь.
2. — Славено-Венгерски мочь.

3. По Богемски . . . мочь.
4. — Сербски . . . . мочь, моть.
5. — Малороссійски . мочь.
6. — Суздальски . . . мочь.
7. — Мокшански . . мочь.
8. — Иллирійски . . . моочь, могучство.
9. — Польски . . . . моць.
10. — Сорбски . . . . можъ.
11. — Волошски . . . почъ.
12. — Вендски . . . . самоченіе.
13. — Готійски . . . . магтсъ.
14. — Англо-Саксонски . меагтъ (myht).
15. — Тевтонски . . . магтъ.
16. — Нижне-Германски . магтъ.
17. — Германски . . . махтъ (Macht).
18. — Датски . . . . магтъ (magt).
19. — Шведски . . . . махтъ, фермога.
20. — Фризски . . . . магтъ.
21. — Голландски . . . магтъ (magt).

Примѣчаніе.

Въ Славенскомъ *мощь* или *мочь*, сокращенномъ изъ *могущество*, выпущена буква *г*, и отселѣ главная разность его съ чужеязычными *магтѣ*, *махтѣ*, и проч. Отсюду Латинскія слова, таковыя, какъ: *maga* (волшебница), *magia* (волшебство), *magister* (учитель, *мастерѣ*), *magnus* (великій, *мощный*, *могущественный)*, *magnanimitas* (великоду-

шie), *magnificus* (великолѣпный), *maiestas* (величество), *maior* (старшій, нáбольшій), и многія другія, и подобныя имъ на другихъ языкахъ; также и собственныя имена людей и городовъ: *Магдалина*, *Магонъ*, *Магдебургъ* и проч.

66. ВЛАСТЬ.

1. По Славенски . . власть.
2. — Славено-Венгерски власть.
3. — Малороссійски . власть.
4. — Суздальски . . власть.
5. — Зырянски . . власть.
6. — Пермякски . . власть.
7. — Сербски . . . власть, влада.
8. — Сорабски . . . властъ.
9. — Польски . . . владза.

Тотъ же корень отдаленный.

10. — Мокшански . . воля.
11. — Мордовски . . оля.
12. — Чухонски . . . воли, валда.
13. — Олонецки . . . валду.
14. — Волошски . . . вое.
15. — Литовски . . . валдея.
16. — Корельски . . . валда.
17. — Датски . . . . волдъ.
18. — Исландски . . . велде, мактъ.
19. — Кривинго-Ливонски валдечине, гвалтъ.

20. По Тевтонски . . . гивалтъ.
21. — Нижне-Германски гевалтъ.
22. — Германски . . . гевалтъ; (gewalt).
23. — Вендски . . . . гвалтъ.
24. — Готійски . . . . валдувни.

Примѣчаніе.

Имя *власть* происходитъ отъ глагола *владѣть*, по старинному *володѣть*, составленному изъ *волю дѣять*. Изъ сего явствуетъ, что семейство, названное нами отдаленнымъ корнемъ, пошло отъ имени *воля*, произведшимъ, какъ всѣ сіи названія, такъ и слово *власть* со всѣми онаго вѣтвями, таковыми, какъ *владѣтель*, *владыка*, *область*, *волость*, и проч. Сюда же принадлежатъ и слѣдующія разныхъ языковъ слова́ Латинское *voluntas*, Французское *volonté*, Италіянское *volontà*, Нѣмецкое *Wille* (а по старинному *willia*), Англо-Саксонское *vylla*, Англинское *will*, Голландское *wil*, и многія другія отъ сихъ происходящія вѣтви. Богемцы вмѣсто *власть* употребляютъ слово *моčность*.

67. БРАКЪ.

1. По Славенски . бракъ, бракосочетаніе, свадьба, женитьба.
2. — Суздальски . бракъ.
3. — Пермякски . бракъ.
4. — Сербски . . бракъ, вѣнчаніе.

Примѣчаніе.

Семейство сіе малочисленно. Слова, изъявляющія *бракъ*, на разныхъ языкахъ отъ разныхъ корней и мыслей происходятъ: по Славено-Венгерски и Зырянски *свадба*, по Олонецки *свадбу*, по Богемски *манжелстви*, по Польски *малженство* (вѣроятно испорченныя изъ словъ *мужъ* и *жена*), по Иллирійски *ченидба* (вмѣсто *женидба*), по Малороссійски *весελье*, по Ирландски и Эрзошотландски *посадъ*, по Вендски *квасъ*. Латинцы бракъ называютъ *matrimonium* (отъ слова *mater*, мать, желая повидимому ознаменовать тѣмъ первородство человѣческое), Французы *mariage* (отъ *mari*, мужъ, подобно какъ мы отъ *жены*, женидба), Испанцы *casamento* (отъ *casa*, домъ, такъ какъ бы по нашему сказать *удомовленіе)*, Нѣмцы *Hochzeit* (высокое время), и такъ далѣе.

68. ЖИЗНЬ.

Первое семейство.

1. По Славенски . жизнь, житіе, животъ.
2. — Малороссійски жизнь.
3. — Суздальски . жизнь.
4. — Кашубски . жиціе.
5. — Польски . . жицѣ, животъ.
6. — Камашински . джиле.

7. По Юкагирски . . . енджить.
8. — Цыгански . . . чживана.
9. — Славено-Венгерски . живот.
10. — Иллирійски . . живот.
11. — Сербски . . . живот.
12. — Сорабски . . . живат.
13. — Вендски . . . живат, живеніе.
14. — Богемски . . . чивот.
15. — Кривинго-Ливонски дзивиба.
16. — Латышски . . . дзивот.

Примѣчаніе.

Есть и другія, могущія принадлежать къ сему семейству, но по ихъ отдаленности мы не приводимъ здѣсь оныхъ.

Второе семейство.

1. По Валски . . . . біудъ.
2. — Эрзо-Шотландски беафа.
3. — Тунгуски въ Енис. ок. бидо.
4. — Басконски . . . батенъ.
5. — Корнвальски . . . буназъ.
6. — Эллински . . . біозъ (*Bίος*).
7. — Кельтски . . . бужедъ.

Примѣчаніе.

Имена сіи подходятъ къ Славенскимъ *буду*, *быть*, изъ коихъ произведенное слово *бытіе* употребляется часто въ смыслѣ *жизни*.

Третіе семейство.

1. По Латински . . . . . вита (vita).
2. — Италіянски . . . . . вита (vita).
3. — Неаполитански . . вита.
4. — Испански . . . . . вида (vida).
5. — Португальски . . . вида.
6. — Роман. и древ. Франц. віаже.
7. — Ново-Французски . . віэ (vie).
8. — Валезански . . . . віа.
9. — Волошски . . . . . віяца.

Примѣчаніе.

Имена сіи подходятъ къ Славенскимъ словамъ *витать*, *превитать*, а особливо къ глаголу *обитать* (сокращенному изъ *обвитать*), подъ которымъ тоже разумѣется, что *жить*. *Обиталище* есть тоже, что *жилище*.

Четвертое семейство.

1. По Тушетски . . . . дени.
2. — Ингушевски . . . денцекъ, веталовѣ.
3. — Индостански въ Бен. джань.
4. — ——— въ Деканѣ джань.
5. — Тунгуски окол. Охоц. индинь.
6. — Ламутски , . . . индимь.
7. — Старо-Персидски . зиндига.

Примѣчаніе.

Слова сіи (и многія другія сближающіяся съ ними) состоятъ изъ коренныхъ буквъ *дн*, находящихся также и въ имени *день* (см. сіе слово), которое въ множественномъ числѣ *дни*, *дніе*, часто употребляются въ значеніи *жизни*, равно какъ и слово *вѣкъ*, въ Мокшанскомъ языкѣ прямо означающее *жизнь*. Ингушевское *денцекъ* принадлежитъ къ сему, а сословъ онаго *веталовѣ* къ предъидущему семейству.

Пятое семейство.

1. По Чювашски . . умерь.
2. — Турецки . . . умрь, хаять.
3. — Татарски ок. Каз . умѣрь.
4. — — Мещеряц. пок. гумырь.
5. — — Ногайск. пок. омурь.
6. — — Въ Тобол. окр. умирь, умурь.
7. — — На Барабѣ . умирь, омерь.
8. — Хивински . . . гуморь, омурь.
9. — Бухарски . . . умрь, хаять.
10. — Киргизски . . умырь.
11. — Аварски . . . юмырь.

Примѣчаніе.

Странно, что на сихъ языкахъ *жизнь* называютъ такимъ словомъ, какимъ называ-

ваемъ мы лишеніе жизни: *умеръ*, *умереть*. Можетъ быть сіе названіе взято съ Славенскаго языка, но по какому нибудь соображенію или обстоятельству принято въ противуположномъ значеніи. По Корельски *жизнь* называется *ига*, а по Мордовски *эрямо*; слова сіи сходствуютъ съ нашими *иго*, *яремъ* или *ярмо*; но кажется не могли онѣ отъ сего значенія своего перейти къ означенію *жизни*.

69. РОСТЪ.

1.	По Славенски .	ростъ, возрастъ.
2.	— Малороссійски	ростъ.
3.	— Суздальски .	ростъ.
4.	— Сербски . .	растъ.
5.	— Богемски . .	рости.
6.	— Вендски . .	рочь.
7.	— Слав.-Венгер.	растени.
8.	— Иллирійски .	узрасть, стасъ.
9.	— Польски . .	взростъ, станъ.

Тотъ же корень отдаленный.

10.	— Латински . .	статура (statura).
11.	— Италіянски .	статура (statura).
12.	— Французски .	статюръ (stature).
13.	— Португальски	эстатура.

Примѣчаніе.

Славенское слово *ростъ* происходитъ отъ глагола *расти*, *расту*, которой составленъ изъ предлога *ра* (сокращеннаго изъ *раз)* и частицы *сти* или *сту* (сокращенной изъ глагола *стою*, *стоять*). Симъ образомъ изъявляетъ онъ мысль, какая безъ него могла бы изъявляема быть отъ тогоже корня глаголомъ *разставляюсь*, то есть растягиваюсь, прибавляюсь въ высоту или длину. Сюда же принадлежитъ и названный нами отдаленнымъ корнемъ; ибо глаголъ *стоять* на многихъ языкахъ имѣетъ однѣ и тѣже коренныя буквы, какъ то: по Италіянски и Латински *stare*, по Французски *rester*, по Нѣмецки *stehen*, по Шведски *sta*, по Английски *stand*, и проч. Отъ него въ каждомъ языкѣ родилось множество вѣтвей, какъ напримѣръ во Французскомъ (тоже и въ другихъ): *station*, *statue*, *consister*, *subsister*, *constance*, *etc. etc.*

70. ДУХЪ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . духъ.
2. — Славено-Венгерски . духъ.
3. — Богемски . . . . . . духъ.
4. — Сербски . . . . . . духъ.

5. По Вендски . . . . . . духъ.
6. — Сорабски . . . . духъ.
7. — Кашубски . . . . духъ.
8. — Польски . . . . . духъ.
9. — Малороссійски . . . . духъ.
10. — Суздальски . . . . духъ.
11. — Зырянски . . . . . духъ.
12. — Олонецки . . . . духу.
13. — Иллирійски . . . . ду.
14. — Латышски . . . . . душа.
15. — Волошски . . . . духулъ.
16. — Цигански . . . . доко.

Тотъ же корень отдаленный.

17. — Еврейски . . . . . руахъ.
18. — Жидовски . . . . руахъ.
19. — Халдейски . . . . риху.
20. — Арабски . . . . . . рюхъ, ругъ.
21. — Мальтійски . . . . ругъ.
22. — Татар. Ногайск. поколѣн. ругъ.
23. — Индостански въ Деканѣ ругъ.
24. — Лезгински рода Джаръ рюехха.

Примѣчаніе.

Единство сего отдаленнаго семейства съ первымъ несомнительно; ибо вся разность состоитъ только въ измѣненіи начальной буквы: обстоятельство весьма часто въ составленіи языковъ примѣчаемое. Мы подъ

словомъ *обонянiе* видѣли ужé, что тѣжъ самыя слова, какiя тамъ означали *обонянiе* или *запахъ*, здѣсь означаютъ *духъ*. Причину тому мы тотчасъ увидимъ.

Второе семейство.

1. По Татарски на Барабѣ димъ, есъ.
2. — —— въ Тобол. округѣ исьдямъ.
3. — Киргизски . . . . димъ, джисъ.
4. — Бухарски . . . . дямъ, бугъ.
5. — Трухменски . . . дямъ.
6. — Телеутски . . . . тынь, джiить. *)
7. — Якутски . . . . . тынь.
8. — Индостанск. въ Бенгал. думъ, брумъ.

Примѣчанiе.

Славенское слово *дымъ* легко могло быть принято здѣсь въ значенiи *духа*, какъ то

*) Можетъ быть покажется странно, что я подъ одинъ корень ставлю слова, таковыя какъ *димъ* и *тынь*, ни мало между собою не сходныя; но первое, что онѣ состоятъ изъ равнаго числа буквъ, и второе, что сличенiе Киргизскихъ сослововъ *димъ* и *джисъ* съ Телеутскими *тынь* и *джiить*, показываетъ, что первые изъ нихъ *димъ* и *тынь* такимъ же образомъ одно изъ другаго измѣнились, какъ и вторые *джисъ* и *джiить*. Отъ нихъ пошли новыя измѣненiя,

явствуетъ изъ слѣдующаго: мы довольно говорили ужѐ о семъ подъ словомъ *обоняніе* (см. сіе слово); но скажемъ еще и здѣсь, какое соотношеніе имѣютъ смежныя между собою чувства или понятія. *Духъ*, *запахъ*, *обоняніе*, *дымъ*, *чадъ*, *паръ*, *туманъ*, *воздухъ*, *вѣтръ*, *пыль*, суть разныя слова, но вещи, изъявляемыя ими такъ сходны между собою, что одинъ народъ подъ однѣмъ изъ сихъ словъ разумѣетъ одну, а другой подъ тѣмъ же словомъ другую вещь. Случается даже, что въ одномъ и томъ же языкѣ одно слово употребляется вмѣсто другаго. Мы говоримъ: *духъ* отъ цвѣтка, вмѣсто *запахъ*. Нѣмецъ *дымъ* называетъ *Rauch*, запахъ *Geruch* (то есть тѣми словами, какими въ другихъ языкахъ называются, въ иныхъ *духъ*, въ иныхъ *обоняніе*); но что же значитъ у него близкое къ нашему *дымъ* слово *Dampf*? посмотримъ какъ опредѣляетъ оное Аделунгъ. Вотъ какъ: „всякой густой дымъ, туманъ, или чадъ)Dunst), а особливо, когда онъ со-

---

таковыя какъ *тынамъ*, или съ присовокупленіемъ отъ инаго корня словомъ *сулутынь* (Татарскія), а отъ сего послѣдняго еще новыя: *сулу*, *солукъ*, и проч. Такимъ образомъ слово отступаетъ отъ своего начала, теряетъ оное, и дѣлается совершенно инымъ.

стоитъ изъ сѣрныхъ частицъ." И такъ не тоже ли самое ихъ *Dampf*, что и нашъ *дымъ*? слово *Duft* опредѣляетъ онъ: „тонкій паръ или туманъ." Отселѣ глаголъ ихъ *duftet*, соотвѣтствуетъ по корню нашимъ *дуетъ*, *дышитъ*, а по ближайшему значенію *пáхнетъ*, *благоухáетъ*. Рѣчь ихъ: *es duftet ein angenehmer Geruch aus den Blumen*, можетъ по нашему сказана быть: *цвѣты издаютъ пріятный духъ*, *запахъ*, *или хорошо пахнутъ*. Переводя такимъ образомъ съ одного языка на другой, мы не найдемъ между ими сходства; но объяснимъ словá *duftet* и *пáхнетъ* по первоначальному ихъ смыслу, тогда увидимъ, что онѣ говорятъ одно и тоже. Глаголы *пáхнуть* и *пахнýть* различаются однимъ токмо удареніемъ, означающимъ вѣтвенный ихъ смыслъ; но по коренному разуму составляютъ онѣ одно и тоже слово, поелику выражаютъ одну и туже мысль. Въ рѣчи, напримѣръ: когда вѣтерокъ на этотъ цвѣтокъ *пахнéтъ*, тогда онъ и *пáхнетъ*, первый изъ сихъ глаголовъ означаетъ движеніе вѣтра или воздуха на цвѣтокъ, а второй тожъ самое движеніе отъ цвѣтка къ носу. Первый можетъ замѣненъ быть глаголами *дýетъ* или *вѣетъ* (по Нѣмецки *duftet* или *weht*), второй означаетъ запахъ или *духъ* (по Нѣмецки *Rauch* или *Geruch*). Отъ имени *паръ* произведены также глаголы *пáрить* и *парúть*. Въ рѣчи: *онъ па-*

рится въ банѣ, глаголъ *парится*, или *паритъ себя*, значитъ: вѣникомъ навѣваетъ на себя пары; но въ рѣчи: *орелъ паритъ*, глаголъ *паритъ* означаетъ, что орелъ, какъ паръ, подъемлется на воздухъ или носится по оному. Подобныхъ словъ или вѣтвей, то есть отъ одного и того жъ начала одинакимъ образомъ произведенныхъ и только однимъ удареніемъ различаемыхъ, примѣчается не мало. О словѣ *Dunst* (чадъ или паръ) говоритъ Аделунгъ: „по Баварски *dusam*, а у древнихъ подъ словомъ *dunest* разумѣлась буря.“ Хотя мы вещамъ симъ даемъ отъ иныхъ корней имена: *чадъ*, *паръ*, *буря*; но наши сходныя съ ихъ названіями слова: *дуновеніе*, *духъ*, *дыханіе*, *душа*, не означаютъ ли тожъ самое или подобное? что иное чадъ или паръ, какъ не *испареніе*, *) то есть ис-

---

*) Но посмотримъ и другіе языки. Мы изъ слова *испареніе* можемъ (усѣкая оное по образцу другихъ словъ, таковыхъ какъ *удареніе* и *ударъ*, и проч.) произвесть *испаръ* или *выпаръ* (ибо предлоги *изъ* и *вы* часто бываютъ равнозначительны, какъ напримѣръ; *избраніе* и *выборъ*, *исходъ* и *выходъ*, и проч.). Слова сіи хотя не употребительны, однакожъ по словопроизводству могутъ, не теряя значенія своего, быть вразумительны, и тогда не будетъ ли Латинское *vapor*

хожденіе (какъ бы *дыханіе*) самомельчайшихъ частицъ изъ твердыхъ или жидкихъ тѣлъ? что иное буря или вѣтръ, какъ не *дуновеніе*, движеніе воздуха? возмемъ еще Нѣмецкое слово *Hauch*; оно какъ по коренному звуку *uch*, такъ и по значенію сходствуетъ съ нашимъ *уха́ніе*. *) Безъ подобнаго сличенія и сображенія языковъ мы не можемъ почувствовать ни сходства ихъ, ни существующаго въ нихъ кореннаго разума словъ, ни происхожденія ихъ отъ единаго начала.

одинакое съ нашимъ *выпаръ*, или ихъ *evaporatio* съ нашимъ *испареніе*? Присовокупимъ еще къ сему, что наше названіе *выпаръ* составлено будетъ изъ извѣстныхъ въ нашемъ языкѣ словъ, то есть изъ предлога *вы* и имени *паръ*; но естьли въ Латинскомъ (и другихъ языкахъ, какъ то въ Италіянскомъ *vapore*, во Французскомъ *vapeur*, и проч.) отдѣлимъ *va* отъ *por*, то найдемъ ли въ немъ знаменованіе каждой изъ сихъ двухъ частей? буде не найдемъ, то со всею вѣроятностію заключать можемъ, что слова ихъ суть Славенскія.

*) Тоже что обоняніе или запахъ. *Аще все слухъ, гдѣ уханіе*? (1 Коринѳ. XII. 17). Отселѣ благоуханіе, благоуханный, и проч.

71. СМЕРТЬ.

Первое семейство.

1.	По Славенски . . .	смерть, кончина.
2.	— Славено-Венгерски	смерть.
3.	— Сорабски	смерть.
4.	— Малороссійски . .	смерть.
5.	— Литовски	смертисъ.
6.	— Иллирійски . . .	смартъ.
7.	— Богемски	смрть.
8.	— Сербски	смерта.
9.	— Вендски	смерчъ.
10.	— Польски	смѣрцъ.
11.	— Кривинго-Ливонски .	сміэртисъ.

Тотъ же корень отдаленный.

12.	— Бретански . . .	мартъ, маро.
13.	— Кельтски	моръ, маръ.
14.	— Латински	морсъ (mors).
15.	— Италіянски . . .	морте (morte)
16.	— Неаполитански . .	морте.
17.	— Испански	муэрте (muerte).
18.	— Португальски . . .	морте.
19.	— Роман. и Древ. Фран.	муэртъ.
20.	— Ново-Французски .	моръ (mort).
21.	— Валезански	муэръ.
22.	— Волошски	моарте.
23.	— Осетски	мардь, малагь.
24.	— Дугорски	мардь, моллынь.

25. По Старо-Персидски . мреть.
26. — Персидски . . . . меркъ, маргъ.
27. — Курдски . . . . . меркъ.
28. — Армянски . . . . . мерацъ.
29. — Тангутски . . . . . мороба.
30. — Цыгански . . . . мерибэ, мерла, моіасъ.
31. — Индѣйски въ Мултанѣ марна́.
32. — Индостански въ Бенгалѣ морть, маутъ, матъ.
33. — Пеелвски . . . . . . мурдъ, мотъ.
34. — Малабарски . . . . мордани, мотъ.
35. — Тамульски . . . . . . маранумъ.
36. — На островѣ Таннѣ . маруяли.

Тотъ же корень отдаленнѣйшій.

37. — Арабски . . . . . . маутъ, мевтъ, фаутъ.
38. — Еврейски . . . . . . мафетъ.
39. — Жидовски . . . . . . мувесъ.
40. — Халдейски . . . . . мойсу.
41. — Малтійски . . . . . . меутъ.
42. — Ассирійски . . . . . мйтла.
43. — Пампангски . . . . . матай.
44. — Малайски . . . . . . матти, патай.
45. — Тагаланскй . . . . . патай, каматаганъ.
46. — Ново-Зеландски . . матте.
47. — На островѣ Маликоло матсъ.
48. — Островахъ Дружества матте.

49. На островахъ Общества . матте-ноа.

Примѣчаніе.

Въ семействѣ семъ второе отдѣленіе разнится отъ перваго только тѣмъ, что начинается не съ буквы *с*; но тожъ самое измѣненіе, необходимо для извлеченія вѣтвей изъ корня нужное, находимъ мы и въ нашемъ языкѣ. Отъ *смерть* *) произошли *мереть*, *мертвый*, *моръ*, и проч. Происхожденіе третьяго отдѣленія отъ сего жъ самаго корня тожъ не сомнительно; ибо слово *смерть*, по отнятіи буквы *с*, останется *мерть*, изъ котораго, измѣняя букву *р* въ *у*, сдѣлались *меуть*, *мауть*, *матте*, *матсъ*, *мать*, и проч. Въ Индостанскомъ языкѣ три означенные въ немъ сослова ясно сіе показываютъ. По Бомански хотя *смерть*

*) Многіе слово *смерть* производятъ отъ *смиреніе*, полагая, что глаголъ *умереть* есть тоже что *умиреть*, то есть прейти въ *миръ*, въ тишину; и это весьма вѣроятно.— Впрочемъ мы видѣли ужѐ, что подъ тѣми же самыми словами, подъ которыми здѣсь разумѣется *смерть*, конецъ жизни, въ другихъ языкахъ по смежности понятій разумѣютъ *болѣзнь* (см. сіе слово).

называется отъ инаго корня именемъ *кеваcте*, однако жъ *мертвый* называется *мурдо*, близко къ Италіянскому *morto*.

Второе семейство.

1. По Зырянски . . . колемъ.
2. — Пермянски . . . кулымъ.
3. — Мордовски . . . куломо.
4. — Мокшански . . . кулома.
5. — Черемиски . . колень, колидь.
6. — Вотяцки . . . . кулонь, кулымь.
7. — Чухонски . . . . куолема сурма.
8. — Корельски . . . куалить, шурма.
9. — Вогул. по р. Чюссов. каламь.
10. — —въ Верхотур. округѣ халаль.
11. — Венгерски . . халалъ.
12. — Остяц. ок. Березова калоль, сорымь.
13. — — Лумпок. покол. куль.
14. — — Вассюган. рода лауль.
15. — Брацки . . . . куль.

Тотъ же корень отдаленный.

16. — Турецки . . . . улюмъ.
17. — Татар. около Казани улемь.
18. — — Мещеряц. пок. улымь.
19. — — Башкир. плем. улымь, аджаль.
20. — — Ногайск. покол. улюмь.
21. — — Рода Каз. въ Кавк. улымь, аджаль.
22. — — въ Тобол. округѣ. улюмь, илтя.

23.	По Татарски Чацкаго рода	улюмь.
24.	— — по Енисею . . .	элюмь.
25.	— — на Барабѣ . . .	улемь.
26.	— — около Кузнецка .	іолеть.
27.	— Кангатски	улю̂сь.
28.	— Бухарски	улю̂мь, вофать.
29.	— Хивински	улюмь.
30.	— Телеутски	іолымь.
31.	— Трухменски . . .	улемь.
32.	— Якутски	олю.

Примѣчаніе.

Первое отдѣленіе сего семейства сходствуетъ съ нашимъ словомъ *околѣть*, означающемъ (говоря болѣе въ презрительномъ смыслѣ о животныхъ) тоже что умереть: собака или лошадь *околѣла*, т. е. умерла. Глаголъ сей происходитъ отъ имени *колъ*. Въ коренномъ смыслѣ *околѣть* значитъ: протянуться и сдѣлаться, какъ колъ, безчувственнымъ и неподвижнымъ. — Второе отдѣленіе, имѣющее тѣжъ самыя окончанія, очевидно произошло отъ перваго; ибо въ немъ недостаетъ только первоначальной буквы к, безъ которой изъ слоговъ *кол*, *кул*, и проч., сдѣлались слоги *ол*, *ул*, и проч.

72. СТУЖА.

Первое семейство.

1. По Славенски . стужа, хладъ, холодъ.
2. — Малороссійски стужа.
3. — Иллирійски . студенъ.

Второе семейство.

1. По Славено-Венгер. хладъ.
2. — Сербски . . . хладъ, ладъ.
3. — Пермякски . . хледь.

Тотъ же корень отдаленный.

4. — Готійски . . калдъ.
5. — Англо-Саксонски цеалдъ (ceald).
6. — Англински . . коолдъ (cold).
7. — Тевтонски . . халти.
8. — Нижне-Германски кюлде.
9. — Германски . . калтъ, (kalt).
10. — Цимбрски . . калтъ.
11. — Датски . . . . кааалдъ [kaald].
12. — Исландски . . кулде.
13. — Шведски . . . калтъ (kalt).
14. — Голландски . . коуде (koude).
15. — Фризски . . . колле.
16. — Литовски . . . чалтисъ.
17. — Эстляндски . . . кюлмь.
18. — Чухонски . . . кюльме, чюльмэ.
19. — Кельтски . . . калъ, ревъ.

Примѣчаніе.

Здѣсь очевидно, что произношеніе буквы *х*, какъ *к*, *ц*, *ч*, и перестановка буквъ *ла* въ *ал*, измѣняя слово *хладъ* въ *калдъ*, *калтъ*, *цеалдъ*, *чалтисъ*, и проч., произвели сіе второе отдѣленіе; ибо остальныя буквы въ немъ, кромѣ сихъ первоначальныхъ, совершенно сходствуютъ съ буквами перваго отдѣленія. Впрочемъ о измѣненіяхъ и переставкѣ буквъ мы во многихъ мѣстахъ довольно ужè говорили.

Третіе семейство.

1. По Богемски . . . сима.
2. — Вендски . . . . сима.
3. — Сорабски . . . сима.
4. — Польски . . . зимно.

Примѣчаніе.

Семейство сіе произошло отъ Славенскаго *зима*. (см. сіе слово).

Четвертое семейство.

1. По Чювашски . . . сиве.
2. — Суздальски . . . сивонъ.
3. — Турецки . . . . . совукъ.
4. — Татар. окол. Казани сувукъ.
5. — — по Чюлимѣ . . суокъ.
6. — — Ногайск. покол. совукъ.

7. По Татар. р. Казаг. въ Кав. саухъ.
8. — — въ Тобол. округѣ. совохъ, салкымъ.
6. — — Чацкаго рода . саукъ.
10. — — Енисеѣ . . . сувекъ, сокъ.
11. — — Около Кузнецка суанъ, сереенъ.
12. — — На барабѣ . . сувукъ.
13. — Кангатски . . . сокъ.
14. — Бухарски . . . соокъ, сердъ.
15. — Хивински . . . сувукъ, салхонъ.
16. — Телеутски . . . сергунъ, серіунъ.
17. — Киргизски . . . салкенъ.
18. — Трухменски . . салхонъ.
19. — Калмыцки . . . серюнъ, неренъ.
20. — Вогул. ок. Чердыма асерма.
21. — Курдски . . . . серма, саарь.
22. — Жидовски . . . карь.
23. — Еврейски . . . корь.
24. — Халдейски . . . карху.
25. — Валски . . . . эрь.

Примѣчаніе.

Сколь ни разнообразно сіе семейство, однакожъ и въ немъ слѣды единства довольно примѣтны. 1-е, Оно звуками подходитъ или къ слову *зима*, или къ слову *сѣверъ*, отъ которыхъ и у насъ о стужѣ или холодѣ въ просторѣчіи говорится или *зимно* или *сиверко*. 2-е, Полагая происхожденіе онаго отъ *сѣверъ*, выходитъ, что сперва повторяется начальный слогъ его: *сив*, *сов*, *сау*, и проч.;

а потомъ начало и оканчаніе (съ выпускомъ буквы *в*): *сер*, *сар*, *кар*, и проч. Не противно также вѣроятію, что и слова: *сивый*, *сѣрый*, *сырый*, могли отнесены быть къ понятію о *стужѣ*, поелику въ южныхъ странахъ *зима* состоитъ изъ *сырыхъ* (т. е. дождливыхъ), *сѣрыхъ* (т. е. пасмурныхъ,) *сиверкихъ* (т. е холодныхъ) дней или погодъ. Отселѣ, можетъ быть, и Ново-Греческое *психра* и Якутское *тымни*, по слогу *сири*, сходствуютъ съ нашими *сыро*, *темно*.

73. КРУГЪ.

Первое семейство.

1.	По Славенски .	кругъ.
2.	— Славено-Венгер.	кругъ.
3.	— Малороссійски	кругъ.
4.	— Суздальски .	кругъ.
5.	— Мокшански .	кругъ.
6.	— Цыгански . .	кругосъ.
7.	— Сербски . . .	кругъ, коль.
8.	— Польски . .	окронгъ.
9.	— Богемски . .	кру, краучекъ.
10.	— Иллирійски .	обрукъ.
11.	— Вендски . . .	обрызъ, ринка.
12.	— Корельски . .	кругга.
13.	— Эрзо-Шотланд.	круинneогъ, сеаркле.

Примѣчаніе.

Кажется слово *кругъ* (равно какъ и другія отъ него вѣтви: *окружность*, *кривизна*, *крюкъ*, *закорючка*, и проч.) сокращено изъ *коругъ* отъ имени *кора*, по тому соображенію, что *кора*, объемлющая дерево, всегда бываетъ круглая. Что жъ принадлежитъ до Иллирійскаго названія *обрукъ* (также и Вендскаго *оброзъ*), то хотя и могло оное измѣниться изъ *округъ*, однакожъ, равно какъ и наше *обручь*, показываетъ себя составленнымъ изъ извѣстныхъ словъ, а именно изъ предлога *объ* и слова *рука*, поелику обернутое что нибудь около руки составляетъ; также какъ и кора, нѣкоторую округлость. Латышское *аппальцъ* (тожъ и Литовское *апвала*), составленное изъ *ап* (об) и *пальцъ* (палецъ), тоже самое подтверждаетъ, то есть, что понятіе о *кругѣ* почерпнуто отъ обвиванія чего нибудь вокругъ пальца. Татарскія *тюгарякь*, *тогерекь*, *тюгюрюкь*, и проч., хотя по началу своему *тюгю* (вѣроятно отъ какого-либо инаго слова взятому) и не сходствуютъ съ Иллирійскимъ *обрукъ* или нашимъ *обручь*, но окончаніемъ своимъ *рекь*, *рюкь*, изъявляютъ великую близость къ слову *рука*.

тотъ же корень отдаленный.

14. По Голландски крингъ (kring).

15. — Нижне-Герм. крисъ.

16. По Германски крейсъ (kreis).
17. — Тевтонски . кріэсъ, крецетъ.
18. — Шведски . крецъ (krets).
19. — Датски . . кредсъ, рингъ (kreds, ring)
20. — Исландски грингуръ.
21. — Фризски . рингъ.
22. — Кривин. Ливон. ринксу.

Примѣчаніе.

Не трудно было (при множествѣ другихъ подобныхъ примѣровъ) изъ Славенскаго слова *кругъ* сдѣлаться на другихъ языкахъ kring, kreis, и проч.; и еще легче слову kring сокращаться въ ring, которое на иныхъ языкахъ значитъ *кругъ*, а на другихъ *кольцо* (тотъ же *кругъ*).

Второе семейство.

1. По Сораб. (тож. и Слав.) коло.
2. — Армянски . . . кололъ.
3. — Индост. въ Бенгалѣ голь.
4. —— въ Деканѣ . . голь.
5. — Лопарски . . . кеуле, юрбо.
6. — Валски . . . . килхъ.
7. — Чюкоцки . . . килво.
8. — Камчадальски . киллякиль.
9. — Эллински . . . киклосъ (κύκλος).
10. — Латински . . . циркулусъ (circulus).
11. — Италіянски . . черкіо (cerchio).

12. По Неаполитански . чирчіо.
13. — Испански . . . серко
14. — Португальски . сиркуло.
15. — Французски . . серкль (cercle).
16. — Англосаксонски циркоаъ.
17. — Английски . . сиркелъ (circle).

Примѣчаніе.

Всѣ слова сего семейства, не смотря на великую между ими разность, безсомнѣнія отъ одинакаго происходятъ начала. Буква *о*, имѣя совершенно круглый образъ, подала поводъ къ составленію изъ ней словъ *око*, *около*, *коло*, *кольцо*, и проч., которыя означаютъ разныя вещи, имѣющія общее свойство круглости. Корень сихъ словъ *кол* сталъ въ другихъ языкахъ, при сохраненіи того жъ значенія, измѣняться въ *гол*, *кеул*, *кил*, и проч. Въ Эллинскомъ, Латинскомъ и другихъ языкахъ къ корню *кло*, *кул*, и проч., приставленъ предшествующій оному очевидно одинъ и тотъ же слогъ *ки*, *цир*, *сир*, *чер*, (о томъ, что буквы *к*, *ц*, *с*, *ч*, удобно замѣняются одна другою, мы выше сего уже говорили). Слогъ сей вѣроятно есть отрывокъ отъ какого нибудь имени, соединяемый съ именемъ *коло*. Повсему видно, что оный есть измѣненіе Славенскаго слова *кора* (cortex, Лат.), отъ котораго (по причинѣ, что кора объемлетъ собою стебль дерева, и по-

тому всегда бываетъ согнутая, не прямая) произошли (равно какъ и отъ слова *коло*) въ разныхъ языкахъ многія вѣтви, изъявляющія понятія о *круглости* или *кривизнѣ*, какъ то Славенскія: *кругъ*, *крюкъ*, *кружка*, и проч.; Латинскія: *corona*, *corolla*, *cornu*, *cornuarc*, *curvus*, *crocia*, и проч.; Италіянскія: *corba*, *curva*, *curvità*, и проч.; Французскія: *courbe*, *corbeille*, *cruche*, и проч.; Нѣмецкія: *krumm*, *krug*, *krücke*, и проч.; Англинскія: *crutch*, *cruse*, и проч. Тожъ сходныя съ сими слова Датскія, Шведскія, Голландскія, и такъ далѣе. Изъ коренныхъ буквъ *cor*, чрезъ измѣненія средней *о*, сдѣлались *cur* и *cir*, въ словахъ *curvus*, *circulus*, и другихъ, такъ что въ семъ послѣднемъ изъ нихъ первоначальный *cir* и второй соединенный съ нимъ *culus*, происходя отъ *кора* и *коло*, оба въ общемъ смыслѣ означаютъ *кривизну*. См. еще послѣдующее за симъ слово.

74. ШАРЪ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . шаръ, клубъ.
2. — Малороссійски . шаръ.
3. — Суздальски . . . шаръ.
4. — Цыгански . . . шарось.
5. — Бухарски . . . . чархъ.
6. — Пермякски . . . шагаръ.

7. По Вотяцки . . . . сере, мечь.
8. — Вогул. ок. Березова паръ.
9. —— около Чердыма . юннакаръ.
10. — Жидовски . . . кадуръ.
11. — Халдейски . . . кадиру.
12. — Арабски . . . . мусаджярь.
13. — Эллински . . . . сфаира (σφαιρα).

Примѣчаніе.

Отколѣ слово сіе возъимѣло свое начало, не извѣстно. Впрочемъ хотя и много въ словахъ сихъ разности, однакожъ легко могутъ онѣ принадлежать къ одному и тому жъ семейству, потому что во всѣхъ ихъ буквы *ар*, не смотря на перемѣшаніе ихъ съ другими, сохраняются. Вотяцкіе сословы *сере* и *мечь* суть точно Славенскіе *шаръ* и *мячь*.

Второе семейство.

1. По Богемски . . . кауле.
2. — Сербски . . . . кугель, кругъ.
3. — Вендски . . . . кула.
4. — Польски . . . . куля.
5. — Готійски . . . . каулъ, кеуэлъ.
6. — Нижне-Германски клоотъ.
7. — Германски . . . кугель, баллъ. (kugel, ball.)
8. — Датски . . . . кугле, болдъ (kugle, bold.)

9. По Голландски . . . когель, клоотъ.
10. — Шведски . . . клотъ, кула.
11. — Фризски . . . . кугель.
12. — Литовски . . . кулка.
13. — Кривинго-Ливонски куле.
14. — Армянски . . . кульля, колалакъ.
15. — Индостан. въ Бенг. голь.
16. — — въ Деканѣ. . . гулей.
17. — Иллирійски . . . околистъ.

тотъ же корень отдаленный

18. — Латински . . . глобусъ, (globus).
19. — Валски . . . . глобинъ, пелъ.
20. — Италіянски . . . глобо (globo).
21. — Испански . . . глобо, боло.
22. — Португальски . . глобо.
23. — Французски . . . глобъ, буль (globe, boule.)
24. — Англински . . . глообъ, баалъ (globe, ball).
25. — Венгерски . . . гольобишъ.
26. — Ассирійски . . . глюла.

Примѣчаніе.

Семейство сіе пошло отъ Славенскаго слова *коло*, изъ котораго образовалося слово *клубъ*, сократившееся изъ *колубъ*, или *колобъ*. (См. примѣчаніе на второе семейство подъ словомъ *кругъ*). Чтожъ принадлежитъ до семейства, названнаго нами отдаленнымъ,

то и оное очевидно отселѣ же происходитъ; ибо естьли мы отъ Латинскаго *глобусъ* отнимемъ (также какъ и другіе языки) окончаніе *усъ*, то остальное *глобъ* съ нашимъ *клубъ* (въ уменшительномъ *клубокъ*) будетъ весьма близко.

Третіе семейство.

1. По Бретански . . . буль, болодъ.
2. — Басконски . . . бола, пелла.
3. — Эрзо-Шотландски. баллъ.
4. — Неаполитански . палла.
5. — Корнвальски . . пелленъ.
6. — Чюхонски . . . палло, палла:
7. — Эстляндски . . . паиль.

Примѣчаніе.

Слова̀ сего семейства во всѣхъ почти языкахъ оказываются сосло́вами съ слова́ми втораго семейства, и хотя могутъ имѣть одинакое съ ними происхожденіе отъ *коло*, чрезъ измѣненіе начальной буквы *к* въ *б*; однакожъ происхожденіе сіе сомнительно, по той причинѣ, что произношеніе сихъ буквъ весьма различно, и не удобно къ измѣненію одной изъ нихъ въ другую. И такъ скорѣе можно полагать, что семейство сіе произошло отъ инаго корня или начала. Надлежитъ думать, что оно есть звукоподра-

жательное. Когда мы опустимъ одинъ конецъ соломенки или трубки въ воду, а въ другой станемъ дуть, тогда выскакиваютъ изъ ней пузырьки съ нѣкоторымъ звукомъ, подобнымъ голосу *буль-буль-буль*; и какъ пузырьки сіи обыкновенно имѣютъ образъ полушарія, то къ звуку сему присоединилось понятіе о *круглости*, тожъ самое, какое выражается и словомъ *коло*: отселѣ въ нѣкоторыхъ языкахъ пошли слова̀ отъ имени *коло*, въ другихъ отъ звука *буль*, въ иныхъ же оба сіи названія въ одинакомъ значеніи употребляются. Мы отсюду же говоримъ: *булка*, *булава*, *булавка*, *болванъ*, и проч., по причинѣ шаровиднаго ихъ самихъ или частей ихъ образа. Французскія: *boucle*, *boule*, *balle*, *bouillir* (поелику изъ кипящей воды подобные же пузырьки выскакиваютъ) и проч.; Италіянскія: *balla*, *ballone*, *palla*, *bolire*, и проч.; Латинское *pila*, также и въ другихъ языкахъ многія вѣтви сюда же принадлежатъ. — По Славено-Венгерски и Сорабски *шаръ* называется Славенскимъ же словомъ *кругъ*, а по Волошски *кругъ* и *попикъ*; по Зырянски *мачъ*, то есть *мячъ*, *мячикъ*.

75. СОЛНЦЕ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . солнце
2. — Сербски . . . . . солнце, сунце.

3. По Суздальски . . . . солнце.
4. — Славено-Венгерски . слнце.
5. — Богемски . . . . слунце.
6. — Вендски . . . . . слонце.
7. — Сорабски . . . . . слонко.
8. — Польски . . . . . . слонце.
9. — Мало-Россійски . . . слонце.
10. — Кашубски . . . . . члонцо.
11. — Латински . . . . . . солъ (sol).
12. — Италіянски . . . . . соле (sole).
13. — Неаполитански . . . соле.
14. — Испански . . . . . солъ.
15. — Португальски . . . солъ.
16. — Датски . . . . . . солъ (sol).
17. — Шведски . . . . . солъ.
18. — Роман. и древ. Франц. солъ, соле.
19. — Ново-Французски . . солейль (soleil).
20. — Исландски . . . . . соолъ.
21. — Кельтски . . . . . саулъ.
22. — Бретански . . . . . геаулъ.
23. — Корнвальски . . . . гоулъ.
24. — Валски . . . . . . гайлъ.
25. — Эллински . . . . . гэліосъ, (Ηλιος).
26. — Ново-Гречески . . . иліосъ, (Ηλιος).
27. — Литовски . . . . . сауле.
28. — Латышски . . . . . сауле.
29. — Кривинго-Ливонски . сауле.
30. — Валезански . . . . . слеи.
31. — Иллирійски . . . . . сунце, суначе.
32. — Готійски . . . . . сунно.

33. По Англо-Саксонски . . сунна.
34. — Англински . . . . . сунъ (sun).
35. — Тевтонски . . . . сунне.
36. — Нижне-Германски . зунне.
37. — Германски . . . . зонне (Sonne).
38. — Цимбрски . . . . . сонне.
39. — Голландски . . . . . зоннъ.
40. — Фризски . . . . . . санъ.
41. — Остяцки по р. юганѣ зіуна.
42. — — Лумпокол. поколѣн. зіунгъ, халдъ.
43. — — Вассюганск. рода . зіунгъ.
44. — Татар. Башкир. племен. кунъ.
45. — — рода Казагъ въ Кавк. гунъ.
46. — — Нагайск. поколѣн. . гюнъ, гюнешъ.
47. — — въ Тобол. округѣ . кунъ.
48. — — Чацкаго рода . . кунъ.
49. — — по Чюлимѣ . . . кунъ.
50. — — по Енисеѣ . . . . кунъ.
51. — — около Кузнецка . . кунъ.
52. — — на Барабѣ . . . . конъ, кюшъ.
53. — — около Казани . . . куяшъ.
54. — — Мещеряц. поколѣн. . куяшъ.
55. — Камчатски . . . . . кунъ.
56. — Телеутски . . . . . кунъ.
57. — Бухарски . . . . . кіюнъ.
58. — Хивински . . . . . кюняшъ.
59. — Турецки . . . . . гкіюнешъ.
60. — Киргизски . . . . . кіюнъ.
61. — Трухменски . . . . . кояшъ.
62. — Якутски . . . . . . кюнъ.

Примѣчаніе.

По всему видно, что всѣхъ сихъ языковъ слова составляютъ одно семейство, поелику главная разность ихъ состоитъ въ измѣненіяхъ начальной буквы; но измѣненія сіи легко могли сдѣлаться по удобности произношенія сихъ буквъ одной за другую. Разсмотримъ сіи измѣненія: 1-е, мы видимъ, что одни языки говорятъ: *солнце*, другіе *слонце*; здѣсь примѣчается одна только переставка буквъ, часто случающаяся. 2-е, Нѣкоторые выпускаютъ букву *л*; мы также пишемъ *солнце*, а говоримъ *сонце*. 3-е, Нашу букву *с* иностранцы не могутъ иначе произносить и выражать, какъ буквою *s*; но точно такого же образа буква ихъ *c* произносится и выражается (смотря потому передъ какою буквою стоитъ) нашими *с*, *к*, *ш*, *ц*, *ч* На примѣръ Французскія: *cervelle* (мозгъ), *capacitè* (способность), *chasser* (прогнать), или Латинское *circulus* (кругъ), или Италіянское *certamente* (вѣрно), и проч. Мы, вмѣсто одного и того же у нихъ *c* (це), должны, чтобъ выразить ихъ произношеніе, употребить разныя буквы: *сервелль*, *капасите*, *шассеръ*, *циркулсъ*, *чертаменте*. 4-е, *г* и *к* также удобно замѣняютъ одна другую: мы пишемъ *пирогъ*, *зажогъ*, а говоримъ *пирокъ*, *зажокъ*, и проч. Отсюду явствуетъ, что измѣненія

всѣхъ сихъ буквъ одной въ другую легко могло дѣлаться. Поставимъ теперь въ рядъ, отнимая окончанія, одни коренные слоги, составляющіе сіе семейство: *солн*, *слон*, *сол*, *саул*, *геаул*, *сон*, *зон*, *зун*, *сун*, *кун*, *гун*, и проч. Можно ли сіе во стольких языкахъ согласіе звуковъ, одну и туже вещь означающихъ, скорѣе приписать случайно встрѣтившемуся сходству, нежели переходу одного и того же первоначальнаго слова, съ разными всегда примѣчаемыми измѣненіями изъ одного языка въ другой? — Теперь надлежало бы изслѣдовать отъ какого начала или понятія идетъ сіе семейство; но никакое изъ словъ онаго не показываетъ явнаго сходства съ какимъ-либо началомъ. Къ Славенскому *солнце* или *сонце* ближе всего подходятъ два слова *сіяніе* и *сѣнь*, но вѣроятность сего словопроизводства отъемлется слѣдующими обстоятельствами: первое, существующая въ названіи *солнце* коренная буква *л*, очевидно выпускаемая въ словѣ *сонце*, и второе, что скорѣе *сіяніе* и *сѣнь* могли произойти отъ *солнца*, нежели *солнце* отъ нихъ. Слово *сонъ* также не могло подать къ тому повода, поелику свѣтило сіе не усыпляетъ, но возбуждаетъ отъ *сна*. И такъ можетъ быть произошло оно отъ слова *сила*, измѣня букву *и* въ *о*, или отъ слова *коло*, измѣня *к* въ *с*: отъ обѣихъ сихъ словъ мог-

ло быть почерпнуто понятіе о немъ; отъ перваго потому, что оно силою своею оживотворяетъ землю; отъ втораго потому, что оно кругло.

Второе семейство.

1. По Цыгански . . окамъ, камъ, хамъ.
2. — Индей. въ Мульт. камъ.
3. — Малабарски . . камъ.
4. — Камчадал. у сред. коачъ.
5. — Тавгински . . коу.
6. — Камашински . . куіо.
7. — Койбальски . . кайя.
8. — Моторски . . . кайя.
9. — Семояд. Мангаз. окр. хая.
10. —— Турухмян. округа хая, хаіа.
11. —— Пустозер. округа хаѣръ.
12. —— Обдорскаго окр. хаеръ.
13. —— Юрацкаго берега каіаръ.
14. — Ассански . . . эга.
15. — Котовски . . . ега.
16. — Арински . . . ея.

Примѣчаніе.

Семейство сіе легко могло произойти отъ Славенскаго *око*, поелику солнце дѣйствительно можетъ уподоблено быть какъ бы нѣкоему небесному глазу, смотрящему на землю. Имена *окамъ*, *эга*, тѣже самыя, какія примѣчаются подъ словомъ *око* (см. сіе сло-

во), легко могли сократиться въ *камЪ*, извратиться въ *коагЪ*, *коу*, *каія*, *хая*, или измѣниться въ *эга*, *ея*, и проч. — Мы не можемъ также и другихъ нѣкоторыхъ языковъ оставить безъ примѣчанія. Напримѣръ, на иныхъ *солнце* называется тѣми же самыми или подобными именами, подъ какими на другихъ разумѣютъ *мѣсяцЪ*, какъ то: на одномъ *мара*, *нара*, *ира*, *сурЪ*, и проч. (солнце), а на другихъ *мара*, *сара*, *ере*, *марама*, *марамара*, *камарь*, и проч. (мѣсяцъ). По Полабски солнце называется *деправедры*. Мы подъ словомъ *вёдро* разумѣемъ хорошую погоду; а потому слово *деправедры* легко можетъ быть сложное изъ Славенскихъ словъ *доброе вёдро*, поелику при сіяніи солнца всегда бываетъ *вёдро*, т. е. добрая погода. На Вогульскихъ нарѣчіяхъ солнце называется *ходалЪ*, *коталЪ*, *хатЪ*, и проч.; а на Тунгускихъ мѣсяцъ называется *бегЪ*, *бига*, *бѣга*, *беега*, и проч. Сравнивая сіи названія съ нашими глаголами *ходитъ*, *бѣгатъ*, означающими движеніе, свойственное симъ свѣтиламъ (ибо и мы говоримъ: солнце или мѣсяцъ восходитъ, заходитъ), не льзя, при многихъ другихъ подобныхъ же, почти во всякомъ семействѣ примѣчаемыхъ обстоятельствахъ, не полагать, что Славенскій языкъ есть главный въ томъ участникъ.

76. МѢСЯЦЪ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . . мѣсяцъ.
2. — Сербски . . . . . мѣсяцъ.
3. — Малороссійски . . . мѣсяцъ.
4. — Суздальски . . . . мѣсяцъ.
5. — Вендски . . . . . мѣсицъ.
6. — Иллирійски . . . . мѣсѐцъ.
7. — Славено-Венгерски . мѣсацъ.
8. — Богемски . . . . . мѣсикъ.
9. — Сорабски . . . . . мѣсачкъ.
10. — Польски . . . . . мѣсіѡнцъ.
11. — Кельтски . . . . . мисъ.
12. — Кушьгазибъ Абассин. мезе.
13. — Черкесъ-Кабардински мазе, маза.
14. — Алтекезенъ - Абассин. мязя, мызь. *)
15. — Суанетски . . . . мижъ.

тотъ же корень отдаленный.

16. — Лезгински р. Анцугъ моотсь, мочь.
17. —— рода Джаръ . . . моотсь.
18. —— рода Хунзагъ . . . моотсь.
19. — Аварски . . . . . моцъ.

---

*) Сюда же причислить должно Италіянское *mese*, Латинское *mensis* и Французское *mois*, подъ которыми разумѣютъ они больше двѣнатцатую часть года, нежели луну.

*

20. По Ново-Гречески . . . минасъ. (*Μηνας*)
21. — Латышски . . . . . мѣнесъ.
22. — Готійски . . . . . мана.
23. — Лопарски . . . . мано.
24. — Англо-Саксонски . . мона.
35. — Английски . . . . мунъ (moon).
26. — Тевтонски . . . . монъ, мена.
27. — Цимбрски . . . . манъ, ма.
28. — Нижне-Германски . . маандъ.
29. — Германски . . . . мондъ (mond).
30. — Датски . . . . . . мааненъ (maanen).
31. — Шведски . . . . . моне (mâne).
32. — Голландски . . . . маанъ (maan).
33. — Фризски . . . . . мауне.
34. — Литовски . . . . . менуо.
35. — Албански . . . . . муой.
36. — Персидски . . . . маа̀.
37. — Курдски . . . . . манкъ.
38. — Авгански . . . . . мяшта, мяшть.
39. — Дугорски . . . . . маіѐ.
40. — Осетски . . . . . мей, май.
41. — Турецки . . . . . ай.
42. — Татар.(на 11 нарѣчіяхъ) ай.
43. — Кангатски . . . . . ай.
44. — Телеутски . . . . ай.
45. — Хивински . . . . ай.
46. — Киргизски . . . . ай.
47. — Якутски . . . . . ый.

Примѣчаніе.

Очевидно, что сіи *ай* суть отрывки отъ *май*. Но къ какому началу отнести сіе семейство? Мнѣ кажется въ нашемъ словѣ *мѣсяцъ* выпущена буква *н*, сохранившаяся въ Латинскомъ *mensis* и другихъ многихъ языкахъ. При семъ предположеніи можно съ вѣроятностію заключить, что по сравненію *мѣсяца* съ солнцемъ дано ему названіе отъ слова *мѣншій*. Многія причины стекаются къ подтвержденію сего словопроизводства: 1-е, мѣсяцъ, какъ величиною, такъ и сіяніемъ своимъ, является менше солнца. 2-е, буквы *с* и *ш* удобно смѣняются одна другою (просить и прошу, носить и ношу, и проч.). 3-е, На многихъ языкахъ поня[illegible] о свѣтилѣ, называемомъ *мѣсяцемъ* (или луною), и о томъ, что есть мало или *менше* одно другаго, выражаются словами сходными между собою. Напримѣръ: по Латински *mensis* и *minus*, по Италіянски *meno* и *mese*, *) по Французски *[illegible]is* и *moins*, по Нѣмецки

---

*) При семъ надлежитъ соображать, что въ словѣ *mese*, равно какъ и въ нашемъ *мѣсяцѣ*, буква н (*n*), противъ Латинскаго *mensis*, выпущена; напротивъ того въ другихъ языкахъ выпускается буква *с* (*s*), какъ то въ Нѣмецкомъ *Mond*, Голландскомъ *maan*, и проч.



minder и *mond*, и так дале. Сверхъ сего на иныхъ языкахъ подъ словами *мезе*, *мазе* разумѣютъ *мѣсяцъ*, а на другихъ подъ такими же словами *мозась*, *мазь*, *язь*, мало или *менше*. По Ассирійски *сара* (мѣсяцъ), а *сура* (менше). Отсюду явствуетъ, что у многихъ народовъ понятіе о мѣсяцѣ почерпнуто отъ понятія о малости онаго въ сравненіи съ солнцемъ.

Второе семейство.

1. По Латински . . . луна (luna).
2. — Италіянски . . . луна (luna).
3. — Неаполитански . . луна.
4. — Испански . . . . луна.
5. — Валезански . . . лонна.
6. — Полабски . . . . леине.
7. — Французски . . . люне (lune).
8. — Эллински . . . . селѣни (σελήνη).
9. — Португальски . . луа.
10. — Бретански . . . . лоаръ.
11. — Валски . . . . . лоэръ.
12. — Корнвальски . . . луръ.
13. — Эрзо-Шотландски . луанъ.
14. — Волошски . . . . . луны.
15. — Армянски . . . . лусніякъ, лусинъ.
16. — Явански . . . . . уланъ.
17. — Малайски . . . . буланъ.
18. — Пампангски . . . . буланъ.
19. — Магиндански . . уланууланъ.

Примѣчаніе.

Послѣднія слова хотя и удалились нѣсколько отъ первыхъ, однакожъ въ нихъ коренныя буквы *лун* сохраняются. Семейство сіе вѣроятно, по причинѣ сіянія луны во время ночи, происходитъ отъ слова *лучь*, на многихъ языкахъ подобнымъ же образомъ называемаго, какъ то: по Латински *lux*, *lumine*, по Италіянски *luce*, по Французски *lumiére*, и проч. Отселѣ многія вѣтви, заключающія въ себѣ сей корень и означающія свѣтлыя, лучезарныя вещи, таковыя, напримѣръ, какъ: *illustre*, *illumination*, и проч. Армянское *лусніякъ* подходитъ къ нашему *лоснится*, т. е. свѣтится.

Третіе семейство.

1. По Вогульски въ верхотур. окр. юнгупь, янкопь.
2. — — около Чердыма . . . . юнху.
3. — — по рѣкѣ Чюссовой . . . янкоба.
4. — — около Березова . . . . юнгопь.

Примѣчаніе.

Сіи слова подходятъ къ нашему *юный*, и могутъ легко происходить отъ сего понятія, поелику мѣсяцъ нараждается, отчего и мы часто называемъ его *молодымъ*.

Четвертое семейство.

1. По Тунгуски. въ Енис. окр. бѣга.
2. — — въ Баргузинскихъ . . беега.
3. — — въ верхне-Ангар. . . бѣга.
4. — — около Якуцка . . . бега, слауленъ.
5. — — около Охоцка . . . бегъ.
6. — — въ Нерчинской обл. бига.
7. — — въ Мангазейской окр. вега.
8. — Ламутски . . . . . . бехъ.
9. — Манжурски . . . . . бя.

Примѣчаніе.

Семейство сіе могло пойти отъ Славенскаго слова *бѣгъ*, *бѣгаю*, по причинѣ движенія совершаемаго мѣсяцемъ или луною. Кашубцы мѣсяцъ называютъ *ксіэнжіэкъ*, т. е. князекъ; а Лумпокольцы *ики*, т. е. старикъ.

Пятое семейство.

1. По Остяцки ок. Нарыма тилешь.
2. — — по р. Юганѣ . . . тилласъ.
3. — Пермякски . . . . тэллисъ, тылызь.
4. — Зырянски . . . . . тылысъ, толихъ.
5. — Черемиски . . . . тилзѣ, тылзѣ.
6. — Вотяцки . . . . . толзъ, тулызъ.

Примѣчаніе.

Семейство сіе подходитъ къ Славенскому слову *тѣло* (чѣмъ и мы небесныя свѣтила называемъ), а по Семоядски въ Тоболь-

Второе семейство.

1. По Персидски . . . . стара ситарѣ.
2. — Голландски . . . старъ (star).
3. — Фризски . . . . . стаиръ.
4. — Англо-Саксонски . стеорра (steorra).
5. — Англински . . . . стяръ (star).
6. — Тевтонски . . . . стерро.
7. — Авгански . . . . стури.
8. — Курдски . . . . . сетре, саль.
9. — Бухарски . . . . стара, ситяря.
10. — Индей. въ Мултанѣ . тара.
11. — Малабарски . . . тара.
12. — Индостан. въ Бенгалѣ ситара.
13. — — въ Деканѣ . . . джарре.
14. — Готійски . . . . станрно.
15. — Нижне-Германски . стернъ.
16. — Германски . . . . стернъ (stern).
17. — Цимбрски . . . . стернъ.
18. — Датски . . . . . стьерне (stiœrne).
19. — Исландски . . . . стіэрна.
20. — Шведски . . . . стіэрна (sticrna).
21. — Корнвальски . . . стерранъ.
22. — Валски . . . . . серенъ.
23. — Бретански . . . . стереденъ.
24. — Испански . . . . эстрелла.
25. — Португальски . . . эстрелла.
26. — Роман. и древне Фран. эстеле стуаже.
27. — Ново-Французски . . этуаль (etoile).
28. — Латински . . . . стелла (stella).

или г. *) Нѣкоторые полагаютъ, что слово *звѣзда* сокращено изъ словъ *свѣтъ зда*; ибо *здо* (происходящее, также какъ *зданіе*, *зодчій*, и проч., отъ глагола *зижду*, *созидаю* значитъ кровлю (*да будетъ яко трава на здѣхъ, яже прежде восторженія изсше*. Псал. CXXVIII); и какъ полушаріе небесное видится намъ великою надъ главами нашими кровлею, откол҃ѣ звѣзды ниспускаютъ на насъ свѣтъ свой, то словопроизводство сіе и кажется весьма вѣроятнымъ; но съ другой стороны представляется мысль гораздо простѣйшая, и тѣмъ самымъ вѣроятнѣйшая: въ ясную осеннюю или зимнюю ночь небо усѣяно бываетъ звѣздами, которыя простому на нихъ взгляду кажутся какъ бы свѣтящіяся шляпки вбитыхъ въ него гвоздей: отселѣ слово *гвезды* (вмѣсто *звѣзды*) легко могло быть произведено отъ слова *гвозди*. Также и то не безъ вѣроятности, что одного и тогоже языка народы, одни могли заимствовать свое слово отъ одного, а другіе отъ другаго понятія.

---

*) Буквы *зѣло* и *глаголь* (ѕ, г) легко могли измѣниться одна въ другую; ибо стоило только первую или вторую изъ нихъ переворотить на другую сторону, чтобъ изъ ѕ вышелъ г, или изъ г вышло ѕ.

Второе семейство.

1. По Персидски . . . . стара ситарѢ.
2. — Голландски . . . старъ (star).
3. — Фризски . . . . . стаиръ.
4. — Англо-Саксонски . стеорра (steorra).
5. — Англински . . . . стяръ (star).
6. — Тевтонски . . . . стерро.
7. — Авгански . . . . стури.
8. — Курдски . . . . . сетре, саль.
9. — Бухарски . . . . стара, ситяря.
10. — Индей. въ МултанѢ . тара.
11. — Малабарски . . . тара.
12. — Индостан. въ БенгалѢ ситара.
13. — — въ ДеканѢ . . . джарре.
14. — Готійски . . . . стаирно.
15. — Нижне-Германски . стернъ.
16. — Германски . . . . стернъ (stern).
17. — Цимбрски . . . . стернъ.
18. — Датски . . . . . стьерне (stiœrne).
19. — Исландски . . . . стіэрна.
20. — Шведски . . . . стіэрна (sticrna).
21. — Корнвальски . . . стерранъ.
22. — Валски . . . . . серенъ.
23. — Бретански . . . . стереденъ.
24. — Испански . . . . эстрелла.
25. — Португальски . . . эстрелла.
26. — Роман. и древне Фран. эстеле стуаже.
27. — Ново-Француски . . этуаль (etoile).
28. — Латински . . . . стелла (stella).

29. По Италіянски . . . . стелла (stella).
30. — Неаполитански . . стелла.
31. — Осетски . . . . . . стела, стале.
32. — Дугорски . . . . сталуте.
33. — Волошски . . . . . стья.
34. — Эллински . . . . . астеръ (ἀστερ).
35. — Ново-Гречески . . астронъ (ἀστρον).
36. — Армянски . . . . . астхъ.

Примѣчаніе.

Въ единствѣ происхожденія семейства сего отъ одного корня не представляется ни малаго сомнѣнія, поелику при общемъ корнѣ главная разность онаго состоитъ только въ томъ, что одни произносятъ букву *р* (*старъ*, *стернъ*, *эстрелла*, и проч.); а другіе выпускаютъ ее, или на мѣсто оной произносятъ букву *л* (*стелла*, *стале*, и проч.). Греческія *астеръ*, *астронъ*, однимъ токмо принятіемъ въ началѣ буквы *а* разнствуютъ. Чтожъ принадлежитъ до того, отъ какого начала или корня произошло сіе семейство, то хотя и можетъ оно относиться къ нѣкоторымъ разнымъ и довольно вѣроятнымъ началамъ; *) однакожъ всего вѣроят-

*) Напримѣръ къ слову *стрѣла*, которою обыкновенно изображается лучъ (см. сіе слово) а отъ *стрѣлы* (т. е. луча) могли сдѣлаться

нѣе кажется, что оно, по общимъ примѣчаемымъ къ немъ кореннымъ буквамъ *ст*, происходитъ отъ глагола *стоять*, по той причинѣ, что глаголъ сей во многихъ языкахъ начинается съ тѣхъ же самыхъ буквъ, **) и какъ самъ онъ, такъ и всѣ произведенныя отъ него многочисленныя вѣтви заключаютъ въ себѣ понятіе о неподвижности; но какъ звѣзды или созвѣздія въ отношеніи между собою сохраняютъ всегда одинакое положеніе, то и называются *неподвижными*, или какъ бы пребывающими, *стоящими* на одномъ и томъ же мѣстѣ. См. дальнѣйшее объясненіе о корнѣ *ст* въ XIII части, стран. 353 подъ словомъ *стоять*.

Третіе семейство.

1. По Акушински . . . зури.
2. — Басконски . . . . гарра.
3. — Кельтски . . . . . зеръ, зеренъ.

имена *эстрелла*, *стелла*, и проч., означающія звѣзды, яко свѣтила сіяющія, испускающія лучи.

*) Латинское *stare*, Италіянск. *stare*, Французск. *rester*, Нѣмецк. *stehen*, Голландск. *staan*, Греческ. *ςᾷν*, Шведск. *sta*, Исляндск. *standa*, Англинск. *stand*, Англо-Саксонск. *stande*, Датское *staae*, и проч.

Примѣчаніе.

Слова сіи могли произойти отъ имени *заря*. Мы подобную же произвели отселѣ вѣтвь *зарница*, но разумѣемъ подъ симъ не звѣзду, а подобное молніи блистаніе безъ грома.

Четвертое семейство.

1. По Ламутски . . . . очикать.
2. — Тунгуски около Охоцка . очакать.
3. — — въ Нерчинской области . ошикта.
4. — — въ Енисейской округѣ ошикта.
5. — — въ Мангазейской округѣ ошикта.
6. — — въ Барбузинскихъ окр. ошикта.
7. — Чапогирски . . . . ошикта.
8. — Манжурски . . . . ушиха.

Примѣчаніе.

Семейство сіе могло пойти отъ Славенскаго сло́ва *очи*, поелику звѣзды легко могутъ быть уподоблены *очамъ*, смотрящимъ съ неба.

Пятое семейство.

1. По Тайгински . . . . кишка.
2. — Семоядски Нарымск. округа кышека.
3. — — Тимскаго рода . . . . кишека.
4. — — Томскаго округа . . . кыссинга̀.

5. — — по рѣкѣ Кетѣ . . . . . кыссангка.
6. — Камашински . . . . . . кынзыгай.
7. — Моторски . . . . кинчигя.
8. — Карассински . . . . . . кинджигя.

Примѣчаніе.

Видя Славенскій языкъ вездѣ пускающимъ свои отрасли, не льзя безъ особыхъ доказательствъ и сего семейства отрицать отъ принадлежности къ оному; ибо мысль о названіи звѣзды *кишкою* легко могла придти въ голову при воззрѣніи на кометы съ хвостами, или на сіи воздушныя сіянія, кажущіяся быть падающими звѣздами.

78. ЛУЧЬ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . лучъ.
2. — Славено-Венгерски лучь.
3. — Сербски . . . . лучъ, заря, зарка.
4. — Сорабски . . . лучъ
5. — Малороссійски . . лучъ.
6. — Суздальски . . . лучъ.
7. — Зырянски . . . лучъ.
8. — Пермякски . . . лучъ.
9. — Мокшански . . . луча, сярада.
10. — Семояд. по р. Кетѣ ночь.
11. — Цыгански . . . луна.

Примѣчаніе.

Слово *лучь* (подобно другимъ вѣтвямъ, таковымъ, какъ: *лукъ*, *излучина*, *лукавство*, и проч.) происходитъ отъ слова *лука*, означающаго кривизну; ибо онъ, проходя сквозь воздухъ, или иное свѣтлое тѣло, преломляется и составляетъ кривую черту, отколѣ дохожденіе до насъ какой-либо вещи, обыкновенно приходящей къ намъ нѣкоторыми окольными путями, изъявляемъ мы глаголомъ *получить*. Отсюду же Латинское *lux* вмѣщаетъ въ себѣ понятіе какъ о *свѣтѣ* или *свѣтлости*, *такъ и кривизнѣ* (ибо то и другое свойственно лучу). Мы можемъ увидѣть сіе сколько изъ нашихъ, столькоже изъ ихъ словъ. Напримѣръ: мы отъ *лучь* говоримъ *лучина*, *лучезарный*, и проч. Въ сихъ словахъ нѣтъ понятія о *кривизнѣ*, а только о *свѣтѣ*; напротивъ того въ словахъ *случай*, *лукавить*, и проч., нѣтъ понятія о *свѣтѣ*, а только о *кривизнѣ*. Отсюду же Латинское *lux* вмѣщаетъ въ себѣ понятіе какъ о *свѣтѣ* или *свѣтлости* (всегда свойственной лучу), такъ и о *кривизнѣ*, какъ то явствуетъ изъ словъ, *lucere* (свѣтить), *luces* (звѣзды) и luxatura (согнутіе, искривленіе какого-либо члена). Сюда же принадлежатъ Италіянскія *luce*, *lume* (лучь, свѣтъ), *lucente* (свѣтящій), и проч.; Французскія *allumer* (засвѣтить, зажечь), *illusion* (заблужденіе, ложное умозрѣ-

ніе), и проч. Вѣроятно также и общее многимъ языкамъ слово *lune*, луна (см. примѣчаніе на второе семейство подъ словомъ *мѣсяцъ*). Также Нѣмецкія *Licht* (свѣтъ), *leuchten*, а по старинному *liuchtan* (свѣтить), и на другихъ многихъ языкахъ подобныя же слова, тожъ самое понятіе изъявляющія. На Латинскомъ языкѣ и прочихъ нарѣчіяхъ онаго произвели отъ сего же корня вѣтвь *luxuria*, означающую роскошь. Вѣтвь сія получила у нихъ свое значеніе отъ того уподобленія, что какъ свѣтило бросаетъ отъ себя лучи свои во всѣ стороны, такъ роскошный человѣкъ изъ кучи обладаемыхъ имъ денегъ сыплетъ оныя. Мы, хотя отъ инаго корня, но по такому жъ размышленію выражаемъ ихъ слово *luxuria* словомъ *растогительность*.

Второе семейство.

1. По Тевтонски . . . стрела.
2. — Англо-Саксонски . стрэлъ.
3. — Нижне-Германски стралъ.
4. — Германски . . . страль (strahl).
5. — Датски . . . . страале (straale).
6. — Исландски . . . страэлъ.
7. — Шведски . . . строле (stråle).
8. — Голландски . . . страалъ (straal).
9. — Фризски . . . . страалъ.
10. — Кривинго-Ливонски струкле.

Примѣчаніе.

Семейства сего слова составляютъ одно и тоже слово съ Славенскимъ *стрѣла*, которое происходитъ отъ глагола *струсь*, *простираюсь*; ибо она употребляется на то, чтобъ летать, простираться. Въ языкахъ сихъ слово *стрѣла* принято за слово *лучь* по тому соображенію, что и *лучь*, подобно пущенной изъ лука *стрѣлѣ*, истекаетъ изъ свѣтлаго тѣла, и также, какъ она, летитъ, стремится, простирается. Отселѣ теченіе лучей, или рѣкъ, всегда на бумагѣ изображается стрѣлою.

Третіе семейство.

1. По Латински . . . радіусъ (radius).
2. — Италіянски . . . ражжіо (raggio).
3. — Неаполитански . . ражжіо.
4. — Роман. и древ. Франц. раисъ, лукадо.
5. — Ново-Французски . раіонъ (rayon).
6. — Испански . . . . раіо.
7. — Португальски . . раіо.
8. — Волошски . . . . разе.

Примѣчаніе.

Сіе семейство есть одно и тоже съ двумя другими семействами, изъ которыхъ одно чужеязычное, а другое наше. Чужеязыч-

ное: *Radix*, Латин.; *Radice*, Италіян.; *Racine*,*) Франц.; *Roed*, Датское, и проч. (по нашему корень), со всѣми на сихъ языкахъ происходящими отселѣ вѣтвями. **) Наше: *родъ*, *раждаю*, *родить*, и проч., также со всѣми другими отъ сего корня вѣтвями. Разсмотримъ теперь смежность сихъ трехъ семействъ, то есть дѣйствительно ли имѣютъ онѣ одинъ корень и порождены одною и тою же мыслію. Почему Латинецъ говоря о семъ языкѣ, тожъ разумѣется и о прочихъ, корень ***) называетъ *Radix*? Потому, что дерево и всякое растѣніе исходитъ, растетъ, какъ бы *раждаясь*, отъ корня. Отселѣ и въ иносказательномъ смыслѣ говоримъ мы: *корень зла*,

---

*) Французскія *rayon*, *racine*, хотя и далеко отступили отъ Латинскихъ *radius*, *radix*, но происшедшими отселѣ вѣтвями *radieux* (тоже что *rayonnant*), *radical* (коренный), показываютъ, что несходство сіе сдѣлалось не отъ разности корней ихъ, но единственно отъ выпуска буквы *d*.

**) Таковыми какъ (Французскія: *race* (родъ) *deraciner* (искоренить); Италіянскія: *razza* (родъ), *razzare* (испускать лучи, сіять, блистать), и проч.

***) Наше *корень* происходитъ отъ имени *кора*; ибо корень есть не иное что, какъ покрывающая дерево уходящая въ землю кора.

корень всѣхъ пороковъ, и проч., пріемля оный за начало, отъ коего *родятся* зло, пороки. Почему тотъ же Латинецъ называетъ лучь и полупоперечникъ въ кругѣ одинакимъ именемъ *Radius*, отличающимся отъ *Radix* однимъ только окончаніемъ? Потому, что лучи отъ свѣтящагося большаго по виду или малаго тѣла (напримѣръ солнца, или звѣзды, или горящаго угля), исходятъ, аки изъ средоточія, и тоже, какъ бы *раждаясь* отъ него, текутъ, стремятся во всѣ стороны. Равномѣрно и полупоперечники отъ своей ости (центра) проводятся къ окружности круга. Можетъ быть возразятъ на сіе тѣмъ, что понятіе, изъявляемое Славенскимъ глаголомъ *родить*, выражается на другихъ языкахъ совсѣмъ не похожимъ на него словомъ, на примѣръ по Латински *generare*, по Италіянски *partorire*, по Французски *accoucher*, и проч. По чему жъ, скажутъ, въ семействѣ *Radius*, *Radix*, и проч, отнюдь не происходящемъ отъ сихъ глаголовъ, заключается понятіе о *рожденіи*? Но сіе-то самое и служитъ доказательствомъ, что первоначальное слово въ сихъ языкахъ, замѣненное другимъ, пустивъ отъ себя вѣтви, само исчезло, и оставило ихъ безъ общаго имъ кореннаго значенія. Это множествомъ примѣровъ (какъ мы ужѐ и прежде о томъ упоминали) подтверждается. — Впрочемъ слово *лучь*, даже

и на нѣкоторыхъ Славенскихъ нарѣчіяхъ, называется именами по видимому Славенскими, но не извѣстно откуду имѣющими свое начало, какъ на примѣръ Богемское *папрелекъ*, или Польское *променъ*, или Вендское *пруга*. Напротивъ того имена другихъ нѣкоторыхъ языковъ, подходятъ и звукомъ и значеніемъ къ Славенскимъ подобнаго же значенія словамъ, какъ то Ассирійское *зарьны* (сходное съ Сербскимъ *заря*, *зарка*, или Иллирійскимъ *зракъ*), Калмыцкое *геррель* (похожее на свойственное лучу качество *горѣть*, *горѣлъ*). По Жидовски и Халдейски лучь называется *зикъ*, *зику*: не отсюду ли Французы сдѣлали слово *zigzac*?

79. ВѢТРЪ.

1. По Славенски . . . . вѣтръ, вѣтеръ.
2. — Славено-Венгерски . вѣтръ.
3. — Вендски . . . . . вѣтръ.
4. — Малороссійски . . . вѣтръ.
5. — Суздальски . . . . вѣтръ.
6. — Польски . . . . . вятръ.
7. — Богемски . . . . . витръ.
8. — Сербски . . . . . вѣтръ, ветаръ.
9. — Сорабски . . . . . ветаръ.
10. — Иллирійски . . . . вѣтаръ.

Тотъ же корень отдаленный.

11. — Латински . . . . . вентусъ (ventus).
12. — Италіянски . . . . венто (vento).

13. По Неаполитански . . віэнто.
14. — Испански . . . . . віэнто.
15. — Португальски . . . вento.
16. — Роман. и древне Фран. ванъ, вайнъ.
17. — Ново-Француски . . ванъ (vent).
18. — Фризски . . . . . ванъ.
19. — Валезански . . . . винъ.
20. — Готійски . . . . . виндсъ.
21. — Англо-Саксонски . виндъ.
22. — Англински . . . . виндъ (wind).
23. — Тевтонски . . . . . винтъ.
24. — Нижне-Германски . виндъ
25. — Германски . . . . виндъ (Wind).
26. — Цимбрски . . . . . виндъ.
27. — Датски . . . . . виндъ (wind).
28. — Шведски . . . . виндъ (wind).
29. — Голландски . . . . виндъ (wind).
30. — Волошски . . . . вынтъ.
31. — Исландски . . . . виндуръ.
32. — Лопарски . . . . виро.
33. — Литовски . . . . вѣясъ.
34. — Кривинго-Ливон. . весцъ.
35. — Латышски . . . . вѣжъ.
36. — Вогул. по р. Чюссовой воата.
37. — — въ Верхотур. окр. вотъ, уата.
38. — — около Чердыма . . уатъ.
39. — — около Березова . . вотъ, уатъ.
40. — Остяц. около Берез. . вотъ.
41. — — около Нарыма . . уатъ, мерга.

42. — — по рѣкѣ Юганѣ . уать.
43. — — Лумпокол. поколѣн. уать.
44. — Осетски . . . . . ваадь, дыми.

Примѣчаніе.

Глаголы *вію* и *вѣю*, какъ звукомъ, такъ и заключающимся въ нихъ понятіемъ, смежны между собою; ибо *віеніе* (круженіе) воздуха не можетъ быть безъ *вѣянія* (движенія онаго). Отъ *вить*, *вію*, произошло слово *вихрь*, а отъ *вѣять*, *вѣю*, слово *вѣтрѣ*, сокращенное изъ *вѣятерь*, тоже что *вѣятель* или *вѣющій*. Славенское имя *вѣяніе* и чужеземныя названія *віэнто*, *венто*, *виндъ*, и проч. очевиднымъ образомъ составляютъ одно и тоже семейство. Равномѣрно Вогульскія и Остяцкія имена *воата*, *вотъ*, *уать*, показываютъ происхожденіе свое отъ глагола *вѣять*. Буквы *в* и *у* часто произносятся одна за другую, какъ то изъ многихъ Рускихъ и Малороссійскихъ словъ видѣть можно. — Мы не продолжаемъ сего семейства присовокупленіемъ къ нему отдаленнѣйшихъ еще словъ, но замѣтимъ однакожъ, что сія лествица постепеннаго измѣненія можетъ и далѣе простираться. Напримѣръ отъ Осетскаго *ваадь* (вѣять) могли произойти: Курдское *паать*, Персидское *паать*, *бадь*; а отъ сего *бадь* Пумпопольское *бай*, Аринское *пай*, Инбацкое *бей*, Ассанское *бей*, *пей*, Котовское *пей*, и проч.

Второе семейство.

1. По Тунгуски въ Мангаз. округѣ оддынь.
2. — — въ Енисейской округѣ . . одынь.
3. — — въ Барбузинскихъ округахъ едынь.
4. — — въ Нерчиской области . . эдинъ.
5. — — около Якутска . . . . . еддынь.
6. — — около Охотска . . . . . едынь.
7. — Ламутски . . . . эдынь.
8. — Манжурски . . . . эдунь.

Примѣчаніе.

Семейство сіе сближается съ Славенскимъ словомъ *дуновеніе*, которое легко могло быть принято за *вѣтръ*, равно какъ и Ассирійское слово *пόха* могло произойти отъ Славенскаго же *пыха̀*, *пыхтеніе*, почти тоже, что *дуновеніе*.

Третіе семейство.

1. — По Мордовски . . . . барска.
2. — Индостански въ Бенгалѣ бара.
3. — — въ Деканѣ . . . . . беіарь.
4. — Цыгански . . . . . . беарь.
5. — Малабарски . . . . . беіарь.
6. — Камашински . . . . . барша.

Примѣчаніе.

Семейство сіе сближается также съ Славенскимъ словомъ *буря*, не иное что знача-

щимъ, какъ сильный вѣтръ, который по Чувашски и на Татарскихъ языкахъ называется *силь, иль*, и проч., вѣроятно происходящихъ отъ Славенскаго *сила*, и одно изъ другаго сокращенныхъ. (См. вихрь).

80. ВИХРЬ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . . вихрь.
2. — Славено-Венгерски . . вихрь.
3. — Богемски . . . . . . вихрь.
4. — Сербски . . . . . . вихрь.
5. — Суздальски . . . . . вихрь.
6. — Мокшански . . . . . вихрь.
7. — Вендски . . . . . . вихоръ.
8. — Польски . . . . . . вихеръ.
9. — Иллирiйски . . . . . вигаръ.
10. — Цыгански . . . . . . выхрось.
11. — Чухонски . . . . . . вихорь, вихури.
12. — Олонецки . . . . . . вехоть.

Тотъ же корень отдаленный.

13. — Готiйски . . . . . виндсъ.
14. — Германски . . . . . вирбельвиндъ (Wirbelwind).
15. — Датски . . . . вирбельвиндъ (hvirvelvind).
16. — Голландски . . . . дварлвиндъ (dwarlwind, wervelwind)

17.	По Фризски.	варлвинъ.
18.	— Англински	уйрлвиндъ (whirlwind).
19.	— Литовски	веэсуласъ.
20.	— Кривинго-Ливонски . .	віэсулсъ.
21.	— Латышски	виссулсъ.
22.	— Волошски	вифоръ.
23.	— Венгерски	форгосилъ.

Примѣчаніе.

Подъ словомъ *вѣтръ* (см. сіе слово) мы уже видѣли отколѣ произошли названія вѣтра и вихря; для того поговоримъ здѣсь объ одномъ токмо отдаленномъ корнѣ. Въ сложномъ словѣ *вирбель-виндъ* (тожъ и другихъ) первое слово *вирбель*, какъ корнемъ своимъ *вир*, такъ и значеніемъ, единствуетъ съ нашими *вороѣать*, или *вертѣть*, съ Латинскимъ *vertex* (означающимъ купно и *вихрь* и *водоворотъ*), съ Французскими *virer* (вертѣть), *vertige* (круженіе или *верѣеніе* головы), и проч. Второе слово *виндъ*, какъ мы уже видѣли, имѣетъ одинъ и тотъ же корень съ нашимъ *вѣтръ*: и такъ то, что мы называемъ *вихремъ*, языки сіи называютъ *вертящимся вѣтромъ*. Наше отъ *вить*, а ихъ отъ *вертѣть*, выражающихъ одинакое дѣйствіе. Литовское *веэсуласъ* или Кривинго-Ливонское *віэсулсъ* (и другія) тожъ первымъ слогомъ *віэ* согласуются съ Славенскимъ глаго-

ломъ *вію*, *вить*, а вторымъ *сулась* съ словомъ *сила*, такъ что изъ нашихъ словъ *віющаяся сила* (тоже что *вихрь*) сдѣлали они слова свои *веэсулась*, *віэсулсъ*, и проч., точно также, какъ Нѣмцы, Голландцы, изъ *вертящійся вѣтръ* сдѣлали *вирбель-виндъ*, *вервельвиндъ*, и проч. Сравнимъ еще Литовское названіе *веэсулась* съ Венгерскимъ *форгосилъ*: онѣ очевидно суть сложныя и окончательнымъ словомъ своимъ *сулась* и *силъ* сходствуютъ между собою, но предъидущимъ *веэ* и *форго* по звуку ни мало не сходствуютъ, а между тѣмъ оба происходятъ отъ одного языка и одинакой мысли: *веэ* или *віэ* (какъ мы уже сказали) отъ *вію*, *вью*, а *фор* (ибо *го* есть не иное что, какъ прибавочный, распространительный слогъ) отъ корня *вор* или *вер* въ глаголахъ *ворочать*, *вертѣть*, которые между собою и съ глаголомъ *вить* одно и тоже дѣйствіе выражаютъ. Распространимъ еще далѣе сіи замѣчанія: часто отъ слова одного языка другой языкъ отбрасываетъ начальную букву или слогъ. Напримѣръ, отецъ по Латински *патеръ*, а по Ирландски и Эрзо-Шотландски *атеръ*, *аферъ*; онъ же по Индостански *баабъ*, а по Венгерски *абъ*; Латыши вмѣсто отецъ говорятъ *тэсъ*; дѣва по Остяцки *ева*; голова по Сингальски *олува*, и проч. (см. Отецъ, дѣва, голова). Даже въ одномъ и томъ же

языкѣ это случается: мы человѣка называемъ *Иванъ*, но въ уменшительномъ не говоримъ *иванька*, а *ванька*. Иногда отнимается цѣлой слогъ, и тогда коренное значеніе исчезаетъ. Здѣсь, напримѣръ, Чухонцы *вихрь* называютъ *хури*, а Лезгинцы *хюри*, то есть откинувъ слогъ *ви*, и затмивъ чрезъ то происхожденіе онаго отъ *вію*. Албанцы вѣтръ или вѣтеръ называютъ *эръ*, вѣроятно откинувъ первоначальный слогъ *вѣт*. Подобныхъ въ языкахъ сокращеній много находимъ. Кто знаетъ? можетъ быть изъ того жъ Славенскаго названія *вѣтеръ* произошло Латинское *этеръ* (aither) или Греческое (произнося *th* какъ *ф*) *эфиръ* (*Αιθηρ*), подъ которымъ не иное что разумѣется, какъ верхній, несравненно тончайшій, безпредѣльно простирающійся надъ нами воздухъ; ибо вѣтеръ, духъ, воздухъ (см. сіе слово) суть смежныя понятія удобно одно за другое принимаемыя. По Эллински вихрь называется *стровилосъ*, по Малороссійски *завертъ*. Въ обѣихъ сихъ словахъ видны корни *вить* (въ прошедшемъ времени *вилъ*), *вертѣть*. Сдѣлаемъ изъ Эллинскаго слова *стровилосъ* Славенскія *струсь* или стремлюсь и *віюсь*, онѣ выразятъ точно то движеніе воздуха, которое выражаемъ мы словомъ *вихрь*. Я нарочно вхожу въ подробности сихъ замѣчаній, потому что хотя бы при какомъ-либо част-

номъ словѣ и могла иногда найтиться въ нихъ погрѣшность (ибо соображенiе сiе требуетъ великаго труда и размышленiя), но она не помѣшаетъ изъ совокупности и очевидной связи ихъ усмотрѣть составлявшую языки мысль человѣческую, безъ чего до кореннаго и основательнаго познанiя ихъ не можно никогда достигнуть.

Второе семейство.

1. По Латински . . . . турбо (turbo, vortex).
2. — Италiянски . . . . . . турбине (turbine).
3. — Французски . . . . . . турбильонъ (turbillon).
4. — Валезански . . . . . . торбиллiонъ.

Тотъ же корень отдаленный.

5. — Татарски около Казани урмя.
6. — — Мещерядкаго покол. . уюрмя.
7. — — Башкирскаго племени . уюрмяллъ.
8. — Киргизски . . . . . . уерма.
9. — Турецки . . . . фуртуна.
10. — Тевтонски . . . . . . стурмъ.
11. — Исландски . . . . . . билуръ.

Примѣчанiе.

Семейство сiе имѣетъ общiй корень *ур* или *бур* съ Славенскимъ *буря* (см. сiе слово).

Сверхъ сего слогъ *тур* заключаетъ въ себѣ также понятіе о *верченіи.* Французы глаголъ *вертѣть* или *воротить* выражаютъ глаголомъ *tourner*; слово ихъ *tour* (по Италіянски *torre*) означаетъ круглую башню. Названіе сіе вѣроятно было и въ Славенскомъ языкѣ, но истребилось и оставило только нѣкоторыя подобное же значеніе имѣющія вѣтви, какъ то: *туры, отурить*, *турусы*, подъ которыми тожъ разумѣется нѣкая округлость или верченіе. (см. въ словарѣ значеніе сихъ словъ.)

81. БУРЯ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . . буря.
2. — Славено-Венгерски . буря.
3. — Сербски . . . . . . буря.
4. — Суздальски . . . . буря.
5. — Пермякски . . . . . буря.
6. — Сорабски . . . . . буріа.
7. — Богемски . . . . . боурка.
8. — Польски . . . . . буржа.
9. — Испански . . . . . бораска.
10. — Олонецки . . . . . бурю.
11. — Татарски ок. Казани бурáнь, давыль.
12. — — Ногайскаго покол. борáнь.
13. — — въ Тобольской окр. . бураганъ, гильдауль.

14. По Татар. Чацкаго р. . бурóнь.
15. — — по Чюлимѣ . . . бура́нь.
16. — — на Барабѣ . . . бура́нь, кучѣирь.
17. — Якутски . . . . . бурханъ, антуманъ.
18. — Камашински . . . . бура́нь.
19. — Брацки . . . . . борогóнь.
20. — Карассински . . . барагонь.
21. — Цыгански . . . . . бурось.
22. — Пеелвски . . . . бурраа-анди.
23. — Вогул. по р. Чюссовой буркантаи, толкань.
24. — Монгольски . . . кейбара́нь, шурга.
25. — Бретански . . . . баррамсеръ, турмандъ.
26. — Венгерски . : . . игиха́бору.
27. — Арински . . . . быркипай.

Тотъ же корень отдаленный.

28. — Готійски . . . . скура.
29. — Англо-Саксонски . скуръ, стеармъ.
30. — Англински . . . . стормъ.
31. — Тевтонски . . . . стурмвинтъ.
32. — Нижне-Германски . стормъ.
33. — Германски. . . . . стурмъ (sturm).
34. — Цимбрски . . . . стурмъ.
35. — Датски . . . . . . стормъ (storm).
36. — Шведски . . . . . стормъ.
37. — Голландски . . . стормъ.

38. По Исландски . . . стормвидре, оведуръ.
39. — Кривинго-Ливонски . стурмъ.
40. — Кельтски . . . . историмъ.
41. — Чухонски . . . . сторма, паха.
42. — Албански . . . . мура.
43. — стяцки ок. Березова пурга-уатьчке, вотась.
44. — — по рѣкѣ Юганѣ . пуркои-уать.
45. — — Лумпокол. покол. . пуркои-уать.
46. — — Вассюганскаго р. . пурке-уать.
47. — Вогул. ок. Березова . нурга-уать.
48. — Манжурски . . . шурга.
49. — Татарски по Енисеѣ шоургань.
50. — Турецки . . . . фуртуна.
51. — Малороссійски . . фортуна.

Примѣчаніе.

Семейство сіе, не взирая на великое различіе словъ, по общему корню *бур, ур*, безсомнѣнія идетъ отъ одного и тогожъ начала; ибо трудно, или лучше сказать не возможно тому быть, чтобъ изъ пятидесяти языковъ каждый, не заимствуя отъ другаго, далъ собственное свое названіе одной и той же вещи, и всѣ они напали на одинъ и тотъ же коренной слогъ *ур*. Извѣстное слово *ураганъ* (по Французски *ouragan*; по Италіянски *oragano*, *burasca*) тожъ самое означаетъ. Въ нѣкоторыхъ языкахъ подъ подоб-

ными же звуками разумѣютъ подобныя же и вещи, какъ то иные *вихрь*, *вѣтръ* (см. подъ первымъ изъ сихъ словъ отдаленное, а подъ вторымъ третіе семейство). Манжурскія и Татарскія слова *шурга*, *шаурганъ*, или Вогульскія и Остяцкія *пурга-уать*, *пурке-уать*, *вотась*, и проч. имѣютъ въ себѣ тотъ же самый корень *ур*, *ург*, какой и въ словахъ *буря*, *ураганъ*. Второе присоединенное къ нимъ слово *уать* (также и сословъ *вотась*) сближаются съ Славенскими глаголами *дуть*, *вѣять*, *выть*, которые всѣ означаютъ движеніе или шумъ воздуха. Исландское *стормендре* или *оведуръ*, также какъ и Вендское *невѐдра*, есть Славенское *вѐдро* (погóда); и мы въ подобномъ же смыслѣ говоримъ *нéпогодь*. По Малороссійски буря называется *фортуна*, а по Турецки какъ буря, такъ и вихрь, *фуртуна*: даже естьли и къ сему названію приблизимъ мы Славенское слово *вертунъ*, *вертунья*, то оное, не взирая на неупотребительность свою въ семъ смыслѣ, будетъ выражать такое понятіе, какъ и слово *вихрь*, поелику *віюсь* и *верчусь* суть почти одинакія дѣйствія. Иллирійцы (Славенскій народъ) какъ бурю, такъ и вихрь называютъ *вигаръ*, измѣня сіе слово изъ *вихорь*.

Второе семейство.

1. По Киргизски . . . . . . даулъ.
2. — Татарски Мещеряц. покол. даулъ.

3. По Татар.Башкирск. плем. . дауль.
4. — Трухменски . . . . . . даволь.
5. — Телеутски . . . . тоуль.
6. — Остяцки около Кузнецка тооль.
7. — Корядки на рѣкѣ Тигилѣ уіяль.
8. — Индейски въ Мультанѣ дуфань.
9. — Индостански въ Бенгалѣ туфоань.
10. — — въ Деканѣ . . . . . тофань.

Примѣчаніе.

Слова сего семейства легко могли произойти отъ Славенскаго глагола *дую*, *дулъ*, *дувать*. Таковое же происхожденіе оказывается и во второмъ семействѣ подъ словомъ *вѣтръ*. (см. сіе слово). Это подтверждается еще и тѣмъ, что нѣкоторыя изъ Татарскихъ нарѣчій называютъ сіе быстрое стремленіе воздуха двумя сословами, которые оба кажутся быть отъ Славенскаго начала истекающими, какъ то около Казани *буранъ* и *давылъ*, въ Тобольской округѣ *бураганъ* и *гильдаулъ*, по Вогульски по рѣкѣ Чюссовой *буркалатай* и *толканъ* (см. выше 11, 13 и 23 число). Первые изъ нихъ, *буранъ*, *бураганъ*, *буркалатай*, очевидно происходятъ отъ *буря*; вторые два *давылъ* и *гильдаулъ*, *)

*) Оба сіи слова, равно какъ и Чувашское *товальсилъ*, или Вотяцкое *сильтуемъ* (сравнивая ихъ съ словами *дувалъ*, *дуемъ*, довольно близко подходятъ къ Славенскимъ: *сила дующая*.

принадлежатъ къ сему второму семейству, а третій *толканъ* можетъ также происходить отъ глагола *толкать*, по тому понятію, что *буря* (т. е. сильный вѣтръ) конечно ломитъ, претъ, *толкаетъ*, всѣ противящіеся ей предметы. Соображая всю сію между столькими словами смежность понятій, вездѣ примѣчаемую, надлежитъ или во всякомъ семействѣ приписывать это чудесной случайности, или единожды навсегда естественному происхожденію языковъ отъ единаго начала. Послѣднее достовѣрнѣе перваго.

82. ДОЖДЬ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . дождь.
2. — Славено-Венгерски . дождь.
3. — Сербски . . . . . дождь, киша.
4. — Малороссійски . . дождь.
5. — Иллирійски . . . даждь.
6. — Сорабски . . . . дешчъ.
7. — Польски . . . . дешъ.
8. — Исландски . . . . діогъ, регнъ.
9. — Вендски . . . . . дешшъ.
10. — Богемски . . . . дистъ.
11. — Полабски . . . . дафде.
12. — Чеченгски . . . . даугу, догу.
13. — Ингушевски . . . доо.

*

Примѣчаніе.

Семейство сіе безсомнѣнія есть одно и тоже; измѣненіе нѣкоторыхъ въ немъ буквъ не составляетъ токой разности, которая бы единству его противурѣчила: *дешѣ*, *дафте*, *дагу*, и проч., хотя и мало сходствуютъ между собою; но и мы въ простыхъ разговорахъ вмѣсто *дождь* произносимъ *дошѣ* или *дожжѣ*. Замѣнимъ въ словахъ *дафте*, *дагу*, буквы *ф*, *г*, буквою *ж*, будетъ *дажте*, *дажу*. Гораздо труднѣе добраться до первоначальнаго (кореннаго) значенія сего слова, не подходящаго ни къ какому другому, которое бы словопроисходство его ясно показывало. Можетъ быть оно есть звукоподражаніе шуму, какой дѣлается отъ паденія дождевыхъ капель, а можетъ быть сокращеніе, сдѣланное изъ двухъ словъ съ выпускомъ какой-либо буквы. Напримѣръ слогъ *до* есть отрывокъ отъ слова *долѣ*, а остальное *ждь* сокращеніе изъ *жидь* (т. е. жидкость), такъ что оно, произойдя отъ понятія *падающая на долѣ жидкость*, выпустя букву *л*, изъ *должд*ь слѣлалось *дождь*. Мы не выдаемъ сего словопроизводства, приведеннаго нами единственно для примѣра, за точное; но между тѣмъ соверженно увѣрены, что человѣкъ, разумное существо, не могъ безъ всякихъ мыслей и соображенія давать имена вещамъ.

По Мордовски дождь называется *пиземе*, по Мокшански *пиземь*: не ясенъ ли здѣсь смыслъ *піетъ земля*? Мы также въ сложныхъ словахъ вмѣсто *земля* говоримъ *земъ*, какъ то: *оземъ*, *чернозем̌ъ*, и проч.

Второе семейство.

1. По Кривинго-Ливонски лiэтусъ.
2. — Эллински . . . . гiэтосъ (ὑετός).
3. — Латышски . . . . летусъ.
4. — Литовски . . . . лэтусъ.
5. — Остяцки Лумпок. пок. ливочи, ловоть.
6. — — Вассюганскаго рода лвэтчеволь.
7. — Испански . . . . лiувiа.
8. — Латински . . . . плувiя (pluvia).
9. — Валезански . . . . пльоджe.
10. — Италiянски . . . пьоджiа (pioggia).
11. — Роман. и древне Франц. плеиго.
12. — Ново-Французски . . плюи (pluie).
13. — Волошски . . . плоаэ.
14. — Бретански . . . . главъ, глао.
15. — Кельтски . . . . глао.
16. — Валски . . . . . глао.
17. — Корнвалски . . . . глао.

Примѣчанiе.

Семейство сiе очевидно происходитъ отъ Славенскаго глагола *лить, лiю*. Мы сильный дождь называемъ также *ливень*. Измѣненiя

между всѣми словами онаго не велики: *ліэтусъ* и *гіэтосъ*, *ліувіа* и *плувіа* подобное нашему *поливаю* или *плавлю*, т. е. растопляю, привожу твердое тѣло въ жидкое: fondre, Фр. schmelzen, Нѣм.), и всѣ прочія, разнятся одною только начальною буквою. Самыя отдаленнѣйшія изъ нихъ *главъ*, *глао*, сходствуютъ съ нашимъ словомъ *лава*, означающимъ теченіе или *изліяніе* жидкаго вещества изъ горъ. Французскія слова fluide, fluidité, flux, и другихъ языковъ, при томъ же корнѣ (ибо буквы *p* и *f* удобно одна за другую произносятся) тоже означающія жидкость, къ сему же семейству принадлежатъ.

Третіе семейство.

1. По Тунгуски въ Нерч. обл. одунь.
2. — — въ Енисейской окр. . удунь.
3. — — въ Мангазейской окр. удынь.
4. — — около Якуцка . . . одунь.
5. — — около Охоцка . . . одснь.
6. — Лумутски . . . . . одань, удань.
7. — Чапогирски . . . . . . удунь.

Примѣчаніе.

Естьли приставимъ къ сему семейству букву *в*, то выдутъ слова *водань*, *водунь*, и проч., совершенно сходствующія съ Славенскими *вода* (существенность дождя), *водяный*, и проч.

Четвертое семейство.

1. По Семоядски по р. Кетѣ . . . сыролжа.
2. — — Томскаго окр. . . . сороида, сороддо.
3. — — Пустозерскаго окр. . сарю, сарѣ.
4. — — Обдорскаго окр. . . сару́.
5. — — Юрацкаго берега . са́ру.
6. — — Мангазейскаго окр. . сарре.
7. — — Туруханскаго окр. . ссарре.
8. — — Тавгински . . . . сорра.
9. — — Тимскаго рода . . сормчь.
10. — — Нарымскаго окр. . гормчь.
11. — Карасински . . . . сормдже, сю́ру.
12. — Тайгински . . . . . сирря, ширру.
13. — Камашински. . . . сирио.
14. — Койбалски . . . . суруно.
15. — Моторски . . . . . сирру.
16. — Курильски . . . . сиругень.
17. — Пермякски . . . . зырь, зерь.
18. — Зырянски . . . . . зерь.
19. — Вотяцки . . . . . . зорь.

Примѣчаніе.

Отселѣ на многихъ другихъ языкахъ съ перемѣною или отброшеніемъ начальной буквы вѣроятно пошли: *каре*, *хура*, *курь*, *урь*, и проч. Къ сему семейству подходитъ Славенское слово *сыро*, *сырость*.

Пятое семейство.

1. По Вогул. ок. Березова рѣку, ракь.
2. — — по рѣкѣ Чюссовой . ракь-кую, раху.
3. — — въ Верхотур окр. . рахть.
4. — — ок. Чердыма . . . рагь.
5. — Готійски . . . . . ригнъ.
6. — Англо-Саксонски . . регнъ.
7. — Английски . . . . рянъ.
8. — Тевтонски . . . . реганъ.
9. — Нижне-Германски . регенъ.
10. — Германски . . . . регенъ, (Regen).
11. — Цимбрски . . . . реггенъ.
12. — Датски . . . . . регнъ.
13. — Шведски . . . . регнъ.
14. — Голландски . . . . регенъ.
15. — Фризски . . . . . ринъ.
16. — Исландски . . . . регнъ, діогъ.

Примѣчаніе.

Къ сему семейству близко Славенское слово *рѣка*, которое вѣроятно имѣетъ одинъ корень съ глаголомъ *реку* (т. е. говорю, издаю гласъ). Отсюду же слово *ручей*, о котораго шумѣ говорится *журчитъ*. Глаголъ сей очевидно составленъ изъ междуметія *жу* (изъявляющаго нѣкій шумъ, какъ то явствуетъ изъ словъ *жужжитъ*, *жукъ*, и проч.) и глагола *рчетъ* или *речетъ*. Слово *рѣка*, имѣющее общее съ *дождемъ* то, что оба

состоятъ изъ воды и оба шумятъ, могло, по сей смежности понятій, подать поводъ къ произведенію отъ сего корня той вѣтви, подъ которою языки сіи разумѣютъ то, что разумѣемъ мы подъ именемъ *дождь*. Здѣсь надлежитъ припомнить ужѐ и прежде сказанное и многими примѣрами объясненное нами, а именно: 1-е, что разумъ человѣческій, не только въ отдаленныхъ между собою языкахъ, но часто въ одномъ и томъ же, даетъ одной и тойже вещи разныя названія, смотря потому, съ какой стороны на нее смотритъ. 2-е, что разные языки нерѣдко принимаютъ одно и тоже названіе не въ томъ же самомъ, но въ смежномъ съ нимъ смыслѣ. 3-е, что слово, переходя изъ устъ въ уста, не всегда остается въ томъ же самомъ видѣ, но постепенно измѣняется и послѣднее такъ далеко иногда отходитъ отъ перваго, что становится совсѣмъ инымъ. И такъ, естьли мы утверждаемъ, что слово *дождь* могло у однихъ народовъ произойти отъ Славенскаго слова *жидкость*, у другихъ отъ глагола *лить*, у третьихъ отъ имени *вода*, у четвертыхъ отъ *сырость*, у пятыхъ отъ *рѣка*, то утверждаемъ сіе по соображенію съ прежними многихъ словъ семействами, въ которыхъ тожъ самое оказывалось, и также потому, что всѣ свойства сіи существуютъ въ *дождѣ*; ибо онъ есть и *жидкость*, и *вода*, и

сырость, и *ліется*, и какъ *рѣка* шумитъ: слѣдовательно каждый языкъ (полагая всѣхъ ихъ нарѣчіями первобытнаго языка) могъ, по примѣчанію въ немъ одного изъ сихъ свойствъ, дать ему свое особое названіе, различное отъ другаго, но которыя всѣ въ общемъ языкѣ означаютъ смежныя между собою понятія. Впрочемъ *дождь* на многихъ языкахъ называется именами, подъ какими на другихъ разумѣютъ *бурю* (см. сіе слово), какъ то: по Монгольски *боро*, по Персидски *барунь*, по Бухарски и Авгански *барань*, по Телеутски *ямбырь*, и проч. Кашубцы *дождь* называютъ *пада* (отъ *падать*), Суздальцы *грахомѣ* (отъ *грохотать*, стучать); Исландцы употребляютъ два сослова: *регнѣ* и *діогѣ*, изъ которыхъ первый принадлежитъ къ сему пятому, а второй къ первому семейству; ибо чужеязычная буква *g* произносится иногда какъ нашъ *г*, иногда какъ *ж*: и такъ *діогѣ* не далеко отъ *діожѣ* или *дожѣ* или *дождь*; а когда одинъ сословъ показываетъ себя происходящимъ отъ Славенскаго языка, то и другой вѣроятно тоже. Можетъ быть нѣкоторыя изъ примѣчаній моихъ покажутся слишкомъ натянутыми; я и не выдаю всѣхъ ихъ за точныя, но почитаю за нужное входить въ подробности, не пропуская ничего, могущаго служить къ лучшему объясненію, потому что ни кѣмъ, сколько

производству подаетъ поводъ старинное названіе мѣсяца Декабря *грудень*; ибо въ сіе время *грады* и снѣги начинаютъ сыпаться и покрывать собою или своими *грудами* землю. Буде же кому ближе покажется произвесть имя *градъ* отъ звукоподражанія дѣлаемому имъ при паденіи стуку, подобному *грохотанію* или *гремѣнію*, то выдетъ одно и тоже, поелику *гора* и *громъ* (какъ мы въ иномъ мѣстѣ сіе объяснили) суть вѣтви одного корня, одинакою мыслію произведенныя. Что жъ принадлежитъ до единства сего семейства, то оное очевидно; ибо отдаленное (*грандо*, *грандине*, и проч.) разнится съ первымъ одною только принятою въ средину буквою *н*. Даже и въ самомъ отдаленнѣйшемъ оказывается тотъ же корень, извращенный изъ *гра* въ *раг*.

Второе семейство.

1. По Вендски . . . . . крупи.
2. — Богемски . . . . крупoвити.
3. — Латышски . . . . . крусса.
4. — Кривинго-Ливонски . крусса.

Примѣчаніе.

Ясно, что языки сіи называютъ *градъ* Славенскимъ именемъ *крупа*. Послѣдніе два изъ нихъ, выпуская букву *п*, вмѣсто *крупса* стали говорить *крусса*.

Тотъ же корень отдаленный.

12. По Латински . . . . . . грандо (grando).
13. — Италіянски . . . . . . грандине (grandine).
14. — Неаполитански . . . граннена.
15. — Испански . . . . . . граница.
16. — Французски . . . . . . грэль (grele).
17. — Валезански . . . . . . грэла.
18. — Волошски . . . . . . грындына.

Тотъ же корень еще отдаленнѣйшій.

19. — Чухонски . . . . . . рагы, раэ.
20. — Эстляндски . . . . . . раге, рагкь.
21. — Корельски . . . . . . руагь.

Примѣчаніе.

Трудно добраться, почему симъ замерзающимъ въ воздухѣ дождевымъ каплямъ дано названіе *градъ*. Мнѣ кажется оно произошло, также какъ и слово *грýда* (сокращенное изъ *горýда*), отъ имени *горà*, означающемъ въ первоначальномъ смыслѣ нѣкую высоту, отъ понятія о коей произведено слово *грàдъ*, поелику оный падаетъ изъ *горнихъ*, то есть высокихъ странъ, и вмѣстѣ съ такою же замерзающею жидкостію, называемою снѣгомъ, покрываетъ землю толстыми слоями или *грудами*. Къ сему слово-

производству подаетъ поводъ старинное название мѣсяца Декабря *груденъ*; ибо въ сіе время *грады* и снѣги начинаютъ сыпаться и покрывать собою или своими *грудами* землю. Буде же кому ближе покажется произвесть имя *градъ* отъ звукоподражанія дѣлаемому имъ при паденіи стуку, подобному *грохотанію* или *гремѣнію*, то выдетъ одно и тоже, поелику *гора* и *громъ* (какъ мы въ иномъ мѣстѣ сіе объяснили) суть вѣтви одного корня, одинакою мыслію произведенныя. Что жъ принадлежитъ до единства сего семейства, то оное очевидно; ибо отдаленное (*грандо*, *грандине*, и проч.) разнится съ первымъ одною только принятою въ средину буквою *н*. Даже и въ самомъ отдаленнѣйшемъ оказывается тотъ же корень, извращенный изъ *гра* въ *раг*.

Второе семейство.

1. По Вендски . . . . . крупи.
2. — Богемски . . . . круповити.
3. — Латышски . . . . . крусса.
4. — Кривинго-Ливонски . крусса.

Примѣчаніе.

Ясно, что языки сіи называютъ *градъ* Славенскимъ именемъ *крупа*. Послѣдніе два изъ нихъ, выпуская букву *п*, вмѣсто *крупса* стали говорить *крусса*.

Третiе семейство.

1. По Португальски . . сарайва.
2. — Остяцки по р. Таяѣ сыркъ.
3. — Семояд Обдор. окр! сырьобта саралма.
4. — — Юрацкаго берега сирапта.
5. — Тавгински . . . сиррапуа.
6. — Тайгински . . . сэрыть.
7. — Тангутски . . . . сера.
8. — Зырянски . . . шерь.
9. — Мордовски . . . сарахма.

Примѣчанiе.

Мы видѣли, что народы другихъ языковъ или нарѣчiй такими же или подобными словами, по смежности понятiй, называютъ *дождь* (см. подъ симъ словомъ четвертое семейство). На Еврейскомъ, Халдейскомъ; Ассирiйскомъ, Арабскомъ, и нѣкоторыхъ Татарскихъ языкахъ *градъ* называется именами: *барадь*, *барду*, *берда*, *бередъ*, *бурѓакъ*, *буродь*, *пурь*, *пурга*, и проч., подходящими къ первому семейству подъ словомъ *буря*, къ третьему подъ словомъ *дождь*, и ко второму отдаленному подъ словомъ *вихрь* (см. сiи слова). — Эрзо-Шотландцы градъ называетъ *снеахдъ*, а Литовцы *ледай*, имена сiи очевидно испорчены изъ Славенкихъ *снѣгъ* и *ледъ*. По Мордовски и Мокшански дождь называется *пиземь*, а по Ос-

тяцки около Березова градъ называютъ *поисемь*, пріемля по смежности понятія о сихъ вещахъ одну изъ нихъ за другую. Всѣ сіи замѣчанія служатъ доказательствомъ происхожденія языковъ отъ единаго начала.

84. МОЛНІЯ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . молнія.
2. — Малороссійски . . молнія.
3. — Суздальски . . . . молнія.
4. — Сербски . . . . . молнія, му́нья.
5. — Иллирійски . . . . мугна.
6. — Цыгански . . . . малнось.

Примѣчаніе.

Слово *молнія* происходитъ отъ понятія о *малости*, по причинѣ скораго, *мало* времени пребывающаго ея мельканія. Простой народъ называетъ ее ближе къ корню *малынья*. Сербы и Иллирійцы, не любя въ срединѣ буквы *л*, испортили оное въ *му́нья* и *мугна*.

Второе семейство.

1. По Славено-Венгерски . блескъ.
2. — Сорабски . . . . блискъ.
3. — Вендски . . . . . блоскъ.

4. По Роман. и древ. Франц. белетъ.
5. — Тевтонски . . . . . . блегеццунгъ.
6. — Италіянски . . . . . . балено, лампо (balcno lampo.)
7. — Польски . . . . . . блыскавица.
8. — Нижне-Германски . . бликсъ.
9. — Германски . . . . . . блитцъ (Blitz).
10. — Цимбрски . . . . . . блитцъ.
11. — Шведски . . . . бликстъ (blixt).
12. — Голландски . . . . . . бликсемъ (blixem).

Примѣчаніе.

Семейство сіе идетъ отъ Славенскаго слова *блескъ*, сокращеннаго изъ *бѣлескъ*, и происходящаго отъ прилагательнаго *бѣлый*, поелику молнія имѣетъ въ себѣ часть бѣловатаго или блѣднаго цвѣта. Послѣднія пять словъ разнятся отъ первыхъ одною только перестaвкою оконечныхъ буквъ, т. е. вмѣсто *блескъ* или *блискъ* пишутся *бликсъ*, *бликстъ*, и проч. Слово *бѣлизна* пустило отъ себя, какъ въ нашемъ, такъ и въ другихъ многихъ языкахъ, различныя вѣтви, какъ то: *бѣлый* по Французски *blanc*, по Италіянски *bianco*; *блѣдный* по Нѣмецки *bleich*, *blass*, по Датски *bleeg*, по Голландски *bleek*, по Французски *blême*, *pale*; *бляха* по Нѣмецки *blech*, по Датски *blik*, по Шведски *bleck*, и проч. Приставимъ ко

всѣмъ симъ словамъ выпускаемую изъ нихъ послѣ первой буквы букву *е*, тогда происхожденіе ихъ ясно откроется.

Третіе семейство.

1. По Киргизски . . . . . яшинь.
2. — Татарски окол. Казани . яшинь.
3. — — въ Тобольской окр. . яшинь.
4. — — Чацкаго рода . . . . яшинь.
5. — — около Кузнецка . . . яшинь.
6. — — на Барабѣ . . . . . яшинь.
7. — — Башкирскаго племени . яшнамекь, яшай.
8. — Китайски . . . . шань.
9. — Курильски . . . . . . камуи-сіууне.

Примѣчаніе.

Слова сіи подходятъ къ нашему слову *сіяніе* (отсюду же Нѣмецкое *Schein*, Англинское *shin*, и проч.). Когда первое и второе семейство очевиднымъ образомъ произошли отъ Славенскихъ словъ *малость* и *блескъ*, то и сіе третіе легко могло произойти отъ Славенскаго же *сіяніе*, поелику *блескъ* и *сіяніе* суть смежныя понятія.

Четвертое семейство.

1. По Ассирійски . . . . . берка.
2. — Мальтійски . . . . . беракь.

3. По Арабски . . . . . . бяркъ.
4. — Халдейски . . . . . . барку.
5. — Еврейски . . . . . . варакъ.
6. — Персидски . . . . . баркъ, рушинай.

Примѣчаніе.

Мы отдѣлили сіе семейство отъ перваго, однакожъ не можемъ оставить безъ замѣчанія, что естьли одну только букву *р* измѣнить въ *л*, то *берка*, *беракъ*, и проч., сдѣлавшись *бѣлка*, *бѣлакъ*, покажутъ тожъ самое происхожденіе отъ *бѣлый*.

85. СНѢГЪ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . снѣгъ.
2. — Славено-Венгерски снѣгъ.
3. — Иллирійски . . . . снѣгъ.
4. — Сербски . . . . . снѣгъ.
5. — Сорабски . . . . снѣгъ.
6. — Польски . . . . . снѣгъ.
7. — Малороссійски . снѣгъ (snieg).
8. — Полабски . . . . . шнекъ.
9. — Богемски . . . . . снигъ.
10. — Вендски . . . . . снiѳ.
11. — Эрзо-Шотландски . снеахда.
12. — Ирландски . . . . снеухта.
13. — Литовски . . . . . сніѳгасъ.

14. По Кривинго-Ливонски . . . сніэгсъ.
15. — Готійски . . . . . снаивсъ.
16. — Англо-Саксонски . снау, снавъ.
17. — Английски . . . . сно (snow).
18. — Тевтонски . . . . сне, снеу.
19. — Нижне-Германски . шни.
20. — Германски . . . . шне (Schnee).
21. — Цимбрски . . . . снеэ.
22. — Датски . . . . . сне (snee).
23. — Исландски . . . . сніо.
24. — Шведски . . . . снэ (snö).
25. — Голландски . . . снеувъ.
26. — Фризски . . . . шны.
27. — Латышски . . . . снѣксъ.
28. — Китайски . . . . . сюэ.

Тотъ же корень отдаленный.

29. — Латински . . . . никсъ (nix, nivis).
30. — Италіянски . . . неве (neve).
31. — Неаполитански . . неве.
32. — Португальски . . неве.
33. — Испански . . . . ніэве.
34. — Валезански . . . неи.
35. — Роман. и древ. Франц. неу, ноифъ.
36. — Ново-Французски . нэжъ (neige).
37. — Цыгански . . . . іиве, ивъ.

Примѣчаніе.

Латинская буква *x* произносится какъ нашь *кс*: и такъ вся разность слова ихъ съ

нашимъ состоитъ въ томъ, что въ немъ начальная буква с перенесена въ окончаніе; поставимъ ее на свое мѣсто, тогда ихъ *никсъ*, сдѣлавшись *сникъ*, будетъ точное наше *снѣгъ* (ибо нашу ѣ Малороссіяне выговариваютъ какъ *и*, а буквы *х* и *г* во многихъ словахъ слышатся одною и тою же буквою). Прочихъ языковъ слова измѣнились изъ Латинскаго *nivis*, или изъ Греческаго *νιφὰς*; ибо и оно къ сему же семейству принадлежитъ. Трудно отыскать откуду слово *снѣгъ* произошло. Часто вѣтви теряютъ своего древняго отца, истребившагося изъ языка, или такъ измѣняются, что не походятъ болѣе на него, и тогда отецъ сей скрывается отъ проницанія. Аделунгъ свое *Schnee*, или по старинному *snio*, *sneuu* (по Лотарингски *noge*), производитъ отъ Нѣмецкаго *neu* (новый), полагая, что люди, увидя его въ первый разъ выпадшимъ, дали ему названіе отъ понятія о *новости*; но словопроизводство сіе весьма сомнительно. Естьли надлежитъ ужè непремѣнно отыскивать оное, то я скорѣе соглашусь въ словѣ *снѣгъ* находить слово *нога*, предполагая, что люди, ходя по снѣгу, и примѣчая на немъ слѣды стопъ или ногъ своихъ, сперва можетъ быть, указывая на то, говорили: *се нога*, и потóмъ сдѣлали изъ того имя *снѣгъ*. Покрайней мѣрѣ это вѣроятнѣе. — Въ прочихъ числомъ четырнатца-

ти языкахъ примѣчаются названія *сыръ, сыра, сирре*, и проч., сходствующія съ тѣми, какими на иныхъ называютъ *дождь*, а на другихъ *градъ* (см. подъ первымъ изъ сихъ словъ четвертое, а подъ вторымъ третіе семейство). — На нѣкоторыхъ языкахъ имена, данныя снѣгу, хотя не существуютъ въ Славенскомъ языкѣ, однакожъ выговоромъ сходствуютъ съ словами онаго, подобное же значеніе имѣющими, какъ напримѣръ: Суздальское *перхлякъ*, съ глаголомъ *порхать*, или съ именемъ *прахъ, порохъ*; ибо и мы о вновь выпадшемъ снѣгѣ говоримъ *пороша, порошитъ*. Казп-Кумыцкое *мархала*, съ нашимъ *махровый*, уподобляя снѣгъ *мóху*, или отъ *морозъ*, и *росá* поелику и мы, когда падаетъ мѣлкій не совсѣмъ еще замерзшій снѣгъ, употребляемъ выраженіе *моросйтъ*. Волошское *запада* и Курильское *упать*, съ глаголомъ *пáдать, упадáть*. Самоядское въ Пустозерской округѣ *ходь*, съ глаголомъ *ходúть*; ибо и мы говоримъ: снѣгъ *идетъ*, вмѣсто *пáдаетъ*, или *порхáетъ*, летаетъ.

86. ЛЕДЪ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . . . ледъ.
2. — Славено-Венгерски . . ледъ.
3. — Богемски . . . . . . ледъ.

4. По Иллирійски . . . ледъ, мрачъ.
5. — Сербски . . . . . . ледъ.
6. — Малороссійски . . ледъ.
7. — Суздальски . . . ледъ.
8. — Вендски . . . . . лю̈дъ.
9. — Польски . . . . . . ліодъ.
10. — Латышски . . . . . леддусъ.
11. — Кривинго-Ливонски леддусъ.
12. — Литовски . . . . ладасъ.

Примѣчаніе.

Семейство сіе безсомнѣнія происходитъ отъ слова *гладкій*, поелику главное качество льда есть гладкость, отколѣ поверхность его, когда оная не покрыта снѣгомъ, и называется *гололедица*, въ просторѣчіи же *голотъ*, вмѣсто *голодъ* или *гладъ*. Слово *ледъ*, откинувъ букву *г*, много измѣнилось; но въ нижеслѣдующемъ семействѣ яснѣе увидимъ мы происхожденіе онаго. Здѣсь же замѣтимъ только, что слову *ледъ* Иллирійскій сословъ *мрачъ* языку нашему совсѣмъ неизвѣстенъ.

Второе семейство.

1. По Латински . . . глаціэсъ (glacies).
2. — Французски . . гласъ (glace).
3. — Италіянски . . гіаччіо (ghiaccio).
4. — Неаполитански . яччіо.

5. По Валезански . . . гліаса.
6. — Ирландски . . гліажире.
7. — Волошски . . . . гяцъ.

Примѣчаніе.

Хотя и назвали мы сіе семейство вторымъ, но оно есть только отдалившееся отъ перваго, впрочемъ тожъ отъ слова *гладкій* происходящее. *) Неаполитанское измѣнилось изъ Италіянскаго, а Волошское изъ Валезанскаго.

тотъ же корень еще отдаленнѣйшій.

8. — Германски . . . эйсъ (Eis).
9. — Нижне-Германски исъ.
10. — Англински . . . аисъ (is).
11. — Англо-Саксонски . іисъ.

---

*) Отсюду же разныхъ языковъ принадлежащія къ сему семейству вѣтви или названія, какъ то: Нѣмецкое *glatt*, Голландское и Шведское *glad*, Датское *glat*, Нижне-Саксонское *glad*, и *glett*, (гладко). Французское *glace*, Нѣмецкое, Датское и Шведское *glas*, Англинское *glass*, Англо-Саксонское *glaes*, (стекло). Нѣмецкое *glitshen*, *gleiten* (скользить); а *gleissen* или *glänzen* (сіять, блестѣть, послику гладкое чрезъ отраженіе отъ себя лучей свѣта блеститъ, сіяетъ). Наше слово *глазъ* отсюду же происходитъ.

12. По Голландски . . . . іисъ (ys).
13. — Цимбрски . . . . аиссъ.
14. — Тевтонски . . . исъ.
15. — Датски . . . . исъ (iis).
16. — Исландски . . . исъ (is).
17. — Шведски . . . . исъ (is).
18. — Фризски . . . . исъ.
19. — Мордовски . . . эи.
20. — Мокшански . . . еи, яй.
21. — Черемиски . . . іе.
22. — Зырянски . . . іи.
23. — Пермянски . . . іы.
24. — Вотяцки . . . . іо, е, иво.
25. — Эрзо-Шотландски эйгъ, дейгъ.
26. — Венгерски . . ѣгъ.
27. — Дугорски . . . іехъ.
28. — Авгански . . . іахъ.
29. — Осетски . . . . іихъ, ихъ.
30. — Персидски . . . яхъ.
31. — Курдски . . . . . яхъ, жаметъ.
32. — Бухарски . . . . яхъ, джамедъ.

Примѣчаніе.

Семейство сіе кажется есть не иное что, какъ продолженіе первыхъ; ибо естьли мы отъ Латинскаго *глаціесъ*, или отъ Валезанскаго *гліаса*, отнимемъ начальные слоги, то оконечные *іесъ*, *іаса*, подойдутъ весьма близко къ *эисъ*, *іисъ*, *аисъ*, и проч.; также къ измѣнившимся нѣсколько изъ нихъ, но тотъ

же видъ сохраняющимъ, *эигѣ*, *iехѣ*, *яхѣ*, и проч., или сократившимся въ *эи*, *iи*, *iо*, и проч. Подобныя измѣненія одного и того же слова, чрезъ прехожденіе онаго отъ народа къ народу, вездѣ примѣчаются.

Третіе семейство.

1. По Испански . . . . гіэліо.
2. — Португальски . . . жело.
3. — Арабски . . . . желидь, чжемедь.
4. — Татар. въ Тобол. окр. гиль, перьель.
5. — Чеченгски . . . . хилень.
6. — Коряцки . . . . хыллегыль.
7. — Албански . . . . акулъ.

Примѣчаніе.

Сюда же принадлежатъ Латинское *gelidus* (холодный), Французское *geler*, Италіянское *gelare* (мерзнуть, леденѣть). — Семейство сіе подходитъ къ Славенскимъ словамъ *голо*, *голый*, происходящимъ отъ того жъ понятія о *гладкости*; ибо изъ *гладь* или *голодь* сдѣлалось *голо*, поелику что *голо*, то и *гладко*. Напримѣръ въ словѣ *гололедица*, т. е. голый ледъ, прилагательное *голый* значитъ тоже, что и *гладкій*; или въ выраженіи *гложу кость*, глаголъ *гложу*, сокращенный изъ *голожу*, собственно значитъ: объѣдая вокругъ кости мясо дѣлаю ее *голою*, слѣдственно и *гладкою*. Слово

голый по иному корню выражается словомъ *нагій*. Отселѣ и въ другихъ языкахъ подъ тѣми же словами тожъ самое примѣчается. Напримѣръ въ Нѣмецкомъ: *kahl* (голъ), *) *nackt*, а по старинному *naccot*, *nachet* (нагъ), **)

*) По Латински *calvus*, по Французски *calvitie* (état d'une tête chauve), по Италіянски *calvezza*.

**) По Голландски и Нижне-Саксонски *naakt*, по Шведски *nakot*, по Датски *nogen*, по Исландски *naken*, по Англински *naked*, по Вальски *noeth*, по Латински *nudus*, по Французски *nu* и *nud*, по Италіянски *nudo*. Разность сихъ словъ отъ нашего произошла, въ иныхъ отъ измѣненія буквы *г* въ *k*, а въ другихъ отъ выпуска оной. — Дополнимъ здѣсь нѣчто опущенное при словахъ *нога* и *ногти* (см. сіи слова). Аделунгъ подъ словомъ своимъ *Nagel* (ноготь) говоритъ: „оно можетъ почерпнуто быть отъ понятія о соединеніи, и тогда можно его полагать происходящимъ отъ *nähen* (шить).“ Вотъ какъ, не прибѣгая къ Славенскому языку, трудно добраться до настоящаго въ словопроизводствѣ источника! взглянемъ лучше на естественный ходъ онаго: слово *низъ* подало поводъ *нижнія* части нашего тѣла назвать, сперва можетъ быть *низи*, а потомъ (дабы оное не означало множественнаго числа слова *низъ*) *нози* и *ноги*. Отъ име-

glatt (гладокъ.) *) Мы отъ понятія о *гладкости* дали слову *око* другое названіе *глазъ*, а Нѣмцы, Голландцы, Шведы, и другіе съ ними народы, отъ того же понятія и корня произвели слово *glanz*, *glantz*, *glans*, и проч, (блескъ, лоскъ, глянецъ), откодѣ говорятъ glänzen, gleissen (блестѣть, сіять, въ иносказательномъ же радоваться, веселиться, поелику пасмурное и веселое лице изъявляютъ,

---

ни *нога* произошло имя *ноготь*, въ множественномъ *ногти* (см. сіе слово). По примѣчанію же, что *ноготь* или *ногти* не бываютъ никогда покрыты шерстью или волосами, произведено слово *нагота*. Въ семъ толь естественномъ переходѣ изъ одного смежнаго понятія въ другое, изъявляемомъ тѣми же или подобными словами, какъ въ Славенскомъ, такъ и въ другихъ многихъ языкахъ, ясно оказывается соображеніе человѣческихъ мыслей при первомъ даваніи вещамъ свойственныхъ имъ именъ.

*) По Датски *glat*, по Голландски и Шведски *glad*, по Нижне-Саксонски *glat* и *glett*, по Латински *glaber*. Сюда же принадлежатъ данныя вещамъ, по свойству гладкости ихъ имена: Французское *glace*; Нѣмецкое, Датское, Голландское и Шведское *glas*, Англинское *glass*, Англо-Саксонское *glaes* (стекло), Французское *glisser*, Нѣмецкое *glitshen*, *gleiten* (скользить), и проч.

одно мрачное, а другое свѣтлое состоянiе души). Изъ нашего слова *блескѣ* сдѣлали они *Blitz*, *blitzen*, и проч. (см. слово молнiя). Французы, также и другiе народы, наши слова *крикѣ*, *звонѣ*, *вой*, выражаютъ подобными же словами *cri*, *son*, *voix* (см. слова крикъ и голосъ). Различiе между ихъ и нашимъ языкомъ, кромѣ нѣкотораго измѣненiя въ буквахъ, состоитъ еще въ томъ, что мы подъ нашими именами *звонѣ* и *вой* разумѣемъ частныя понятiя о томъ, чтѡ вообще называемъ звукомъ или гласомъ; а они напротивъ подъ своими словами *son* и *voix* разумѣютъ общее понятiе о *гласѣ*; слово же свое *Glas* употребляютъ въ частномъ значенiи, определяя оное сими словами: „son de cloche qu'on tinte lorsqu'une personne vient d'expirer.“ т. е. звонъ въ колоколъ по умершемъ. Сихъ сходствъ, доказывающихъ связь Славенскаго языка со всѣми прочими, могли бы мы, сверхъ показанныхъ уже въ примѣчанiяхъ нашихъ при разныхъ семействахъ, показать еще множество. — По Эллински *ледѣ* называется *кристаллосѣ*, какъ бы по нашему *хрусталь*, отъ звукоподражательнаго слитному произношенiю буквъ *хр* глагола *хрустѣть*.— По Армянски, Андiйски, и на нѣкоторыхъ Семоядскихъ языкахъ называютъ его *сарань*, *сарь*, *сырь*, *iирь*, и проч., то есть именами, подъ какими другiе народы разумѣютъ,

иные *дождь*, иные *градъ*, иные *снѣгъ* (см. сіи слова).

87. ДЕНЬ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . день.
2. — Славено-Венгерски день.
3. — Богемски . . . . день.
4. — Сорабски . . . . день.
5. — Кашубски . . . день.
6. — Малороссійски . . день.
7. — Сербски . . . . день, дань.
8. — Иллирійски . . . дань.
9. — Ингушевски . . . день, де.
10. — Чеченгски . . . . дінни, діенехъ.
11. — Польски . . . . дзѣнь.
12. — Вендски . . . . . дженъ.
13. — Полабски . . . . даангъ.
14. — Бретански . . . деицъ, децъ.
15. — Латышски . . . . денъ.
16. — Литовски . . . . діэна.
17. — Кривинго-Ливонски діэна.
18. — Индост. въ Бенгалѣ динь.
19. — — въ Деканѣ . . дынь.
20. — Малабарски . . . дивь, разе.
21. — Цыгански . . . дивесь.
22. — Пеелвски . . . . дьявамъ, розе.
23. — Валски . . . . . диддъ, діурнодъ.
24. — Корнвалски . . . детъ, деирна.

25. По Латински . . . . діэсъ, (dies).
26. — Испански . . . діа, (dia).
27. — Португальски . . діа (dia).
28. — Роман. и др. Франц. діэсъ, дисъ, жоръ,
29. — Ново-Французски . журъ, (jour).
30. — Валезански . . . джоръ.
31. — Италіянски . . . джорно (giorno).
32. — Неаполитански . . жуорно.
33. — Готійски . . . . дагсъ.
34. — Англо-Саксонски . дагъ, дэгъ.
35. — Англински . . . дя (day).
36. — Тевтонски . . . тахъ.
37. — Нижне-Германски . дагъ.
38. — Германски . . . тагъ (Tag).
39. — Цимбрски . . . дагъ.
40. — Датски . . . . . дагъ (dag).
41. — Исландски . . . дагуръ, дагръ.
42. — Шведски . . . . дагъ.
43. — Голландски . . . дагъ (dag).
44. — Фризски . . . . даи (dy).
45. — Албански . . . . дитъ.

Примѣчаніе.

Какъ ни велико въ семействѣ семъ различіе словъ, однакожъ, сближая наиболѣе сходныя изъ нихъ между собою, примѣтно, что онѣ происходили одно отъ другаго. Поставимъ рядомъ въ строку: *день, динь, діена, діа, діэсъ,* (*diurno*, дневный), *джорно*, *журъ*,

и проч.; въ другую: *дань*, *даангъ*, *дай*, *дагъ*, *тагъ*, и проч.; въ третью: *детъ*, *дитъ*, *диддъ*, *дивъ*, *дивесъ*, и проч.; очевидно, что всѣ сіи слова идутъ отъ одного начала. Даже и тѣ, же означенныя здѣсь, которыя, по причинѣ перемѣны начальной или иной буквы, кажутся совсѣмъ особыми словами, имѣютъ однакожъ нѣкоторое сходство, какъ то: Кузи-Кумыцкое *кина*, Якутское *кюнь*, Киргизское *кюньдюсъ*, Суанетское *дешдуй*, Карталинское *дге*, Тушетское *тха*, Андійское *тхцалъ*, или *тлялъ*, Тавгинское *дьялле*, а отъ сего оторванныя Семоядскія, *ялле*, *яле*, *тѣль*, *челъ*, и проч. Равнымъ образомъ естьли отъ Лумпокольскаго *хангачединь*, или отъ Китайскаго *жидзы*, отнимемъ вѣроятно какія-либо прилагательныя имена *хангаче*, и *жи*, то остальныя *динь*, *дзы*, подойдутъ къ нашему *день*, или Польскому *дзень*. Изъ сего, по видимымъ вездѣ слѣдамъ единозвучія словъ, безошибочно заключать можемъ о происхожденіи всѣхъ языковъ отъ одного первобытнаго. — Что жъ принадлежитъ до вопроса, откуду происходитъ наше слово *день*, то навѣрное полагать можно, что оно произведено отъ глагола *дѣю* (т. е. дѣлаю); ибо всего ближе и скорѣе, послѣ мысли о покоѣ, бездѣйствіи какое люди вкушаютъ ночью, встрѣчается мысль о дѣлахъ, трудахъ работѣ, отколѣ изъ *дѣяніе*, сперва пору, или вре-

мя онаго, назвали *дѣйня* или *дѣйнь*, а потомъ сократили въ *день*.

88. НОЧЬ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . . ночь.
2. — Славено-Венгерски . . ночь.
3. — Богемски . . . . . ночь.
4. — Сорабски . . . . . . ночь.
5. — Малороссійски . . . ночь.
6. — Испански . . . . . ноче.
7. — Сербски . . . . ночь, нотъ.
8. — Польски . . . . . . ноць.
9. — Корнвалски . . . . . ноцъ.
10. — Бретански . . . . . носъ.
11. — Вендски . . . . . . кошъ.
12. — Валски . . . . . . носъ.
13. — Иллирійски . . . . .ноохъ.
14. — Полабски . . . . . наyксъ.
15. — Латински . . . . . ноксъ (nox).
16. — Эллински . . . . . . никсъ (νύξ).
17. — Ново-Гречески . . . . никта (νύκτα).
18. — Италіянски . . . . . нотте (notte).
19. — Неаполитански . . . . нотте.
20. — Португальски . . . . нойте.
21. — Роман. и древ. Франц. . нiôэтъ, нiэ.
22. — Ново-Французски . . . нюи (nuit).
23. — Валезански . . . . . . нэ.
24. — Готійски . . . . нагтсъ.

25. По Англо-Саксонски . . нигтъ (niht).
26. — Англински . . . . . . неитъ (night).
27. — Тевтонски . . . . . . нагтъ.
28. — Нижне-Германски . . нагтъ (nagt).
29. — Германски . . . . . . нахтъ (Nacht).
30. — Цимбрски . . . . . . нахтъ.
31. — Датски . . . . натъ (natt).
32. — Шведски . . . . натъ (natt).
33. — Исландски . . . . . . ноттъ (natt).
34. — Голландски . . . . . нагтъ (nagt).
35. — Фризски . . . . нагтъ.
36. — Литовски . . . . . . нактисъ.
37. — Латышски . . . . . . нактсъ.
38. — Кривинго-Ливонски . . нанте.
39. — Албански . . . . натъ.
40. — Волошски . . . . . . ноатте.

Примѣчаніе.

Главныя измѣненія сихъ словъ отъ Славенскаго *ночь* произошли отъ того, что во многихъ языкахъ, не имѣющихъ *ч*, замѣнена оная буквами *x*, *g* и *t*. Наше слово *ночь* есть сложное, составленное изъ отрицанія *нѣтъ* (сокращающагося въ *не* и *ни*) и слова *очи*: такимъ образомъ изъ *не очь* (т. е. нѣтъ очей) сократилось оно въ *ночь*.

Второе семейство.

1. По Халдейски . . . . . . лельѣ.
2. — Сирійски . . . . лилъѣ.

3. По Ассирійски . . . . леli.
4. — Мальтійски . . . . леилъ.
5. — Арабски . . . . . леилъ, лаилъ.
6. — Жидовски . . . . . лаилю.
7. — Еврейски . . . . . лагилъ.

Примѣчаніе.

Всѣ имена сіи въ сродствѣ съ нашими по нынѣ еще существующими въ языкѣ, таковыми какъ: *люлька* (иначе колыбель, berceau Фр., Wiege, Нѣм.), *люлюкать* (младенца припѣваніемъ усыплять, bercer un enfant pour l'endormir Фр., ein Kind durch Wiegen oder Singen in den Schlaf bringen, Нѣм.), *лелѣять* (нѣжить, покоить, dorloter, Фр., verzärteln, Нѣм.), *леля* (божокъ любви) и проч. Всѣ сіи слова относятся ко сну, къ покою по ночамъ, и оттолѣ иносказательно къ томности, разнѣженію, услажденію чувствъ. Въ другихъ языкахъ также примѣчается близость къ Славенскимъ словамъ, какъ то: Суздальское *мерькотѣ* къ слову *мракъ*, *сумерьки*, темнота; Монгольское *суни*, *сыны* (и отъ него другихъ языковъ сокращенныя *со*, *сай*, *си*) къ слову *сонъ*; Авганское *спа*, *шпа*, къ слову *спать*; Аварское *рехльеда* къ простонародному *дрыхнуть* (тоже что спать). Корякское *нигынокъ*, среднихъ Камчадаловъ *кюннукъ*, окончаніями своими *нокъ*, *нукъ*, также близки къ слову *ночь*.

89. УТРО.

1. По Славенски . . . . утро.
2. — Сербски . . . . . утро, ютро.
3. — Иллирійски . . . . ютро.
4. — Польски . . . . . ютро.
5. — Славено-Венгерски . утре, ютре.
6. — Суздальски . . . . шутро.
7. — Богемски . . . . . житро.

Примѣчаніе.

Семейство сіе ни съ какими другими языками не сходствуетъ, выключая еще одного многоязычнаго семейства, состоящаго изъ словъ *урю*, *суре*, *ирта*, *эрте*, и проч., хотя весьма отдаленныхъ, но ежели мы, по примѣчаемой часто переставкѣ буквъ, изъ словъ *ирта*, *эрте*, сдѣлаемъ *итра*, *этре*, то оныя подойдутъ близко къ слову *утро*. Сирійское *зафро* и Халдейское *цафру* сближаются съ нашимъ *завтра*. Впрочемъ по чему Славенское имя *утро* дано началу дня, ни откуду, сколько мнѣ извѣстно, не явствуетъ.

90. ВЕЧЕРЪ.

1. По Славенски . . . . вечеръ.
2. — Славено-Венгерски . . . вечеръ.
3. — Иллирійски . . . . вечеръ.
4. — Богемски . . . . вечеръ.

5. По Сербски . . . . вечеръ.
6. — Сорабски . . . . вечоръ.
7. — Польски . . . . вечоръ.
8. — Малороссійски . . . . . вичеръ.
9. — Вендски . . . . вечерье.
10. — Суздальски . . . . кучаръ.
11. — Кельтски . . . . ухеръ.
12. — Литовски . . . . вакарасъ.
13. — Латышски . . . . ваккарсъ.
14. — Кривинго-Ливонски . . . вакарсъ.

Примѣчаніе.

Всѣ прочіе языки не подходятъ къ сему семейству, или весьма далеки отъ онаго. Ближайшее къ нему примѣчается Латинское слово *vesper* (тожъ Греческое *эсперосъ* и другихъ языковъ съ нимъ сходныя), въ которомъ естьли вмѣсто буквъ *sp* поставимъ нашу букву *ч*, въ Латинскомъ языкѣ не существующую, то оное будетъ точное Славенское. Наше *вечеръ* безсомнѣнія измѣнилось изъ *ветшеръ*, отъ глагола *веттать* (т. е. старѣться, приходить въ *ветхость*), поелику вечеръ есть послѣднее время, или такъ сказать *ветшаніе*, старость дня. Нѣмецкое *Abend* Датское *aften*, Исландское *aptan*, Богемское *abardaez*, Готійское *andanachti* (предночіе), Голландское *avend*, и проч., тожъ самое выражаютъ; ибо частица ихъ *ab* или *af* или *ap*, соотвѣтствующая нашей *от*, вообще озна-

чаетъ отдѣленіе, отторженіе отъ чего нибудь, какъ напримѣръ *abnehmen*, отнять; *abreissen*, оторвать, и проч.; а сопряженное съ сею частицею окончаніе *ten*, *tan*, есть нашъ *день* (см. сіе слово), такъ что полное ихъ имя *aften*, *aptan* по нашему, естьли бы мы такимъ образомъ оное произвели, было бы *отдень*, то есть конецъ или остатокъ дня: слѣдовательно тоже, что *вечерЪ* или *ветшерЪ*, то есть *ветшающій* день. Въ Нѣмецкомъ *Abend*, или Голландскомъ *avend*, хотя окончаніе *end* и не сходствуетъ съ другими *ten*, *tan*, но естьли мы переставимъ въ немъ букву *д* напередъ, то выдетъ тотъ же *den* (*день*). По Гречески *вечерЪ* называется *эсперосЪ*, по Латински *весперЪ*, по Романски и Древне-Французски *веспреэ* или *суарЪ*, по Валезански *сеирЪ*, и проч. Разсмотримъ сперва первую часть сего слова: Латинское или Древне-Французское *вес* должно быть одно и тоже съ Греческимъ *эс* и нашимъ *веч*. Въ Греческомъ откинута буква *в*, а въ Латинскомъ, по не имѣнію въ немъ буквы *ч*, измѣнилась оная въ *с* (s). Разсмотримъ теперь вторую часть: Греческое *перос*, Латинское *пер*, или Древне-Французское *преэ*, соотвѣтствуютъ Славенскому *пора́* (время). Такимъ образомъ слова ихъ очевидно составлены изъ Славенскихъ словъ *вечерняя пора́*. Изъ окончанія же Греческаго *еросЪ*, чрезъ перемѣшаніе

буквъ, вышли Италіянское *sera*, Французское *soir*, и проч.

91. ЛѢТО.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . лѣто.
2. — Малороссійски . . . . . . лѣто.
3. — Богемски . . . . лето.
4. — Сорабски . . . . лето.
5. — Иллирійски . . . . льето.
6. — Сербски . . . . лѣта.
7. — Польски . . . . лято.
8. — Вендски . . . . лѣче.
9. — Славено-Венгерски . . . . лети.

Примѣчаніе.

Мы послѣ о происхожденіи сего слова упомянемъ.

Второе семейство.

1. По Латински . . . . . эстасъ (aestas).
2. — Италіянски . . . . эстате (estate).
3. — Неаполитански . . . стате.
4. — Испански . . . . . этадесъ.
5. — Роман. и древ. Франц. эстей.
6. — Ново-Французски . . эте (été)

Примѣчаніе.

Слово *лѣто* можетъ происходить отъ глагола *лить*, по причинѣ въ сіе время *раз-*

литія рѣкъ и *проливанія* дождей, чего зимою не бываетъ: тогда сіе второе семейство не будетъ имѣть одинакаго начала съ первымъ. Но естьли *лѣто* произвесть, еще съ бо́льшею вѣроятностію, отъ слова *листъ*, поелику въ оное токмо деревья одѣваются *листьями*: тогда оба сіи семейства будутъ происходить отъ одного и того же начала; ибо естьли мы въ средину Славенскаго имени *лѣто* вставимъ букву *с*; а къ Латинскому *aestas* (тожъ разумѣется и къ прочимъ отъ него происходящимъ) присовокупимъ начальную букву *л*: тогда Славенское *лѣто* (Малороссіяне ѣ произносятъ какъ *и*) и Латинское *лаестасъ* (въ которомъ буквы *ае* произносятся какъ *э*) будутъ имѣть одинакій корень и подходить къ слову *листъ*. Измѣненія сіи въ языкахъ часто примѣчаются. — Аделунгъ слово свое *Winter* (*зима*) производитъ отъ *Wind* (вѣтръ); но ихъ *Wind*, Латинское *ventus*, наше вѣтеръ, и проч., имѣютъ одинакое начало. Мы отъ подобной же мысли предшествующую лѣту четверть года называемъ *весною*. (См. слова̀ вѣтръ, весна).

Третіе семейство.

1. По Германски . . . . зоммеръ (Sommer).
2. — Нижне-Германски . . суммеръ.

3.	Англо-Саксонски . . .	суморъ, сумера.
4.	— Англински	суммеръ (summer).
5.	— Тевтонски	сумаръ.
6.	— Цимбрски	соммеръ.
7.	— Датски	соммеръ (sommer).
8.	— Шведски	соммаръ (sommar).
9.	— Исландски	сумаръ.
10.	— Голландски	зоомеръ (zomer).
11.	— Лезгински рода Дидо	семитль.
12.	— Эстляндски	сувви, астать.
13.	— Чухонски	суви.

Примѣчаніе.

Аделунгъ производитъ слово свое *Sommer* (лѣто) отъ *Sonne* (солнце), полагая, что солнце въ эту четверть года долѣе свѣтитъ, чѣмъ въ другія четверти. Причина довольно вѣроятная; однакожъ мнѣ кажется вѣроятнѣе, что Нѣмецкой языкъ, имѣя для названія зимы слово отъ инаго понятія взятое (*Winter*), обратилъ Славенское слово *зима*, измѣня оное въ *sommer*, къ разумѣнію подъ нимъ противной четверти года, то есть *лѣта*. Подобный переносъ значенія одного и тогожъ слова къ означенію другаго смежнаго пред-

мета видимъ мы въ двухъ разныхъ языкахъ почти при каждомъ семействѣ словъ.

92. ВЕСНА.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . . . весна.
2. — Славено-Венгерски . . весна.
3. — Сербски . . . . . . весна.
4. — Вендски . . . . весна.
5. — Малороссійски . . . . весна.
6. — Польски . . . . віосна.

Примѣчаніе.

Слово сіе въ сравнительномъ Словарѣ изъ двухъ сотъ только на 69 языкахъ названо. Кажется происходитъ оное отъ глагола *вѣять*, и изъ *вѣясна* (то есть вѣющая) сократилось въ *весна*; ибо вѣяніе послѣ зимы теплыхъ вѣтерковъ легко могло подать поводъ къ названію ея симъ именемъ. По Иллирійски называется она *премалитье*, слово испорченное изъ словъ *первое лѣто*. Мы ниже сего въ другихъ языкахъ увидимъ происхожденіе онаго отъ подобной же мысли.

Второе семейство.

1. По Богемски . . . . . . яро, подлетіе.

2. По Эллински . . . . . . эаръ (ἔαρ).
3. — Ирландски . . . . . . эаррахъ.
4. — Эрзо-Шотландски . . теаррахъ.
5. — Латински . . . . . . веръ (ver).
6. — Исландски . . . . . . воръ.
7. — Шведски . . . . воръ.
8. — Японски . . . . фаръ.
9. — Италіански . . . . . . примавера (primavera).
10. — Испански . . . . . . примавера.
11. — Португальски . . . . примавера.
12. — Неаполитански . . . приммавера.
13. — Волошски . . . . . . примоваръ.
14. — Нижне-Германски . . . фредьяръ.
15. — Датски . . . . фораарь (foraar).
16. — Голландски . . . . . фоорьяръ, ленте (vooyjar, lente).
17. — Турецки . . . . багаръ.
18. — Брадки . . . . хабурь.
19. — Литовски . . . . . . павасаръ.
20. — Латышски . . . . . . павассеръ.
21. — Ингушевски . . . . гура.
22. — Семоядски . . . . нара.
23. — Карассински . . . . . . нара.

Примѣчаніе.

Хотя мы *весну* не называемъ *яро*, однакожъ по Богемскому нарѣчію и по собственнымъ

своимъ отселѣ происходящимъ словамъ видимъ, что оно существовало въ языкѣ нашемъ, поелику пустило многія отъ себя вѣтви, какъ то: *яровое*, *ярка*, и по свойственному веснѣ теплу: *ярость*, *жаръ*, *варъ*, *паръ*, и проч. Въ другихъ языкахъ подъ сими звуками тожъ самое или подобное разумѣютъ: напримѣръ по Латински *ardor*, жаръ; *aër*, воздухъ, и проч. (См. слова: огонь, паръ, воздухъ). Что жъ принадлежитъ до сего семейства, то хотя слова въ немъ много между собою разнятся, однакожъ во всякомъ изъ нихъ коренной звукъ *яр*, *ар*, *ер*, *ур*, сохраняется съ приложеніемъ къ нему словъ *прима*, *фор*, *фре*, *ва*, и проч., которыя не иное что суть, какъ измѣненія Славенскаго слова *первый*. Напримѣръ Италіянское *примавера*, или Волошское *примоваръ*, или Датское *форааръ*, собственно значатъ *первое яро*, то есть первая теплота воздуха; ибо за нею слѣдуетъ вторая лѣтняя. — Нѣмецкое *Jahr*, годъ (см. сіе слово) сюда же принадлежитъ.

Третіе семейство.

1. По Тевтонски . . . ленцъ.
2. — Англо-Саксонски . ленгтенъ.
3. — Германски . . . ленцъ, фрилингъ (Lenz, Frühling).
4. — Цимбрски . . . лангегцъ.

Примѣчаніе.

Въ третьемъ семействѣ подъ словомъ *лѣто* (см. сіе слово) видѣли мы, что Славенское имя *зима*, измѣнясь на тѣхъ языкахъ въ *Sommer*, и проч., стало означать противное тому, что мы подъ онымъ разумѣемъ, то есть не *зиму*, но *лѣто*; а тому, что мы называемъ *зимою*, дано отъ инаго корня названіе *Winter*, и проч. Такимъ образомъ Славенское слово *лѣто* потеряло у нихъ свое значеніе; однакожъ они сдѣлали изъ него *lenz* и *ling*, изъ которыхъ послѣднее въ смыслѣ существительнаго имени употребляется токмо въ сложныхъ словахъ *Jüngling*, *Frühling*, такъ какъ бы по нашему, вмѣсто *юноша*, *весна*, сказать *юнолѣтній*, *перволѣтіе*. (См. пространнѣйшее о семъ объясненіе подъ словомъ *Frühling*, часть XI. стран. 117). Многія другія сходныя съ Славенскими Нѣмецкія слова, какъ напримѣръ: вѣять, *wehen*; сѣять, *säen*; сѣмя, *Same*, и проч., разнящіяся одпѣми токмо окончаніями, сродство языка ихъ съ нашимъ подтверждаютъ. Впрочемъ названія, даваемыя четыремъ частямъ года, подвержены естественному перемѣшиванію, потому что по теченію солнца въ одной странѣ земнаго шара тамъ бываетъ лѣто, гдѣ въ другой зима, или осень, или весна.

93. ОСЕНЬ.

1. По Славенски . . . . . єсень, осень.
2. — Славено-Венгерски . . осень.
3. — Сербски . . . . . . осень.
4. — Малороссійски . . . осень.
5. — Иллирійски . . . . . ессень.
6. — Полабски . . . . . . есіэнъ.
7. — Польски . . . . . . есень.
8. — Венгерски . . . . . . эсъ.

Тотъ же корень отдаленный.

9. — Датски . . . . гестень (hösten.)
10. — Шведски . . . . . . гэстъ (höst).
11. — Исландски . . . . . . гаустъ.
12. — Готійски . . . . . . австъ.
13. — Нижне-Германски . . гарвстъ.
14. — Англински . . . . . . гярвестъ, атумнъ (autumn).
15. — Германски . . . . . . гербстъ (Herbst).
16. — Цимбрски . . . . . . гербстъ.
17. — Тевтонски . . . . . гербистъ.
18. — Англо-Саксонски . герфестъ.
19. — Фризски . . . . . гарветъ.
20. — Голландски . . . . герфстъ (herfst).
21. — Латински . . . . . аутумнусъ (autumnus).
22. — Испански . . . . . аутунно (atunno).
23. — Неаполитански . . аутунно.

24. По Испански . . . . отонно.
25. — Португальски . . . утоно.
26. — Французски . . . . отонь (automne).
27. — Волошски . . . . томнъ.

Примѣчаніе.

Какъ ни кажутся слова языковъ сихъ не токмо отдаленными, но и совсѣмъ особыми отъ первыхъ, не имѣющими ни малѣйшаго съ ними сходства, и даже между собою весьма различными; однакожъ не льзя оставить безъ замѣчанія нѣкоторой существующей между ими связи, какую мы и при другихъ семействахъ словъ часто видѣли. Возмемъ Датское *гестень*, далеко ли оно отъ Славенскаго *есень?* Одна въ окончаніи буква *т* различаетъ первое отъ втораго. Отселѣ на другихъ языкахъ пошли *гестъ*, *гербстъ*, *гарвстъ*, *гаустъ*, и проч. Выключимъ изъ *гаустъ* букву *с*, выдетъ *гаутъ* или *аутъ*, *) составляющій Латинское слово *autumnus* (также Италіянское *autunno*, Французское *automne*, и проч.). Будеже въ семъ словѣ положить корнемъ не сократившееся

*) Буква *г* стоя передъ *а* есть таже самая *а* произносимая токмо изъ горла. Французы таковыя буквы называютъ *aspirés*. —

изъ осень *aut*, а не извѣстно откуду взятое *tumn*, то и тогда сближается оно съ Славенскимъ *туманъ*, происходящимъ отъ *тьма*, *темень*, и которое слѣдственно легко могло въ сихъ языкахъ принято быть въ значеніи *осени*, поелику *туманы* обыкновенно осенью чаще и гуще бываютъ, нежели въ другія времена года. Наконецъ естьлибъ и счесть замѣчанія наши мало достовѣрными, то по крайней мѣрѣ сіи дѣлающіяся чрезъ переходъ одного и того же слова изъ устъ въ уста великія измѣненія онаго, вездѣ при каждомъ семействѣ видимыя, естественнѣе и вѣроятнѣе тѣхъ гадательныхъ словопроизводствъ, которыя, безъ отношенія къ первоначальному источнику мыслей, извлекаются изъ одного токмо сравненія двухъ похожихъ одно на другое словъ, изъ коихъ толкующее недостаточно объясняетъ свойство вещи, толкуемымъ словомъ называемой, какъ, напримѣръ, Нѣмецкое *Herbst* (осень) производятъ отъ *herbe* (чорствое, суровое), и проч. Слово наше *есень* составлено изъ глагола *есть* (сокращаемаго въ одну букву *е́*) и существительнаго имени *сѣнь* (тоже что тѣнь), поелику солнце не такъ ужѐ долго и не съ такою ясностію свѣтитъ, какъ лѣтомъ. Ночная тѣнь начинаетъ умножаться: отселѣ вмѣсто *есть сѣнь* стали говорить *есень*, а въ просторѣчіи *осень*. Въ сравнительномъ Сло-

варѣ слово сіе изъ 200 языковъ названо только на 66.

94. ЗИМА.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . . зима.
2. — Славено-Венгерски . . зима.
3. — Иллирійски . . . . . зима.
4. — Сербски . . . . . . зима.
5. — Вендски . . . . . . зима.
6. — Малороссійски . . . зима.
7. — Богемски . . . . зима (zima).
8. — Польски . . . . . . зима (zima).
9. — Латышски . . . . . . циме.
10. — Литовски . . . . ціэма.
11. — Дугорски . . . . . . зуммакъ.
12. — Осетски . . . . зуммокъ.
13. — Карталински . . . . замтари.
14. — Черкесъ-Кабардински . жимахва.
15. — Старо-Персидски . . . . зіанмъ, гаме.
16. — Псѣлвски . . . . земестанъ.

Примѣчаніе.

Слово *зима*, также какъ *весна* и *осень* (см. сіи слова) въ сравнительномъ Словарѣ названо изъ 200 только на 70 языкахъ. Имя *зима* едва ли не происходитъ отъ глагола *жму*, *сжимаю*: 1-е, потому, что буквы з и ж удобно одна другою замѣняются (морозъ, моро-

жу; лобзать, лобзаю и лобжу; цвѣтокъ прежде *рожа*, а нынѣ *роза*, и проч.). 2-е, потому, что зимою вода и земля замерзаютъ, то есть бываютъ какъ бы *сжаты* силою мороза. Наконецъ 3-е, что ни какое другое подходящее къ *зимѣ* слово не показываетъ ближайшаго о свойствѣ ея понятія. Мы не включили въ сіе семейство Греческихъ словъ *химонасѣ*, *хеимонѣ* (*Χειμῶν*), ни Латинскаго *гіэмсѣ* (*hyems*); но не можемъ оставить безъ замѣчанія, что въ коренныхъ словахъ ихъ *химо*, *хеим*, *гіэм*, одна только первоначальная буква дѣлаетъ разность съ словомъ *зима*.

Второе семейство.

1. По Тевтонски . . . . . винтеръ.
2. — Нижне-Германски . . винтеръ.
3. — Германски . . . . . винтеръ (Winter).
4. — Датски . . . . . . винтеръ (winter).
5. — Шведски . . . . . . винтеръ (winter).
6. — Голландски . . . . . винтеръ (winter).
7. — Англо-Саксонски . . . винтеръ.
8. — Готійски . . . . . . винтрусъ.
9. — Англійски . . . . . уинтеръ (winter).

10. По Фризски . . . . вунтеръ.
11. — Исландски . . . . . . ветуръ.
12. — Цимбрски . . . . винтеръ.

Тотъ же корень отдаленный:

13. — Италіянски . . . . . . инверно (inverno.)
14. — Неаполитански . . . . віэрно.
15. — Испански . . . . . . инвіэрно.
16. — Португальски . . . . . инверно.
17. — Французски . . . . . гиверъ (hiver).
18. — Роман. и древ. Франц. . гиберъ.
19. — Волошски . . . . . . ярна.

Примѣчаніе.

Аделунгъ слово свое *Winter (зима)* производитъ отъ *Wind (вѣтръ)*, и справедливо, поелику въ сіе время вѣтръ естьли не сильнѣе, чѣмъ въ прочія части года, то по причинѣ хладности своей гораздо оскорбительнѣе для чувствъ; но слово ихъ *Wind* имѣетъ одинъ и тотъ же корень съ нашимъ *вѣтръ* (см. сіе слово). Они Славенское *вѣтеръ*, происходящее отъ *вѣять*, измѣнили въ *Wind*, однакожъ безъ измѣненія оставили оное въ словѣ *Wetter* (по старинному *wetar*, *wetere;* по Англински *weater*), относя оное къ означенію того, что мы называемъ *погодою*. Латинцы и Греки, откинувъ букву *в* (w) стали подъ

своими *aether*, *αιθηρ*, почти тоже самое разумѣтъ; то есть, иногда вѣтръ, иногда воздухъ, иногда погоду. Они свои *aether*, *αιθηρ*, (или Славенское *вѣтеръ*) сократили еще въ *aer*, *αιρ*, откол҃ произошли Французское *air*, Италіянское *aria*, и проч. (см. воздухъ). Имя *яро*, означающее *весну* (см. сіе слово), сюда же принадлежитъ. — Четыре части года естественно должны были у разныхъ народовъ пріемлемы быть въ разныхъ значеніяхъ (а у иныхъ весна и осень не имѣютъ даже и названія), поелику въ иной странѣ по теченію солнца тогда бываетъ весна, когда въ другихъ лѣто, или осень, или зима.

95. ГОДЪ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . годъ, лѣто.
2. — Славено-Венгерски . . . годъ.
3. — Сербски . . . . годъ, година, лѣто.
4. — Иллирійски . . . . . . година, лѣто.
5. — Латышски . . . . . . гадсъ.
6. — Кривинго-Ливонски . . . гадсъ.
7. — Пермякски . . . . . . гыдь.
8. — Вогульски въ Верхотур. окр. коть, таль.

9. По Вогульски около Нарыма . гэть.
10. — Чюкоцки . . . . гіудь.

Примѣчаніе.

Отколѣ древнее слово сіе произошло, трудно отыскать. Оно очевиднымъ образомъ заключаетъ въ себѣ понятіе о *добрѣ* или *благѣ*, *) съ отрицательною же частицею о противномъ тому. Отъ сего понятія слово *годъ* пустило отъ себя многія вѣтви, раздѣлившіяся на разныя другія смежныя значенія, какъ то: доброе или худое время (*погода*, *непогодь*, *незгодье*, и проч.); добрая или худая вещь (*гóдное*, *негóдное*, *негодяй*, и проч.); пріятное или непріятное для желанія обстоятельство (*угодное*, *неугодное*, *негодованіе*), и такъ далѣе. Всѣ сіи вѣтви кажется произошли отъ слова *годъ*, а не *годъ* отъ нихъ.

Второе семейство.

1. По Вендски . . . . . лѣто.
2. — Сорабски . . . . . лѣто.

Примѣчаніе.

И у насъ слово *лѣто* часто пріемлется за цѣлый годъ: *пять лѣтъ*, *десять лѣтъ*, и

---

*) Шведское *god*. Англиское *good*, Нѣмецкое *gut*, и проч. подтверждаютъ сіе, ибо тожъ самое значатъ.

вѣроятно, по частому во многихъ другихъ словахъ замѣчанію того же, что Вогульцы, Остяки, Татары, и другіе народы, въ разныхъ своихъ нарѣчіяхъ подъ симъ же самымъ словомъ, измѣненнымъ, разумѣютъ *годъ*, называя оный *тѣль*, *таль*, *алтъ*, и потомъ сокращая сіи названія въ *ель*, *аль*, *иль*, и проч.; то есть измѣняя, чрезъ перставку буквъ, въ словѣ *лѣто*, *лѣтъ*, слогъ *лѣт* въ *тѣл*, *тал*, и проч.

Третіе семейство.

1. По Малороссійски . . рокъ.
2. — Кашубски . . . . рокъ.
3. — Польски . . . . рокъ.

Примѣчаніе.

Слово *рокъ* безсомнѣнія происходитъ отъ глагола *реку* (подобно другимъ происходящимъ отъ него вѣтвямъ, таковымъ, какъ *порóкъ*, *обрóкъ*, *срокъ*, и проч.) и потому пріемлется у насъ въ возвышенномъ значеніи чего-либо *изрѣченнаго*, предопредѣленнаго судьбою; а въ другихъ нарѣчіяхъ пріемлютъ оное въ томъ же, но нѣсколько уменшенномъ смыслѣ, разумѣя подъ симъ просто *урѣченное*, то есть установленное, опредѣленное, ограниченное двѣнатцатью мѣсяцами время.

Четвертое семейство.

1. По Германски . . . яръ (Jahr).
2. — Нижне-Германски . яръ.
3. — Тевтонски . . . . яръ.
4. — Цимбрски . . . . яръ.
5. — Голландски . . . яаръ (jaar).
6. — Датски . . . . . ааръ (aar).
7. — Исландски . . . . ааръ.
8. — Вотяцки . . . . арь, увапуль.
9. — Готійски . . . . эръ.
10. — Англински . . . . іиръ (year).
11. — Старо-Персидски . іарѣ.
12. — Англо-Саксонски . геаръ, геръ.
13. — Фризски . . . . гирръ.
14. — Шведски . . . . оръ.

Примѣчаніе.

Семейство сіе есть одно и тоже со вторымъ семействомъ подъ словомъ *весна* (см. сіе слово). Сюда же причислить должно Латинское *hora*, Италіянское *ora*, Францусское *heure*, Англинское *hour*, Нѣмецкое *Uhr*, и проч. (часъ), потому что и оный, подобно какъ и *годъ*, составляетъ опредѣленную часть времени. Примѣчательно здѣсь сходство названій между народами весьма одни отъ другихъ отдаленными, какъ то: по Латински, Италіянски, Францусски, и проч.,

annus, anno, année, etc.; а по Ламутски, Чапогирски, Чеченгски, и по Тунгускимъ нарѣчіямъ: *ангань, ангани, лаань, анђяни*, и проч.

96. ВРЕМЯ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . . . время, порà.
2. — Малороссійски . . . . время.
3. — Суздальски . . . . . . время.
4. — Славено-Венгерски . . време, часъ.
5. — Сербски . . . . време.
6. — Волошски . . . . време.
7. — Иллирійски . . . . . . вріемя.
8. — Вогульски около Березова орма.
9. — — въ Верхотур. округѣ орнь.

Второе семейство.

1. По Зырянски . . . . . . пора.
2. — Чухонски . . . . вуоро.
3 — Бретански . . . . предъ.
4. — Корнвалски . . . . . . прецъ.

Третіе семейство.

1. По Польски . . часъ.
2. — Сорабски . . часъ.
3. — Вендски . . цасъ.
4. — Богемски . . касъ.
5. — Кельтски . . атсъ, эмперъ.

Примѣчаніе.

Имя *час* вѣроятно происходитъ отъ имени *часть* (ибо *час* есть не иное что, какъ *часть* времени); но откуду происходитъ слово *время*, не оказывается никакихъ слѣдовъ. Чтожъ принадлежитъ до имени *пора̀*, то хотя опредѣленіе онаго также трудно, однакожъ нѣкоторые признаки въ немъ довольно явственны. Оно иногда значитъ точно тоже, что и *время*. Напримѣръ вмѣсто: въ эту *пору*, можно сказать: въ это *время* мы обѣдали, пили чай, или иное что дѣлали; но въ другихъ случаяхъ слово *пора̀* иногда мало а иногда и совсѣмъ не можетъ быть замѣняемо словомъ *время*. Напримѣръ, естьли бы у меня спросили: „до которыхъ *пор* ты ходилъ?" — Я бы отвѣчалъ: до полудня, до двухъ часовъ, и проч.; а естьли бы спросили: „до которыхъ *пор* ты дошелъ?" — Я бы отвѣчалъ: до первой деревни, до второй версты, или тому подобное. Слѣдовательно слово *пора̀* иногда значитъ время, иногда мѣсто или точку. Въ рѣчи: „сапоги мои коротки, достаютъ только до этихъ *пор*," слово *пора̀* отнюдь ужѐ не означаетъ *времени*, а токмо нѣкоторое мѣсто или предѣлъ на длинѣ ноги. Въ рѣчи же: „это платье мнѣ *в пору*," слово *пора̀* не означаетъ ни того, ни другаго, а нѣчто третіе. Какимъ обра-

зомъ истолковать сіе различіе? Между тѣмъ нельзя полагать, чтобъ происходило это отъ несообразности ума человѣческаго, пріемлющаго безъ всякаго размышленія одно и тоже слово иногда въ такомъ, иногда въ другомъ смыслѣ. Это было бы дѣло не ума, а безумія. Непремѣнно надлежитъ, чтобъ всѣ сіи различныя значенія сего слова имѣли между собою связь, истекали изъ одного источника мыслей. Сію связь должно искать въ корнѣ сего названія: и такъ поищемъ ее. Слово *пора́* сближается звукомъ своимъ съ глаголомъ *пру, переть.* Спросятъ: могъ ли сей глаголъ произвесть понятіе о томъ, что иначе называется *временемъ?* Отвѣчаю: могъ; ибо ни какое тѣло (кромѣ тѣлъ животныхъ) безъ влекущей или *прущей* его силы не можетъ имѣть движенія, а по движенію небесныхъ тѣлъ исчисляемъ мы дни, мѣсяцы, годы, и слѣдственно то, что вообще называемъ *временемъ.* Такимъ образомъ слово *пора́*, происходя отъ глагола *пру*, сдѣлалось сословомъ слову *время*, и стало означать, какъ на вещественномъ, такъ и на умственномъ протяженіи (то есть времени) точку, при которой мы останавливаемся, или въ которую *упираемся.* Отселѣ съ равною ясностію говорится: „мы до этихъ *поръ* (разумѣя подъ симъ предѣлъ или точку времени) сидѣли за столомъ,“ и: „я по этихъ

поръ (разумѣя подъ симъ предѣлъ или точку своего тѣла) вошелъ въ воду." Или: „ты *въ пору* сюда пришелъ" (т. е. во время), и: „это платье мнѣ *въ пору*" (т. е. охватываетъ, *опираетъ* тѣло мое, какъ должно, не безпокоя его ни узкостію, ни широкостію). Наконецъ глаголъ *пру*, на семъ же основаніи, пустилъ отъ себя и другія многія вѣтви или отрасли, какъ то: *споръ*, *напоръ*, *упрямство*, и проч., также *поро́ть*, и отселѣ *порти́ще*, *портно́й*, *портки́*, *портомо́я*, или *пра́чка*, и проч. (ибо глаголы *поро́ть*, *распоро́ть*, изъявляютъ почти одинакое дѣйствіе съ глаголами *распирать*, раздирать; откелѣ нерѣдко то и другое говорится въ одинакомъ смыслѣ, напримѣръ: „онъ сына своего за шалости отодралъ или *выпоролъ* розгами."). — Слова *прочь*, *предъ* (или передъ), едва ли не отсюду же происходятъ, поелику движеніе вещей, отталкиваемыхъ *прочь* или гонимыхъ *въ передъ*, не можетъ безъ нѣкоего *пренія*, превозмогающаго *упорство* ихъ, совершаться.

Четвертое семейство.

1. По Латински . . . . темпусъ (tempus).
2. — Италіянски . . . . темпо (tempo).
3. — Португальски . . . . . темпо.

4. — Неаполитански . . . . . тіэмпо.
5. — Испански . . . . тіэмпо.
6. — Роман. и Древ. Французски темпуріу.
7. — Ново-Французски . . . . тамъ (temps).
8. — Кельтски . . . . эмпъ, эмперъ, отсъ.
9. — Вальски . . . . тимпъ, тиммоъ, амсеръ.

Примѣчаніе.

Можетъ быть возопіютъ противъ меня, когда семейство сіе произведу я отъ Славенскаго *пора́;* но естьли сообразить всѣ исчисленныя нами семейства, показывающія какъ сродство языковъ, такъ и начало многихъ словъ ихъ отъ Славенскаго языка, то всякъ, кто вникаетъ въ сіе, отъ вопіяній своихъ, надѣюсь, воздержится. Мы уже много о томъ говорили, что слово древняго или первоначальнаго языка есть сѣмя, пустившее отрасли свои, и отъ отраслей отрасли, во всѣ языки. Какъ ни различны сіи вѣтви или отрасли, которыя каждый народъ по собственнымъ своимъ соображеніямъ и свойствамъ языка своего измѣняетъ и обращаетъ къ разумѣнію подъ ними часто совсѣмъ особыхъ вещей; однакожъ при всѣхъ ихъ разнообразныхъ значеніяхъ, первоначальная

породившая ихъ мысль вникающему взору ясно открывается. Не станемъ повторять здѣсь прежняго, многократно ужè сказаннаго, но обратимся къ Латинскому *tempus* и нашему *порá* (или время). Хотя сіи два слова въ семъ образѣ ни мало между собою не сходствуютъ, но посмотримъ ихъ въ другихъ измѣненіяхъ, и тогда увидимъ, что Латинское *temporis* и наше *теперь* (составленное изъ *та порá*) значатъ одно и тоже, и различаются одною только буквою *т*. Два разные языка не всегда изъ общаго имъ одного и тогоже корня производятъ одинакое число равнозначащихъ вѣтвей, но часто одинъ изъ нихъ произвелъ ихъ больше, нежели другой, и тѣ, которыхъ онъ не произвелъ, объясняетъ вѣтвями отъ инаго корня взятыми, въ коихъ однакожъ единство мысли не престаетъ существовать. Французское, напримѣръ, *temporel* выражаемъ мы словомъ *временный*, но наше единокорненное съ нимъ *теперешній* значитъ тоже, то есть, *той поры* или времени. Италіянецъ изъ своего *tempo* извлекъ вѣтви *temperatura*, *temperamento*, *temperare*, и проч. Мы отъ своего *порá* (или время) не произвели оныхъ, и потому не можемъ иначе объяснить ихъ, какъ токмо отъ иныхъ корней словами. Чтожъ по нашему значитъ ихъ *temperatura*? Воздушность или состояніе воздуха. А *temperamento*? Нравъ

или расположеніе души человѣческой. А *temperare?* Ослабить, утишить. Вотъ разность между ихъ языками и нашимъ. Она состоитъ въ томъ, что ихъ вѣтви (tempora, temporis, etc) коренным слогомъ своимъ *pora*, *pori*, сходствуютъ съ нашимъ словомъ *пора́*, и означаютъ тожъ самое, то есть время. Въ нашихъ, напротивъ, отъ иныхъ корней произведенныхъ, мысль о *порѣ* или времени закрыта, и только тогда открывается, когда мы разсуждать станемъ, что состояніе воздуха (какъ то теплота или холодъ, сырость или сухость, вѣтръ или безвѣтріе) и уподобляемыя имъ страсти въ душѣ человѣческой (какъ то гнѣвъ или кротость, милосердіе или жестокость, и проч.) не суть всегдашнія ихъ свойства, но подверженныя перемѣнамъ, временныя, *поро́ю* токмо бывающія, и что оныя могутъ усиливаться и ослабѣвать, воспламеняться и утихать. При сихъ только разсужденіяхъ увидимъ мы въ словахъ нашихъ тужъ самую мысль о *порѣ* или времени, какую чужеязычныя вѣтви корнемъ своимъ, хотя и общимъ съ нами, но у насъ не породившемъ сихъ именъ, изъявляютъ. — Замѣтимъ здѣсь еще нѣчто: по Кельтски *время* называется двумя сословами *эмперъ* и *атсъ*, изъ коихъ первый очевидно есть отрывокъ отъ Латинскаго *temporis* или нашего *теперь*, а второй отъ имени *часъ*.

вальскіе два слова тожъ самое показываютъ. Италіянское *adesso* (теперь) не сходствуетъ ни съ Латинскимъ, ни съ Француским; оно составлено изъ извѣстнаго у нихъ предлога *ad* и кореннаго *esso*, которой также долженъ быть отрывокъ отъ *часъ*; ибо въ противномъ случаѣ былъ бы пустой, не имѣющій первоначальнаго смысла звукъ. Нѣмцы вмѣсто *теперь* говорятъ *nun*, одно съ нашимъ *нынѣ*, которое тожъ самое значитъ, что и *теперь*. Но естьли выписывать единородство чужеязычныхъ словъ съ Славенскими, то составится превеликой списокъ. Покажемъ хотя малый тому образчикъ. Латинскія: *mare* (море), *flamma* (пламя), *austerus* (острый), *barba* (борода), *battere* (бить), *belare* (блеять), *blatio* (болтаю), *frater* (братъ). *lentus* (лѣнивъ), *videre* (видѣть), *vertere* (вертѣть), и проч. и проч. Италіяскія: *uno* (одинъ), *duo* (два), *tre* (три), *mia* (моя), *suoi* (свои), *sonno* (сонъ), *naso* (носъ), *occhio* (око), *novo* (ново), *luce* (лучь), и проч. и проч. Нѣмецкія: *Same* (сѣмя), *Gast* (гость), *Grab* (гробъ), *Mutter* (матерь), *Kalesche* (коляска), *nicht* (нѣтъ), *Milch* (млеко), *jung* (юнъ), *grob* (грубъ), и проч. и проч. Датскія: *skrabe* (скрябка), *skyde* (кидать, скидать), *vand* (вода), *gribe* (грабить), *tyk* (тукъ, тучность), *skubbe* (скобель), *skræk* (крикъ), *rug* (рожъ), *möl* (моль), и проч. и проч. Тожъ самое найдемъ въ Голландскомъ, Шведскомъ, Французскомъ, Гишпан-

ском, Португальском, Англинском, Греческом, и словом во всѣх языках. Сіи сравненія и подобныя изслѣдованія оных ведут к лучшему и основательнѣйшему познанію как своего, так и всеобщаго человѣческаго языка.

97. ЗЕМЛЯ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . земля.
2. — Сербски . . . . . земля.
3. — Малороссійски . . земля.
4. — Суздальски . . . . земля.
5. — Иллирійски . . . . земля.
6. — Вендски . . . . . земія, край.
7. — Кашубски . . . . зiemie.
8. — Сорабски . . . . земя.
9. — Полабски . . . . земя.
10. — Польски . . . . . зѣмя.
11. — Славено-Венгерски . зем.
12. — Богемски . . . . зем.
13. — Кривинго-Ливонски . земме.
14. — Латышски . . . . земме.
15. — Литовски . . . . зiаме.
16. — Персидски . . . . земинь, арть.
17. — Старо-Персидски . . земо, земено, зао, за.
18. — Тангуски . . . . са.

19. По Бухарски . . . . . зуминь, хакъ.
20. — Малабарски . . . . . землинь.
21. — Индостански въ Деканѣ зимминь.
22. — Пеелвски . . . . . зиванаиде, арта.
23. — Бомански . . . . . зьятайнь.
24. — Индейски въ Мультанѣ джеми.
25. — Камчадальски . . . . . сыммить.
26. — Японски . . . . . . джида.
27. — Тайгински . . . . . . джа.
28. — Моторски . . . . . . джа.
29. — Камашински . . . . . джу.
30. — Койбальски . . . . . джу.

Примѣчаніе.

Послѣднія слова хотя далеко отступаютъ отъ прочихъ, однакожъ происхожденіе ихъ отъ оныхъ очевидно: чрезъ измѣненіе буквы *з* въ *ж* или *дж* легко могло изъ *земля* или *земли* сдѣлаться *джеми*, *джа*, и проч., подобно какъ изъ Старо-Персидскаго, сократившагося изъ *земо* въ *зао* и *за*, сдѣлалось Тангуское *са*.

Второе семейство.

1. По Латински . . . . . терра (terra).
2. — Италіянски . . . . . . терра (terra).
3. — Неаполитански . . . . . терра.
4. — Португальски . . . . . терра.
5. — Испански . . . . . . тіэра.

6. По Французски . . . . терръ (terre).
7. — Валезански . . . . терразъ.
8. — Валски . . . . . . тиръ, даяръ.
9. — Бретански . . . . дуаръ.
10. — Корнвалски . . . . . доръ.
11. — Тунгуски Нерчин. обл. туру.
12. — — около Охоцка . . торь.
13. — Ламутски . . . . . туорь.

Тотъ же корень отдаленный.

14. — Англо-Саксонски . . эардъ (corth).
15. — Германски . . . . эрде, ландъ (Erde, Land)
16. — Фризски . . . . . эрдь.
17. Англински . . . . . эрфъ, ляндъ (carth, land).
18. — Тевтонски . . . . ардъ, луитъ.
19. — Нижне-Германски . . ардє.
20. — Голландски . . . . аарде (aarde).
21. — Исландски . . . . ярденъ.
22. — Шведски . . . . . юрдъ, (jord).
23. — Датски . . . . . . іордъ (jord).
24. — Курдски . . . . . артъ.
25. — Мальтійски . . . . артъ.
26. — Сирійски . . . . . арето, арьо.
27. — Арабски . . . . . эрзь, турапъ.
28. — Еврейски . . . . . эрець, адама.
29. — Жидовски . . . . урецъ.
30. — Татарски ок. Казани ерь.
31. — — Мещеряцкаго покол. ѣрь.

32. По Татар. Башкир. плем. ѣрь, джирь.
33. — — Ногайскаго поколѣнія. ерь, топракь.
34. — — рода Казагъ въ Кавказѣ ерь.
35. — — въ Тобольской округѣ іирь, гирь.
36. — — Чацкаго рода . . . . . ирь.
37. — — по Чюлимѣ . . . . . ѣрь.
38. — — около Кузнецка . . . ѣрь, черь, топракь.
38. — — на Барабѣ . . . . . дерь.
40. — Киргиски . . . . . . джерь.
41. — Кангатски . . . . . . джирь.
42. — Телеутски . . . . . . ѣрь, топракь.
43. — Хивински . . . . . . ѣрь, топракь.
44. — Трухменски . . . . . ѣрь.

Примѣчаніе.

Мы уже видѣли (см. подъ словомъ *Богъ* примѣчаніе на четвертое, и подъ словомъ *Небо* на второе семейство), что какъ тамъ, такъ и здѣсь, всѣ упомянутые народы повторяютъ Славенское слово *твердь*(равно прилагаемое къ небу и къ землѣ, ибо говорится *твердь небесъ* и *твердь земли),* съ тою разностію, что одни изъ нихъ сокращаютъ начало онаго *твер* въ *тер*, говоря *терра*, *террѣ*, *тирѣ*, *торь*, и проч., другіе откидываютъ начальныя буквы *те* и повторяютъ одинъ токмо конецъ, говоря: *эрдь*, *эрде*, *арде*, *арть*, и проч.; третьи и

самый отрывокъ сей сокращаютъ еще, или прибавляютъ къ сему сокращенію иной конецъ или иное начало, говоря: *ерь*, *ирь*, *эрзь*, *эрець*, *черь*, *джерь*, и проч. Отколѣ происходитъ слово *земля*, неизвѣстно. Можетъ быть отъ глагола *емлю*, *вземлю*, потому что берутъ, собираютъ съ нее всякаго рода плоды; или можетъ быть отъ глагола *сѣю*, произведшаго названіе *сѣмя*, отъ котораго (подобно какъ отъ капать *капля*, отъ цапать *цапля*, и проч.) сдѣлалось имя *семля* (т. е. вещество плодящее бросаемыя въ него *сѣмена*), а потомъ *семля* измѣнилось въ *земля*.

Третіе семейство.

1. По Вотяцки . . . . музем ъ.
2. — Кубачински . . . . муза.
3. — Мокшански . . . . мастэрь, мо́да.
4. — Чухонски . . . . му́лда, маа.
5. — Эстляндски . . . . мулдь.
6. — Черемиски . . . . мулянда, мланде.
7. — Корельски . . . . муа, мыа, ма.
8. — Пермякски . . . . му, ма.
9. — Зырянски . . . . му.
10. — Олонецки . . . . ма.
11. — Вогульски по р. Чюссовой . ма.

12. По Вогул. въ Верхотур. округѣ ми.
13. — — около Чердыма . . . . ма.
14. — — около Березова . . . . магъ.
15. — Остяцки около Березова . мыгъ, мы.
16. — — около Нарыма . . . . мыгъ.
17. — — по рѣкѣ Юганѣ . . . . мыхъ.
18. — — Лумпокол. поколѣнія . . мыхъ.
19. — На Островѣ Сандвичѣ . . моту.
20. — по Индостански въ Бенгалѣ морто.

Примѣчаніе.

Здѣсь видимъ, что Вотяки *землю* называютъ *музем̆* (а Кубачинцы *муза*). Конецъ сего слова *зем̆* совершенно согласуется съ Славенскимъ названіемъ, но откуду взяли они приставленный къ нему слогъ *му*, измѣняющійся въ другихъ языкахъ въ *муа*, *ма*, *мо́да*, *мо́ту*, и проч.? Вѣроятно отъ Славенскаго же слова *мать*; ибо *земля* издревлѣ на семъ языкѣ называлась *матерью*, какъ то и понынѣ въ старинныхъ сказкахъ и пѣсняхъ находимъ выраженіе: *мать сыра земля*. Мокшанскіе сословы *ма́стэрь* и *мо́да* оба сходствуютъ съ нашимъ *матерь* и *мать*. Черемиское *муланда* или *мланда* подходитъ близко къ Нѣмецкому *Land*, тожъ значущему *землю*. Примѣчательно также сходство словъ *мода* и *моту* между толь отдаленными народами, какъ то жители

острова Сандвича, и Мокшанцы, Чухонцы, Корела, и проч. Все сіе показываетъ, что первоначальный языкъ вмѣстѣ съ народами странствовалъ по земному шару, и хотя вмѣстѣ съ ними исчезалъ или измѣнялся, однакожъ индѣ оставлялъ послѣ себя примѣтные слѣды. Нѣкоторыя другихъ языковъ слова подходятъ также къ Славенскимъ и легко могутъ быть обращены на разумѣніе подъ ними *земли*. Напримѣръ Ингушевскія или Чеченгскія *лятте*, *лейтте*, *леттехъ*, къ слову *ляда*, *лядина*, которое означаетъ часть земли, покрытую мелкимъ лѣсомъ. Семоядскія *туеъ*, *туеъ*, и проч., къ слову *тукъ*, *тучность*. Лезгинскія *ратль*, *ряшль*, къ словамъ *рыть*, *орать*. Тунгускія, и проч., *дунне*, *дунда*, *дундра*, къ слову *тундра*, коимъ означаются у насъ болотныя мѣста. Армянское *тона* или Турецкое и другихъ языковъ *топракъ*, къ глаголу *топать*, *топтать*, или къ выраженію *топтать прахъ*. Подобныя сему весьма часто встрѣчающіяся сходства подаютъ поводъ къ несомнѣнному заключенію, что Славенскій языкъ во всѣхъ прочихъ много участвуетъ.

98. ВОДА.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . . вода.
2. — Славено-Венгерски . вода.

3. По Иллирійски . . . вода.
4. — Богемски . . . . вода.
5. — Сербски . . . . вода.
6. — Вендски . . . . вода.
7. — Сорабски . . . . вода.
8. — Польски . . . . вода.
9. — Малороссійски . . вода.
10. — Кашубски . . . . вада.
11. — Полабски . . . . ваде.
12. — Готійски . . . . ватъ.
13. — Англо-Саксонски . ватеръ.
14. — Англински . . . ватеръ (watcr).
15. — Голландски . . . ватеръ (watcr).
16. — Нижне-Германски . ватеръ.
17. — Германски . . . вассеръ (Wasser.)
18. — Фризски . . . . вадсеръ.
19. — Цимбрски . . . влцеръ.
20. — Тевтонски . . . . вуацаръ.
21. — Шведски . . . . ватнъ (watn).
22. — Исландски . . . ватнъ, удръ.
23. — Датски . . . . . вандъ (wand).
24. — Литовски . . . . вундуа.
25. — Зырянски . . . . ва.
26. — Пермякски . . . ва.
27. — Вотяцки . . . . ву.
28. — Якутски . . . . у.
29. — Черемиски . . . вють, выоть.
30. — Мордовски . . . вять.
31. — Мокшански . . . ведь.
32. — Вогул. ок. Чердыма вить, уить.

33. По Вогул. около Березова виты, уить.
34. — — въ Верхотур. округѣ вить.
36. — — по рѣкѣ Чюссовой . утя.
36. — — по рѣкѣ Тазѣ . . . ыть.
37. — Суанетски . . . . . . вицъ.
38. — Семоятски Обдор. окр. вить, уить.
39. — — Нарымскаго округа . ыть.
40. — — по рѣкѣ Кетѣ . . ыть.
41. — — Тимскаго рода . . ыть.
42. — — Томскаго округа . . ыдь.
43. — Келтски . . . . одъ.
44. — Эллински . . . . . . удоръ (ὕδωρ).
45. — Валски . . . . аведдуръ.
46. — Корнвалски . . . . . доуръ.
47. — Бретански . . . . . . дуръ.
48. —Ермански и Древ. Франц дурумъ, аве
49. — Ново-Французски . . . о (eau).
50. — Кривинго-Ливонски . . уденсъ.
51. — Латышски . . . . . . уденсъ.
52. — Албански . . . . уи.
53. — Индостански въ Деканѣ удакъ.

Примѣчаніе.

При разсмотрѣніи сего семейства прежде всего надлежитъ замѣтить: 1-е, что буква *д* часто, даже въ одномъ и томъ-же языкѣ, произносится какъ *т*; напримѣръ мы вмѣсто *водка*, *лодка*, говоримъ *вотка*, *лотка*; отселѣ имена *вода*, *вада*, *ватѣ*, *ватерѣ*, и проч., очевидно составляютъ одно и тоже

имя, повторяемое, свойственно каждому языку, съ нѣкоторыми измѣненіями. 2-е, Что въ словѣ одна изъ буквъ иногда выпускается, иногда прибавляется, иногда переставливается: Фризское *вадсерЪ* въ Германскомъ сдѣлалось *вассерЪ*; а Шведское *ватнЪ* у Датчанъ измѣнилось въ *вандЪ*. 3-е, Что иностранныя буквы *u* и *v* въ старинныхъ книгахъ одинаково писались, *) и выговаривались иногда какъ наше *у*, иногда какъ *в*: отселѣ Греческое *ὕδωρ*, или Кривинго-Ливонское *уденсЪ*, или Индостанское *удакь*, или Вогульскія и Семоядскія *вить*, *уить*, *утя*, *ыть*, и проч., показываютъ явное сходство, или лучше сказать единство, съ Славенскимъ *вода*. 4-е, что измѣненіе одного и того же слова нерѣдко состоитъ въ оторваніи отъ него въ одномъ языкѣ начала, а въ другомъ конца: отселѣ отъ *вода*, иные, выпуская конецъ сего слова, произносятъ только начало: *ва*, *ву*, и проч.; другіе, отбрасывая начало, твердятъ одинъ конецъ: *одЪ*, *ыдь*, *о*, *доурЪ*, и проч. Третьи отъ сихъ еще, также съ измѣненіемъ буквъ, происходятъ и отчасу болѣе удаляются отъ первоначальнаго корня. Такимъ образомъ становится

*) Напримѣръ Нѣмецкое *wasser*, вмѣсто двойнаго *w* писалось *vuazar* или *uuazar*.

великое множество весьма различныхъ между собою словъ, и кто, безъ изслѣдованія, безъ соображенія всѣхъ постепенныхъ измѣненій въ ходѣ языка, повѣритъ, что бъ звуки: *вода*, *ва*, *о*, *удакъ*, *дуръ*, и проч., были не иное что, какъ разныя произношенія одного и того же слова?

Второе семейство.

1. По Халдейски . . . . маіо, май.
2. — Сирійски . . . . маю.
3. — Арабски . . . . маи, маа, мойѣ.
4. — Ассирійски . . . . мійя.
5. — Жидовски . . . . маіимъ.
6. — Еврейски . . . . ме.
6. — Корядцки . . . . мима, мималь.
8. — Чюкоцки . . . . мимиль.
9. — Японски . . . . мидзь.
10. — Корейски . . . . муеть.
11. — Пеелвски . . . . міа.
12. — Тунгуски . . . . муа, му.
13. (еще на 8 нарѣчіяхъ того жъ языка) му.

Примѣчаніе.

Слова сего семейства могли сдѣлаться существительными именами изъ Славенска-

го глагола *мóю*, *мыть*, разумѣя подъ оными то, чѣмъ *моются*, то есть *воду*. Мы изъ того жъ глагола подобнымъ же образомъ произвели имена *мыло*, *мыльня*.

Третіе семейство.

1. По Осетски . . . донь.
2. — Дугорски . . . донь.
3. — Ново-Гвинейски дань, варь.

Примѣчаніе.

Вѣроятно и сіе слово есть отрывокъ отъ имени *вода*; ибо и въ нашихъ словахъ буква *н* составляетъ окончаніе онаго, какъ то: *водянъ*, *водяный*, *наводненіе*, и проч. Отселѣ нѣкоторыя рѣки и при рѣкахъ или водахъ стоящіе города, получили свое названіе, какъ то: *Донъ*, *Донецъ*, *Дунай*, *Двина*, *Динаминдъ*, *Дункиръхъ*, и проч. Также и на другихъ многихъ языкахъ тотъ же начальный слогъ имѣющія слова, означающія *море*, какъ то: Трухменское *дингесъ*, Хивинское *дингислядь*, Турецкое *денизлеръ*, Чювашское *тинись*, Черемиское *танишъ*, Татарскія *денгись*, *тенгись*, *денесь*, *теньись*, и проч.

99. МОРЕ.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . море.
2. — Славено-Венгерски море.
3. — Иллирійски . . . море.
4. — Сербски . . . . море.
5. — Сорабски . . . . море.
6. — Малороссійски . . море.
7. — Богемски . . . . море, гецеро.
8. — Вендски . . . . морье, есоръ.
9. — Суздальски . . . моря.
10. — Зырянски . . . море.
11. — Пермякски . . . моря.
12. — Латински . . . . маре (mare).
13. — Италіянски . . . маре (mare).
14. — Неаполитански . . маре.
15. — Чухонски . . . . мэри.
16. — Олонецки . . . . мери.
17. — Эстляндски . . . мерри.
18. — Корельски . . . мери, ярсви.
19. — Лапарски . . . . мярь.
20. — Польски . . . . моржа.
21. — Басконски . . . мера.
22. — Келтски . . . . моръ.
23. — Бретански . . . моръ, муръ.
24. — Валски . . . . моръ.
25. — Корнвалски . . . моръ.
26. — Испански . . . маръ.

27. По Португальски . . . . . маръ.
28. — Романски и Древ. Франц. міэро.
29. — Ново Французски . . . мэръ (mer).
30. — Готійски . . . . марей.
31. — Англо-Саксонски . . . мере, зеа.
32. — Тевтонски . . . . . . мейръ, маэръ.
33. — Нижне-Германски . . . мэръ, зее.
34. — Германски . . . . . . мэръ, зее (Meer, See).
35. — Цимбрски . . . . мэръ.
36. — Исландски . . . . . . маръ. сіоръ.
37. — Литовски . . . . маріосъ.
38. — Волошски . . . . . . маре.
39. — Цыгански . . . . морось, серо.
40. — Манжурски . . . . . . медери.
41. — Албански . . . . муртая.
42. — Латышски . . . . . . юра.
43. — Кривинго-Ливонски . . юра.
44. — Пумпокольски . . . . . урь.

Примѣчаніе.

Я думаю никто съ малѣйшимъ вниманіемъ не усумнится въ томъ, что всѣ языки сіи повторяютъ одно и тоже слово. Оно вѣроятно происходитъ отъ понятія о *мракѣ* или *смерти* (сближаясь съ словами *мру*, *моръ*), поелику первые люди, до мореплаванія, смотря на великое, необозримое про-

странство разливающейся воды, должны были почитать оное необитаемымъ, безжизненнымъ, *мертвымъ*.

Второе семейство.

1. По Голландски . . зее (zee).
2. — Шведски . . . зае (sae, siö).
3. — Англински . . си (sea).

Примѣчаніе.

Въ первомъ семействѣ видѣли мы, что въ Богемскомъ языкѣ *море* и *геџеро*, въ Вендскомъ *морье* и *есоръ*, въ Цыганскомъ *морось* и *серо*, въ Германскомъ *меръ* и *зее*, суть сословы, то есть, одно и тоже значащія имена. Сверхъ сего находимъ, что по Вогульски около Чердыма море называется *зарсь*, по Вотяцки *заризь*. Изъ сего съ вѣроятностію заключить можемъ, что сіе второе семейство есть одно и тоже съ нашимъ *езеро* или *озеро*, которое и у насъ въ нѣкоторомъ уменшенномъ понятіи почти тоже значитъ, что и море. Естьли мы сличимъ наше слово *езеро* съ звуками въ однихъ языкахъ *зее*, *зеа* (измѣнившимися изъ *езе*), а въ другихъ *зарсь*, *серо*, *есоръ*, то найдемъ въ нихъ очевидное сходство. Англичане и Шведы произносятъ свои *sea*, *siö*, какъ *си* или *сіо*; а на Турецкомъ, многихъ Татарскихъ и другихъ языкахъ, подъ словами *су*,

соу, *сугѣ*, *уссу*, и проч. разумѣютъ *воду*. Названіе рѣки нашей *Осуга* сюда же принадлежитъ. Все сіе показываетъ слѣды первобытнаго языка во всѣхъ другихъ. Впрочемъ наше слово *озеро* могло произойти отъ глагола *озирать*, поелику разумѣемая подъ симъ именемъ окрестность воды по большой части бываетъ такая, что можно ее вокругъ *обозрѣвать* очами. Изъ *озеро* измѣнилось оно въ *езеро* для употребленія въ возвышеннѣйшемъ слогѣ.

Третіе семейство.

1. По Сирійски . . . . ямо.
2. — Халдейски . . . . яму.
3. — Жидовски . . . . ямъ.
4. — Еврейски . . . . яммимъ.
5. — Ассирійски . . . . ями.
6. — Семоядски въ Пустозер. окр. ямъ.
7. — Тавгински . . . . дзья́ма.
8. — Арабски . . . . ямме.

Тотъ же корень отдаленный.

9. — Чепогирски . . . . наму.
10. — Ламутски . . . . намъ, ламъ.
11. — Тунгуски въ Енис. округѣ . наму.
12. — — около Кузнецка . . . намъ.
13. — — въ Мангазейск. округѣ . ла́му.
14. — — въ Баргузинскихъ . . . ла́му.

15. По Тунгуски въ Верхне-Ангарскихъ ламу.
16. — — около Якуцка . . . . . ламу.

Примѣчаніе.

Семейство сіе подходитъ къ Славенскому слову *яма*, которое легко могло быть принято въ значеніи *моря*, поелику морская глубина есть не иное что, какъ наполненная водою величайшая яма или пропасть. Мы также въ иносказательномъ смыслѣ часто море называемъ бездною или пучиною; но что иное *бездна*, какъ не глубочайшая, какъ бы бездонная яма? Или что иное *пучина*, какъ не *пучащаяся*, дмящаяся глубина воды? Слѣдственно и *яма* въ преувеличенномъ смыслѣ могла быть принята за *море*. — Отдаленный корень тожъ самое показываетъ; ибо разнится только принятыми въ начало буквами *н* и *л*. Посмотримъ въ Словаряхъ, какое значеніе имѣетъ Латинское слово *lama*: 1-е, собраніе стоячихъ водъ; 2-е, прудъ; 3-е, лужа; 4-е, долъ; 5-е, болото (Нѣмецкое *Morast*, Французское *marais*, и проч. отъ *mer*, море). Всѣ сіи значенія не подтверждаютъ ли единства или покрайней мѣрѣ ближайшаго сходства понятій, изъявляемыхъ словами *lama* и *яма*? Для вящшаго еще удостовѣренія въ сродствѣ языковъ, возмемъ въ отдаленной странѣ какое нибудь совсѣмъ особое отъ сихъ семействъ слово, напримѣръ

Индостанское *сумундуръ* (море). Какъ ни чуждо для насъ сіе названіе, однако жъ выше сего видѣли мы, что на многихъ языкахъ подъ именами *су* и *дуръ* разумѣютъ *воду* (см. примѣчанія подъ словами *вода* и *море*).

Четвертое семейство.

1. По Татарски по Чюлимѣ далай, денезсь.
2. — — около Кузнецка . талай, тепьись.
3. — Телеутски . . . . . . талай.
4. — Камашински . . . . . талай.
5. — Монгольски . . . . . далай.
6. — Брацки . . . . . . далай.
7. — Калмыцки . . . . . далай, тенгись.
8. — Арински . . . . . далай.
9. — Ново-Каледонски . . даллай.

Примѣчаніе.

Семейство сіе подходитъ къ Славенскому слову *долъ*, *долина*, которое значитъ низкое между двумя горами или высотами мѣсто: слѣдовательно тожъ, или подобное тому, что *яма* (см. сіе слово), и какъ подъ словомъ *яма* могли разумѣть *море*, то и подъ словомъ *долъ* тоже.

100. РѢКА.

Первое семейство.

1. По Славенски . . . рѣка.
2. — Славено-Венгерски рѣка.

3. По Иллирійски . . . рѣка.
4. — Сербски . . . . . . рѣка.
5. — Вендски . . . . . . рѣка.
6. — Богемски . . . . река.
7. — Малороссійски . . рика.
8. — Польски . . . . . . ржека.
9. — Басконски . . . . реакъ.
10. — Испански . . . . . ріо.
11. — Португальски . . . ріо.
12. — Роман. и Древ. Фран. рыцъ, руэ, флуме.
13. — Ново-Французски . . ривіэръ, флэве (riviere, fleuve).
14. — Англински . , . . риверъ, стримъ (river, stream).
15. — Валезански . . . . ревеиразъ.
16. — Бретански . . . . . рыфіэръ, стеаръ.

Примѣчаніе.

Послѣднія слова хотя и кажутся быть отдаленными, однакожъ онѣ по начальному слогу своему и по другимъ признакамъ безсомнѣнія сюда же принадлежатъ. — Слово *рѣка* вѣроятно произошло отъ глагола *реку* (говорю), по тѣмъ обстоятельствамъ, что текущая между каменьями, или падающая съ утеса въ долъ, она, согласно съ Древне-Французскимъ *рыцъ*, или Англинскимъ *риверъ*, или нашимъ *рѣка*, производитъ такой шумъ,

какъ бы *рычала, ревѣла, рекла*. Названіе *ручей*, и слова, изъявляющія шумъ его: *журчитъ* или *урчитъ* (то есть *речетъ* или *рчетъ жу* или *у*) отсюду же имѣютъ свое начало.

Второе семейство.

1. По Англо-Саксонски . стреамъ (stream).
2. — Тевтонски . . . . строумъ, ака.
3. — Германски . . . . стромъ, флусъ (Strohm, Fluss).
4. — Исландски . . . . страумръ, фліотъ.
5. — Шведски . . . . стрюмъ (ström).
6. — Голландски . . . . строомъ, ривіеръ флоодъ, (stroom, rivier, flood).
7. — Фризски . . . . . струинъ.

Примѣчаніе.

Мы видимъ здѣсь, что Англинскія (тожъ и нѣкоторыхъ другихъ языковъ) названія *river* и *stream* (изъ коихъ первое принадлежитъ къ первому, а второе къ сему второму семейству) суть сословы, находящіе въ Славенскомъ языкѣ соотвѣтствующія имъ слова, *рѣка* и *стремленіе*, которыя хотя не одинакое между собою имѣютъ значеніе, однакожъ соединены нераздѣльнымъ понятіемъ, поелику *рѣка* не можетъ быть безъ *стремленія*, отколѣ произведено слово *струя*, тожъ свойственное водѣ теченіе.

Третіе семейство.

1. По Латински . . . флувіусъ (fluvius).
2. — Италіянски . . фіуме (fiume).
3. — Неаполитански . сеиуммо.
4. — Нижне-Германски флусъ.
5. — Датски . . . . флодъ (flod).

Примѣчаніе.

Мы видѣли въ первыхъ двухъ семействахъ, что въ нихъ употребляются слова къ сему третьему семейству принадлежащія и тожъ самое означающія, какъ то по Голландски (также и на другихъ языкахъ) *рѣку* называютъ и *rivier* и *stroom* и *flood*: Славенскія, подходящія къ симъ слова, суть: *ревѣть*, *стремиться*, *плыть*. Онѣ имѣютъ одинакій съ ними корень, и хотя не означаютъ той самой вещи, однакожъ описуютъ неразрывно сопряженныя съ нею дѣйствія. Буквы *ф* и *л* (*f* и *p*) удобно замѣняютъ одна другую: отселѣ происходитъ, что въ разныхъ языкахъ принадлежащія къ одному и тому же корню слова, хотя и означаютъ иногда одну и туже вещь, какъ напримѣръ Славенское *пламя* и Французское *flamme*; однакожъ чаще случается, что значенія ихъ бываютъ различныя, и только происхожденіемъ своимъ отъ одной и той же мысли единствующія. Объяснимъ сіе примѣрами: въ

семъ третьемъ семействѣ названія, происходящія отъ корня *fl*, означаютъ *рѣку;* а въ другихъ языкахъ, какъ то въ Латинскомъ, Датскомъ, Шведскомъ, Исландскомъ, Англинскомъ, Италіянскомъ, отъ сегожъ самаго корня произведенными словами: *fluctus*, *flod*, *flod*, *flod*, *flood*, *flutto*, означаются *волны*. Напротивъ того Нѣмцы подъ словомъ своимъ *fluth* разумѣютъ *теченіе*, *потопъ* или *наводненіе*. Наши слова *плотъ* и *флотъ* (изъ коихъ первое почитаемъ мы своимъ собственнымъ, а второе чужеязычнымъ) въ частномъ значеніи великую имѣютъ разность, но коренная въ нихъ мысль, выражаемая глаголами *плыть*, *плавать*, есть одна и таже, съ тѣмъ различіемъ, что произведенное отъ ней слово *плотъ* обращено къ разумѣнію подъ нимъ соединенныхъ вмѣстѣ бревенъ для *сплавленія* ихъ въ низъ по теченію рѣки; а *флотъ* или *флотилія* къ разумѣнію подъ ними подобнаго же соединенія нѣсколькихъ кораблей или судовъ, тожъ для *плаванія* по морю. Французъ *дождь* называетъ *pluie*, *pleuvoir*; а мы подъ словами отъ тогожъ корня *плюю*, *плевать*, разумѣемъ совсѣмъ иное, но въ коренномъ смыслѣ одинакое; то есть: онъ дѣйствіе изверженія мокроты отнесъ къ *облакамъ*, а мы подобное же дѣйствіе изверженія мокроты отнесли къ человѣческому *рту*. Подобныхъ въ мысляхъ сходствъ при сли-

ченіи языковъ открывается множество. Изъ сего явствуетъ, что для проницанія въ составъ ихъ и взаимныя связи нужно: 1-е, чрезъ излѣдованія оныхъ удостовѣриться въ томъ, что человѣкъ, существо одаренное разумомъ, не могъ иначе дать имя какой-либо вещи, какъ по нѣкоему бывшему тогда въ головѣ его о ней размышленію. Отсюду выходитъ правило, что всякое слово имѣетъ свое начало, то есть мысль, по которой оно такъ названо. 2-е, Не надлежитъ думать, что несходство въ языкахъ словъ показываетъ особое ихъ въ каждомъ языкѣ изобрѣтеніе; напротивъ того большою частію одно и тоже въ первобытномъ языкѣ названное слово, переходя изъ устъ въ уста въ потомственныя поколѣнія, измѣняется, становится изъ одного многими словами, отчасу болѣе отъ перваго образа своего уклоняющимися. (Сіи самыя собранія словъ назвали мы *семействами*). 3-е, Каждое слово, для перехода изъ одного понятія въ другое, смежное съ нимъ, пускаетъ отъ себя вѣтви, изъ коихъ каждая, для перемѣны значенія своего, или для удобнѣйшаго произношенія, требуетъ измѣненія буквъ. 4-е, Измѣненія сіи дѣлаются, или перемѣною въ словѣ нѣкоторыхъ буквъ, или выпускомъ оныхъ, или вставкою постороннихъ, или отсѣченіемъ начальной буквы или цѣлаго слога, или при-

соединеніемъ инаго окончанія, или наконецъ совокупленіемъ вмѣстѣ двухъ разныхъ словъ, полныхъ или сокращенныхъ. Все сіе при изслѣдованіи языковъ надлежитъ принимать въ соображеніе, дабы въ семъ многіе пути представляющемъ вертепѣ избирать изъ нихъ вѣрнѣйшіе.

Заключеніе.

Я останавливаюсь и окончеваю сей трудъ мой до половины токмо совершенный, то есть сдѣлавъ примѣчанія мои на 100 словъ изъ 200 содержащихся въ сравнительномъ Словарѣ. Старость и болѣзни мои не позволяютъ мнѣ надѣяться докончить и послѣднюю половину. Можетъ быть кто нибудь послѣ меня довершитъ сіе начатое мною дѣло. Правда, оно не легко и не такъ примансиво, какъ стихи и романы; но почему жъ не сыскаться другому подобному мнѣ чудаку, которой принявшись за него скажетъ: *хочу трудиться хотя бы съ начала и для не многихъ; но почему же со временемъ изъ не многихъ не сдѣлаться многимъ?*

Конецъ пятнатцатой части.


UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 06739 5551



